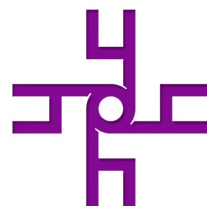


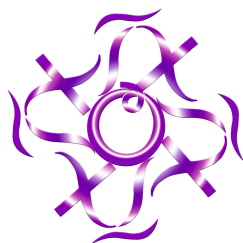
ՀՀԵԼԻՆԻՍՏԱՆԻ

Центральная избирательная комиссия
Российской Федерации

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ИЗБИРАТЕЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ



Сборник документов



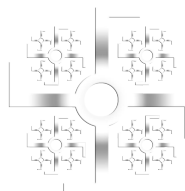
ВЕСЬ
МИР

Издательство
Москва
2004

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ





ՔԱՂԱՅԻՆ ԱՅԴԱՐԱՑ-ԸՈՇՏԱՑՄԵՆՆԵՐ

ՀՅԱՅԱՑԻՄԻ ԱՆԿԵԱՌԱՐԱՑՈՒՄ — ԸՅԵՒՄԷՔ ՊԵՏԱԿԱՐԱՋԱՂԱ ՎՊՐԱՑՆԻՍԱՆ ԱՊ-
ՍԱՐԱՏԻԱ ԿԵՂԻՐԱՆԻՍԱԿԱՆ ԿՅՈՒՄԱՐԱՆԻՍԱԿԱՆ ԿՆՏԱԿՏԱԿԱՆ ԲՈՒԿՍԵՐԱԿԱՆ ՓԵՏԱԿԱՆՈՒՄ



EXPERIENCE

Քրեաբանական — Բ.Բ. Ցիպիսկիայ, Քրեագործարար Կենտրոնական ձեռնարկական ձեռնարկական
Քաղաքական Բանալիական Փոփոխական 15

የሰንጠረዥ 1
ወያኔዎችን ለማጥፋት የሚያስፈልጉ የሰው ኃይል

ԱՇԽԱՏԱՊԱՋԱԴԱԴՐԱԾ ԶԱԿՆԹԵՋՄԻ

[illegible]



1.2.1. **Զեհարարչաւ և Բարգրառաւ զննէՄըւն Դորչառա ԴԻՀԿԻՆԻՄԷԱ** «**ՊԻ, Խարազն՝**
ԿԻՐԵՔԱՆԿԷՆ ԵՐԴՐԱԽԶԻԿԱՎԱ ԵՆԵՆԶԵՆԻՆԻՃ ԽԶԱՎԷՆ Ձ ԶԶԶԻԿԻՄ ԵՆԵՐԵՄ ԵՆԻՆ»
Ճ26 ՊԻԱ 2000 Դ.Ճ 139

1.2.2. **ՔՅԶԱՆԻԿԱՎԱ ՔԱՄԵՆԵԱՄ ՅԵՄԵՄԷՆ ԸՆԸԸՎԱ ԴՆԽԵՐԱՆԽԱՎԱ ԲԸԸԸԸՆԷՆ ԵՄԵՃ**
«ՀՊԱՆԵՆԿԱՎԱ ԵՐԴՐԱԽԶԻԿԱՎԱ ԵՆԵՆԶԵՆԻՆԻՃ ԽԶԱՎԷՆ ՔՐԱՄԵՆ ՀՊՐՐԿՐԱՎԱ»
Ճ21 ԽԱՆԵՐԱ 2008 Դ.Ճ 150

ՔԱՆԱԿԱԿԱՆ ԳՆՔԵՐԱՅՈՒՄԻ ԱՇԽԱՏԱՆԱԾ ԿԱԶՄԵՆ

[illegible]



ፎካል ምግባር

[illegible]

ԶԵՆԱԴԱՆԻ ԴԵՄՈՔՐԱՏԻԿԱԿԱՆ ԸՆԿՐՆԴԱՐՔ ԵՄՄԵ

[illegible]

മുഖകുരുബ്ബന്തി കാര്യരേഖയ്ക്ക് മേലേക്കു കാര്യരേഖയുടെ പേരിൽ

[illegible]



РАЭДЭ 2 ОРГАНИЗАЦИЯ ПОВЕЩЕНИЯ ВОПРОСОВ СОВЕТОВ И ОБЩЕСТВ

Содержание

2.1. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	11
2.2. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	22
2.3. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	27
2.4. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	35
2.5. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	41
2.6. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	55
2.7. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	69
2.8. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	72
2.9. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	76
2.10. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	79
2.11. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	86
2.12. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	95
2.13. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	114
2.14. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	126

Содержание

2.15. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	130
--	-----

Содержание

2.16. Организация работы Совета по вопросам повешения вопросов и обществ	131
--	-----



ፎካል ምግባር

ԲԱՅՈՋԱ Ե
ԸԾԱԾԻՆ ԵՅՐԱՊԻՆ ԵՄԻՆԱՅԱՆԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ
ԶԱԿԿՈՒՄԻՆԻ

Յ.1. ՄԵՐԱՅ ԸՈՑԵՐԻԱ ԵՐՈՊԱՅ ԻՐԼԱՅԱԶԱՅ, 5 ՏՈՒՅ 1949 Դ.Պ.	527
Յ.2. ԿՈՒՅՅԵՄԿԱԸՅ ԵՐ ԶԱԸԸԵԻՒ ՔՐԱՑ ԳՆԱՅՑԵՔԱ ԵՐ ԸՐԿՈՑՅՄՄ ԸՆԾԵԾԱԸ	
ԻՐԸԸ, 4 ՄԱՅԵՐՅ 1950 Դ.Պ.	586
Յ.3. ՔՐԱԵԻԿԱԸ ՈՒ1 Կ ԿՈՒՅՅԵՄԿԱԸ ԵՐ ԶԱԸԸԵԻՒ ՔՐԱՑ ԳՆԱՅՑԵՔԱ ԵՐ ԸՐԿՈՑՅՄՄ ԸՆԾԵԾԱԸ	
ԻՔԱՐԸՄ, 20 ՏՐԱՐԵՐԱ 1952 Դ.Պ.	549
Յ.4. ԵՐՈՊԱՅԻՒՒՐԱՅ ԽԱՐԵԸՅ ՏՆՇԵԻՄԸԸ ԸՐԱԸԸՔՐԱՑՆԱԸՅ	
ԻՇԵՐԱՐԸԵՐԸ, 15 ԸԿԵՐԱԵՐՅ 1985 Դ.Պ.	551
Յ.5. ԿՈՒՅՅԵՄԿԱԸ ԸԾ ԿՐԱԵԻԸ ԸՐԿՈՒՐԱՐԱԿՆՑ 8 ՔՆՇԱԸՔՄԱԸ ՄԸՅՅԱԸ ՄԱ ՏՆՇԵԻՄԸԸ ԿՐԱՑՅՆ	
ԻՇԵՐԱՐԸԵՐԸ, 5 ՕՇԵՐԱՐԱՅ 1992 Դ.Պ.	557
Յ.6. ԵՐՈՊԱՅԻՒՒՐԱՅ ԽԱՐԵԸՅ ԵՐ ԲՆԸԸԸՄԱՐԱՆՅՄՄ ՃՅՒՐԱՅ ԵՐ ՃՅՒՐԱՅ ՏՆՅՆԿԱԸՄՇԵՐ	
ԻՇԵՐԱՐԸԵՐԸ, 5 ՄԱՅԵՐՅ 1992 Դ.Պ.	562
Յ.7. ՔՐԱԸՔՄԱՐԱՅ ԿՈՒՅՅԵՄԿԱԸ ԵՐ ԶԱԸԸԵԻՒ ՄԱԿԱԸՄԱՐԱՆՅՄՄ ՏՆՅՆԿԱԸՄՇԵՐ	
ԻՇԵՐԱՐԸԵՐԸ, 1 ՕՇԵՐԱՐԱՅ 1995 Դ.Պ.	574
Յ.8. ԵՐՈՊԱՅԻՒՒՐԱՅ ԿՈՒՅՅԵՄԿԱԸ ԵՐ ԸՐԱՄԱՐԱՐԱՐՇԵՐ ԻՇԵՐԱՐԸԵՐԸ, 7 ՄԱՅԵՐՅ 1997 Դ.Պ.	582

ԱՌԱՐԱՆԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱՆԱԿԱՆ ԴԱՏԱՆԻ ԵՐԱՐՈՒՄ



Ընդգրկված

ՔԱՅԻՐԱԿԱՆ ԵՐԱՊԵՐԿՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ

Քաղաքացիական իրավունքների խախտման դեպքում պատժելու մասին 2000 թվականի հունիսի 2-ի ՀՀ Կոնստիտուցիոնալ դատարանի կողմից հաստատված

ՔԱՅԻՐԱԿԱՆ ԸՆԴՈՒՄ ԵՐԱՊԵՐԿՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ

- Քաղաքացիական իրավունքների խախտման դեպքում պատժելու մասին 2000 թվականի հունիսի 2-ի ՀՀ Կոնստիտուցիոնալ դատարանի կողմից հաստատված
- 6.2. Զեկարարական և քաղաքացիական իրավունքների խախտման դեպքում պատժելու մասին 2000 թվականի հունիսի 2-ի ՀՀ Կոնստիտուցիոնալ դատարանի կողմից հաստատված
- 6.3. Քաղաքացիական իրավունքների խախտման դեպքում պատժելու մասին 2000 թվականի հունիսի 2-ի ՀՀ Կոնստիտուցիոնալ դատարանի կողմից հաստատված
- 6.4. Քաղաքացիական իրավունքների խախտման դեպքում պատժելու մասին 2000 թվականի հունիսի 2-ի ՀՀ Կոնստիտուցիոնալ դատարանի կողմից հաստատված
- 6.5. Քաղաքացիական իրավունքների խախտման դեպքում պատժելու մասին 2000 թվականի հունիսի 2-ի ՀՀ Կոնստիտուցիոնալ դատարանի կողմից հաստատված
- 6.6. Քաղաքացիական իրավունքների խախտման դեպքում պատժելու մասին 2000 թվականի հունիսի 2-ի ՀՀ Կոնստիտուցիոնալ դատարանի կողմից հաստատված

ՔԱՅԻՐԱԿԱՆ ԵՐԱՊԵՐԿՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ

Քաղաքացիական իրավունքների խախտման դեպքում պատժելու մասին 2000 թվականի հունիսի 2-ի ՀՀ Կոնստիտուցիոնալ դատարանի կողմից հաստատված

ՔԱՅԻՐԱԿԱՆ ԵՐԱՊԵՐԿՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ

Քաղաքացիական իրավունքների խախտման դեպքում պատժելու մասին 2000 թվականի հունիսի 2-ի ՀՀ Կոնստիտուցիոնալ դատարանի կողմից հաստատված

ՔԱՅԻՐԱԿԱՆ ԵՐԱՊԵՐԿՈՒՄ ԸՆԴՈՒՄ

- 9.1. Զեկարարական և քաղաքացիական իրավունքների խախտման դեպքում պատժելու մասին 2000 թվականի հունիսի 2-ի ՀՀ Կոնստիտուցիոնալ դատարանի կողմից հաստատված
- 9.2. Զեկարարական և քաղաքացիական իրավունքների խախտման դեպքում պատժելու մասին 2000 թվականի հունիսի 2-ի ՀՀ Կոնստիտուցիոնալ դատարանի կողմից հաստատված



Содержание

после окончания работы по договору и после окончания срока действия договора	947
11.2. После окончания срока действия договора и после окончания срока действия договора	951
11.3. После окончания срока действия договора и после окончания срока действия договора	954
11.4. После окончания срока действия договора и после окончания срока действия договора	957
11.5. После окончания срока действия договора и после окончания срока действия договора	961
11.6. После окончания срока действия договора и после окончания срока действия договора	971
11.7. После окончания срока действия договора и после окончания срока действия договора	973
11.8. После окончания срока действия договора и после окончания срока действия договора	977
11.9. После окончания срока действия договора и после окончания срока действия договора	979

После окончания срока действия договора

11.10. После окончания срока действия договора и после окончания срока действия договора	997
11.11. После окончания срока действия договора и после окончания срока действия договора	1004
11.12. После окончания срока действия договора и после окончания срока действия договора	



ප්‍රේමිෂ්‍ය වශීය

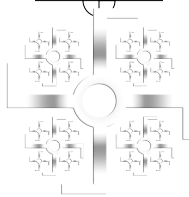
ՄԱՅՈՒՆՈՒԹՅՈՒՆ ԿԱԴՐԱԾԱԿԱՆ!

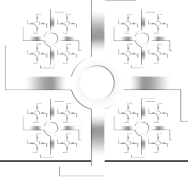
[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]



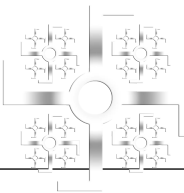
Քրեաբաժնի

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

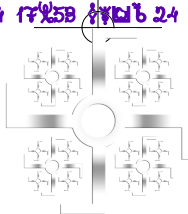
[illegible][illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

[†] ԸՄԹ Ցեղական հեղափոխության և Սրբազանության համայնքի Խորհուրդի Պատվավոր նշանակման պարգևատրված 25 մեդալ (1993 թ. դեկտեմբեր)։

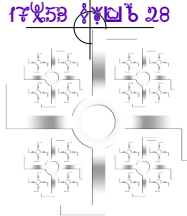


Քաղաքացիական



Քրեապատժապատժում

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

[illegible][illegible][illegible]



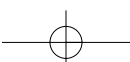
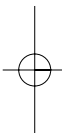
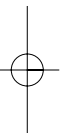
ՔՐԻՍՏՈՍԻԱՆՈՒԹՅԱՆ ԲԱՆԴԱՅԻՆ ԿԱՐԳԵՐՆԵՐ

[illegible][illegible]

ՔՐԵԾԱՆԳԻՆԵՐ

ԿՆԽՏՐԱՆՔԱԿԱՆ ԴՅՈՒՄՆԵՐՆԵՐԱԿԱՆ ԿԼԻՆԻԿԱԿԱՆ
ԲՈՐԸԱԿԱՆ ԳՆԱԶՐԱԿԱՆ

A. A. 8ᄡᆞᆯᆫᆸᆺᆷ





РАЗОД 1
ЎРГАХЇЗАЧЇ & ЎБЁДЇЖЁ%ЁЁЁ%ЁЁ

ፊርማወጪዎች ለጥያቄው ደግሞ ማስቀመጫ ሆኖ ይገባል፡፡

1.1. УСТА8

ՈՐԴԱՅԻՅԱԿԻՆ ՈՇԵՐՁԻՔԷՋՅՅՄՔ ՊԱԿԻՆ

ՃԵՐԿ-ՓՐԱՅԿԱԸՃԿԵՐ, 26 ԱՐԻՅՔ 1945 ԴՆԱԸՐ

ГЛАВА 4. ЧЕЛІ І ПРІЖЧІПІ

ΕΤΑΤ 1

1. Բազմաթիվ թվերով խնայողականության արդյունքում արդեն 563 միլիարդ ՀՀ դրամով 45 հազար 700 միլիարդ ՀՀ դրամով ավելի է փոխվել ՀՀ պետական բյուջեի ծախսերի մասին օրենքով սահմանված ցուցանիշը։

† ԿԼԵԱՅ ՎՐԳԱՆԱՅԱԿԱՆ ՎԵՆԵԱԶԱՆՆԵՐՆԵՐ ԿՐԱԿԱՆՆԵՐԸ ԵՄԵՐԱՅԻՆ ԲԱՏԻՆԻ ՎՊՐԱՅՈՒՄԻՆ ԿՆՆԱՅԵԿԱ. ԸԾ. ԶԱԿ. Թ. Գ՝ ԽՐՈԹԱ. 1999. Բ. ԶԴ.



ԵՐԳԱՅԻՅԱԿԻՆ ԵՆԵՐԴԻՔԷՋՋՈՒՄՔ ՆԱԿԻՆ

[illegible]

ΕΤΑΤ 5

[illegible]

ΣΤΑΤΟΣ 6

[illegible]

Γ&Α8Α +++.

ΩΡΓΑΝΩΣΤΕΣ

[illegible][illegible]

ΣΤΑΤΪΣΤΙΚΑ 8

[illegible]

ΓΙΑΒΒΑ + V. ΓΕ%ΕΡΑΙ%ΑΑ ΑΕΕΑΘΕΔΙΕ

ΕωστΑ8

ΕΤΑΤ 9

1. **ႆႆႆႆႆႆႆႆ ႆႆႆႆႆႆႆ ႆႆႆႆႆႆ ႆႆ ႆႆႆ ႆႆႆႆ ႆႆႆႆႆႆႆႆႆ.**

**2. ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԱՍԻՆ (Վ)ՐԴԱՔԱՋԱԳԱՊԱԿԱԾ ԱՊԵՆԵՐ ԽՑ ԾՈՒՆԵՆ ՍԶԻՐԱԿԱՆ ՓԵՐՁԱՇՐՈՂԱԿԱՆ 8 ԴՆԵՑՐԱՅԱՆՔԱԿԱՆ ԱՐ-
ԸՐՈՒՄԱՆՔՆԵՐ:**

ՓԻՆԿԱԿԱՆ և ՈՐԱՆՏԱԿԱՆ

Статья 10

[illegible]



የሰላም ምስክር

СТАТЬЯ 11

[illegible][illegible][illegible]

4. Սահմանափակված ֆինանսական և մարդկային ռեսուրսներով և անհամապատասխան ծախսերով իրականացվող աշխատանքները կարող են հանգեցնել անհամապատասխանության և անհամապատասխանության հետևանքների:

СТАТЪК 12

[illegible][illegible]

Статья 19

1. ԴՆԵՔԱՅԻՆ ԱՇԽԱՏԱՆԻ ՎԵՐԱԿԱՊԸՆԳՈՒՄ ԵՎ ԶԵՆՈՒՄ

[illegible][illegible][illegible]

Статья 14

[illegible]



ΕΠΙΛΟΓΗ 15

[illegible]

2. ԴՖՆՆԵՐԱՆՆԱԶ ԲՇՇԱԹՏՆՆԱՔ ՈՒՆՆՎԱԾԻ ԵՐ ԲԱՇՇԱԹԱՐԱՑՈՒՄ ԶՈՒՂԱԶՈՒ ԶՐԿԱՆՔ ԿՐԴԱՆԱՑ (ԿՐԴԱՆԱՑ-ԶԵՐԱԿԱՆՔ) :

ΕΠΙΛΟΓΗ 16

[illegible] $\Leftarrow \Rightarrow$

Γλωσσάκια

ΕΤΑΤ 18

1. **ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԱԿՏԻՎԱԿԱՆ ԿՈՄԻՏԵ** ԿԱԶՄԱՆԱԾ ԵՐԱՆԻՍՏԱՆԻ ԿՈՄԻՏԵ

[illegible][illegible]

⇐ ⇒

Прочъдъра

ΕΤΕΡΩ 20

[illegible] $\Leftarrow \Rightarrow$

ΓΙΑΘΑ V. ΕΩΘΕΤ ΕΞΩΠΑΕ%ΩΕΤΤ ΕΩΕΡΘ

СТАТЪК 29

[illegible]



የሥራው ስራ

[illegible][illegible]

፱. ቅጽደብህ ሁሉንም ርዕሰ ጉዳይ ስራዎችዎን ያግለጹልኝ፡፡

ՓԻՏԻՎԱԿԱՆ և ՈՐԳԱՆԱԿԱՆ

ΣΤΑΤ 24

[illegible][illegible]

СТАТЪК 25

[illegible]

$\leftarrow \rightarrow$

ΓΛΩΣΣΑΡΧΕΙΟ

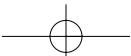
Статья 27

1. **ՀԱՅԶԵՆԻ ԿԱՆՔԱՆԵՐ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԵՐԱՅԻՆ ԿԱՌԱՐԱՐՈՒՄԸ ԵՎ ԿԱՌԱՐԱՐՈՒՄԻ ՎԵՐԱԿԱՆԻՍՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱՐՈՒՄԸ:**

[illegible][illegible]

Прочъдхр

СТАТЬЯ 28

[illegible]



የሰነድ ፊ

ይህ ሰነድ የፍትሕ ፍርድ ውሳኔ ሲሆን፣ ለፍርድ ውሳኔው ምክር ቤቱ አባላት በሰነዱ ላይ የተገለጹትን ፍርድ ውሳኔዎች በሰነዱ ላይ በግልጽ ለመግለጽ ይረዳል፡፡

ፍርድ ውሳኔ 84

በፍርድ ውሳኔው ላይ፣ ለፍርድ ውሳኔው ምክር ቤቱ አባላት በሰነዱ ላይ የተገለጹትን ፍርድ ውሳኔዎች በሰነዱ ላይ በግልጽ ለመግለጽ ይረዳል፡፡

«...»

ፍርድ ውሳኔ 85

ፍርድ ውሳኔ 92

በፍርድ ውሳኔው ላይ፣ ለፍርድ ውሳኔው ምክር ቤቱ አባላት በሰነዱ ላይ የተገለጹትን ፍርድ ውሳኔዎች በሰነዱ ላይ በግልጽ ለመግለጽ ይረዳል፡፡

ፍርድ ውሳኔ 93

1. ፍርድ ውሳኔው ላይ፣ ለፍርድ ውሳኔው ምክር ቤቱ አባላት በሰነዱ ላይ የተገለጹትን ፍርድ ውሳኔዎች በሰነዱ ላይ በግልጽ ለመግለጽ ይረዳል፡፡

2. ፍርድ ውሳኔው ላይ፣ ለፍርድ ውሳኔው ምክር ቤቱ አባላት በሰነዱ ላይ የተገለጹትን ፍርድ ውሳኔዎች በሰነዱ ላይ በግልጽ ለመግለጽ ይረዳል፡፡

ፍርድ ውሳኔ 94

1. ፍርድ ውሳኔው ላይ፣ ለፍርድ ውሳኔው ምክር ቤቱ አባላት በሰነዱ ላይ የተገለጹትን ፍርድ ውሳኔዎች በሰነዱ ላይ በግልጽ ለመግለጽ ይረዳል፡፡

2. ፍርድ ውሳኔው ላይ፣ ለፍርድ ውሳኔው ምክር ቤቱ አባላት በሰነዱ ላይ የተገለጹትን ፍርድ ውሳኔዎች በሰነዱ ላይ በግልጽ ለመግለጽ ይረዳል፡፡

ፍርድ ውሳኔ 95

ፍርድ ውሳኔው ላይ፣ ለፍርድ ውሳኔው ምክር ቤቱ አባላት በሰነዱ ላይ የተገለጹትን ፍርድ ውሳኔዎች በሰነዱ ላይ በግልጽ ለመግለጽ ይረዳል፡፡

ፍርድ ውሳኔ 96

1. ፍርድ ውሳኔው ላይ፣ ለፍርድ ውሳኔው ምክር ቤቱ አባላት በሰነዱ ላይ የተገለጹትን ፍርድ ውሳኔዎች በሰነዱ ላይ በግልጽ ለመግለጽ ይረዳል፡፡

[illegible]

1.2. 8ርፍጠኛው ዲፕሎማሲያዊ ምርመራ ማድረግ፤
 ምርመራው ለጥቅም አገልግሎት ለሚያገለግል የሚችል ሆኖ ተረጋግጧል፤
 ምርመራው የሚደረግበት ሁኔታ የሚቀየርበት ሆኖ ተረጋግጧል፤

Пръатбуха

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

ΕΤΑΤ 1

[illegible]

† 8ԵԼԵԿԱՅԱՌ ԶԵՒՆԱՐԱՐԱԿԱՆ ՍՐԱՅ ՄԵՆԱՆԵՔԱՅԷՆՆԵՐԻ ՊԵՃԱԿԱՐԱՎԱՅԻՆ ԴՈՒՄ ԵՄ ՍՐԱՅԱԿ ՄԵՆԱՆԵՔԱՅԱՆ. ԸԵ. ՉԱԿ. Պ.Ս. ԴԵՐԵՐ. 1999. Ը.ԲՅ.



የሰላም ምስክር

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ 2

[illegible]

СТАТЬЯ 3

ቅዳሄወይሰ ሞክረው ለጥንታዊ የግል ገንዘብ ጥገና ማድረግና ማረጋገጥ ለግል ገንዘብ ጥገና ማድረግና ማረጋገጥ ለግል ገንዘብ ጥገና ማድረግና ማረጋገጥ

ጸኑ በረዕሩ ላይ ይገኛል፡፡

⇔

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ 7

[illegible]

ΣΤΑΤΩΣ 8

ቆጠባዊነት የኮሌጃዎች ልማትና ምርጫ ስልጠናዎችን በጥሩ ሁኔታ ማካተትና ማስፈጸም ይቻላል።

ΣΤΑΤΟΣ 9

မို့လေ့တော့ မင်း တစ်ယောက်နဲ့ပဲ ပါဝင်ရဦးမယ်လို့ ကျွန်ုပ်တို့က ခန့်မှန်းထားတာပါ။ အခုဆိုရင် အသက် ၅၀ နီးပါးရှိပြီလား။

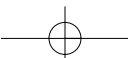
СТАТЬЯ 10

[illegible]

СТАТЬЯ 11

[illegible][illegible]

$\leftarrow \rightarrow$





СТАТЬЯ 13



Статья 15

1. **කෘෂිකර්ම මණ්ඩලයේ සේවයේ යෙදවීමේ ප්‍රශ්න සහ ප්‍රතිචාරයන්.**



ΕΤΑΤ 19

Статья 20

2. %ደቅገዳ ሕገ ጤዕኤት ናይቲ ነገደሃሕደጅ ዘርገሃበልቲ ዘ ቅልቅሾ-ጸፍፊ ለርርወሃይላሃይሾ.

СТАТЪК 21

2. **අභ්‍යන්තර පරිපාලන ක්‍රියාමාර්ගය** පිළිබඳව ප්‍රධාන අංශවලින් පිළිගැනීම සහ සහතිකය.



ΣΤΑΤ 28

*කෘෂ්ණයන්ගේ ප්‍රධාන අරමුණ වන්නේ ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය සහ මානව හිමිකම් සංරක්ෂණය සහ වර්ධනය කිරීමයි. එමෙන්ම, ආර්ථිකයේ ස්ථාවර වර්ධනය සහ සමාජයේ සාමාන්‍ය ජනයාගේ ජීවන තත්ත්වය වැඩිදියුණු කිරීමයි.

Статья 29

2. **Продовжити текст згідно змісту першого та другого абзаців. Число слів не менше 10 слів.**

СПРАՅՈՒՄ-



የሰላም ምስክር

[illegible][illegible]

Статья 30

[illegible]

**1.9. *W%8%4İ&
W PWRİTİHÇKİX PRABAX İE%Lİ%**

ԻՋնդ-Նոր, 20 ԶԵԿԱԾՔ 1952 ԴԱԶԱՅ

[illegible][illegible][illegible]

የኮሚሽን ሪፖርት ላይ ተመሳሳይ ጥያቄዎችን በጥንቃቄ ማረጋገጥና ማረጋገጥ ማስፈጸም ይገባል፡፡

СТАТЬЯ +

[illegible]

СТАТЬИ ++

Խնայարարական քաղաքականության քննարկումների արդյունքում, 2017 թվականի 1-ին կիսամյակում ԿՀԿ-ի կողմից իրականացվել է 100-ից ավել արժեքային օբյեկտների և օբյեկտների խմբերի քննարկումներ, որոնց արդյունքում 100-ից ավել օբյեկտներ և օբյեկտների խմբեր են հայտնաբերվել և փոխարինվել են ավել արժեքային օբյեկտներով և օբյեկտների խմբերով:

СТАТЬЯ +++

[illegible]

ΕΤΑΤ₀ + V

1. **ՋԱԵԴԱՆԱԿԱՅ ԿՆԱՑՑԵՅԱԿԱՆ ԵՄԻՐԱՏՈՐ ԶԱՅ ՍԱՏԱՍԵՐԱՅԱՆ ԴՐՈՒՄԵ ԲԱՆԿԱՐԵ (ՎՐԴԱՆԱԶԱԿԱՆ ԵՆՑԵԶԱՆԵՆԵՅՔՅ ՋԱԿԱՆԸ, ԲԵՐԿՈՒՄ ԴՐՈՒՄԵ ԶՐԿԱՆԵ ԴԱՄԱԶԱՐԵԴԱՐԱՆ, ՍԱՅԿԱՆԵԶԱՆԵ ԲՐԱԴԱՐԱՆՆԵՐ ԵՄ ԴՆԵՐԱԶԵՆԵՐ ԲԱՐՈՒՄԵՆԵ)։**

[illegible]



የሰላም ምስክር

СТАТЬИ



1.4. ԶԷԿԱՐԱԿԻՋ
ՈՍԵՐՈՎԵՐԱԾԱՅԵՂԻՒՆ ԽՅՅԱՑԻՄԵՆՈՎԵՐԻ
ԿՈՎԱԿՆԻՏԱՆԵՅԵՄԵՆ ԵՐԱՅԱԹՈՒՆ Ի ԽԱՐԱԶԱԹՈՒՆ
Ճ14 ՁԵԿԱՏԵՋ 1960 ԴԱՋԱԾ

ԴՆՋԵՐԱՅԵՋԱՔ ԱՇԽԱՏՃԱՆՔ,

1. **ՍԵՐՈՒՆԱԿԱՆ ԳՐԱԽՔԻՆ ԵՄԵՐՈՒՄԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄԸ**
 Սերունակաճառի ցանկում ներկայացված է 10 հոգու անունը՝ Գրախքին Եմերումի Նախարարի և 9 Գրախքին Եմերումի Նախարարի օգնականների:



ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ Ι

ΣΤΑΤΩΣ 2

Статья 3

Статья 4

8ԸՆ ԴԱՇԿԱՐՔԵՐԵԱ ԶԶԱՔՆՆՆ ԲՐԱՔՆԱԻՆ ՅՕՕԵԿԵԼԱՑՆՆԻ ԹՆՐՔԻ ԶԱՋ ՆՔՆՐԵՐՈՒՄԵՐԱ ՈՒՒՒՄԵԼԵԿ ԲՐԱ-
ՑԵԽՆԵՐԵՐԱ Ե ԶՐԿԱՔ ՄԿԵԼԱՔՆՆՆ ԶԱԲԵԽԵՒ Ե ԵԴԹՆՆՆ ՅԱԿՈՒՄՈՐ Ե ԲՐԱՑԱ, ԿԵԴԹՐՆՆ ԶՆԿՄ Կ ԸՈ-
ՅԱՐԱԿԵՐ Ե ԿԿՈՐՆՆՆՆՆՆՆ ԲԱԸՆՈՐ Ե ԶԱԿԵԼՈՒՄՆԱԿԱԵ ԴՈՐ, ԴԱՆ ԿՈՐ 8ԸՆ ՆՆՆ ԲՐԱՑԱԶԵԼԵԿ. (ԿՆԵ
ԶԱՒՆՆՆ ԵՅՈՐՈՐ ՅԱԿՈՒՆ, ՅՈՐՈՐԱԿՆՆՆՆՆ ԴԱԿՎՐ ԵԶԵԿԵԼՈՒՄՆԱԿԱԵ, Ե ԲՐԱՔՆՆ 8ԸՆ ԸՆԵՐՆՆՆՆՆՆՆՆ
ՆՆՆՆ ԹՆՐՔԻ ԲԱՑ ԵՐՈՐՆԵ Ը ԲՐԱՑԱԶԵԼՈՒՄ, ԲՐԱՑԱԶԱԿԱԵ Կ ԲԱԸՆՈՐ Ե ԶԱԿԵԼՈՒՄՆԱԿԱԵ.

ΕΤΑΤ 5

ΕΠΑΤΕΡΑ 6



РАЭЭЭХ 1

ПРА8 У ПРА8 ГРАМДАНЦТ8А, 8 ҮАЦТХУЦТ8А ПРА8 ҮҮАЦТ8У8АТ8 8 8Ү8У8РАХ ХА УЦХУ88 8Ц8У8Ц8ГУ8 У ПРА8У8ГУ8 УЭ8У8РАТ8Х8ХУ8ГУ8 ПРА8А У ПР8ХУ8У8АТ8 ҮҮАЦТ8У8 8 ҮПРА8Х8ХУ8 УЦТ8АУ8. КРАМД8ҮД Ү8-ХУ88К У8У8Т8 ПРА8У8 РА8ХУ8ГУ8 ДУ8ЦТ8ПА К ГУ8У8АРАЦТ88ХУ8У8Д ЦХХУ88 8 Ц8У8Д ЦТ8АУ8.

ЦТАТХА 7

1. 8Ц8 ХУ8У8 РА8ХУ8 П8Р8Д АРАУХУ8У8 У ЦХУ8У8. КРАМД8ҮД Ү8ХУ88К, Х8А8У8У8У8 У8Т8 РАЦ8, Ү88-Т8А КУ8У8 У8У8 3ТХУ8Ү8КУ8ГУ8 ПР8У8ЦХУ8У8Д8ХУ8, У8У8Т8 ПРА8У8 ХА ХУ8ХУ8У8 88У8ПА8У8У8Ц8 У8 АУ8У8Т8 ГУ8У8АРАЦТ8А У8Т8 ХАУ8У8У8 У8У8 Т8Х8Ц8Х8 П88Р8У8Д8ХУ8Д, ПР8У8Х8Х8У8Х КРАК ПРА8У8Т8Х8ЦТ88Х-Х8У8У8 ДУ8ХУ8У8У8ЦТ8Х8У8У8 У8У8АУ8, Т8А У8 КРАУ8У8У8 88 ТУ8 ХУ8 88ХУ8 У8Т8Х8Х8У8У8У8 У8У8АУ8, ГРХППА-У8 У8У8 ҮҮР8У8Д8ХУ8У8У8.

2. КРАМД8ҮД Ү8ХУ88К У8У8Т8 ПРА8У8 ХА 3О8КТ8У88ХУ8 АУ8У8Т8 У8 8У8ЦТ8АУ88Х8ХУ8 ПРА8 8 Х8-А8У8У8У8Х ХАУ8У8У8Х8Х8Х ЦХУ8Х, КУ8У8Т8Х8Х8Х РАУ8У8Т8У88АТ8 Т8АУ8 8У8ПР8У8, 8 ЦХХУ8Х ХУ8У8Д ДУ8КР8У8У8АУ8 ПУ8 ПР8У8АКҮ РАЦ8, Ү88Т8А КУ8У8 У8У8 3ТХУ8Ү8КУ8ГУ8 ПР8У8ЦХУ8У8Д8ХУ8 8 У8Т8У8У8У8У8 8ГУ8 У8ХУ88Х8Х ПРА8 У8 Ц8У8У8.

ЦТАТХА 8

ДУ8ХУ8У8 88Т8 Х8У8Д8Х8ХУ8 ПР8У8Т8 8Ц8 3О8КТ8У88Х8У8 У8Р8 8 У8АУ8Т8 У8ХУ8У8У8, ПР8-88Х8У8У8 У8 У8О8У8У8У8 Ц Ү8Х8У8 ХУ8К8У8У8У8 РАУ8У8Д ДУ8КР8У8У8АУ8 У8 РАУ8У8Х ПР8АРАЦ-ЦХУ8К8 У8 РА8У8Т8У8 8АУ8У8П8У8У8У8, Т8Р8У8У8У8 У8 ДРХУ88 У8У8АУ8У8 У8 РАУ8У8У8 ГРХППАУ8, А Т8АУ8 РАУ8ПР8У8Т8АУ8У8 Ү8Х8У8 У8 ПР8У8У8У8 ҮЦТ8АУ8 (У8У8У8АУ8У8 У888У8У8Х8Х8У8) ХАУ8У8 У8 8Ц8У8У8Д Д8КХАРАУ8У8 ПРА8 Ү8ХУ88К, РА8У8 КРАК У8 Д8КХАРАУ8У8 У8 ПР8У8ЦТ8АУ8-Х8У8У8 Х8А8У8У8У8У8У8 КУ8ХУ8У8У8У8У8 ЦТ8АУ8У8 У8 ХАРАУ8У8.

ЦТАТХА 9

1. ЦХУ8У8 У8У8АРАЦТ8А 8ЦХУ8АУ8 ПР8ПАРАУ8А У8 8Ц8 У8РАУ8У8АУ8У8, У8ХУ88У8У8 ХА У8Х8Х У8У8 Т8У8У8У8 ПР8У8ЦХУ8У8У8 У8У8У8 РАЦ8 У8У8 ГРХПП8 ХУ8 У8ПР8У8Х8ХУ8ГУ8 Ү88Т8А КУ8У8 У8У8 3ТХУ8-Ү8КУ8ГУ8 ПР8У8ЦХУ8У8Д8ХУ8 У8 У8У8У8У8 88У8Д Ү8Х8У8 У8ПРА8АУ8У8 У8У8 ПУ8У8У8У8У8 РАУ8У8У8 ДУ8Ц-КР8У8У8АУ8 8 КРАУ8У8 88 ТУ8 ХУ8 88ХУ8 О8У8У8.

2. ЦУ8Т8АРАЦТ8А ПР8ЦТ8У8Х8У8У8 ПР8У8У8 У8У8ЦТ8А У8 КРАРАЦТ8А ПУ8 АРАУ8ХУ8 8ЦХУ8 ПУ8АРАЦТ8-КАТ8Х8ЦТ8У8 К ХАУ8У8У8 У8У8 АКАТ8 ХАУ8У8У8 КРАК ЦУ8 ЦТ8У8У8 У8Т8У8Х8Х8 ХУ8, Т8А У8 ЦУ8Т8У8У8 У8РАУ8У8У8, ХАРАУ8Х8Х8У8 ПР8У8У8 ХУ8У8Д РАЦ8 У8У8 ГРХПП8 ХУ8 ДРХУ8ГУ8 Ү88Т8А КУ8У8 У8У8 3ТХУ8Ү8КУ8ГУ8 ПР8У8ЦХУ8У8У8.

3. ҮТ8У8 ПР8У8ЦТ8А 8 У8У8 Ү8ХУ8 У8 ПР8У8У8У8 ХАУ8У8У8 Д8КХАРАУ8У8, 8Ц8 ГУ8У8АРАЦТ8А ДУ8ХУ8У8 ПР8У8Т8 Х8У8Д8Х8ХУ8 У8 ПУ8У8У8У8У8 У8Р8, 8КАУ8АУ8 АРАУ8У8АРАТ8Х8Х8У8 У8 ДРХУ8У8 У8Р8, ДХ8 ПР8ЦХ8У8У8У8 8 ЦХУ8У8У8 ПУ8АРАК У8 ХУ8У8 У8У8У8У8 ПР8У8У8АРАУ8У8 ПР8У8У8У8У8 У8РАУ8У8У8, КУ8Т8У8 ПУ8У8АРАЦТ8А РАУ8У8У8 ДУ8КР8У8У8АУ8У8 У8У8 ПУ8АРАЦТ8АРАЦТ8А К Х8У8, ПУ8АРАЦТ8А-КАРАЦТ8А К ХАУ8У8У8 У8У8 ПР8У8Х8У8Т8 ХАУ8У8У8 8 Ү8Х8Х ДУ8КР8У8У8АУ8У8 ПУ8 ПР8У8АКҮ РАЦ8, Ү88-Т8А КУ8У8 У8У8 3ТХУ8Ү8КУ8ГУ8 ПР8У8ЦХУ8У8Д8ХУ8.

ЦТАТХА 10

У8РАУ8У8У8 У888У8У8Х8Х8 ХАУ8У8, ЦП8У8АУ8У8У8У8У8 ҮҮР8У8У8У8, ГУ8У8АРАЦТ8А У8 Х8ПРА8У8Т8Х8ЦТ88Х8У8 У8РАУ8У8АУ8 ДУ8ХУ8У8 ЦД8АРАТ8 8Ц8 У8Т8 ХУ8 А8У8У8У8, ҮТ8У8 ЦУ8У8Д-ЦТ8У8АРАТ8 ПР8У8АТ8У8 3Х8РАУ8У8У8 У8Р8, КУ8Т8У8У8, ЦУ8У8Т8АУ8 У8У8У8У8У8У8 У8 ДРХУ8У8 ПРАКАТ8У8К-КУ8 ЦР8АРАТ8А, ПУ8У8АРАЦТ8А ХУ8К8У8У8У8АРАТ8 8Ц8 О8У8У8 РАУ8У8У8 ДУ8КР8У8У8АУ8У8. 8 ҮАЦТ8У8У8, У8У8 ДУ8ХУ8У8 У8У8АРАТ8 ПР8У8У8 Т8АУ8 ДУ8КР8У8У8АУ8У8, ҮТ8У8У8 Р8КАУ8У8У8АРАТ8 3О8КТ8У8У8У8 У8Р8, Х8У8У8У8У8У8 ДХ8 8У8У8Д Ц Х8У8 У8 88 ХУ8У8У8У8.

ЦТАТХА 11

КРАМД8У8 ГУ8У8АРАЦТ8У8 ДУ8ХУ8У8 ЦП8У8У8У8У8У8 Ү8АУ8У8У8 У8 ЦУ8ХУ8У8У8 ПРА8 Ү8ХУ88КАУ8 У8 У8ХУ8У8У8 88У8У8 8 ЦУ8Т8У8ЦТ8У8У8 Ц ҮЦТ8АУ8У8 У8РАУ8У8АУ8У8 У888У8У8Х8Х8 ХАУ8У8 У8 ДУ8ХУ8-



የሰላም ምስክር

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ငမ္ဘာအလယ်က ဝ နှစ်အစဉ်အဆက်အတိုင်း.

ЧАСТЬ I

ΕΠΙΛΟΓΗ 1

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΑ 2



гласия сторон в споре, и Комиссия предоставляет свои добрые услуги заинтересованным государствам в целях миролюбивого урегулирования данного вопроса на основе соблюдения положений Конвенции.

б) Если между государствами, являющимися сторонами в споре, не будет в течение трех месяцев достигнуто согласия относительно всего состава или части состава Комиссии, то те члены Комиссии, о назначении которых не было достигнуто согласия между государствами, являющимися сторонами в споре, избираются из состава членов Комитета большинством в две трети голосов путем тайного голосования.

2. Члены Комиссии выполняют свои обязанности в своем личном качестве. Они не должны быть гражданами государств, являющихся сторонами в споре, или государства, не участвующего в Конвенции.

3. Комиссия избирает своего председателя и устанавливает свои собственные правила процедуры.

4. Заседания Комиссии обычно проводятся в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом другом удобном месте по решению Комиссии.

5. Секретариат, который обеспечивается в соответствии с пунктом 3 статьи 10 Конвенции, также обслуживает Комиссию, если спор между государствами — участниками Конвенции приведет к созданию Комиссии.

6. Государства, являющиеся сторонами в споре, в равной мере несут все расходы членов Комиссии в соответствии со сметой, представляемой Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

7. Генеральный секретарь имеет право оплачивать расходы членов Комиссии, если это необходимо, до их возмещения государствами, являющимися сторонами в споре, в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи.

8. Полученная и изученная Комитетом информация предоставляется в распоряжение Комиссии, и Комиссия может предложить заинтересованным государствам представить любую относящуюся к делу информацию.

Статья 13

1. Когда Комиссия полностью рассмотрит вопрос, она должна подготовить и представить председателю Комитета доклад, содержащий ее заключения по всем вопросам, относящимся к фактической стороне спора между сторонами, и такие рекомендации, которые она признает необходимыми для миролюбивого разрешения спора.

2. Председатель Комитета должен направить доклад Комиссии каждому из государств, участвующих в споре. В течение трех месяцев эти государства должны сообщить председателю Комитета о том, согласны ли они с рекомендациями, содержащимися в докладе Комиссии.

3. По истечении периода, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи, председатель Комитета должен направить доклад Комиссии и заявления заинтересованных государств-участников другим государствам — участникам Конвенции.

Статья 14

1. Государство-участник может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета в пределах его юрисдикции принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц и групп лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения данным государством-участником каких-либо прав, изложенных в настоящей Конвенции. Комитет не должен принимать никаких сообщений, если они касаются государства-участника Конвенции, не сделавшего такого заявления.

2. Любое государство-участник, которое делает заявление, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, может учредить или указать орган в рамках своей национальной пра-



РАЗДЕЛ 1

вой системы, который будет компетентен принимать и рассматривать петиции отдельных лиц и групп лиц в пределах своей юрисдикции, которые заявляют, что они являются жертвами нарушения какого-либо из прав, изложенных в настоящей Конвенции, и которые исчерпали другие доступные местные средства правовой защиты.

3. Заявление, сделанное в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, а также наименование любого органа, учрежденного или указанного в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, должны быть депонированы соответствующим государством-участником у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который препровождает их копии остальным государствам-участникам.

Заявление может быть в любое время взято обратно путем уведомления об этом Генерального секретаря, но это не должно ни в коей мере отражаться на сообщениях, находящихся на рассмотрении Комитета.

4. Список петиций составляется органом, утвержденным или указанным в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, а заверенные копии этого списка ежегодно сдаются через соответствующие каналы Генеральному секретарю, причем их содержание не должно предаваться гласности.

5. В случае, если petitioner не удовлетворен действиями органа, учрежденного или указанного в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, он имеет право в течение шести месяцев передать данный вопрос в Комитет.

6. а) Комитет в конфиденциальном порядке доводит любое полученное им сообщение до сведения государства-участника, обвиняемого в нарушении какого-либо из положений Конвенции, но соответствующее лицо или группа лиц не называются без его или их ясно выраженного согласия. Комитет не должен принимать анонимных сообщений.

б) В течение трех месяцев получившее уведомление государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления, освещающие этот вопрос и меры, которые могли быть приняты этим государством.

7. а) Комитет рассматривает сообщения с учетом всех данных, представленных в его распоряжение заинтересованным государством-участником и petitioner. Комитет не должен рассматривать никаких сообщений от какого-либо petitioner, если он не установит, что petitioner исчерпал все доступные внутренние средства правовой защиты. Однако это правило не действует в тех случаях, когда применение этих средств чрезмерно затягивается.

б) Комитет направляет свои предложения и рекомендации, если таковые имеются, заинтересованному государству-участнику и petitioner.

8. Комитет включает в свой ежегодный доклад резюме таких сообщений и, в случае надобности, краткое изложение объяснений и заявлений заинтересованных государств-участников, а также свои собственные предложения и рекомендации.

9. Комитет компетентен выполнять функции, предусмотренные в этой статье, лишь в тех случаях, когда по крайней мере десять государств — участников Конвенции сделали заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 15

1. До достижения целей Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в Резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 г., положения настоящей Конвенции никоим образом не ограничивают права подачи петиций, предоставленного этим народам в силу других международных документов или Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями.

2. а) Комитет, учрежденный в соответствии с пунктом 1 статьи 8 настоящей Конвенции, получает копии петиций от органов Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами, непосредственно относящимися к принципам и целям данной Конвенции,



и представляет им мнения и рекомендации по этим петициям при рассмотрении петиций от жителей подопечных и самоуправляющихся территорий и всех других территорий, в отношении которых применяется Резолюция 1514 (XV), касающихся вопросов, предусмотренных настоящей Конвенцией, которые находятся на рассмотрении этих органов.

b) Комитет получает от компетентных органов Организации Объединенных Наций экземпляры докладов, касающихся законодательных, судебных, административных и других мероприятий, непосредственно относящихся к принципам и целям настоящей Конвенции и проводимых управляющими державами в территориях, упомянутых в подпункте «а» настоящего пункта, а также выражает по этому поводу свое мнение и делает рекомендации этим органам.

3. Комитет включает в свой доклад Генеральной Ассамблее резюме петиций и докладов, полученных им от органов Организации Объединенных Наций, а также мнения и рекомендации Комитета, относящиеся к данным петициям и докладам.

4. Комитет запрашивает у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций всю относящуюся к целям данной Конвенции и находящуюся в его распоряжении информацию относительно территорий, упомянутых в подпункте «а» пункта 2 настоящей статьи.

Статья 16

Положения настоящей Конвенции, касающиеся урегулирования споров или рассмотрения жалоб, применяются без ущерба для других методов разрешения споров или жалоб в области дискриминации, изложенных в основополагающих документах Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений или в конвенциях, одобренных последними, и не препятствуют государствам-участникам использовать другие методы для разрешения споров в соответствии с общими или специальными международными соглашениями, действующими в отношениях между ними.

ЧАСТЬ III

Статья 17

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания любым государством – членом Организации Объединенных Наций или членом любого из ее специализированных учреждений, любым государством – участником Статута Международного Суда и любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций к участию в настоящей Конвенции.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 18

1. Настоящая Конвенция будет открыта для присоединения для любого государства, указанного в пункте 1 статьи 17 настоящей Конвенции.

2. Присоединение совершается путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 19

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцать седьмой ратификационной грамоты или документа о присоединении.



РАЗДЕЛ 1

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двадцать седьмой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 20

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам, которые являются или могут стать участниками настоящей Конвенции, текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения. Любое государство, возражающее против оговорок, должно в течение девяноста дней со дня вышеуказанного извещения уведомить Генерального секретаря о том, что оно не принимает данную оговорку.

2. Оговорки, не совместимые с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускаются, равно как и оговорки, могущие препятствовать работе каких-либо органов, созданных на основании настоящей Конвенции. Оговорка считается несовместимой или препятствующей работе, если по крайней мере две трети государств - участников Конвенции возражают против нее.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного на имя Генерального секретаря. Такое уведомление вступает в силу в день его получения.

Статья 21

Каждое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления о том Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через один год со дня получения уведомления об этом Генеральным секретарем.

Статья 22

Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не разрешен путем переговоров или процедур, специально предусмотренных в настоящей Конвенции, передается, по требованию любой из сторон в этом споре, на разрешение Международного Суда, если стороны в споре не договорились об ином способе урегулирования.

Статья 23

1. Требование о пересмотре настоящей Конвенции может быть выдвинуто в любое время любым государством-участником путем письменного уведомления, направленного на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций принимает решение о том, какие меры, если таковые необходимы, следует провести в связи с таким требованием.

Статья 24

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам, упомянутым в пункте 1 статьи 17 настоящей Конвенции, следующие сведения:

- а) о подписании, ратификации и присоединении в соответствии со статьями 17 и 18;
- б) о дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей 19;
- с) о сообщениях и декларациях, полученных в соответствии со статьями 14, 20 и 23;
- д) о денонсациях в соответствии со статьей 21.



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Статья 25

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, хранится в архиве Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам, принадлежащим к любой из категорий, упомянутых в пункте 1 статьи 17 Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в Нью-Йорке, седьмого марта тысяча девятьсот шестьдесят шестого года.

1.7. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ О ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ*

(16 декабря 1966 года)

(Извлечение)

Участвующие в настоящем Пакте государства, принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными Уставом Организации Объединенных Наций, признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из присущего человеческой личности достоинства, признавая, что, согласно Всеобщей декларации прав человека, идеал свободной человеческой личности, пользующейся гражданской и политической свободой и свободой от страха и нужды, может быть осуществлен, только если будут созданы также условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, так же как и своими гражданскими и политическими правами,

принимая во внимание, что по Уставу Организации Объединенных Наций государства обязаны поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав и свобод человека,

принимая во внимание, что каждый отдельный человек, имея обязанности в отношении других людей и того коллектива, к которому он принадлежит, должен добиваться поощрения и соблюдения прав, признаваемых в настоящем Пакте,

соглашаются о нижеследующих статьях:

ЧАСТЬ I

Статья 1

1. Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие.

2. Все народы для достижения своих целей могут свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами без ущерба для каких-либо обязательств, вытекающих из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе

* Международный пакт о гражданских и политических правах дискриминации//*Международные акты о правах человека. Сб. док. М.: Норма. 1999. С. 53.*



РАЗДЕЛ 1

взаимной выгоды, и из международного права. Ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования.

3. Все участвующие в настоящем Пакте государства, в том числе те, которые несут ответственность за управление самоуправляющимися и подопечными территориями, должны, в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, поощрять осуществление права на самоопределение и уважать это право.

ЧАСТЬ II

Статья 2

1. Каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется уважать и обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам права, признаваемые в настоящем Пакте, без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

2. Если это уже не предусмотрено существующими законодательными или другими мерами, каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется принять необходимые меры в соответствии со своими конституционными процедурами и положениями настоящего Пакта для принятия таких законодательных или других мер, которые могут оказаться необходимыми для осуществления прав, признаваемых в настоящем Пакте.

3. Каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется:

а) обеспечить любому лицу, права и свободы которого, признаваемые в настоящем Пакте, нарушены, эффективное средство правовой защиты, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве;

б) обеспечить, чтобы право на правовую защиту для любого лица, требующего такой защиты, устанавливалось компетентными судебными, административными или законодательными властями или любым другим компетентным органом, предусмотренным правовой системой государства, и развивать возможности судебной защиты;

с) обеспечить применение компетентными властями средств правовой защиты, когда они предоставляются.

Статья 3

Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми гражданскими и политическими правами, предусмотренными в настоящем Пакте.

Статья 4

1. Во время чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой и о наличии которого официально объявляется, участвующие в настоящем Пакте государства могут принимать меры в отступление от своих обязательств по настоящему Пакту только в такой степени, в какой это требуется остротой положения, при условии, что такие меры не являются несовместимыми с их другими обязательствами по международному праву и не влекут за собой дискриминации исключительно на основе расы, цвета кожи, пола, языка, религии или социального происхождения.

2. Это положение не может служить основанием для каких-либо отступлений от статей 6, 7, 8 (пункты 1 и 2), 11, 15, 16 и 18.

3. Любое участвующее в настоящем Пакте государство, использующее право отступления, должно немедленно информировать другие государства, участвующие в настоящем Пакте, через посредство Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о положениях, от которых оно отступило, и о причинах, побудивших к такому решению.



Также должно быть сделано сообщение через того же посредника о той дате, когда оно прекращает такое отступление.

Статья 5

1. Ничто в настоящем Пакте не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, какая-либо группа или какое-либо лицо имеют право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на уничтожение любых прав или свобод, признанных в настоящем Пакте, или на ограничение их в большей мере, чем предусматривается в настоящем Пакте.

2. Никакое ограничение или умаление каких бы то ни было основных прав человека, признаваемых или существующих в каком-либо участвующем в настоящем Пакте государстве в силу закона, конвенций, правил или обычаев, не допускается под тем предлогом, что в настоящем Пакте не признаются такие права или что в нем они признаются в меньшем объеме.

ЧАСТЬ III

<...>

Статья 12

1. Каждому, кто законно находится на территории какого-либо государства, принадлежит, в пределах этой территории, право на свободное передвижение и свобода выбора местожительства.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную.

3. Упомянутые выше права не могут быть объектом никаких ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом, необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения или прав и свобод других и совместимы с признаваемыми в настоящем Пакте другими правами.

4. Никто не может быть произвольно лишен права на въезд в свою собственную страну.

<...>

Статья 14

1. Все лица равны перед судами и трибуналами. Каждый имеет право при рассмотрении любого уголовного обвинения, предъявляемого ему, или при определении его прав и обязанностей в каком-либо гражданском процессе на справедливое и публичное разбирательство дела компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Печать и публика могут не допускаться на все судебное разбирательство или часть его по соображениям морали, общественного порядка или государственной безопасности в демократическом обществе или когда того требуют интересы частной жизни сторон, или – в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо, – при особых обстоятельствах, когда публичность нарушала бы интересы правосудия; однако любое судебное постановление по уголовному или гражданскому делу должно быть публичным, за исключением тех случаев, когда интересы несовершеннолетних требуют другого или когда дело касается матримониальных споров или опеки над детьми.

2. Каждый обвиняемый в уголовном преступлении имеет право считаться невиновным, пока виновность его не будет доказана согласно закону.



РАЗДЕЛ 1

3. Каждый имеет право при рассмотрении любого предъявляемого ему уголовного обвинения как минимум на следующие гарантии на основе полного равенства:

- а) быть в срочном порядке и подробно уведомленным на языке, который он понимает, о характере и основании предъявляемого ему обвинения;
- б) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты и сноситься с выбранным им самим защитником;
- в) быть судимым без неоправданной задержки;
- г) быть судимым в его присутствии и защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника; если он не имеет защитника, быть уведомленным об этом праве и иметь назначенного ему защитника в любом случае, когда интересы правосудия того требуют, безвозмездно для него в любом таком случае, когда у него нет достаточно средств для оплаты этого защитника;
- е) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, какие существуют для свидетелей, показывающих против него;
- ж) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке;
- з) не быть принуждаемым к даче показаний против самого себя или к признанию себя виновным.

4. В отношении несовершеннолетних процесс должен быть таков, чтобы учитывались их возраст и желательность содействия их перевоспитанию.

5. Каждый, кто осужден за какое-либо преступление, имеет право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону.

6. Если какое-либо лицо окончательным решением было осуждено за уголовное преступление и если вынесенный ему приговор был впоследствии отменен или ему было даровано помилование на том основании, что какое-либо новое или вновь обнаруженное обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то это лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию согласно закону, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было в свое время обнаружено исключительно или отчасти по его вине.

7. Никто не должен быть вторично судим или наказан за преступление, за которое он уже был окончательно осужден или оправдан в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом каждой страны.

Статья 15

1. Никто не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или упущения, которое, согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву, не являлось уголовным преступлением. Равным образом не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления. Если после совершения преступления законом устанавливается более легкое наказание, действие этого закона распространяется на данного преступника.

2. Ничто в настоящей статье не препятствует преданию суду и наказанию любого лица за любое деяние или упущение, которые в момент совершения являлись уголовным преступлением согласно общим принципам права, признанным международным сообществом.

Статья 16

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

<...>



Статья 18

1. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору и свободу исповедовать свою религию и убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учений.

2. Никто не должен подвергаться принуждению, умаляющему его свободу иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору.

3. Свобода исповедовать религию или убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц.

4. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются уважать свободу родителей и в соответствующих случаях законных опекунов обеспечивать религиозное и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями.

Статья 19

1. Каждый человек имеет право беспрепятственно придерживаться своих мнений.

2. Каждый человек имеет право на свободное выражение своего мнения; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, устно, письменно или посредством печати или художественных форм выражения или иными способами по своему выбору.

3. Пользование предусмотренными в пункте 2 настоящей статьи правами налагает особые обязанности и особую ответственность. Оно может быть, следовательно, сопряжено с некоторыми ограничениями, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми:

- а) для уважения прав и репутации других лиц;
- б) для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения.

Статья 20

1. Всякая пропаганда войны должна быть запрещена законом.

2. Всякое выступление в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющее собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию, должно быть запрещено законом.

Статья 21

Признается право на мирные собрания. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые налагаются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

Статья 22

1. Каждый человек имеет право на свободу ассоциации с другими, включая право создавать профсоюзы и вступать в таковые для защиты своих интересов.

2. Пользование этим правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной или общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья и нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая



РАЗДЕЛ 1

статья не препятствует введению законных ограничений пользования этим правом для лиц, входящих в состав вооруженных сил и полиции.

3. Ничто в настоящей статье не дает права государствам, участвующим в Конвенции Международной организации труда 1948 года относительно свободы ассоциаций и защиты права на организацию, принимать законодательные акты в ущерб гарантиям, предусматриваемым в указанной Конвенции, или применять закон таким образом, чтобы нанесли ущерб этим гарантиям.

<...>

Статья 25

Каждый гражданин должен иметь без какой бы то ни было дискриминации, упоминаемой в статье 2, и без необоснованных ограничений право и возможность:

- а) принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей;
- б) голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, производимых на основе всеобщего равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей;
- в) допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе.

Статья 26

Все люди равны перед законом и имеют право без всякой дискриминации на равную защиту закона. В этом отношении всякого рода дискриминация должна быть запрещена законом, и закон должен гарантировать всем лицам равную и эффективную защиту против дискриминации по какому бы то ни было признаку, как-то: расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

Статья 27

В тех странах, где существуют этнические, религиозные и языковые меньшинства, лицам, принадлежащим к таким меньшинствам, не может быть отказано в праве совместно с другими членами той же группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

ЧАСТЬ IV

Статья 28

1. Образуется Комитет по правам человека (именуемый ниже в настоящем Пакте «Комитет»). Он состоит из восемнадцати членов и выполняет функции, предусматриваемые ниже.

2. В состав Комитета входят лица, являющиеся гражданами участвующих в настоящем Пакте государств и обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, причем принимается во внимание полезность участия нескольких лиц, обладающих юридическим опытом.

3. Члены Комитета избираются и работают в личном качестве.

<...>



Статья 40

1. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются представлять доклады о принятых ими мерах по претворению в жизнь прав, признаваемых в настоящем Пакте, и о прогрессе, достигнутом в использовании этих прав:

а) в течение одного года после вступления в силу настоящего Пакта в отношении соответствующих государств-участников ;

б) после этого во всех случаях, когда того потребует Комитет.

2. Все доклады представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их в Комитет для рассмотрения. В докладах указываются факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на проведение в жизнь настоящего Пакта.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций после консультаций с Комитетом может направить заинтересованным специализированным учреждениям экземпляры тех частей докладов, которые могут относиться к сфере их компетенции.

4. Комитет изучает доклады, представляемые участвующими в настоящем Пакте государствами. Он препровождает государствам-участникам свои доклады и такие замечания общего порядка, которые он сочтет целесообразными. Комитет может также препроводить Экономическому и Социальному Совету эти замечания вместе с экземплярами докладов, полученных им от участвующих в настоящем Пакте государств.

5. Участвующие в настоящем Пакте государства могут представлять Комитету свои соображения по любым замечаниям, которые могут быть сделаны в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи.

Статья 41

1. В соответствии с настоящей статьей участвующее в настоящем Пакте государство может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения о том, что какое-либо государство-участник утверждает, что другое государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящему Пакту. Сообщения, предусматриваемые настоящей статьей, могут приниматься и рассматриваться только в том случае, если они представлены государством-участником, сделавшим заявление о признании для себя компетенции этого Комитета. Комитет не принимает никаких сообщений, если они касаются государства-участника, не сделавшего такого заявления. Сообщения, полученные согласно настоящей статье, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:

а) если какое-либо участвующее в настоящем Пакте государство находит, что другое государство-участник не проводит в жизнь постановлений настоящего Пакта, то оно может письменным сообщением довести этот вопрос до сведения указанного государства-участника. В течение трех месяцев после получения этого сообщения получившее его государство представляет в письменной форме пославшему такое сообщение государству объяснение или любое другое заявление с разъяснением по этому вопросу, где должно содержаться, насколько это возможно и целесообразно, указание на внутренние процедуры и меры, которые были приняты, будут приняты или могут быть приняты по данному вопросу;

б) если вопрос не решен к удовлетворению обоих заинтересованных государств-участников в течение шести месяцев после получения получающим государством первоначального сообщения, любое из этих государств имеет право передать этот вопрос в Комитет, уведомив об этом Комитет и другое государство;

с) Комитет рассматривает переданный ему вопрос только после того, как он удостоверится, что в соответствии с общепризнанными принципами международного права все доступные внутренние средства были испробованы и исчерпаны в данном случае. Это



РАЗДЕЛ 1

правило не действует в тех случаях, когда применение этих средств неоправданно затягивается;

d) при рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящей статьей, Комитет проводит закрытые заседания;

e) с соблюдением постановлений подпункта «с» Комитет оказывает свои добрые услуги заинтересованным государствам-участникам в целях дружественного разрешения вопроса на основе уважения прав человека и основных свобод, признаваемых в настоящем Пакте;

f) по любому переданному на его рассмотрение вопросу Комитет может обратиться к заинтересованным государствам-участникам, упомянутым в подпункте «b», с просьбой представить любую относящуюся к делу информацию;

g) заинтересованные государства-участники, упомянутые в подпункте «b», имеют право быть представленными при рассмотрении в Комитете вопроса и делать представления устно или письменно;

h) Комитет представляет в течение двенадцати месяцев со дня получения уведомления в соответствии с подпунктом «b» доклад;

i) если достигается решение в рамках постановлений подпункта «e», то Комитет ограничивается в своем докладе кратким изложением фактов и достигнутого решения;

ii) если решение в рамках постановлений подпункта «e» не достигнуто, то Комитет ограничивается в своем докладе кратким изложением фактов; письменные представления и запись устных представлений, данных заинтересованными государствами — участниками, прилагаются к докладу. По каждому вопросу доклад препровождается заинтересованным государствам-участникам.

2. Постановления настоящей статьи вступают в силу, когда десять участвующих в настоящем Пакте государств сделают заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи. Такие заявления депонируются государствами-участниками у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, который препровождает их копии остальным государствам-участникам. Заявление может быть в любое время взято обратно уведомлением Генерального секретаря. Такое действие не препятствует рассмотрению любого вопроса, являющегося предметом сообщения, уже переданного в соответствии с настоящей статьей; никакие последующие сообщения любого государства-участника не принимаются после получения Генеральным секретарем уведомления о взятии заявления обратно, если заинтересованное государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 42

1. a) Если какой-либо вопрос, переданный Комитету в соответствии со статьей 41, не разрешен к удовлетворению заинтересованных государств-участников, Комитет может с предварительного согласия заинтересованных государств-участников назначить специальную Согласительную комиссию (в дальнейшем именуемую «Комиссия»). Добрые услуги Комиссии предоставляются заинтересованным государствам-участникам в целях полюбовного разрешения данного вопроса на основе соблюдения положения настоящего Пакта;

b) Комиссия состоит из пяти лиц, приемлемых для заинтересованных государств-участников. Если заинтересованные государства-участники не достигнут в течение трех месяцев согласия относительно всего состава или части состава Комиссии, то те члены Комиссии, о назначении которых не было достигнуто согласия, избираются путем тайного голосования большинством в две трети голосов Комитета из состава его членов.

2. Члены Комиссии выполняют обязанности в своем личном качестве. Они не должны быть гражданами заинтересованных государств-участников или государства, не участвующего в настоящем Пакте, или государства-участника, которое не сделало заявления в соответствии со статьей 41.



3. Комиссия избирает своего Председателя и устанавливает свои собственные правила процедуры.

4. Заседания Комиссии обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Однако они могут проводиться в таких других удобных местах, которые могут быть определены Комиссией в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и соответствующими государствами-участниками.

5. Секретариат, предоставляемый в соответствии со статьей 36, также обслуживает комиссии, назначаемые на основании настоящей статьи.

6. Полученная и изученная Комитетом информация предоставляется в распоряжение Комиссии, и Комиссия может обратиться к заинтересованным государствам-участникам с просьбой представить любую относящуюся к делу информацию.

7. Когда Комиссия полностью рассмотрит вопрос, но во всяком случае не позднее чем через 12 месяцев после того, как ей был передан данный вопрос, она представляет Председателю Комитета доклад для направления его заинтересованным государствам-участникам:

а) если Комиссия не может завершить рассмотрение данного вопроса в пределах двенадцати месяцев, она ограничивает свой доклад кратким изложением состояния рассмотрения ею данного вопроса;

б) если достигается полюбовное разрешение данного вопроса на основе соблюдения прав человека, признаваемых в настоящем Пакте, Комиссия ограничивает свой доклад кратким изложением фактов и достигнутого решения;

с) если решение, указанное в подпункте «б», не достигается, доклад Комиссии содержит ее заключения по всем вопросам фактического характера, относящимся к спору между заинтересованными государствами-участниками, и ее соображения о возможностях полюбовного урегулирования этого вопроса. Этот доклад также содержит письменные представления и запись устных представлений, сделанных заинтересованными государствами-участниками;

д) если доклад Комиссии представляется согласно подпункту «с», заинтересованные государства-участники в течение трех месяцев после получения этого доклада уведомляют Председателя Комитета о том, согласны ли они с содержанием доклада Комиссии.

8. Постановления настоящей статьи не умаляют обязанностей Комитета, предусмотренных в статье 41.

9. Заинтересованные государства-участники в равной мере несут все расходы членов Комиссии в соответствии со сметой, представляемой Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

10. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций имеет право оплачивать расходы членов Комиссии, если необходимо, до их возмещения заинтересованными государствами-участниками в соответствии с пунктом 9 настоящей статьи.

Статья 43

Члены Комитета и специальных согласительных комиссий, которые могут быть назначены согласно статье 42, имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, направляемых Организацией Объединенных Наций в командировки, как это предусмотрено в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

Статья 44

Положения об осуществлении настоящего Пакта применяются без ущерба для процедур в области прав человека, предписываемых учредительными актами и конвенциями



РАЗДЕЛ 1

Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений или в соответствии с ними, и не препятствуют участвующим в настоящем Пакте государствам прибегать к другим процедурам разрешения спора на основании действующих между ними общих и специальных международных соглашений.

Статья 45

Комитет представляет Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций через Экономический и Социальный Совет ежегодный доклад о своей работе.

ЧАСТЬ V

Статья 46

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как умаление значения постановлений Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений, которые определяют соответствующие обязанности различных органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по тем предметам, к которым относится настоящий Пакт.

Статья 47

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как ущемление неотъемлемого права всех народов обладать и пользоваться в полной мере и свободно своими естественными богатствами и ресурсами.

ЧАСТЬ VI

Статья 48

1. Настоящий Пакт открыт для подписания любым государством – членом Организации Объединенных Наций или членом любого из ее специализированных учреждений, любым государством – участником Статута Международного Суда и любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций к участию в настоящем Пакте.

2. Настоящий Пакт подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Пакт открыт для присоединения любого государства, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

4. Присоединение совершается депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все подписавшие настоящий Пакт или присоединившиеся к нему государства о депонировании каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 49

1. Настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Пакт или присоединится к нему после депонирования тридцать пятой ратификационной грамоты или доку-



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

мента о присоединении, настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 50

Постановления настоящего Пакта распространяются на все части федеративных государств без каких бы то ни было ограничений или изъятий.

Статья 51

1. Любое участвующее в настоящем Пакте государство может предлагать поправки и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает затем любые предложенные поправки участвующим в настоящем Пакте государствам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если, по крайней мере, одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправки вступают в силу по утверждению их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятии их большинством в две трети участвующих в настоящем Пакте государств в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными постановления настоящего Пакта и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

Статья 52

Независимо от уведомлений, делаемых согласно пункту 5 статьи 48, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства, о которых идет речь в пункте 1 той же статьи, о нижеследующем:

- а) подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно статье 48;
- б) дате вступления в силу настоящего Пакта согласно статье 49 и дате вступления в силу любых поправок согласно статье 51.

Статья 53

1. Настоящий Пакт, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого равно аутентичны, подлежит сдаче на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Пакта всем государствам, указанным в статье 48.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные соответствующими правительствами, подписали настоящий Пакт, открытый для подписания в Нью-Йорке, девятнадцатого декабря тысяча девятьсот шестьдесят шестого года.



1.8. ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ К МЕЖДУНАРОДНОМУ ПАКТУ О ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВАХ* (19 декабря 1966 года)

Участвующие в настоящем Протоколе государства, принимая во внимание, что для дальнейшего достижения целей Пакта о гражданских и политических правах (в дальнейшем именуемого Пакт) и осуществления его постановлений было бы целесообразно дать Комитету по правам человека, учреждаемому на основании части IV Пакта (в дальнейшем именуемому Комитет), возможность принимать и рассматривать, как предусмотрено в настоящем Протоколе, сообщения от отдельных лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушений какого-либо из прав, изложенных в Пакте, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Государство — участник Пакта, которое становится участником настоящего Протокола, признает компетенцию Комитета принимать и рассматривать сообщения от подлежащих его юрисдикции лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения данным государством-участником какого-либо из прав, изложенных в Пакте.

Ни одно сообщение не принимается Комитетом, если оно касается государства — участника Пакта, которое не является участником настоящего Протокола.

Статья 2

При условии соблюдения положений статьи 1 лица, которые утверждают, что какое-либо из их прав, перечисленных в Пакте, было нарушено, и которые исчерпали все имеющиеся внутренние средства правовой защиты, могут представить на рассмотрение Комитета письменное сообщение.

Статья 3

Комитет может признать неприемлемым любое представленное в соответствии с настоящим Протоколом сообщение, которое является анонимным или которое, по его мнению, представляет собой злоупотребление правом на представление таких сообщений или несовместимо с положениями Пакта.

Статья 4

1. При условии соблюдения положений статьи 3 Комитет доводит любое представленное ему согласно настоящему Протоколу сообщение до сведения участвующего в настоящем Протоколе государства, которое, как утверждается, нарушает какое-либо из положений Пакта.

2. Получившее уведомление государство представляет в течение шести месяцев Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос и любые меры, если таковые имели место, которые могли быть приняты этим государством.

Статья 5

1. Комитет рассматривает полученные в соответствии с настоящим Протоколом сообщения с учетом всех письменных данных, представленных ему отдельным лицом и заинтересованным государством-участником.

* Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах дискриминации // *Международные акты о правах человека. Сб. док. М.: Норма. 1999. С. 69.*



2. Комитет не рассматривает никаких сообщений от лиц, пока не удостоверится в том, что:
 - а) этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования;
 - б) данное лицо исчерпало все доступные внутренние средства правовой защиты. Это правило не действует в тех случаях, когда применение таких средств неоправданно затягивается.
3. При рассмотрении сообщений, предусматриваемых настоящим Протоколом, Комитет проводит закрытые заседания.
4. Комитет сообщает свои соображения соответствующему государству-участнику и лицу.

Статья 6

Комитет включает в свой ежегодный доклад, предусмотренный статьей 45 Пакта, краткий отчет о своей деятельности в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 7

Впредь до достижения целей Резолюции 1514 (XV), принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 14 декабря 1960 года, относительно Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам положения настоящего Протокола никоим образом не ограничивают права на подачу петиций, предоставленного народам Уставом Организации Объединенных Наций и другими международными конвенциями и документами Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.

Статья 8

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, подписавшим Пакт.
2. Настоящий Протокол подлежит ратификации любым государством, ратифицировавшим Пакт или присоединившимся к нему. Ратификационные грамоты передаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства, ратифицировавшего Пакт или присоединившегося к нему.
4. Присоединение осуществляется депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем подписавшим настоящий Протокол или присоединившимся к нему государствам о депонировании каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 9

1. При условии вступления Пакта в силу настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после депонирования десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 10

Постановления настоящего Протокола распространяются на все части федеративных государств без каких бы то ни было ограничений или исключений.



РАЗДЕЛ 1

Статья 11

1. Любое участвующее в настоящем Протоколе государство может предлагать поправки и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает затем любые предложенные поправки государствам-участникам настоящего Протокола с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этого предложения и проведения по нему голосования. Если за созыв такой конференции выскажется не менее одной трети государств-участников, Государственный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправки вступают в силу после утверждения их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятия большинством в две трети участвующих в настоящем Протоколе государств в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными постановления настоящего Протокола и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

Статья 12

1. Каждое государство-участник может в любое время денонсировать настоящий Протокол путем письменного уведомления на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через три месяца со дня получения этого уведомления Генеральным секретарем.

2. Денонсация не препятствует продолжению применения положений настоящего Протокола к любому сообщению, представленному в соответствии со статьей 2 до даты вступления денонсации в силу.

Статья 13

Независимо от уведомлений, сделанных в соответствии с пунктом 5 статьи 8 настоящего Протокола, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам, о которых говорится в пункте 1 статьи 48 Пакта, нижеследующее:

- а) подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно статье 8;
- б) дате вступления в силу настоящего Протокола согласно статье 9 и дате вступления в силу любых поправок согласно статье 11;
- в) денонсациях согласно статье 12.

Статья 14

1. Настоящий Протокол, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого равно аутентичны, подлежит сдаче на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Протокола всем государствам, указанным в статье 48 Пакта.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные соответствующими правительствами, подписали настоящий Протокол, открытый для подписания в г. Нью-Йорке, девятнадцатого декабря тысяча девятьсот шестьдесят шестого года.



1.9. ДЕКЛАРАЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН* (7 ноября 1967 года)

Генеральная Ассамблея,
учитывая, что народы Объединенных Наций вновь утвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

учитывая, что Всеобщая декларация прав человека подтверждает принцип недопущения дискриминации и провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в ней, без какого-либо различия, в том числе различия в отношении пола,

принимая во внимание резолюции, декларации, конвенции и рекомендации, принятые Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

будучи озабоченной тем, что, несмотря на Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщую декларацию прав человека, международные пакты о правах человека и другие документы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и несмотря на осуществленный в вопросе равноправия прогресс, продолжает существовать значительная дискриминация в отношении женщин,

учитывая, что дискриминация в отношении женщин несовместима с достоинством женщины как человека, благосостоянием семьи и общества, мешает ее участию на равных условиях с мужчиной в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны и является препятствием к полному развитию возможностей женщины в деле ее служения своей стране и человечеству,

помня о большом вкладе, внесенном женщинами в социальную, политическую, экономическую и культурную жизнь, и о той роли, которую они играют в семье, и особенно о роли в воспитании детей,

будучи убежденной в том, что полное развитие страны, благосостояние всего мира и дело мира требуют максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях,

считая необходимым обеспечить в законодательстве и в практике всеобщее признание принципа равенства мужчин и женщин,

торжественно провозглашает настоящую Декларацию:

Статья 1

Дискриминация в отношении женщин, приводящая к отрицанию или ограничению ее равноправия с мужчинами, является несправедливостью в своей основе и представляет собой преступление против человеческого достоинства.

Статья 2

Должны быть приняты все необходимые меры для аннулирования существующих законов, обычаев, постановлений и практики, которые являются дискриминационными в отношении женщин, установления надлежащей юридической защиты равноправия мужчин и женщин, в частности:

а) принцип равенства для мужчин и женщин должен быть включен в конституцию или иным образом гарантирован законом;

* Декларация о ликвидации дискриминации в отношении женщин//*Международные акты о правах человека. Сб. док. М.: Норма. 1999. С. 241.*



РАЗДЕЛ 1

б) международные акты Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, касающиеся устранения дискриминации в отношении женщин, должны быть ратифицированы или к ним должны присоединиться и они полностью должны быть претворены в жизнь в возможно короткий срок.

Статья 3

Должны быть приняты все надлежащие меры в целях подготовки общественного мнения и направления национальных стремлений к искоренению предрассудков и упразднению обычаев и всей прочей практики, основанной на идее неполноценности женщин.

Статья 4

Должны быть приняты все надлежащие меры, чтобы обеспечить женщинам на равных условиях с мужчинами без какой-либо дискриминации:

- а) право голоса на выборах и право на избрание в публично избираемые органы;
- б) право голосовать на всех публичных референдумах;
- с) право доступа на государственную службу и право выполнения всех общественных функций.

Эти права должны быть гарантированы законодательством.

Статья 5

Женщины должны пользоваться одинаковыми с мужчинами правами в отношении приобретения, изменения и сохранения своего гражданства. Брак с иностранцем не должен влиять автоматически на гражданство жены, а именно, не должен лишать ее гражданства и заставлять ее принимать гражданство мужа.

Статья 6

1. Без ущерба для сохранения единства и согласия семьи, которая остается основной ячейкой всякого общества, должны быть приняты все надлежащие меры, главным образом законодательные, для обеспечения того, чтобы замужние и незамужние женщины имели равные с мужчинами права в области гражданского права, и в частности:

- а) право приобретения и наследования собственности, а также управления, пользования и распоряжения ею, включая собственность, приобретенную в период состояния в браке;
- б) право на равное право и дееспособность;
- с) одинаковые с мужчинами права в отношении законодательства о передвижении лиц.

2. Должны быть приняты все надлежащие меры для обеспечения принципа равенства положения мужа и жены, в частности:

- а) женщины должны иметь одинаковое с мужчиной право свободно выбирать супруга и вступать в брак только со своего свободного и полного согласия;
- б) женщины должны иметь равные с мужчинами права в период состояния в браке и при его расторжении. Во всех случаях интересы детей должны быть преобладающими;
- с) родители должны иметь равные права и обязанности в отношении своих детей.

Во всех случаях интересы детей должны быть преобладающими.

3. Должны быть запрещены браки детей и обручение девушек до наступления их половой зрелости и должны приниматься эффективные меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации брака в актах гражданского состояния.

Статья 7

Все положения уголовного законодательства, носящие дискриминационный характер в отношении женщин, должны быть отменены.



Статья 8

Должны быть приняты все надлежащие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и использования проституции.

Статья 9

Должны быть приняты все надлежащие меры для обеспечения девушкам и замужним и незамужним женщинам равных прав с мужчинами в области образования на всех уровнях, и в частности:

- а) равных условий доступа к обучению и обучения в учебных заведениях всех типов, включая университеты и профессиональные, технические и специальные школы;
- б) тех же программ обучения, одинаковых экзаменов, преподавательского состава той же квалификации, учебных помещений и оборудования того же качества, независимо от того, предназначены учебные заведения для совместного обучения лиц обоего пола или нет;
- с) равных возможностей получения стипендий и других дотаций для обучения;
- д) равных возможностей доступа к программам дальнейшего обучения, включая программы обеспечения грамотности взрослых;
- е) доступа к материалам образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей.

Статья 10

1. Должны быть приняты все надлежащие меры для обеспечения замужним и незамужним женщинам одинаковых прав с мужчинами в социально-экономической деятельности, в частности:

- а) права без дискриминации по признаку гражданского состояния или по другим признакам получать профессиональную подготовку, работать, свободно выбирать профессию и занятие и совершенствоваться в своей профессии и специальности;
- б) права на равную с мужчинами оплату и равное материальное обеспечение за равный труд;
- с) права на оплачиваемый отпуск, на пенсионное обеспечение и на материальное обеспечение в случае безработицы, болезни, по старости и в других случаях потери трудоспособности;
- д) права на получение пособия на семью на одинаковых условиях с мужчинами.

2. Для предотвращения дискриминации в отношении женщин по причине состояния в браке или беременности и для обеспечения их эффективного права на работу должны быть приняты надлежащие меры для предотвращения их освобождения от работы в случае вступления в брак или беременности и для предоставления оплачиваемого отпуска по беременности с гарантией возвращения на прежнюю работу и обеспечения необходимых видов социальных услуг, включая возможность ухода за детьми.

3. Меры, принятые для защиты женщин на определенных видах работы, с учетом физиологических особенностей их организма, не должны считаться дискриминационными.

Статья 11

1. Принцип равноправия между мужчинами и женщинами требует проведения его в жизнь во всех государствах в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

2. Поэтому правительствам, неправительственным организациям и частным лицам настоятельно рекомендуется сделать все от них зависящее для содействия осуществлению принципов, содержащихся в настоящей Декларации.



РАЗДЕЛ 1

1.10. ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРАВАХ ИНВАЛИДОВ* (9 декабря 1975 года)

Генеральная Ассамблея,
сознавая обязательства, взятые на себя государствами – членами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, действовать как совместно, так и индивидуально в сотрудничестве с Организацией в целях содействия повышению уровня жизни, полной занятости и обеспечению условий для прогресса и развития в экономической и социальной областях, вновь подтверждая свою веру в права человека и основные свободы, а также принципы мира, достоинства и ценности человеческой личности и социальной справедливости, провозглашенные в Уставе,

напоминая о принципах Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека, Декларации прав ребенка и Декларации о правах умственно отсталых лиц, а также о нормах социального прогресса, уже провозглашенных в учредительных актах, конвенциях, рекомендациях и резолюциях Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и других заинтересованных организаций,

ссылаясь также на Резолюцию 1921 (LVIII) Экономического и Социального Совета от 6 мая 1975 года о предупреждении потери трудоспособности и восстановлении трудоспособности инвалидов,

подчеркивая, что в Декларации социального прогресса и развития провозглашается необходимость защиты прав, обеспечения благосостояния и восстановления трудоспособности людей с физическими и умственными недостатками,

учитывая необходимость предупреждения инвалидности, вызванной физическими и умственными недостатками, и оказания инвалидам помощи в развитии их способностей в самых различных областях деятельности, а также содействия всеми возможными мерами включению их в нормальную жизнь общества,

сознавая, что некоторые страны на данном этапе своего развития могут посвятить этим целям лишь ограниченные усилия,

провозглашает настоящую Декларацию о правах инвалидов и просит принять меры в национальном и международном плане, чтобы Декларация служила общей основой и руководством для защиты этих прав:

1. Выражение «инвалид» означает любое лицо, которое не может самостоятельно обеспечить полностью или частично потребности нормальной личной и / или социальной жизни в силу недостатка, будь то врожденного или нет, его или ее физических или умственных способностей.

2. Инвалиды должны пользоваться всеми правами, изложенными в настоящей Декларации. Эти права должны быть признаны за всеми инвалидами без каких бы то ни было исключений и без различия и дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, вероисповедания, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, материального положения, рождения или любого другого фактора, независимо от того, относится ли это к самому инвалиду или к его или ее семье.

3. Инвалиды имеют неотъемлемое право на уважение их человеческого достоинства. Инвалиды, каковы бы ни были происхождение, характер и серьезность их увечий или недостатков, имеют те же основные права, что и их сограждане того же возраста, что в первую очередь означает право на удовлетворительную жизнь, которая была бы как можно более нормальной и полноправной.

* Декларация о правах инвалидов // *Международные акты о правах человека. Сб. Док. М.: Норма. 1999. С. 341.*



4. Инвалиды имеют те же гражданские и политические права, что и другие лица; пункт 7 Декларации о правах умственно отсталых лиц применяется к любому возможному ограничению или ущемлению этих прав в отношении умственно неполноценных лиц.

5. Инвалиды имеют право на меры, предназначенные для того, чтобы дать им возможность приобрести как можно большую самостоятельность.

6. Инвалиды имеют право на медицинское, психическое или функциональное лечение, включая протезные и ортопедические аппараты, на восстановление здоровья и положения в обществе, на образование, ремесленную профессиональную подготовку и восстановление трудоспособности, на помощь, консультации, на услуги по трудоустройству и другие виды обслуживания, которые позволят им максимально проявить свои возможности и способности и ускорят процесс их социальной интеграции или реинтеграции.

7. Инвалиды имеют право на экономическое и социальное обеспечение и на удовлетворительный уровень жизни. Они имеют право в соответствии со своими возможностями получить и сохранить за собой рабочее место или заниматься полезной, продуктивной и вознаграждаемой деятельностью и являться членами профсоюзных организаций.

8. Инвалиды имеют право на то, чтобы их особые нужды принимались во внимание на всех стадиях экономического и социального планирования.

9. Инвалиды имеют право жить в кругу своих семей или в условиях, заменяющих ее, и участвовать во всех видах общественной деятельности, связанных с творчеством или проведением досуга. Что касается его или ее места жительства, то ни один инвалид не может подвергаться какому-либо особому обращению, не требующемуся в силу состояния его или ее здоровья или в силу того, что это может привести к улучшению состояния его или ее здоровья. Если пребывание инвалида в специальном учреждении является необходимым, то среда и условия жизни в нем должны как можно ближе соответствовать среде и условиям нормальной жизни лиц его или ее возраста.

10. Инвалиды должны быть защищены от какой бы то ни было эксплуатации, от любых видов регламентации и обращения, носящих дискриминационный, оскорбительный или унижающий характер.

11. Инвалиды должны иметь возможность пользоваться квалифицированной юридической помощью, когда подобная помощь является необходимой для защиты их личности и имущества; если они являются объектом судебного преследования, они должны пользоваться обычной процедурой, полностью учитывающей их физическое или умственное состояние.

12. С организациями инвалидов могут проводиться полезные консультации по всем вопросам, касающимся прав инвалидов.

13. Инвалиды, их семьи и их общины должны быть полностью информированы всеми имеющимися средствами о правах, содержащихся в настоящей Декларации.

1.11. ДЕКЛАРАЦИЯ О РАСЕ И РАСОВЫХ ПРЕДРАССУДКАХ* (27 ноября 1978 года)

Преамбула

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже на свою двадцатую сессию с 24 октября по 28 ноября 1978 г.,

* Декларация о расе и расовых предрассудках//*Международные акты о правах человека. Сб. док. М.: Норма. 1999. С. 114.*



РАЗДЕЛ 1

напоминая, что в преамбуле к Уставу ЮНЕСКО, принятому 16 ноября 1945 г., говорится, что «только что закончившаяся ужасная мировая война стала возможной вследствие отказа от демократических принципов уважения достоинства человеческой личности, равноправия и взаимного уважения людей, а также вследствие насаждаемой на основе невежества и предрассудков доктрины неравенства людей и рас» и, что, согласно статье I упомянутого Устава, ЮНЕСКО «ставит себе задачей содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения, справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, для всех народов без различия расы, пола, языка или религии»,

признавая, что спустя более трех десятилетий после основания ЮНЕСКО эти принципы так же актуальны, как и в период, когда они были записаны в ее Уставе,

сознавая, что в процессе деколонизации и других исторических изменений большинство в прошлом зависимых народов вновь обрело свой суверенитет, в результате чего международное сообщество превратилось в единое целое, универсальное в своем многообразии, и открылись новые возможности для ликвидации бедствий расизма и пресечения его гнусных проявлений во всех областях социальной и политической жизни в национальном и международном масштабе,

будучи убежденной в том, что органическое единство человечества и, следовательно, основное равенство всех людей и народов, находящее выражение в самых возвышенных понятиях философии, морали и религии, отражает идеал, к которому в настоящее время стремится этика и наука,

будучи убежденной в том, что все народы и все группы людей, каков бы ни был их состав или этническое происхождение, вносят свой самобытный вклад в расцвет цивилизаций и культур, которые, в своем плюрализме и благодаря своему взаимопроникновению, составляют всеобщее достояние человечества,

подтверждая свою приверженность принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека, а также свою решимость содействовать осуществлению международных пактов о правах человека, а также Декларации об установлении нового международного экономического порядка,

преисполненная решимости способствовать также проведению в жизнь Международной декларации и Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации,

принимая во внимание Международную конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него, Конвенцию о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества,

напоминая также международные акты, уже принятые ЮНЕСКО, и в частности Конвенцию и Рекомендацию о борьбе с дискриминацией в области образования, Рекомендацию о положении учителей, Декларацию принципов международного культурного сотрудничества, Рекомендацию о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, Рекомендацию о статусе научно-исследовательских работников и Рекомендацию об участии народных масс в культурной жизни и их вкладе в развитие культуры, учитывая четыре заявления по расовому вопросу, принятых совещаниями экспертов, созывавшимися ЮНЕСКО,

вновь подтверждая свое стремление энергичным и конструктивным образом принять участие в осуществлении Программы десятилетия борьбы с расизмом и расовой дискриминацией, провозглашенного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на своей двадцать восьмой сессии,



отмечая с глубоким беспокойством, что расизм, расовая дискриминация, колониализм и апартеид все еще свирепствуют в мире, принимая все новые и новые формы, что выражается как в сохранении в силе законодательных положений и практики правительственного и административного аппарата, несовместимых с принципами уважения прав человека, так и в неизменности политических и социальных структур, отношений и позиций, отмеченных печатью несправедливости и пренебрежения к человеческой личности и порождающих изоляцию, унижение и эксплуатацию или принудительную ассимиляцию членов групп, находящихся в менее благоприятном положении,

выражая свое возмущение подобными посягательствами на человеческое достоинство, сожалея о тех барьерах, которые они воздвигают на пути к взаимному пониманию между народами, и выражая тревогу в связи с угрозой, которую они создают для всеобщего мира и международной безопасности,

принимает и торжественно провозглашает настоящую Декларацию о расе и расовых предрассудках:

Статья 1

1. Все люди принадлежат к одному и тому же виду и имеют общее происхождение. Они рождаются равными в достоинстве и в правах, и все они составляют неотъемлемую часть человечества.

2. Все люди и группы людей имеют право отличаться друг от друга, рассматривать себя как таковых и считаться таковыми. Однако многообразие форм жизни и право на различие ни при каких обстоятельствах не могут служить предлогом для расовых предрассудков; ни юридически, ни фактически они не могут служить оправданием какой бы то ни было дискриминационной практики или основанием политики апартеида, представляющей собой самую крайнюю форму расизма.

3. Идентичность происхождения никоим образом не затрагивает возможности для людей вести различный образ жизни; она также не исключает ни существования различий, основывающихся на разнообразии культур, среды и истории, ни права на сохранение культурной самобытности.

4. Все народы мира обладают равными способностями, позволяющими им достигнуть самого высокого уровня интеллектуального, технического, социального, экономического, культурного и политического развития.

5. Различия в достижениях разных народов объясняются исключительно географическими, историческими, политическими, экономическими, социальными и культурными факторами. Эти различия ни в коем случае не могут служить предлогом для установления какой бы то ни было иерархической классификации наций и народов.

Статья 2

1. Всякая теория, приписывающая превосходство или неполноценность отдельным расовым или этническим группам, которая давала бы право одним людям господствовать над другими или отвергать других, якобы низших по отношению к ним, или основывающая суждения об оценке на расовых различиях, научно несостоятельна и противоречит моральным и этическим принципам человечества.

2. Расизм включает в себя расистскую идеологию, установки, основанные на расовых предрассудках, дискриминационное поведение, структурную организацию и институционализированную практику, приводящие к расовому неравенству, а также порочную идею о том, что дискриминационные отношения между группами оправданы с моральной и научной точек зрения; он проявляется в дискриминационных законодательных или нормативных положениях и в дискриминационной практике, а также в антисоциальных взглядах и актах; он препятствует развитию своих жертв, развращает тех, кто насаждает его на



РАЗДЕЛ 1

практике, внутренне разобщает нации, создает препятствия на пути международного сотрудничества и нагнетает политическую напряженность в отношениях между народами; он противоречит основным принципам международного права и, следовательно, создает серьезную угрозу международному миру и безопасности.

3. Расовые предрассудки, исторически связанные с неравенством во власти, усиливающиеся в силу экономических и социальных различий между людьми и группами людей и даже сегодня призванные оправдать подобное неравенство, совершенно неоправданны.

Статья 3

Любое различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы, цвета кожи, этнического или национального происхождения или религиозной нетерпимости, исходящей из расистских воззрений, которое нарушает или ставит под угрозу суверенное равенство государств и право народов на самоопределение или которое произвольным или дискриминационным образом ограничивает право на всестороннее развитие любого человека или группы людей, которое предполагает абсолютно равный доступ к средствам прогресса и полного расцвета личности и коллектива в атмосфере уважения ценностей, а также национальной и мировой культуры, несовместимо с требованиями справедливого международного порядка, гарантирующего уважение прав человека.

Статья 4

1. Любое препятствие, затрудняющее свободный расцвет личности и свободную коммуникацию между людьми, основанное на расовых или этнических воззрениях, противоречит принципу равенства в достоинстве и правах; оно является недопустимым.

2. Одним из самых серьезных нарушений этих принципов является апартеид, который, как и геноцид, является преступлением против человечества и представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности.

3. Другие формы политики и практики сегрегации и расовой дискриминации представляют собой преступление против совести и достоинства человечества и могут вызвать политическую напряженность и создать серьезную угрозу международному миру и безопасности.

Статья 5

1. Культура, являющаяся творением всех людей и общим достоянием человечества, и образование, в самом широком смысле этого слова, предоставляют мужчинам и женщинам все более эффективные средства адаптации, позволяющие им не только утверждать, что они рождаются равными в достоинстве и правах, но также признавать, что они должны уважать право всех групп людей на культурную самобытность и на развитие своей собственной культурной жизни в национальных и международных рамках, при этом имеется в виду, что каждая группа сама свободно решает вопрос о сохранении и, в случае необходимости, об адаптации или обогащении ценностей, которые она считает основополагающими для ее самобытности.

2. Государство в соответствии со своими конституционными принципами и процедурами, а также все компетентные органы и все работники образования несут ответственность за то, чтобы ресурсы в области образования всех стран использовались для борьбы с расизмом, в частности добиваясь того, чтобы в программах и учебниках отводилось место научным и этическим понятиям о единстве и различиях людей и не допускалось проведения различий, унижающих достоинство какого-нибудь народа; обеспечивая подготовку преподавательского состава в этих целях, предоставляя ресурсы школьной системы в распоряжение всех групп населения без ограничения или расовой дискриминации и принимая меры, способные устранить ограничения, от которых страдают отдельные расовые



или этнические группы как в отношении уровня образования, так и в отношении уровня жизни, и в особенности для того, чтобы избежать перенесения этих ограничений на детей.

3. Средства массовой информации и те, кто контролирует или обслуживает их, а также любая группа, созданная внутри национальных обществ, призваны, учитывая надлежащим образом принципы, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека, и, в частности, принцип свободы выражения, развивать взаимопонимание, терпимость и дружбу между отдельными людьми и группами людей и содействовать ликвидации расизма, расовой дискриминации и расовых предрассудков, в частности, избегая подачи стереотипных, фрагментарных, односторонних или вводящих в заблуждение представлений об отдельных людях и различных группах людей. Коммуникация между расовыми и этническими группами должна быть взаимным процессом, обеспечивающим им полную и совершенно свободную возможность высказываться и быть услышанными. Средства массовой информации должны, следовательно, быть восприимчивы к идеям отдельных людей и групп людей, облегчающим эту коммуникацию.

Статья 6

1. Государство в первую очередь несет ответственность за осуществление всеми людьми и всеми группами людей прав человека и основных свобод на основе полного равенства в достоинстве и правах.

2. В рамках своей компетенции и в соответствии со своими конституционными положениями государство принимает все надлежащие меры, включая законодательные, в особенности в области образования, культуры и информации, в целях предотвращения, запрещения и ликвидации расизма, расовой пропаганды, расовой сегрегации и апартеида и содействует распространению знаний и результатов соответствующих исследований в области естественных и социальных наук по причинам, порождающим расовые предрассудки и расистские взгляды и по предупреждению их, учитывая должным образом принципы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте о гражданских и политических правах.

3. В том случае, если законодательные меры, запрещающие расовую дискриминацию, не будут достаточны, государству следует дополнить их административным механизмом по систематическому расследованию случаев расовой дискриминации, широкой системой юридических средств борьбы против актов расовой дискриминации, крупномасштабными образовательными и исследовательскими программами, предназначенными для борьбы против расовых предрассудков и расовой дискриминации, а также программами позитивных мер политического, социального, образовательного и культурного характера, способных содействовать достижению подлинного взаимоуважения между группами людей. При соответствующих обстоятельствах должны проводиться специальные программы для содействия улучшению положения групп, находящихся в неблагоприятных условиях и, когда речь идет о национальных группах, для их эффективного участия в процессе принятия решений в сообществе.

Статья 7

Наряду с политическими, экономическими и социальными мерами право является одним из основных средств обеспечения равенства личности в достоинстве и правах и пресечения всякой пропаганды, организации и практики, которые основаны на идеях или теориях так называемого превосходства расовых или этнических групп или которые пытаются оправдать или поощрять расовую ненависть и дискриминацию в какой бы то ни было форме. Государствам следует принимать соответствующие юридические меры и обеспечивать их проведение в жизнь и осуществление через все свои службы с должным учетом принципов, изложенных во Всеобщей декларации прав человека. Эти юри-



РАЗДЕЛ 1

дические меры должны вписываться в политические, экономические и социальные рамки, способные содействовать их осуществлению.

Физические и юридические лица, общественные или частные организации должны следовать им и всячески способствовать тому, чтобы они были поняты и проводились в жизнь надлежащим образом.

Статья 8

1. Имея право на то, чтобы в международном и национальном плане был обеспечен такой экономический, социальный, культурный и правовой порядок, который позволит каждому человеку раскрыть свои способности на основе полного равенства прав и возможностей, каждый человек имеет соответствующие обязанности по отношению к себе подобным, к обществу, в котором он живет, и к международному сообществу. Следовательно, его долг – способствовать гармонии между народами, борьбе против расизма и расовых предрассудков и содействовать всеми средствами, которыми он располагает, ликвидации всех форм расовой дискриминации.

2. В плане расовых предрассудков, расистского поведения и практики специалисты в области естественных наук, социальных наук и культурных исследований, а также научные организации и ассоциации призваны проводить объективные исследования на широкой междисциплинарной основе; все государства должны поощрять их в этом.

3. Этим специалистам надлежит, в частности, следить, используя все имеющиеся в их распоряжении средства, чтобы их труды не стали объектом фальсифицированного толкования, и помогать населению понять вытекающие из них выводы.

Статья 9

1. Принцип равенства в достоинстве и правах всех людей и всех народов, независимо от расы, цвета кожи и происхождения, является общепринятым принципом, признанным в международном праве. Следовательно, любая форма расовой дискриминации, проводимая государством, является нарушением международного права, влекущим за собой международную ответственность государства.

2. Особые меры должны приниматься в целях обеспечения равенства в достоинстве и правах отдельных лиц и групп людей везде, где это необходимо, не допуская того, чтобы эти меры принимали характер, который мог бы казаться дискриминационным в расовом отношении. В этой связи особое внимание следует уделять расовым или этническим группам, находящимся в неблагоприятных социальных или экономических условиях, с тем чтобы обеспечить им на основе полного равенства, без дискриминации и ограничений защиту путем принятия законов и постановлений, а также пользование существующими социальными благами, в частности, в отношении жилья, обеспечения работой и здравоохранения, уважать самобытность их культуры и их ценностей, содействовать, в частности, посредством образования, их социальному и профессиональному прогрессу.

3. Группы населения иностранного происхождения, в частности рабочие-мигранты и их семьи, способствующие развитию принимающей страны, должны пользоваться соответствующими мерами, предназначенными для обеспечения безопасности, уважения их достоинства и их культурных ценностей, для облегчения их адаптации к принимающей среде и содействия профессиональному росту с учетом последующего возвращения на родину и внесения вклада в ее развитие; следует способствовать предоставлению возможности детям мигрантов обучаться своему родному языку.

4. Несбалансированность, существующая в международных экономических отношениях, способствует обострению расизма и расовых предрассудков; следовательно, всем государствам следует стремиться внести свой вклад в перестройку международной экономики на более справедливой основе.



Статья 10

Международные, всемирные или региональные правительственные и неправительственные организации призваны сотрудничать и помогать в рамках своей компетенции и своих возможностей полному и всеобщему осуществлению принципов, провозглашенных в настоящей Декларации, содействуя таким образом законной борьбе всех людей, рожденных равными в достоинстве и правах, против тирании и угнетения расизма, расовой сегрегации, апартеида и геноцида, с тем чтобы все народы мира были навсегда освобождены от этих бедствий.

1.12. КОНВЕНЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН* (18 декабря 1979 года)

(Извлечение)

Государства - участники настоящей Конвенции,
учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций вновь утвердил веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

учитывая, что Всеобщая декларация прав человека подтверждает принцип недопущения дискриминации и провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в ней, без какого-либо различия, в том числе различия в отношении пола,

учитывая, что на государства - участников Международных пактов о правах человека возлагается обязанность обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми экономическими, социальными, культурными, гражданскими и политическими правами,

принимая во внимание международные конвенции, заключенные под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

учитывая также резолюции, декларации и рекомендации, принятые Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

будучи, однако, озабочены тем, что, несмотря на эти различные документы, по-прежнему имеет место значительная дискриминация в отношении женщин,

напоминая, что дискриминация женщин нарушает принципы равноправия и уважения человеческого достоинства, препятствует участию женщины наравне с мужчиной в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны, мешает росту благосостояния общества и семьи и еще больше затрудняет полное раскрытие возможностей женщин на благо своих стран и человечества, будучи озабочены тем, что в условиях нищеты женщины имеют наименьший доступ к продовольствию, здравоохранению, образованию, профессиональной подготовке и возможностям для трудоустройства, а также к другим потребностям,

будучи убеждены, что установление нового международного экономического порядка, основанного на равенстве и справедливости, будет значительно способствовать обеспечению равенства между мужчинами и женщинами,

* Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин // *Международные акты о правах человека. Сб. док. М.: Норма. 1999. С. 245.*



РАЗДЕЛ 1

подчеркивая, что ликвидация апартеида, всех форм расизма, расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, агрессии, иностранной оккупации и господства и вмешательства во внутренние дела государств является необходимой для полного осуществления прав мужчин и женщин,

подтверждая, что укрепление международного мира и безопасности, ослабление международной напряженности, взаимное сотрудничество между всеми государствами независимо от их социальных и экономических систем, всеобщее и полное разоружение и в особенности ядерное разоружение под строгим и эффективным международным контролем, утверждение принципов справедливости, равенства и взаимной выгоды в отношениях между странами и осуществление прав народов, находящихся под иностранным и колониальным господством и иностранной оккупацией, на самоопределение и независимость, а также уважение национального суверенитета и территориальной целостности государств будут содействовать социальному прогрессу и развитию и, как следствие этого, будут способствовать достижению полного равенства между мужчинами и женщинами,

будучи убеждены в том, что полное развитие страны, благосостояние всего мира и дело мира требуют максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях,

учитывая значение вклада женщин в благосостояние семьи и в развитие общества, до сих пор не получившего полного признания, социальное значение материнства и роли обоих родителей в семье и в воспитании детей и сознавая, что роль женщины в продолжении рода не должна быть причиной дискриминации, поскольку воспитание детей требует совместной ответственности мужчин и женщин и всего общества в целом,

признавая, что для достижения полного равенства между мужчинами и женщинами необходимо изменить традиционную роль как мужчин, так и женщин в обществе и в семье,

преисполненные решимости осуществить принципы, провозглашенные в Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин, и для этой цели принять меры, необходимые для ликвидации такой дискриминации во всех ее формах и проявлениях,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции понятие «дискриминация в отношении женщин» означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области.

Статья 2

Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:

а) включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не было сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;

б) принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там, где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;

с) установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами и обеспечить с помощью компетентных национальных судов и других государственных учреждений эффективную защиту женщин против любого акта дискриминации;



d) воздерживаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий в отношении женщин и гарантировать, что государственные органы и учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством;

e) принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны какого-либо лица, организации или предприятия;

f) принимать все соответствующие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин;

g) отменить все положения своего уголовного законодательства, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин.

Статья 3

Государства-участники принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин, с тем чтобы гарантировать им осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами.

Статья 4

1. Принятие государствами – участниками временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считается, как это определяется настоящей Конвенцией, дискриминационным, однако оно ни в коей мере не должно влечь за собой сохранение неравноправных или дифференцированных стандартов; эти меры должны быть отменены, когда будут достигнуты цели равенства возможностей и равноправного отношения.

2. Принятие государствами-участниками специальных мер, направленных на охрану материнства, включая меры, содержащиеся в настоящей Конвенции, не считается дискриминационным.

Статья 5

Государства-участники принимают все соответствующие меры с целью:

a) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин;

b) обеспечить, чтобы семейное воспитание включало в себя правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

<...>

ЧАСТЬ II

Статья 7

Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право:

a) голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы;



РАЗДЕЛ 1

б) участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;

с) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны.

Статья 8

Государства-участники принимают все соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций.

Статья 9

1. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.

2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей.

<...>

ЧАСТЬ IV

Статья 15

1. Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.

2. Государства-участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности, обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.

3. Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.

4. Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства.

<...>

ЧАСТЬ V

Статья 17

1. Для рассмотрения хода осуществления настоящей Конвенции учреждается Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (далее именуемый «Комитет»), состоящий в момент вступления Конвенции в силу из восемнадцати, а после ее ратификации или присоединения к ней тридцать пятого государства-участника – из двадцати трех экспертов, обладающих высокими моральными качествами и компетентностью в области, охватываемой настоящей Конвенцией.



Эти эксперты избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в своем личном качестве, при этом учитывается справедливое географическое распределение и представительство различных форм цивилизации, а также основных правовых систем.

<...>

Статья 18

1. Государства-участники обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклад о законодательных, судебных, административных или других мерах, принятых ими для выполнения положений настоящей Конвенции, и о прогрессе, достигнутом в этой связи:

а) в течение одного года со дня вступления настоящей Конвенции в силу для заинтересованного государства; и

б) после этого по крайней мере через каждые четыре года и далее тогда, когда об этом запросит Комитет.

2. В докладах могут указываться факторы и трудности, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции.

<...>

Статья 20

1. Комитет ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью рассмотрения докладов, представленных в соответствии со статьями 18 настоящей Конвенции.

2. Заседания Комитета, как правило, проводятся в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом.

<...>

ЧАСТЬ VI

Статья 23

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает какие-либо более способствующие достижению равноправия между мужчинами и женщинами положения, которые могут содержаться:

а) в законодательстве государства-участника; или

б) в какой-либо другой международной конвенции, договоре или соглашении, имеющих силу для такого государства.

Статья 24

Государства-участники обязуются принимать все необходимые меры на национальном уровне для достижения полной реализации прав, признанных в настоящей Конвенции.

Статья 25

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.

3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.



РАЗДЕЛ 1

4. Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи документа о присоединении на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 26

1. Просьба о пересмотре настоящей Конвенции может быть представлена в любое время любым из государств-участников путем письменного сообщения на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, если она признает необходимым принятие каких-либо мер, принимает решение о том, какие именно меры необходимо принять в отношении такой просьбы.

Статья 27

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

Статья 28

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.

2. Оговорка, несовместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного на имя Генерального секретаря, который затем сообщает об этом всем государствам-участникам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения.

Статья 29

1. Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из Сторон на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев с момента подачи заявления об арбитражном разбирательстве Сторонам не удалось прийти к согласию относительно организации арбитражного разбирательства, любая из этих Сторон может передать данный спор в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство-участник может во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 этой статьи. Другие государства-участники не несут обязательств, вытекающих из указанного пункта данной статьи, в отношении какого-либо государства-участника, сделавшего подобную оговорку.

3. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 30

Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.



В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

1.13. ДЕКЛАРАЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ НЕТЕРПИМОСТИ И ДИСКРИМИНАЦИИ НА ОСНОВЕ РЕЛИГИИ ИЛИ УБЕЖДЕНИЙ* (25 ноября 1981 года)

(Извлечение)

Генеральная Ассамблея,
принимая во внимание, что согласно одному из основных принципов Устава Организации Объединенных Наций достоинство и равенство присущи каждому человеку и что все государства – члены обязались предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций для содействия и поощрения всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка или религии,

принимая во внимание, что во Всеобщей декларации прав человека <*> и в Международных пактах о правах человека <***> провозглашаются принципы недискриминации и равенства перед законом и право на свободу мысли, совести, религии или убеждений,

принимая во внимание, что игнорирование и нарушение прав человека и основных свобод, в частности, права на свободу мысли, совести, религии или убеждений любого рода, являются прямо или косвенно причиной войн и тяжелых страданий человечества, особенно когда они служат средством иностранного вмешательства во внутренние дела других государств и приводят к разжиганию ненависти между народами и государствами,

принимая во внимание, что религия или убеждения являются для каждого, кто их придерживается, одним из основных элементов его понимания жизни и что свободу религии или убеждений следует полностью соблюдать и гарантировать, считая важным содействовать пониманию, терпимости и уважению в вопросах свободы религии и убеждений и добиваться недопущения использования религии или убеждений в целях, несовместимых с Уставом, другими соответствующими документами Организации Объединенных Наций и с целями и принципами настоящей Декларации,

будучи убеждена в том, что свобода религии или убеждений должна также содействовать достижению целей всеобщего мира, социальной справедливости и дружбы между народами и ликвидации идеологий и практики колониализма и расовой дискриминации,

отмечая с удовлетворением принятие нескольких и вступление в силу некоторых конвенций, под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, о ликвидации различных форм дискриминации,

будучи обеспокоена проявлениями нетерпимости и наличием дискриминаций в вопросах религии или убеждений, все еще наблюдающимися в некоторых районах мира,

преисполненная решимости принять все необходимые меры к скорейшей ликвидации такой нетерпимости во всех ее формах и проявлениях и предупреждать дискриминацию на основе религии или убеждений и бороться с ней,

* Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений // *Международные акты о правах человека. Сб. док. М.: Норма. 1999. С. 132.*

<*> Резолюция 217 А (III).

<***> Резолюция 2200 А (XXI), приложение.



РАЗДЕЛ 1

провозглашает настоящую Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений:

Статья 1

1. Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии. Это право включает свободу иметь религию или убеждения любого рода по своему выбору и свободу исповедовать свою религию и выражать убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком, в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и учений.

2. Никто не должен подвергаться принуждению, умаляющему его свободу иметь религию или убеждения по своему выбору.

3. Свобода исповедовать религию или выражать убеждения подлежит лишь ограничениям, установленным законом и необходимым для охраны общественной безопасности, порядка, здоровья и морали, равно как и основных прав и свобод других лиц.

Статья 2

1. Никто не должен подвергаться дискриминации на основе религии или убеждений со стороны любого государства, учреждения, группы лиц или отдельных лиц.

2. В целях настоящей Декларации выражение «нетерпимость и дискриминация на основе религии или убеждений» означает любое различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на религии или убеждениях и имеющее целью или следствием уничтожение или умаление признания, пользования или осуществления на основе равенства прав человека и основных свобод.

Статья 3

Дискриминация людей на основе религии или убеждений является оскорблением достоинства человеческой личности и отрицанием принципов Устава Организации Объединенных Наций и осуждается как нарушение прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и подробно изложенных в Международных пактах о правах человека, и как препятствие для дружественных и мирных отношений между государствами.

Статья 4

1. Все государства должны принимать эффективные меры для предупреждения и ликвидации дискриминации на основе религии или убеждений в признании, осуществлении и реализации прав человека и основных свобод во всех областях гражданской, экономической, политической, социальной и культурной жизни.

2. Все государства прилагают все усилия по принятию или отмене законодательства, когда это необходимо, для запрещения любой подобной дискриминации, а также для принятия всех соответствующих мер по борьбе против нетерпимости на основе религии или иных убеждений в данной области.

<...>

Статья 6

В соответствии со статьей 1 настоящей Декларации и с соблюдением положений пункта 3 статьи 1 право на свободу мысли, совести, религии или убеждений включает, в частности, следующие свободы:

а) отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;



- b) создавать и содержать соответствующие благотворительные или гуманитарные учреждения;
- c) производить, приобретать и использовать в соответствующем объеме необходимые предметы и материалы, связанные с религиозными обрядами или обычаями или убеждениями;
- d) писать, выпускать и распространять соответствующие публикации в этих областях;
- e) вести преподавание по вопросам религии или убеждений в местах, подходящих для этой цели;
- f) испрашивать и получать от отдельных лиц и организаций добровольные финансовые и иные пожертвования;
- g) готовить, назначать, избирать или назначать по праву наследования соответствующих руководителей согласно потребностям и нормам той или иной религии или убеждений;
- h) соблюдать дни отдыха и отмечать праздники и отправлять обряды в соответствии с предписаниями религии и убеждениями;
- i) устанавливать и поддерживать связи с отдельными лицами и общинами в области религии и убеждений на национальном и международном уровнях.

Статья 7

Права и свободы, провозглашенные в настоящей Декларации, предоставляются в национальном законодательстве таким образом, чтобы каждый человек мог пользоваться такими правами и свободами на практике.

Статья 8

Ничто в настоящей Декларации не должно истолковываться в смысле ограничения или отхода от любого права, как оно определено во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека.

1.14. ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА В ОТНОШЕНИИ ЛИЦ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ГРАЖДАНАМИ СТРАНЫ, В КОТОРОЙ ОНИ ПРОЖИВАЮТ* (13 декабря 1985 года)

Генеральная Ассамблея,
учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций поощряет всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,
учитывая, что во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и свободами, провозглашенными в этой Декларации, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,
учитывая, что Всеобщая декларация прав человека далее провозглашает, что каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности, что все лю-

* Декларация о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают // *Международные акты о правах человека. Сб. док. М.: Норма. 1999. С. 406.*



РАЗДЕЛ 1

ди равны перед законом и имеют право без всякого различия на равную защиту закона и что все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей эту Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации,

сознавая, что государства-участники Международных пактов о правах человека обязуются обеспечить осуществление прав, провозглашенных в этих пактах, без какой-либо дискриминации в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства,

сознавая, что по мере совершенствования средств сообщения и развития мирных и дружественных отношений между странами все большее число лиц проживают в странах, гражданами которых они не являются,

подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

признавая, что защита прав человека и основных свобод, предусмотренных в международных документах, должна быть также обеспечена в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают,

провозглашает настоящую Декларацию:

Статья 1

Для целей настоящей Декларации термин «иностранец» означает, с должным учетом положений нижеследующих статей, любое лицо, не являющееся гражданином государства, в котором оно находится.

Статья 2

1. Ничто в настоящей Декларации не должно толковаться как узаконивающее незаконное проникновение иностранца в государство и его присутствие в государстве; ни одно положение не должно также толковаться как ограничивающее право любого государства принимать законы и правила, касающиеся въезда иностранцев и условий их пребывания, или устанавливать различия между его гражданами и иностранцами. Однако такие законы и правила должны быть совместимы с международно-правовыми обязательствами, принятыми на себя этим государством, включая обязательства в области прав человека.

2. Настоящая Декларация не должна наносить ущерба осуществлению прав, предоставляемых в соответствии с внутренним законодательством, и прав, которые в соответствии с международным правом государство обязано предоставлять иностранцам, даже если в настоящей Декларации такие права не признаются или признаются в меньшем объеме.

Статья 3

Каждое государство должно публиковать свое национальное законодательство или правила, касающиеся иностранцев.

Статья 4

Иностранцы обязаны соблюдать законы государства, в котором они проживают или находятся, и с уважением относиться к обычаям и традициям народа этого государства.

Статья 5

1. Иностранцы пользуются в соответствии с внутренним законодательством и с учетом соответствующих международных обязательств государств, в которых они находятся, в частности, следующими правами:

а) правом на жизнь и личную неприкосновенность; ни один иностранец не может быть подвергнут произвольному аресту или содержанию под стражей; ни один иностранец



нец не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом;

b) правом на защиту от произвольного или незаконного вмешательства в личную и семейную жизнь и в отношении жилища или переписки;

c) правом на равенство перед судами, трибуналами и всеми другими органами и учреждениями, отправляющими правосудие, и, при необходимости, на бесплатную помощь переводчика при уголовном разбирательстве и, когда это предусмотрено законом, при других разбирательствах;

d) правом на выбор супруга, на брак, на создание семьи;

e) правом на свободу мысли, мнения, совести и религии; правом исповедовать свою религию или убеждения с учетом лишь таких ограничений, которые предусмотрены законом и которые необходимы для защиты общественной безопасности, порядка, здоровья или нравственности населения или основных прав и свобод других;

f) правом на сохранение своего родного языка, культуры и традиций;

g) правом на перевод доходов, сбережений или других личных денежных средств за границу с учетом внутренних валютных правил.

2. С учетом таких ограничений, которые предусмотрены законом и которые необходимы в демократическом обществе для защиты государственной безопасности, общественной безопасности, общественного порядка, здоровья и нравственности населения или прав и свобод других и которые совместимы с другими правами, признанными в соответствующих международных документах, и которые изложены в настоящей Декларации, иностранцы пользуются следующими правами:

a) правом покидать страну;

b) правом на свободное выражение своего мнения;

c) правом на мирные собрания;

d) правом владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими с учетом внутреннего законодательства.

3. С учетом ограничений, упомянутых в пункте 2, иностранцы, на законном основании находящиеся на территории государства, пользуются правом на свободное передвижение и свободу выбора места жительства в границах государства.

4. С учетом национального законодательства и наличия надлежащего разрешения супруге и несовершеннолетним или находящимся на иждивении детям иностранца, на законном основании проживающего на территории государства, разрешается сопровождать иностранца, приехать к нему и оставаться с ним.

Статья 6

Ни один иностранец не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему его достоинство обращению или наказанию и, в частности, ни один иностранец не должен без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.

Статья 7

Иностранец, на законном основании находящийся на территории государства, может быть выслан с территории этого государства только во исполнение решения, вынесенного в соответствии с законом, и, если императивные соображения государственной безопасности не требуют иного, имеет право на представление доводов против своей высылки, на пересмотр своего дела компетентной властью или лицом или лицами, специально назначенными компетентной властью, и на то, чтобы быть представленным для этой цели перед этой властью лицом или лицами.

Запрещается индивидуальная или коллективная высылка таких иностранцев на основании расовой принадлежности, цвета кожи, религии, культуры, родового, национального или этнического происхождения.



РАЗДЕЛ 1

Статья 8

1. Иностранцы, проживающие на законном основании на территории государства, пользуются также, в соответствии с национальными законами, следующими правами при условии выполнения своих обязанностей, указанных в статье 4:

а) правом на условия труда, отвечающие требованиям безопасности и гигиены, на справедливую зарплату и равное вознаграждение за труд равной ценности без какого бы то ни было различия, в частности женщинам должны гарантироваться условия труда не хуже тех, которыми пользуются мужчины, с равной оплатой за равный труд;

б) правом вступать в профессиональные союзы и другие организации или ассоциации по своему выбору и участвовать в их деятельности. Пользование указанным правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественного порядка или для защиты прав и свобод других;

с) правом на охрану здоровья, медицинское обслуживание, социальное обеспечение, социальное обслуживание, образование и отдых при условии, что они выполняют требования согласно соответствующим правилам и что это не возлагает на ресурсы государства чрезмерного бремени.

2. В целях защиты прав иностранцев, занимающихся законной оплачиваемой деятельностью в стране, в которой они находятся, такие права могут быть определены соответствующими правительствами в многосторонних или двусторонних конвенциях.

Статья 9

Ни один иностранец не может быть произвольно лишен его законным образом приобретенного имущества.

Статья 10

Любому иностранцу должна быть предоставлена свобода в любое время связаться с консульством или дипломатическим представительством государства, гражданином которого он является, или, при отсутствии таковых, с консульством или дипломатическим представительством любого другого государства, которому поручено защищать интересы государства, гражданином которого он является, в государстве, в котором он проживает.

**1.15. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЗАЩИТЕ
ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ**

И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ*

(18 декабря 1990 года)

(Извлечение)

Преамбула

Государства – участники настоящей Конвенции, принимая во внимание принципы, закрепленные в основных документах Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Международном пакте о гражданских и политических правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расо-

* Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей// *Международные акты о правах человека. Сб. док. М.: Норма, 1999. С. 359.*



вой дискриминации, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка,

принимая во внимание также принципы и стандарты, содержащиеся в соответствующих документах, выработанных в рамках Международной организации труда, особенно в Конвенции о трудящихся-мигрантах (№ 97), Конвенции о злоупотреблениях в области миграции и об обеспечении трудящимся-мигрантам равенства возможностей и обращения (№ 143), в Рекомендации о трудящихся-мигрантах (№ 86), Рекомендации о трудящихся-мигрантах (№ 151), в Конвенции о принудительном или обязательном труде (№ 29) и Конвенции об упразднении принудительного труда (№ 105), вновь подтверждая важность принципов, содержащихся в Конвенции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в борьбе с дискриминацией в области образования,

напоминая о Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Декларации четвертого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Кодексе поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и о Конвенциях о рабстве,

напоминая о том, что одной из задач Международной организации труда, согласно ее Уставу, является защита интересов трудящихся, работающих в иных странах, чем их собственная страна, и учитывая знания и опыт этой организации в вопросах, касающихся трудящихся-мигрантов и членов их семей,

признавая важность работы, проделанной в связи с трудящимися-мигрантами и членами их семей в различных органах Организации Объединенных Наций, в частности в Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития, а также в Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организации здравоохранения, а также в других международных организациях,

признавая также прогресс, достигнутый некоторыми государствами на региональной или двусторонней основе в отношении защиты прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также важность и полезность двусторонних и многосторонних соглашений в этой области,

сознавая значение и масштабы явления миграции, в которую вовлечены миллионы людей и которая затрагивает значительное число государств международного сообщества,

учитывая воздействие потоков трудящихся-мигрантов на государства и соответствующих лиц и стремясь установить нормы, которые могут содействовать согласованию позиций государств посредством принятия основных принципов, касающихся обращения с трудящимися-мигрантами и членами их семей,

учитывая уязвимое положение, в котором часто оказываются трудящиеся-мигранты и члены их семей в силу, в частности, того, что они не находятся в государстве происхождения, и трудностей, с которыми они могут сталкиваться в связи с их нахождением в государстве работы по найму,

будучи убеждены в том, что права трудящихся-мигрантов и членов их семей до сих пор еще нигде не признаны в достаточной степени и поэтому требуют соответствующей международной защиты,

принимая во внимание тот факт, что миграция часто является причиной серьезных проблем для членов семей трудящихся-мигрантов и для них самих, особенно из-за разделения семей,

учитывая, что гуманитарные проблемы, связанные с миграцией, являются еще более острыми в случае незаконной миграции, и будучи убеждены в этой связи, что необходимо поощрять соответствующую деятельность в целях предотвращения и искоренения незаконных и тайных передвижений и перевозок трудящихся-мигрантов, одновременно обеспечивая защиту их основных прав человека,



РАЗДЕЛ 1

учитывая, что трудящиеся, не имеющие документов или постоянного статуса, часто нанимаются на работу на менее благоприятных условиях, чем другие трудящиеся, и что это побуждает некоторых работодателей привлекать такую рабочую силу в целях извлечения выгоды из нечестной конкуренции,

учитывая также, что более широкое признание основных прав человека всех трудящихся-мигрантов будет препятствовать найму трудящихся-мигрантов, не имеющих постоянного статуса, и, что, кроме того, предоставление некоторых дополнительных прав трудящимся-мигрантам и членам их семей, имеющим постоянный статус, будет поощрять всех мигрантов и работодателей к уважению и соблюдению законов и процедур, установленных соответствующим государством,

будучи убеждены в необходимости обеспечить международную защиту прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подтвердив вновь и установив основные нормы во всеобъемлющей конвенции, которая могла бы иметь универсальное применение,

договорились о нижеследующем:

Часть I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 1

1. Настоящая Конвенция, за исключением случаев, предусматривающих иное, применяется ко всем трудящимся-мигрантам и членам их семей без какого бы то ни было различия, как-то: по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии или убеждений, политических или иных взглядов, национального, этнического или социального происхождения, гражданства, возраста, экономического, имущественного, семейного и социального положения или по любому другому признаку.

2. Настоящая Конвенция применяется в течение всего процесса миграции трудящихся-мигрантов и членов их семей, который включает подготовку к миграции, выезд, транзит и весь период пребывания и оплачиваемой деятельности в государстве работы по найму, а также возвращения в государство происхождения или государство обычного проживания.

Статья 2

Для целей настоящей Конвенции:

1. Термин «трудящийся-мигрант» означает лицо, которое будет заниматься, занимается или занималось оплачиваемой деятельностью в государстве, гражданином которого он или она не является.

2. а) Термин «приграничный трудящийся» означает трудящегося-мигранта, который или которая сохраняет свое обычное местожительство в соседнем государстве, в которое он или она обычно возвращается каждый день или по крайней мере один раз в неделю;

б) термин «сезонный трудящийся» означает трудящегося-мигранта, работа которого по своему характеру зависит от сезонных условий и выполняется только в течение части года;

в) термин «моряк», который охватывает также рыбаков, означает трудящегося-мигранта, нанятого для работы на судне, зарегистрированном в государстве, гражданином которого он или она не является;

г) термин «трудящийся, занятый на стационарной прибрежной установке» означает трудящихся-мигрантов, нанятых на работу на прибрежной установке, находящейся под юрисдикцией государства, гражданином которого он или она не является;

е) термин «трудящийся, работа которого связана с переездами» означает трудящегося-мигранта, который, обычно проживая в одном государстве, вследствие характера



своей работы вынужден переезжать в другое государство или государства на короткие периоды;

f) термин «трудоустроенный на проекте» означает трудоустроенного-мигранта, допущенного в государство работы по найму на определенный срок для работы исключительно по конкретному проекту, осуществляемому в этом государстве его или ее нанимателем;

g) термин «трудоустроенный целевого найма» означает трудоустроенного-мигранта:

i) который послан его или ее нанимателем на ограниченный и определенный период времени в государство работы по найму для выполнения конкретных функций или обязанностей; или

ii) который в течение ограниченного и определенного периода времени выполняет работу, требующую профессиональных, коммерческих, технических или иных специальных навыков; или

iii) который, по просьбе его или ее нанимателя в государстве работы по найму, выполняет в течение ограниченного и определенного периода времени работу, носящую временный или краткосрочный характер; и который должен покинуть государство работы по найму либо по истечении разрешенного периода пребывания, либо раньше, если он или она более не выполняет этих конкретных функций или обязанностей или не занимается этой работой;

h) термин «трудоустроенный, работающий не по найму» означает трудоустроенного-мигранта, который занимается вознаграждаемой деятельностью, отличной от работы по договору найма, и который обеспечивает за счет такой деятельности средства своего существования, работая, как правило, самостоятельно или совместно с членами своей семьи, а также любого иного трудоустроенного-мигранта, признаваемого трудоустроенным, работающим не по найму, в соответствии с применимым законодательством государства работы по найму или двусторонними или многосторонними соглашениями.

Статья 3

Настоящая Конвенция не применяется:

a) к лицам, направленным или нанятым международными организациями и учреждениями, или лицам, направленным или нанятым каким-либо государством вне его территории для выполнения официальных функций, допуск и статус которых регулируются общим международным правом или конкретными международными соглашениями или конвенциями;

b) к лицам, направленным или нанятым государством или от его имени вне его территории, которые участвуют в осуществлении программ развития или других программ сотрудничества, допуск и статус которых регулируется соглашением с государством работы по найму и которые в соответствии с этим соглашением не считаются трудоустроенными-мигрантами;

c) к лицам, проживающим не в государстве своего происхождения и выступающим в качестве инвесторов;

d) к беженцам и лицам без гражданства, если такое применение не предусмотрено в соответствующем национальном законодательстве или международных документах, действующих в отношении соответствующего государства-участника;

e) к учащимся и стажерам;

f) к морякам и трудоустроенным, занятым на стационарной прибрежной установке, которым не было выдано разрешение на проживание и участие в оплачиваемой деятельности в государстве работы по найму.

Статья 4

Для целей настоящей Конвенции термин «члены семьи» означает лиц, состоящих в браке с трудоустроенными-мигрантами или состоящих с ними в таких отношениях, которые



РАЗДЕЛ 1

в соответствии с применимым правом могут быть приравнены к браку, а также находящиеся на их иждивении детей и других лиц, которые признаются членами семьи в соответствии с применимым законодательством или двусторонними или многосторонними соглашениями между соответствующими государствами.

Статья 5

Для целей настоящей Конвенции трудящиеся-мигранты и члены их семей:

а) считаются имеющими документы или постоянный статус, если они получили разрешение на въезд, пребывание и оплачиваемую деятельность в государстве работы по найму в соответствии с законодательством этого государства и международными соглашениями, участником которых это государство является;

б) считаются не имеющими документов или постоянного статуса, если они не удовлетворяют условиям, предусмотренным в подпункте «а» настоящей статьи.

Статья 6

Для целей настоящей Конвенции:

а) термин «государство происхождения» означает государство, гражданином которого является соответствующее лицо;

б) термин «государство работы по найму» означает государство, в котором, в зависимости от конкретного случая, трудящийся-мигрант будет заниматься, занимается или занимался оплачиваемой деятельностью;

с) термин «государство транзита» означает любое государство, через которое соответствующее лицо проезжает при следовании в государство работы по найму или из государства работы по найму в государство происхождения или государство обычного проживания.

Часть II.

НЕДИСКРИМИНАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРАВ

Статья 7

Государства-участники обязуются в соответствии с международными документами по правам человека уважать и обеспечивать права всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, которые находятся на их территории или под их юрисдикцией, предусмотренные в настоящей Конвенции, без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении пола, расы, цвета кожи, языка, религии или убеждений, политических или иных взглядов, национального, этнического или социального происхождения, гражданства, возраста, экономического, имущественного, семейного и сословного положения или по любому другому признаку.

Часть III.

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Статья 8

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей могут свободно покидать любое государство, включая государство своего происхождения. Это право не должно подлежать каким-либо ограничениям, за исключением тех, которые предусматриваются законом, необходимым для охраны национальной безопасности, общественного порядка (ordre public),



здоровья или нравственности населения или прав и свобод других и совместимы с признанными в настоящей части Конвенции другими правами.

2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право в любое время въехать в государство своего происхождения и остаться в нем.

<...>

Статья 13

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право беспрепятственно придерживаться своих мнений.

2. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на свободное выражение своих мнений; это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, устно, письменно, посредством печати или художественных форм выражения или иными способами по своему выбору.

3. Пользование предусмотренным в пункте 2 настоящей статьи правом налагает особые обязанности и особую ответственность. Следовательно, оно может подлежать некоторым ограничениям, которые, однако, должны быть установлены законом и являться необходимыми:

- а) для уважения прав и репутации других лиц;
- б) для охраны национальной безопасности соответствующих государств, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения;
- с) для целей предотвращения всякой пропаганды войны;
- д) для целей предотвращения всякого выступления в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющего собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию.

<...>

Статья 18

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на равенство с гражданами соответствующего государства в судах и трибуналах. При определении любого предъявляемого им уголовного обвинения или их прав и обязанностей в процессе судопроизводства они имеют право на справедливое и публичное заслушивание компетентным, независимым и беспристрастным судом, созданным в соответствии с законом.

2. На трудящихся-мигрантов и членов их семей, обвиняемых в уголовном преступлении, распространяется презумпция невиновности, пока в соответствии с законом не будет доказана их виновность.

3. При предъявлении им любого уголовного обвинения трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право на следующий минимум гарантий:

- а) быть незамедлительно и подробно информированными на языке, который они понимают, о характере и основании предъявляемого им обвинения;
- б) иметь достаточно времени и возможностей для подготовки своей защиты и сноситься с адвокатом, которого они выбирают сами;
- с) быть судимыми без неоправданной задержки;
- д) быть судимыми в их присутствии и защищать себя лично или через посредство адвоката, которого они выбирают сами; быть информированными, если у них нет адвоката, об этом праве; и пользоваться услугами назначенного им адвоката в любом случае, когда этого требуют интересы правосудия, и безвозмездно в любом таком случае, когда у них нет достаточно средств для оплаты таких услуг;



РАЗДЕЛ 1

е) допрашивать показывающих против них свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос его свидетелей на тех же условиях, которые существуют для свидетелей, показывающих против них;

ф) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если они не понимают языка, используемого в суде, или не говорят на этом языке;

г) не быть вынуждаемыми к даче показаний против самих себя или к признанию своей виновности.

4. В отношении несовершеннолетних процесс должен быть таков, чтобы учитывать их возраст и желательность содействия их перевоспитанию.

5. Трудящиеся-мигранты и члены их семей, осужденные за какое-либо преступление, имеют право на то, чтобы их осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону.

6. Если трудящийся-мигрант или член его или ее семьи окончательным решением был осужден за уголовное преступление и если вынесенный ему или ей приговор был впоследствии отменен или он или она были помилованы на том основании, что какое-либо новое или вновь открывшееся обстоятельство неоспоримо доказывает наличие судебной ошибки, то лицо, понесшее наказание в результате такого осуждения, получает компенсацию в соответствии с законом, если не будет доказано, что указанное неизвестное обстоятельство не было своевременно обнаружено исключительно или отчасти по вине соответствующего лица.

7. Трудящийся-мигрант или член его или ее семьи не может быть вторично судим или наказан за преступление, за которое он или она были окончательно осуждены или оправданы в соответствии с законом и уголовно-процессуальным правом соответствующего государства.

Статья 19

1. Трудящийся-мигрант или член его или ее семьи не может быть признан виновным в совершении какого-либо уголовного преступления вследствие какого-либо действия или бездействия, которое, согласно действовавшему в момент его совершения внутригосударственному законодательству или международному праву, не являлось уголовным преступлением; не может также назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое подлежало применению в момент его совершения. Если после совершения правонарушения законом устанавливается более легкое наказание, то на него или нее распространяется действие этого закона.

2. При вынесении приговора за правонарушение, совершенное трудящимся-мигрантом или членом его или ее семьи, следует принимать во внимание гуманитарные соображения, касающиеся статуса трудящихся-мигрантов, в частности в отношении его или ее права проживания или получения работы.

<...>

Статья 21

Никто, кроме государственного должностного лица, наделенного законом соответствующими полномочиями, не может в законном порядке конфисковать, уничтожить или попытаться уничтожить документы, удостоверяющие личность, документы, дающие разрешение на въезд или пребывание, проживание или поселение на национальной территории или разрешение на работу. Никакая санкционированная конфискация таких документов не должна производиться без выдачи подробной расписки. Ни в коем случае не допускается уничтожение паспорта или аналогичного документа трудящегося-мигранта или члена его или ее семьи.

<...>



Статья 34

Ничто в настоящей части Конвенции не освобождает трудящихся-мигрантов и членов их семей от обязательства соблюдать законы и правила любого государства транзита и государства работы по найму или от обязательства уважать культурную самобытность жителей таких государств.

Статья 35

Ничто в настоящей части Конвенции не должно толковаться как подразумевающее установление постоянного статуса для трудящихся-мигрантов или членов их семей, которые не имеют документов или постоянного статуса или какого-либо права на получение такого постоянного статуса, равно как не должно препятствовать осуществлению мер, направленных на обеспечение разумных и справедливых условий для международной миграции в соответствии с положениями части VI настоящей Конвенции.

Часть IV. ДРУГИЕ ПРАВА ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ, ИМЕЮЩИХ ДОКУМЕНТЫ ИЛИ ПОСТОЯННЫЙ СТАТУС

Статья 36

Трудящиеся-мигранты и члены их семей, имеющие документы или постоянный статус в государстве работы по найму, пользуются помимо прав, установленных в части III, правами, установленными в настоящей части Конвенции.

<...>

Статья 41

1. Трудящиеся-мигранты и члены их семей имеют право участвовать в общественной жизни государства своего пребывания, избирать и быть избранными в этом государстве в соответствии с законодательством этого государства.

2. Государства, которых это касается, содействуют, по мере необходимости и в соответствии со своим законодательством, осуществлению этих прав.

Статья 42

1. Государства-участники рассматривают вопрос о создании процедур или институтов, через посредство которых могли бы учитываться как в государствах происхождения, так и в государствах работы по найму особые нужды, чаяния и обязанности трудящихся-мигрантов и членов их семей, и предусматривают, в соответствующих случаях, возможность того, чтобы трудящиеся-мигранты и члены их семей имели в этих институтах своих свободно выбранных представителей.

2. Государства работы по найму содействуют, в соответствии с их национальным законодательством, тому, чтобы с трудящимися-мигрантами и членами их семей консультировались при принятии решений, касающихся жизни и управления местными общинами, или тому, чтобы они участвовали в принятии таких решений.

3. Трудящиеся-мигранты могут пользоваться политическими правами в государстве работы по найму, если это государство в осуществление своего суверенитета предоставляет им такие права.

<...>



Часть VI.

СОДЕЙСТВИЕ СОЗДАНИЮ НОРМАЛЬНЫХ, СПРАВЕДЛИВЫХ, ГУМАННЫХ И ЗАКОННЫХ УСЛОВИЙ В ОТНОШЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ МИГРАЦИИ ТРУДЯЩИХСЯ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Статья 64

1. Без ущерба для статьи 79 настоящей Конвенции заинтересованные государства-участники в соответствующих случаях консультируются и сотрудничают друг с другом в целях содействия созданию нормальных, справедливых и гуманных условий в отношении международной миграции трудящихся и членов их семей.

2. В этой связи должное внимание уделяется не только трудовым потребностям и ресурсам, но и социальным, экономическим, культурным и другим нуждам трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также последствиям такой миграции для соответствующих общин.

Примечание к документу: Конвенция не вступила в силу на 18 декабря 1990 года. Россия не участвует в Конвенции.

<...>

1.16. ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРАВАХ ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ ИЛИ ЭТНИЧЕСКИМ, РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНСТВАМ*

(18 декабря 1992 года)

Генеральная Ассамблея,
вновь подтверждая, что одной из основных целей Организации Объединенных Наций, как провозглашено в ее Уставе, является поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка или религии, вновь подтверждая веру в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности, равноправие мужчин и женщин и равенство больших и малых наций,

стремясь способствовать реализации принципов, содержащихся в Уставе, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о предупреждении геноцида и наказании за него, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международном пакте о гражданских и политических правах, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений и в Конвенции о правах ребенка, а также в других соответствующих международных документах, которые были приняты на всемирном или региональном уровне, и международных документах, заключенных между отдельными государствами — членами Организации Объединенных Наций, руководствуясь положениями статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, касающимися прав лиц, принадлежащих к этническому, религиозному или языковому меньшинствам,

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности государств, в которых они проживают,

* Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам // *Международные акты о правах человека. Сб. док. М.: Норма. 1999. С. 109.*



подчеркивая, что постоянное поощрение и осуществление прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в качестве неотъемлемой части развития общества в целом и в демократических рамках на основе верховенства закона способствовало бы укреплению дружбы и сотрудничества между народами и государствами,

считая, что Организация Объединенных Наций призвана играть важную роль в защите меньшинств,

принимая во внимание работу, проделанную к настоящему времени в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности Комиссией по правам человека Секретариата, ее Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и органами, созданными во исполнение Международных пактов о правах человека и других соответствующих международных документов в области прав человека, по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

учитывая значительную работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями по защите меньшинств, а также по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

признавая необходимость обеспечения еще более эффективного претворения в жизнь международных документов по правам человека применительно к правам лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

провозглашает настоящую Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам:

Статья 1

1. Государства охраняют на их соответствующих территориях существование и самобытность национальных или этнических, культурных, религиозных и языковых меньшинств и поощряют создание условий для развития этой самобытности.

2. Государства принимают надлежащие законодательные и другие меры для достижения этих целей.

Статья 2

1. Лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (в дальнейшем именуемые лицами, принадлежащими к меньшинствам), имеют право пользоваться достоянием своей культуры, исповедовать свою религию и отпраздновать религиозные обряды, а также использовать свой язык в частной жизни и публично, свободно и без вмешательства или дискриминации в какой бы то ни было форме.

2. Лица, принадлежащие к меньшинствам, имеют право активно участвовать в культурной, религиозной, общественной, экономической и государственной жизни.

3. Лица, принадлежащие к меньшинствам, имеют право активно участвовать в принятии на национальном и, где это необходимо, региональном уровне решений, касающихся того меньшинства, к которому они принадлежат, или тех регионов, в которых они проживают, в порядке, не противоречащем национальному законодательству.

4. Лица, принадлежащие к меньшинствам, имеют право создавать свои собственные ассоциации и обеспечивать их функционирование.

5. Лица, принадлежащие к меньшинствам, имеют право устанавливать и поддерживать без какой-либо дискриминации свободные и мирные контакты с другими членами своей группы и с лицами, принадлежащими к другим меньшинствам, а также контакты через границы с гражданами других государств, с которыми они связаны национальными, этническими, религиозными или языковыми узами.



РАЗДЕЛ 1

Статья 3

1. Лица, принадлежащие к меньшинствам, могут осуществлять свои права, в том числе права, изложенные в настоящей Декларации, как индивидуально, так и совместно с другими членами своей группы без какой бы то ни было дискриминации.

2. Использование или неиспользование прав, изложенных в настоящей Декларации, не приводит к каким бы то ни было отрицательным последствиям для положения любого лица, принадлежащего к меньшинству.

Статья 4

1. Государства принимают при необходимости меры для обеспечения того, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все свои права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом.

2. Государства принимают меры для создания благоприятных условий, позволяющих лицам, принадлежащим к меньшинствам, выражать свои особенности и развивать свои культуру, язык, религию, традиции и обычаи, за исключением тех случаев, когда конкретная деятельность осуществляется в нарушение национального законодательства и противоречит международным нормам.

3. Государства принимают соответствующие меры к тому, чтобы там, где это осуществимо, лица, принадлежащие к меньшинствам, имели надлежащие возможности для изучения своего родного языка или обучения на своем родном языке.

4. Государства при необходимости принимают меры в области образования с целью стимулирования изучения истории, традиций, языка и культуры меньшинств, проживающих на их территории. Лица, принадлежащие к меньшинствам, должны иметь надлежащие возможности для получения знаний, необходимых для жизни в обществе в целом.

5. Государства рассматривают вопрос о принятии надлежащих мер к тому, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере участвовать в обеспечении экономического прогресса и развития своей страны.

Статья 5

1. Национальная политика и программы планируются и осуществляются при должном учете законных интересов лиц, принадлежащих к меньшинствам.

2. Программы сотрудничества и помощи между государствами планируются и осуществляются при должном учете законных интересов лиц, принадлежащих к меньшинствам.

Статья 6

Государствам следует сотрудничать в вопросах, касающихся лиц, принадлежащих к меньшинствам, в том числе в обмене информацией и опытом, с целью развития взаимопонимания и доверия.

Статья 7

Государствам следует сотрудничать с целью поощрения уважения прав, изложенных в настоящей Декларации.

Статья 8

1. Ничто в настоящей Декларации не препятствует выполнению государствами их международных обязательств в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам. В частности, государствам следует добросовестно выполнять обязанности и обязательства, которые они приняли на себя в соответствии с международными договорами и соглашениями, участниками которых они являются.



2. Осуществление прав, изложенных в настоящей Декларации, не наносит ущерба осуществлению всеми лицами общепризнанных прав человека и основных свобод.

3. Меры, принимаемые государствами с целью обеспечения эффективного осуществления прав, изложенных в настоящей Декларации, не считаются *prima facie* противоречащими принципу равенства, закрепленному во Всеобщей декларации прав человека.

4. Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано как допускающее какую бы то ни было деятельность, противоречащую целям и принципам Организации Объединенных Наций, включая принципы уважения суверенного равенства, территориальной целостности и политической независимости государств.

Статья 9

Специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и другие организации содействуют полному осуществлению прав и принципов, изложенных в настоящей Декларации, в рамках их соответствующих сфер компетенции.

1.17. ВЕНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ И ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ (Вена, 25 июня 1993 года)

(Извлечение)

Всемирная конференция по правам человека, учитывая, что поощрение и защита прав человека являются вопросом первостепенного значения для международного сообщества и что Конференция предоставляет уникальную возможность для проведения всестороннего анализа международной системы прав человека и механизма защиты прав человека с целью укрепления и, таким образом, поощрения более полного соблюдения этих прав справедливым и сбалансированным образом,

признавая и подтверждая, что все права человека проистекают из достоинства и ценности, присущих человеческой личности, и что человеческая личность является центральным субъектом прав человека и основных свобод и соответственно должна быть основным бенефициаром этих прав и свобод и активно участвовать в их реализации,

вновь подтверждая свою приверженность целям и принципам, содержащимся в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

подтверждая содержащееся в статье 56 Устава Организации Объединенных Наций обязательство предпринимать совместные и самостоятельные действия с должным акцентом на развитие эффективного международного сотрудничества для достижения целей, изложенных в статье 55, включая всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех,

подчеркивая ответственность всех государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций развивать и поощрять уважение к правам человека и основным свободам для всех, без различия по признаку расы, пола, языка или религии, ссылаясь на преамбулу Устава Организации Объединенных Наций, в частности на решимость вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций,

напоминая также о выраженной в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны, создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права, содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе, проявлять терпимость



РАЗДЕЛ 1

и жить вместе как добрые соседи, а также использовать международный аппарат для действия экономическому и социальному прогрессу всех народов, подчеркивая, что Всеобщая декларация прав человека, осуществление которой является общей задачей всех народов и всех государств, представляет собой источник вдохновения и основу для Организации Объединенных Наций в деле достижения дальнейшего прогресса в установлении стандартов, содержащихся в действующих международных договорах по правам человека, и в частности в Международном пакте о гражданских и политических правах и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах,

учитывая крупные изменения, происходящие на международной арене, и надежды всех народов на установление международного порядка, основанного на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, на мире, демократии, справедливости, равенстве, законности, плюрализме, развитии, лучших условиях жизни и солидарности,

испытывая глубокое беспокойство по поводу различных форм дискриминации и насилия, которым продолжают подвергаться женщины во всем мире,

признавая, что деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека должна быть рационализирована и активизирована, с тем чтобы укрепить механизм Организации Объединенных Наций в этой области и достичь целей всеобщего уважения к соблюдению международных норм в области прав человека,

принимая во внимание декларации, принятые тремя региональными совещаниями в Тунисе, Сан-Хосе и Бангкоке, и вклады правительств и памятуя о предложениях межправительственных и неправительственных организаций, а также исследованиях, подготовленных независимыми экспертами в процессе подготовки к Всемирной конференции по правам человека,

приветствуя проведение в 1993 год Международного года коренных народов мира как подтверждение обязательства международного сообщества обеспечить осуществление ими всех прав человека и основных свобод, а также уважение ценности и многообразия их культур и самобытности,

признавая также, что международному сообществу следует определить пути и средства устранения существующих препятствий и решения проблем, стоящих на пути полного осуществления всех прав человека, а также прекращения связанных с ними нарушений прав человека, продолжающихся во всем мире,

учитывая дух нашей эпохи и реальности нашего времени, которые требуют от народов мира и всех государств – членов Организации Объединенных Наций направить их усилия на решение глобальной задачи поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод в целях обеспечения полного и всеобщего осуществления этих прав,

будучи исполнена решимости предпринять новые шаги в осуществление обязательств международного сообщества для достижения существенного прогресса в деятельности в области прав человека на основе более активных и последовательных усилий в рамках международного сотрудничества и солидарности,

торжественно принимает Венскую декларацию и Программу действий.

I

1. Всемирная конференция по правам человека подтверждает священный долг всех государств выполнять свои обязательства по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими договорами, касающимися прав человека, и нормами международного права. Универсальность этих прав и свобод носит бесспор-



ный характер. С учетом этого укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для полного достижения целей Организации Объединенных Наций.

Права человека и основные свободы являются правами, данными каждому человеку с рождения; их защита и поощрение являются первейшей обязанностью правительств.

2. Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно определяют свой политический статус и беспрепятственно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие. Принимая во внимание особое положение народов, находящихся под колониальным или другими формами чужеземного господства или иностранной оккупации, Всемирная конференция по правам человека признает право народов предпринимать любые законные действия в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций для осуществления своего неотъемлемого права на самоопределение.

Всемирная конференция по правам человека считает отказ в праве на самоопределение нарушением прав человека и подчеркивает важность эффективного осуществления этого права. Согласно Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, вышесказанное не должно истолковываться как разрешение или поощрение любых действий, нарушающих или подрывающих, полностью или частично, территориальную целостность или политическое единство суверенных и независимых государств, которые соблюдают принцип равноправия и самоопределения народов и в силу этого имеют правительства, представляющие интересы всего народа на их территории без каких-либо различий.

3. Следует принимать эффективные международные меры, с тем чтобы гарантировать и контролировать соблюдение стандартов в области прав человека в отношении народов, находящихся под иностранной оккупацией, и обеспечивать эффективную правовую защиту в случае нарушения их прав человека в соответствии с нормами в области прав человека и нормами международного права, особенно в соответствии с Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 14 августа 1949 года и другими применимыми нормами гуманитарного права.

4. Поощрение и защиту всех прав человека и основных свобод необходимо рассматривать в качестве первоочередной задачи Организации Объединенных Наций в соответствии с ее целями и принципами, включая цели международного сотрудничества. В рамках осуществления этих целей и принципов поощрение и защита всех прав человека являются предметом законной обеспокоенности международного сообщества. С учетом этого органам и специализированным учреждениям, имеющим отношение к вопросам прав человека, следует и далее укреплять координацию своей деятельности на основе последовательного и объективного применения международных договоров по правам человека.

5. Все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны. Международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием. Хотя значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей необходимо иметь в виду, государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, несут обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы.

6. Усилия системы Организации Объединенных Наций в деле обеспечения всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех способствуют стабильности и благосостоянию, которые необходимы для установления мирных и дружественных отношений между нациями, и улучшению условий мира и безопасности, а также социального и экономического развития в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.



РАЗДЕЛ 1

7. Процессы поощрения и защиты прав человека должны осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международного права.

8. Демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими. Демократия основывается на свободно выраженной воле народа определять свои собственные политическую, экономическую, социальную и культурную системы и на его полном участии во всех аспектах своей жизни. С учетом вышесказанного процесс поощрения и защиты прав человека и основных свобод на национальном и международном уровнях должен носить универсальный характер и осуществляться без каких-либо условий. Международному сообществу следует способствовать укреплению и поощрению демократии, развитию и уважению прав человека и основных свобод во всем мире.

9. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что наименее развитые страны, многие из которых находятся в Африке, привержены процессу демократизации и осуществлению экономических реформ, и международное сообщество должно оказывать им поддержку для того, чтобы они добились успеха в переходе к демократии и экономическому развитию.

10. Всемирная конференция по правам человека подтверждает право на развитие, установленное в Декларации о праве на развитие, как универсальное и неотъемлемое право, составляющее неотъемлемую часть основных прав человека. Как заявлено в Декларации о праве на развитие, человек является основным субъектом процесса развития. Хотя развитие способствует осуществлению всех прав человека, на отсутствие развития нельзя ссылаться для оправдания ущемления международно признанных прав человека. Государствам следует сотрудничать друг с другом в деле обеспечения развития и устранения препятствий на пути развития. Международному сообществу следует содействовать эффективному международному сотрудничеству в целях осуществления права на развитие и устранения препятствий на пути развития. Для обеспечения стабильного прогресса в деле осуществления права на развитие необходимы эффективные программы развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятное экономическое окружение на международном уровне.

11. Для справедливого удовлетворения потребностей нынешнего и будущих поколений в области развития и окружающей среды требуется осуществление права на развитие. Всемирная конференция по правам человека признает, что незаконный сброс токсичных и опасных веществ и отходов представляет потенциальную серьезную угрозу для права каждого человека на жизнь и здоровье. С учетом этого Всемирная конференция по правам человека призывает все государства принимать и строго выполнять существующие конвенции, касающиеся сброса токсичных и опасных продуктов и отходов, и сотрудничать в деле предотвращения незаконного сброса. Каждый человек имеет право на пользование результатами научного прогресса и их практического применения. Всемирная конференция по правам человека отмечает, что прогресс в некоторых областях, особенно в биомедицинских и биологических науках, а также в области информационных технологий, может иметь потенциально негативные последствия для неприкосновенности, достоинства и прав человеческой личности, и призывает осуществлять международное сотрудничество в целях обеспечения полного уважения прав и достоинства человека в этой сфере, находящейся в центре внимания всего человечества.

12. Всемирная конференция по правам человека призывает международное сообщество приложить все усилия к тому, чтобы помочь облегчить бремя внешней задолженности развивающихся стран с целью поддержания усилий правительств таких стран по обеспечению полного осуществления экономических, социальных и культурных прав их народов.



13. Необходимо, чтобы государства и международные организации в сотрудничестве с неправительственными организациями создали благоприятные условия на национальном, региональном и международном уровнях в целях обеспечения полного и эффективного осуществления прав человека. Государствам следует искоренить все нарушения прав человека и вызывающие их причины, а также устранить препятствия на пути осуществления этих прав.

14. Существование широко распространенной крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека; ее незамедлительное сокращение и окончательная ликвидация должны оставаться задачей первостепенной важности для международного сообщества.

15. Уважение прав человека и основных свобод без какого бы то ни было различия является основополагающей нормой международного права в области прав человека. Скорейшее и полное искоренение всех форм расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости является одной из первоочередных задач международного сообщества. Правительствам следует принимать эффективные меры для их предотвращения и борьбы с ними. К группам, учреждениям, межправительственным и неправительственным организациям, а также к частным лицам обращается настоятельный призыв активизировать усилия по обеспечению сотрудничества и координации их деятельности в борьбе с этим злом.

16. Всемирная конференция по правам человека приветствует прогресс, достигнутый в демонтаже апартеида, и призывает международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций оказывать содействие этому процессу. Всемирная конференция по правам человека также выражает сожаление по поводу непрекращающихся актов насилия, направленных на подрыв движения за демонтаж системы апартеида мирными средствами.

17. Акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях, равно как и его связь в некоторых странах с незаконным оборотом наркотиков, являются деятельностью, которая направлена на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создает угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирует законные правительства. Международному сообществу следует принять необходимые меры по укреплению сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним.

18. Права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека. Полное и равное участие женщин в политической, гражданской, экономической, общественной и культурной жизни на национальном, региональном и международном уровнях, а также ликвидация всех форм дискриминации по признаку пола являются первоочередными целями международного сообщества. Насилие по признаку пола и все формы сексуального домогательства и эксплуатации, включая те из них, которые проистекают из культурных предрассудков и незаконной международной торговли женщинами, несовместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и должны быть искоренены. Этого можно достичь путем принятия правовых мер и посредством национальных действий и международного сотрудничества в таких областях, как экономическое и социальное развитие, просвещение, безопасное материнство и здравоохранение, а также социальная поддержка. Права человека женщин должны составлять неотъемлемую часть деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая содействие соблюдению всех договоров о правах человека, относящихся к женщинам. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает правительства, учреждения, межправительственные и неправительственные организации активизировать свои усилия по защите и поощрению прав человека женщин и девочек.

19. Учитывая важность поощрения и защиты прав человека лиц, принадлежащих к меньшинствам, и вклад такого поощрения и защиты в политическую и социальную ста-



РАЗДЕЛ 1

бильность государств, в которых такие лица проживают, Всемирная конференция по правам человека подтверждает обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Лица, принадлежащие к меньшинствам, имеют право пользоваться плодами своей культуры, исповедовать свою религию и отправлять религиозные обряды, а также использовать свой родной язык в частной жизни и публично, свободно и без вмешательства или какой-либо дискриминации.

20. Всемирная конференция по правам человека признает присущее коренным народам достоинство и их уникальный вклад в развитие общества и обеспечение плюрализма и решительно подтверждает приверженность международного сообщества их экономическому, социальному и культурному благосостоянию и обеспечению для них возможности пользоваться плодами устойчивого развития. Государствам следует обеспечивать полное и беспрепятственное участие коренных народов во всех аспектах жизни общества, в частности в вопросах, затрагивающих их интересы. Учитывая важность поощрения и защиты прав коренных народов и вклад такого поощрения и защиты в политическую и социальную стабильность государств, в которых такие народы проживают, государствам следует, в соответствии с международным правом, принимать согласованные позитивные шаги по обеспечению уважения всех прав человека и основных свобод коренных народов на основе равенства и недискриминации и признавать значение и многообразие их самобытности, культуры и общественной организации.

<...>

22. Особое внимание необходимо уделять обеспечению недискриминации и равного осуществления всех прав человека и основных свобод инвалидов, включая их активное участие во всех аспектах жизни общества.

23. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что каждый человек, без каких бы то ни было различий, имеет право искать убежище от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем, а также право возвращаться в свою страну. В этой связи она подчеркивает важность Всеобщей декларации прав человека, Конвенции 1951 года о статусе беженцев, Протокола к ней 1967 года и региональных договоров. Она выражает свою признательность тем государствам, которые продолжают принимать и размещать на своей территории большое число беженцев, а также Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев за его неустанные усилия по выполнению своих задач. Она также выражает признательность Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. Всемирная конференция по правам человека признает, что грубые нарушения прав человека, в том числе в ходе вооруженных конфликтов, входят в число многочисленных и сложных факторов, ведущих к перемещению людей. Всемирная конференция по правам человека признает, что ввиду сложности глобального кризиса в связи с беженцами и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, международными договорами по этим вопросам и требованиями международной солидарности, а также в духе распределения бремени необходим всеобъемлющий подход международного сообщества к координации и сотрудничеству с соответствующими странами и организациями, учитывающий мандат Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Это должно включать в себя разработку стратегий устранения коренных причин и последствий передвижений беженцев и других перемещенных



лиц, укрепление механизмов чрезвычайной готовности и действий в чрезвычайных ситуациях, предоставление эффективной защиты и помощи с учетом особых потребностей женщин и детей, а также достижение долгосрочных решений, главным образом в рамках предпочтительного решения достойной и безопасной добровольной репатриации, включая такие решения, которые были одобрены международными конференциями по проблемам беженцев. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает ответственность государств в этом вопросе, в особенности в том, что касается стран происхождения. В свете этого всеобъемлющего подхода Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность уделения особого внимания, в том числе в рамках межправительственных и гуманитарных организаций, вопросам, касающимся перемещенных внутри страны лиц, и изысканию их долговременных решений, включая добровольное и безопасное возвращение и реабилитацию этих лиц. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами гуманитарного права Всемирная конференция по правам человека далее подчеркивает важность и необходимость оказания гуманитарной помощи жертвам всех стихийных бедствий и антропогенных катастроф.

24. Большое значение необходимо придавать поощрению и защите прав человека лиц, принадлежащих к уязвимым группам населения, включая трудящихся-мигрантов, ликвидации всех форм их дискриминации, а также укреплению и более эффективному осуществлению действующих договоров о правах человека. Государства обязаны разработать и применять адекватные меры на национальном уровне, в частности в областях образования, здравоохранения и социальной поддержки, в интересах поощрения и защиты прав лиц в уязвимых группах их населения и обеспечения участия тех из них, кто заинтересован в отыскании решения своих проблем.

<...>

26. Всемирная конференция по правам человека приветствует прогресс, достигнутый в области кодификации договоров о правах человека, которая представляет собой динамичный и развивающийся процесс, и настоятельно призывает к универсальной ратификации договоров о правах человека. В адрес всех государств обращается призыв присоединиться к этим международным договорам и по мере возможности избегать делать оговорки.

27. Каждому государству следует создать эффективную систему средств правовой защиты для рассмотрения жалоб в связи с нарушениями прав человека и устранения таких нарушений. Система отправления правосудия, которая включает в себя правоохранительные органы и органы прокуратуры, и особенно работников независимых судебных органов и адвокатуры, в полном соответствии с применимыми стандартами, содержащимися в международных договорах о правах человека, имеет исключительно важное значение для всесторонней и недискриминационной реализации прав человека и является неотъемлемым элементом процессов демократии и устойчивого развития. В данном контексте необходимо надлежащим образом финансировать учреждения, занимающиеся отправлением правосудия, и международному сообществу следует увеличить объем как технической, так и финансовой помощи в этих целях. Организация Объединенных Наций должна в первоочередном порядке использовать специальные программы консультативного обслуживания для обеспечения надежного и независимого отправления правосудия.

28. Всемирная конференция по правам человека выражает тревогу по поводу массовых нарушений прав человека, особенно в форме геноцида, «этнической чистки» и систематических изнасилований женщин в условиях военных действий, что порождает массовые потоки беженцев и перемещенных лиц. Решительно осуждая эту отвратительную практику, она вновь призывает наказать лиц, виновных в совершении таких преступлений, и немедленно прекратить подобную практику.



РАЗДЕЛ 1

29. Всемирная конференция по правам человека выражает глубокую обеспокоенность по поводу продолжающихся нарушений прав человека во всех районах мира, которые представляют собой игнорирование стандартов, содержащихся в международных договорах о правах человека и предусмотренных международным гуманитарным правом, а также в связи с отсутствием достаточных и эффективных средств правовой защиты жертв. Всемирная конференция по правам человека глубоко обеспокоена нарушениями прав человека во время вооруженных конфликтов, затрагивающих гражданское население, особенно женщин, детей, престарелых и инвалидов. В связи с этим Конференция призывает государства и все стороны, участвующие в вооруженных конфликтах, строго соблюдать нормы международного гуманитарного права, изложенные в Женевских конвенциях 1949 года, и другие нормы и принципы международного права, а также минимальные стандарты в области защиты прав человека, предусмотренные в международных конвенциях. Всемирная конференция по правам человека вновь подтверждает право жертв на помощь гуманитарных организаций, предусмотренное в Женевских конвенциях 1949 года и других соответствующих документах, относящихся к международному гуманитарному праву, и призывает обеспечивать безопасный и своевременный доступ к такой помощи.

30. Всемирная конференция по правам человека также выражает тревогу и осуждение в связи с тем, что грубые и систематические нарушения прав человека и ситуации, которые создают серьезные препятствия на пути полного осуществления всех прав человека, продолжают иметь место в различных частях земного шара. Такие нарушения и препятствия включают в себя также пытки и жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и наказания, казни без надлежащего судебного разбирательства и произвольные казни, исчезновения, произвольные задержания, все формы расизма, расовой дискриминации и апартеида, иностранную оккупацию и чужеземное господство, ксенофобию, нищету, голод и другие формы отказа в пользовании экономическими, социальными и культурными правами, религиозную нетерпимость, терроризм, дискриминацию в отношении женщин и отсутствие законности.

31. Всемирная конференция по правам человека призывает государства воздерживаться от любых односторонних мер, не соответствующих международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций, которые создают препятствия для торговых отношений между государствами и затрудняют полную реализацию прав человека, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и международных договорах о правах человека, в частности каждого человека на уровень жизни, надлежащим образом обеспечивающий его здоровье и благосостояние, включая питание и медицинскую помощь, услуги здравоохранения и необходимые социальные услуги. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что продовольствие не должно использоваться в качестве инструмента политического давления.

32. Всемирная конференция по правам человека подтверждает важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека.

33. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах и другими международными договорами о правах человека государства обязаны обеспечивать, чтобы система образования была направлена на укрепление уважения к правам человека и основным свободам. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность включения вопроса о правах человека в учебные программы и призывает государства осуществлять это на практике. Система образования должна способствовать взаимопониманию, терпимости, миру и поддержанию дружественных отношений между народами и всеми расовыми или религиозными группами и поощрять деятельность Организации Объединенных Наций в интересах достижения этих



целей. Таким образом, просвещение в области прав человека и распространение надлежащей теоретической и практической информации играют важную роль в поощрении и уважении прав человека всех людей без каких-либо различий по признаку расы, пола, языка или религии, и это должно быть отражено в политике в области образования как на национальном, так и международном уровнях. Всемирная конференция по правам человека отмечает, что нехватка ресурсов и отсутствие надлежащей организационной структуры могут затруднить скорейшую реализацию этих целей.

34. Следует активизировать усилия для оказания помощи странам по их просьбе в создании условий, при которых каждый индивидум может пользоваться универсальными правами человека и основными свободами. Правительствам, системе Организации Объединенных Наций, а также другим многосторонним организациям настоятельно предлагается значительно увеличить объем ресурсов, выделяемых на программы, направленные на создание и укрепление национального законодательства, национальных учреждений и соответствующих инфраструктур, которые обеспечивают законность и демократию, помощь в проведении выборов, повышение информированности о правах человека посредством подготовки кадров, обучения и просвещения, участия народных масс и формирования гражданского общества. Следует укреплять программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в рамках Центра по правам человека, а также повышать их эффективность и транспарентность, что позволит обеспечить их важный вклад в повышение уважения к правам человека. Государствам предлагается увеличить свой вклад в эти программы путем содействия выделению большего объема ассигнований из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а также путем предоставления добровольных взносов.

35. Полное и эффективное осуществление деятельности Организации Объединенных Наций в области поощрения и защиты прав человека должно отражать большое значение, придаваемое правам человека в Уставе Организации Объединенных Наций, а также требования к деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, вытекающие из решений государств-членов. С этой целью следует увеличить средства на деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека.

36. Всемирная конференция по правам человека подтверждает важную и конструктивную роль, которую играют национальные учреждения по вопросам поощрения и защиты прав человека, в частности в качестве консультативных структур при компетентных органах, их роль в устранении нарушений прав человека, распространении информации о правах человека и обучении вопросам прав человека. Всемирная конференция по правам человека поощряет создание и укрепление национальных учреждений, принимая во внимание «Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений» и признавая, что каждое государство имеет право избирать такие структуры, которые в наибольшей мере соответствуют его конкретным потребностям на национальном уровне.

37. Региональные механизмы играют основополагающую роль в поощрении и защите прав человека. Они должны содействовать укреплению универсальных стандартов в области прав человека, содержащихся в международных договорах о правах человека, а также их защите. Всемирная конференция по правам человека одобряет предпринимаемые усилия по укреплению этих механизмов и повышению их эффективности и в то же время подчеркивает важность сотрудничества в рамках деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека. Всемирная конференция по правам человека вновь подчеркивает необходимость рассмотрения возможности создания региональных и субрегиональных механизмов для поощрения и защиты прав человека там, где такие механизмы еще не существуют.

38. Всемирная конференция по правам человека признает важную роль неправительственных организаций в деле поощрения всех прав человека и в гуманитарной деятель-



РАЗДЕЛ 1

ности на национальном, региональном и международном уровнях. Всемирная конференция по правам человека высоко оценивает их вклад в повышение информированности общественности в вопросах прав человека, в организации обучения, подготовке кадров и исследований в этой области и в дело поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод. Признавая, что первостепенная ответственность за установление стандартов лежит на государствах, Конференция вместе с тем высоко оценивает вклад неправительственных организаций в этот процесс. В этом отношении Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность продолжения диалога и сотрудничества между правительствами и неправительственными организациями. Неправительственные организации и их члены, активно занимающиеся вопросами прав человека, должны пользоваться правами и свободами, признанными во Всеобщей декларации прав человека, а также защитой со стороны закона в своих странах. Эти права и свободы не могут осуществляться в нарушение целей и принципов Организации Объединенных Наций. Неправительственные организации должны пользоваться свободой осуществлять свою деятельность в области прав человека без какого-либо вмешательства, в рамках национального законодательства и Всеобщей декларации прав человека.

39. Подчеркивая важность объективной, ответственной и беспристрастной информации по вопросам прав человека и гуманитарным вопросам, Всемирная конференция по правам человека поддерживает более широкое участие средств массовой информации, которым в рамках национального законодательства должна быть гарантирована свобода и защита.

II

А. Усиление координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций

1. Всемирная конференция по правам человека рекомендует усилить координацию действий в поддержку прав человека и основных свобод в рамках системы Организации Объединенных Наций. С этой целью Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает все органы, подразделения и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, сотрудничать в целях укрепления, рационализации и упорядочения своей деятельности с учетом необходимости избегать ненужного дублирования в работе. Всемирная конференция по правам человека также рекомендует Генеральному секретарю, чтобы старшие должностные лица соответствующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций на своих ежегодных совещаниях, помимо координирования своей деятельности, также давали оценку влияния их стратегии и политики на осуществление всех прав человека.

2. Кроме того, Всемирная конференция по правам человека призывает региональные организации и ведущие международные и региональные финансовые учреждения и учреждения по вопросам развития также оценивать воздействие их политики и программ на осуществление прав человека.

3. Всемирная конференция по правам человека признает, что соответствующие специализированные учреждения, органы и организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие межправительственные организации, деятельность которых связана с правами человека, играют важную роль в формулировании, развитии и осуществлении стандартов по правам человека в рамках их соответствующих мандатов, и в областях своей компетенции им следует учитывать итоги работы Всемирной конференции по правам человека.

4. Всемирная конференция по правам человека настоятельно рекомендует предпринять согласованные усилия в целях поощрения и облегчения ратификации международных договоров и протоколов о правах человека, принятых в рамках системы Организации



Объединенных Наций, присоединения к ним или участия в них в порядке правопреемства, с целью обеспечения их универсального признания. Генеральному секретарю, в консультации с договорными органами, следует рассмотреть возможность установления диалога с государствами, не присоединившимися к этим договорам о правах человека, в целях выявления препятствий и поиска путей их преодоления.

5. Всемирная конференция по правам человека призывает государства рассмотреть вопрос об ограничении любых оговорок, которые они делают в связи с международными договорами о правах человека, формулировать любые оговорки как можно точнее и как можно более узко, обеспечивать, чтобы ни одна из них не являлась несовместимой с объектом и целью соответствующего договора, и регулярно изучать любые оговорки в целях их снятия.

6. Всемирная конференция по правам человека, признавая необходимость сохранять высокое качество действующих международных стандартов и избегать появления большого числа договоров о правах человека, вновь подтверждает руководящие принципы, относящиеся к разработке новых международных договоров, содержащиеся в Резолюции 41/120 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года, и призывает договорные органы по правам человека Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о разработке новых международных стандартов учитывать эти руководящие принципы, консультироваться с договорными органами по правам человека по поводу необходимости разработки новых стандартов и просить Секретариат проводить технические обзоры предлагаемых новых договоров.

7. Всемирная конференция по правам человека рекомендует в случае необходимости назначать сотрудников по правам человека для работы в региональных отделениях Организации Объединенных Наций с целью распространения информации и организации обучения, а также предоставления иной технической помощи в области прав человека по просьбе соответствующих государств-членов. Следует организовать подготовку в области прав человека для международных гражданских служащих, назначаемых на работу, связанную с правами человека.

8. Всемирная конференция по правам человека приветствует созыв чрезвычайных сессий Комиссии по правам человека в качестве положительной инициативы и рассмотрение соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций других путей реагирования на грубые нарушения прав человека.

Ресурсы

9. Всемирная конференция по правам человека, будучи озабочена растущим несоответствием между деятельностью Центра по правам человека и предоставляемыми для осуществления его деятельности людскими, финансовыми и другими ресурсами и учитывая потребности в ресурсах, необходимых для осуществления других важных программ Организации Объединенных Наций, просит Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программ в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и принять незамедлительные меры по изысканию более значительных внебюджетных ресурсов.

10. В этих рамках следует увеличить часть регулярного бюджета, выделяемую непосредственно Центру по правам человека для покрытия его расходов и всех других расходов Центра по правам человека, включая те, которые связаны с работой органов Организации Объединенных Наций по правам человека. Этот увеличенный бюджет следует подкреплять добровольным финансированием деятельности Центра в области технического сотрудничества; Всемирная конференция по правам человека призывает внести щедрые взносы в существующие целевые фонды.



РАЗДЕЛ 1

11. Всемирная конференция по правам человека просит Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предоставить достаточные людские, финансовые и другие ресурсы Центру по правам человека, с тем чтобы он мог эффективно, продуктивно и оперативно осуществлять свою деятельность.

12. Всемирная конференция по правам человека, отмечая необходимость обеспечения деятельности по правам человека людскими и финансовыми ресурсами, как это поручено межправительственными органами, настоятельно призывает Генерального секретаря в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций и государства-члены принять четкий подход, направленный на обеспечение того, чтобы Секретариату предоставлялись ресурсы, соизмеримые с его возросшей рабочей нагрузкой. Всемирная конференция по правам человека предлагает Генеральному секретарю рассмотреть вопрос о возможной необходимости и целесообразности внесения изменений в процедуры цикла подготовки бюджета по программам для обеспечения своевременного и эффективного осуществления деятельности в области прав человека, как это поручено государствами-членами.

Центр по правам человека

13. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность укрепления Центра Организации Объединенных Наций по правам человека.

14. Центру по правам человека следует играть важную роль в координировании общесистемного внимания к правам человека. Центр сможет наилучшим образом осуществить свою ключевую роль в том случае, если ему будет дана возможность в полной мере сотрудничать с другими организациями и органами Организации Объединенных Наций. Координирующая роль Центра по правам человека также предполагает укрепление отделения Центра по правам человека в Нью-Йорке.

15. Центру по правам человека следует обеспечить адекватные средства для системы тематических докладчиков и докладчиков по странам, экспертов, рабочих групп и договорных органов. Вопрос о мерах по выполнению рекомендаций должен стать одним из первоочередных вопросов, рассматриваемых Комиссией по правам человека.

16. Центру по правам человека следует взять на себя большую роль в поощрении прав человека. Эта роль могла бы определяться путем сотрудничества с государствами-членами, а также расширенной программой консультативного обслуживания и технической помощи. В этих целях необходимо будет существенно расширить существующие добровольные фонды, эффективность и скоординированность управления которыми должна быть повышена. При проведении любой деятельности следует соблюдать строгие и транспарентные правила руководства осуществлением проектов и регулярно проводить оценки осуществления программ и проектов. С этой целью регулярно представлять результаты таких оценок и другую соответствующую информацию. В частности, Центру следует не реже одного раза в год организовывать информационные совещания, открытые для всех государств-членов и организаций, прямо участвующих в реализации этих проектов и программ.

Адаптация и укрепление механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая вопрос об учреждении поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

17. Всемирная конференция по правам человека признает необходимость постоянной адаптации механизма Организации Объединенных Наций в области прав человека к нынешним и будущим потребностям в связи с поощрением и защитой прав человека, отраженным в настоящей Декларации, на основе сбалансированного устойчивого развития



в интересах всех людей. В частности, органам Организации Объединенных Наций по правам человека следует усиливать взаимную координацию и повышать свою эффективность и действенность.

18. Всемирная конференция по правам человека рекомендует Генеральной Ассамблее, чтобы при рассмотрении доклада Конференции на своей сорок восьмой сессии она в первоочередном порядке начала изучение вопроса об учреждении поста Верховного комиссара по правам человека в целях поощрения и защиты всех прав человека.

В. Равенство, достоинство и терпимость

1. Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и другие формы нетерпимости

19. Всемирная конференция по правам человека рассматривает ликвидацию расизма и расовой дискриминации, в частности в их институционализированных формах, таких, как апартеид или вытекающие из него доктрины расового превосходства или исключительности, или современные формы и проявления расизма, в качестве первоочередной цели международного сообщества и глобальной программы поощрения прав человека. Органам и учреждениям Организации Объединенных Наций следует активизировать свои усилия по осуществлению такой программы действий, связанной с третьим Десятилетием действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, а также последующих мандатов, предусматривающих эти же цели. Всемирная конференция по правам человека решительно призывает международное сообщество внести щедрые взносы в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

20. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает все правительства принять безотлагательные меры и разработать действенную политику по предотвращению всех форм и проявлений расизма, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и по борьбе с ними путем принятия, в случае необходимости, соответствующего законодательства, включая меры уголовной ответственности, и создания национальных учреждений по борьбе с такими явлениями.

21. Всемирная конференция по правам человека приветствует решение Комиссии по правам человека назначить Специального докладчика по вопросам о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Всемирная конференция по правам человека также обращается ко всем государствам – участникам Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации с призывом рассмотреть возможность сделать заявление согласно статье 14 этой Конвенции.

22. Всемирная конференция по правам человека призывает все правительства принимать, в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем, все надлежащие меры в целях борьбы с нетерпимостью и связанным с ней насилием на почве религии или убеждений, включая практику дискриминации женщин и осквернения мест отправления религиозных культов, исходя из признания того, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, выражения своего мнения и религии. Конференция также предлагает всем государствам реализовать на практике положения Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений.

23. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает, что все лица, совершающие или санкционирующие совершение преступных актов, связанных с этнической чисткой, несут индивидуальную ответственность и отвечают за такие нарушения прав человека и что международному сообществу следует приложить все усилия для привлечения к суду всех, кто несет юридическую ответственность за такие нарушения.



РАЗДЕЛ 1

24. Всемирная конференция по правам человека призывает все государства в индивидуальном и коллективном порядке принять незамедлительные меры для борьбы с практикой этнической чистки с целью ее скорейшего прекращения. Жертвы отвратительной практики этнической чистки имеют право на соответствующие и эффективные средства правовой защиты.

2. Лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

25. Всемирная конференция по правам человека призывает Комиссию по правам человека изучить пути и средства эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации Организации Объединенных Наций о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. В этой связи Всемирная конференция призывает Центр по правам человека предоставлять по просьбе заинтересованных правительств и в рамках его программы консультативного обслуживания и технической помощи квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств и прав человека и по вопросам предупреждения и урегулирования споров в целях оказания помощи в возникших или возможных ситуациях, затрагивающих меньшинства.

26. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.

27. Принимаемые меры, в случае необходимости, должны включать содействие их полному участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в экономическом прогрессе и развитии их стран.

Коренные народы

28. Всемирная конференция по правам человека призывает Рабочую группу по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств завершить на своей одиннадцатой сессии разработку проекта декларации о правах коренных народов.

29. Всемирная конференция по правам человека рекомендует, чтобы Комиссия по правам человека рассмотрела вопрос о продлении и обновлении мандата Рабочей группы по коренным народам после завершения разработки проекта декларации о правах коренных народов.

30. Всемирная конференция по правам человека также рекомендует, чтобы программы консультативного обслуживания и технической помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций положительно реагировали на просьбы государств об оказании помощи, которая приносила бы непосредственную пользу коренным народам. Всемирная конференция по правам человека далее рекомендует предоставить Центру по правам человека адекватные людские и финансовые ресурсы в контексте общего укрепления деятельности Центра, как это предусмотрено в настоящем документе.

31. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает государства обеспечить полное и свободное участие коренных народов во всех аспектах жизни общества, в частности в решении затрагивающих их вопросов.

32. Всемирная конференция по правам человека рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея провозгласила международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с января 1994 года, включая программы конкретных действий, которые будут утверж-



даться при участии коренных народов. Для этой цели следует создать соответствующий добровольный целевой фонд. В рамках такого десятилетия необходимо рассмотреть вопрос о создании в системе Организации Объединенных Наций постоянного форума для коренных народов.

<...>

3. Равное положение и права человека женщин

36. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает к полному и равному осуществлению женщинами всех прав человека и считает это одной из первоочередных задач правительств и Организации Объединенных Наций. Всемирная конференция по правам человека также подчеркивает важное значение интеграции и полного вовлечения женщин в процесс развития на правах его участников и бенефициаров, и она вновь подтверждает цели, установленные в отношении глобальной деятельности в интересах женщин, направленной на устойчивое и справедливое развитие, которые изложены в Декларации Рио-де-Жанейро об окружающей среде и развитии и в главе 24 Повестки дня XXI века, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейро, Бразилия, 3–14 июня 1992 года).

37. Вопросы равного положения женщин и прав человека женщин должны стать одним из основных направлений деятельности всей системы Организации Объединенных Наций. Эти вопросы должны регулярно и систематически рассматриваться всеми соответствующими органами и механизмами Организации Объединенных Наций. В частности, следует предпринять шаги по активизации сотрудничества и содействию дальнейшей интеграции задач и целей между Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека, Комитетом по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций. В этом контексте необходимо укрепить сотрудничество и координацию между Центром по правам человека и Отделом по улучшению положения женщин.

38. В частности, Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность работы по прекращению насилия в отношении женщин в общественной и частной жизни, ликвидации всех форм сексуальных посягательств, эксплуатации и незаконной торговли женщинами, ликвидации дискриминации по признаку пола при отправлении правосудия, недопущению любых коллизий, которые могут возникнуть между правами женщин, по устранению пагубных последствий, связанных с определенной традиционной или укоренившейся в обычаях практикой, предрассудками, обусловленными культурой, и с религиозным экстремизмом. Всемирная конференция по правам человека призывает Генеральную Ассамблею принять проект декларации о насилии в отношении женщин и настоятельно призывает государства бороться против насилия в отношении женщин в соответствии с ее положениями. Нарушения прав человека женщин в ситуациях вооруженных конфликтов являются нарушениями основополагающих принципов международного права в области прав человека и гуманитарного права. Все нарушения такого рода, в частности убийства, систематические изнасилования, сексуальное рабство и насильственная беременность, требуют принятия самых решительных мер.

39. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает к ликвидации всех форм скрытой и открытой дискриминации в отношении женщин. Организация Объединенных Наций должна призвать, чтобы к 2000 году была достигнута цель—добиться всеобщей ратификации всеми государствами Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Следует поощрять поиски путей и средств реше-



РАЗДЕЛ 1

ния проблемы, возникшей в связи с особенно большим числом оговорок, сделанных к этой Конвенции. В частности, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин следует продолжить рассмотрение оговорок к Конвенции. Конференция настоятельно призывает государства снять оговорки, которые противоречат объекту и цели этой Конвенции или иным образом несовместимы с правом международных договоров.

40. Договорным наблюдательным органам следует распространять необходимую информацию, с тем чтобы женщины могли более эффективно пользоваться существующими процедурами применения договоров в своем стремлении к полному и равному осуществлению прав человека и недискриминации. Следует также принять новые процедуры для более действенного осуществления обязательств по обеспечению равноправия и прав человека женщин. Комиссии по положению женщин и Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин следует в оперативном порядке рассмотреть возможность установления права на подачу петиций путем подготовки факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Всемирная конференция по правам человека приветствует решение Комиссии по правам человека изучить возможность назначения на ее пятидесятой сессии специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин.

41. Всемирная конференция по правам человека признает важность обеспечения для женщин права на наивысший уровень физического и психического здоровья на протяжении всей жизни. В контексте Всемирной конференции по положению женщин и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также Тегеранского воззвания 1968 года Всемирная конференция по правам человека вновь подтверждает, исходя из принципа равенства между женщинами и мужчинами, право каждой женщины на доступное и надлежащее медицинское обслуживание и на возможно более широкий спектр услуг в области планирования семьи, а также на равный доступ к образованию на всех уровнях.

42. Договорным наблюдательным органам следует включать вопросы, касающиеся положения и прав человека женщин, в свою работу и выводы, используя данные с разбивкой по полу. Следует призывать государства представлять в их докладах договорным наблюдательным органам информацию о положении женщин де-юре и де-факто. Всемирная конференция по правам человека с удовлетворением отмечает, что Комиссия по правам человека на своей сорок девятой сессии приняла Резолюцию 1993/46 от 8 марта 1993 года о том, что докладчикам и рабочим группам в области прав человека также следует проводить вышеуказанную работу. Отделу по улучшению положения женщин в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Центром Организации Объединенных Наций по правам человека, также надлежит принимать меры по обеспечению регулярного рассмотрения органами Организации Объединенных Наций по правам человека нарушений прав человека женщин, включая нарушения, обусловленные половой принадлежностью. Необходимо поощрять подготовку сотрудников Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека и персонала по оказанию гуманитарной помощи, с тем чтобы помочь им распознавать особые нарушения прав человека применительно к женщинам и противодействовать таким нарушениям, а также не допускать предвзятости в отношении полов в своей работе.

43. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает правительства, а также региональные и международные организации облегчать доступ женщин к руководящим постам и их более широкое участие в процессе принятия решений. Она призывает принять дальнейшие меры в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций в вопросах назначения и продвижения по службе сотрудников-женщин в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и призывает другие главные и вспомогательные органы Организации Объединенных Наций гарантировать участие женщин на условиях равенства.



44. Всемирная конференция по правам человека приветствует проведение в Пекине в 1995 году Всемирной конференции по проблемам женщин и настоятельно рекомендует, чтобы права человека женщин заняли важное место в ее работе в соответствии с приоритетными темами Конференции, каковыми являются равенство, развитие и мир.

<...>

6. Права инвалидов

63. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что все права человека и основные свободы являются универсальными и тем самым они, безусловно, охватывают инвалидов. Все люди рождаются равными и имеют равные права на жизнь и благосостояние, образование и труд, на независимую жизнь и на активное участие во всех сферах жизни общества. Любая прямая дискриминация или иное негативное дискриминационное обращение с инвалидами является поэтому нарушением их прав. Всемирная конференция по правам человека призывает правительства, в случае необходимости, принимать или изменять законодательство с целью обеспечения этих и других прав инвалидов.

64. Инвалиды имеют право в полной мере участвовать в жизни общества. Инвалидам следует гарантировать равные возможности посредством ликвидации всех социально обусловленных барьеров, будь то физических, финансовых, социальных или психологических, которые исключают или ограничивают их полное участие в жизни общества.

65. Ссылаясь на Всемирную программу действий в отношении инвалидов, принятую Генеральной Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии, Всемирная конференция по правам человека призывает Генеральную Ассамблею и Экономический и Социальный Совет на своих сессиях в 1993 году принять проект стандартных правил по вопросу об обеспечении равных возможностей для инвалидов.

С. Сотрудничество, развитие и укрепление прав человека

66. Всемирная конференция по правам человека рекомендует уделять первоочередное внимание национальным и международным мерам по содействию демократии, развитию и правам человека.

67. Особое внимание следует уделять мерам по содействию укреплению и созданию учреждений, связанных с правами человека, развитию плюралистического гражданского общества и защите уязвимых групп. В этом контексте особое значение имеет содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, в том числе путем оказания помощи в аспектах прав человека, относящихся к выборам и информированию общественности о выборах. Не менее важным является содействие, которое должно оказываться укреплению законности, поощрению свободы выражения мнений, а также отправлению правосудия и реальному и эффективному участию народа в процессе принятия решений.

68. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает необходимость предоставления усиленного консультативного обслуживания и технической помощи со стороны Центра по правам человека. Центру следует оказывать государствам по их просьбе помощь по конкретным вопросам прав человека, включая подготовку докладов, предусмотренных договорами о правах человека, а также помощь в деле осуществления согласованных и всесторонних планов действий в области поощрения и защиты прав человека. Компонентами этих программ должны быть укрепление институтов прав человека и демократии, правовая защита прав человека, подготовка должностных и прочих лиц, всестороннее обучение и общественная информация, направленные на содействие уважению к правам человека.



РАЗДЕЛ 1

69. Всемирная конференция по правам человека настоятельно рекомендует создать в рамках Организации Объединенных Наций комплексную программу с целью оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности. Такая программа, координировать которую надлежит Центру по правам человека, должна быть способной по просьбе заинтересованного правительства оказывать техническую и финансовую помощь национальным проектам в области реформы пенитенциарных и исправительных учреждений, обучения и подготовки адвокатов, судей и сотрудников сил безопасности, занимающихся вопросами прав человека, а также в любой другой сфере деятельности, касающейся надлежащего функционирования законности. Эта программа должна оказывать государствам помощь в деле осуществления планов действий в области поощрения и защиты прав человека.

70. Всемирная конференция по правам человека просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций предложения, содержащие альтернативы по созданию, структуре, путям осуществления и финансированию предлагаемой программы.

71. Всемирная конференция по правам человека рекомендует, чтобы каждое государство рассмотрело вопрос о целесообразности разработки национального плана действий с перечислением мер, посредством которых государство могло бы совершенствовать защиту и поощрение прав человека.

72. Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что универсальное и неотъемлемое право на развитие, как оно определено в Декларации о праве на развитие, должно осуществляться и реализовываться. В этой связи Всемирная конференция по правам человека приветствует создание Комиссией по правам человека тематической рабочей группы по вопросу о праве на развитие и настоятельно призывает, чтобы эта рабочая группа в консультации и сотрудничестве с другими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций оперативно разрабатывала для незамедлительного рассмотрения на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций всеобъемлющие и эффективные меры по устранению препятствий на пути осуществления и реализации Декларации о праве на развитие и рекомендовала пути и средства осуществления права на развитие всеми государствами.

73. Всемирная конференция по правам человека рекомендует, чтобы неправительственные и другие местные организации, проводящие активную деятельность в области развития и/или прав человека, получили возможность играть важную роль на национальном и международном уровнях в обсуждениях, деятельности и в вопросах осуществления, относящихся к праву на развитие, и, в сотрудничестве с правительствами, во всех аспектах сотрудничества в целях развития.

74. Всемирная конференция по правам человека обращается к правительствам, компетентным учреждениям и организациям с призывом существенно увеличить ресурсы, выделяемые для надежно функционирующих правовых систем, способных обеспечить защиту прав человека, а также для национальных учреждений, действующих в этой области. Участникам сотрудничества в области развития следует учитывать, взаимно подкрепляющую связь между развитием, демократией и правами человека. Сотрудничество должно основываться на диалоге и транспарентности. Всемирная конференция по правам человека также призывает разработать всеобъемлющие программы, включая ресурсные банки информации и экспертов, занимающихся вопросами укрепления законности и демократических институтов.

75. Всемирная конференция по правам человека призывает Комиссию по правам человека в сотрудничестве с Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам продолжать рассмотрение вопроса о факультативных протоколах к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.



76. Всемирная конференция по правам человека рекомендует выделять больше ресурсов для укрепления или создания региональных механизмов в целях поощрения и защиты прав человека в рамках программ консультативного обслуживания и технической помощи Центра по правам человека. Государствам предлагается запрашивать помощь для таких целей, как проведение региональных и субрегиональных рабочих совещаний, семинаров и обменов информацией, направленных на укрепление региональных механизмов в целях поощрения и защиты прав человека в соответствии с универсальными стандартами в области прав человека, как они изложены в международных договорах о правах человека.

77. Всемирная конференция по правам человека поддерживает все меры Организации Объединенных Наций и ее соответствующих специализированных учреждений по обеспечению эффективного поощрения и защиты прав профессиональных союзов, как это предусмотрено в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и в других соответствующих международных договорах. Она призывает все государства полностью осуществлять свои обязательства по этому вопросу, содержащиеся в международных договорах.

D. Обучение вопросам прав человека

78. Всемирная конференция по правам человека считает, что обучение, подготовка кадров и информирование общественности по вопросам прав человека являются существенно важными для поощрения и установления стабильных и гармоничных отношений между общинами и для укрепления взаимопонимания, терпимости и мира.

79. Государствам следует стремиться к искоренению неграмотности и ориентировать обучение на цели полного развития человеческой личности и укрепления уважения к правам человека и основным свободам. Всемирная конференция по правам человека призывает все государства и учреждения включать вопросы прав человека, гуманитарного права, демократии и законности в учебные программы всех учебных заведений формального и неформального образования.

80. Обучение в области прав человека должно включать вопросы обеспечения мира, демократии, развития и социальной справедливости, как об этом говорится в международных и региональных договорах по правам человека, с целью достижения общего понимания и осведомленности для укрепления универсальной приверженности правам человека.

81. Принимая во внимание Всемирный план действий в области обучения правам человека и демократии, принятый в марте 1993 года международным конгрессом ЮНЕСКО по вопросам образования в области прав человека и демократии, а также другие договоры о правах человека, Всемирная конференция по правам человека рекомендует государствам разработать конкретные программы и стратегии, обеспечивающие самое широкое обучение в области прав человека и распространение о них информации в обществе, уделяя особое внимание потребностям в области прав человека женщин.

82. Правительствам, при содействии межправительственных организаций, национальных учреждений и неправительственных организаций, следует содействовать расширению осведомленности в области прав человека и взаимной терпимости. Всемирная конференция подчеркивает значение активизации Всемирной кампании по информированию общественности в области прав человека, проводимой Организацией Объединенных Наций. Им надлежит начать процесс обучения в области прав человека и оказывать этому процессу поддержку, а также организовать эффективное распространение в обществе информации о правах человека. Программы консультативного обслуживания и технической помощи системы Организации Объединенных Наций должны иметь возможность немедленно откликаться на просьбы государств, касающиеся просветительской и учебной деятельности по правам человека, а также специальной подготовки в области стандартов, содержащихся в международных договорах



РАЗДЕЛ 1

о правах человека и в гуманитарном праве, и их применение к конкретным группам, таким, как военнослужащие, сотрудники правоохранительных органов, полиции и работники системы здравоохранения. Следует рассмотреть вопрос о провозглашении десятилетия Организации Объединенных Наций в области обучения правам человека с целью развития и поощрения этих видов просветительской деятельности и сосредоточения на них внимания.

Е. Методы осуществления и наблюдения

83. Всемирная конференция по правам человека настоятельно призывает правительства включить стандарты, содержащиеся в международных договорах по правам человека, во внутреннее законодательство и укрепить национальные структуры, институты и органы общества, которые играют определенную роль в деле поощрения и защиты прав человека.

84. Всемирная конференция по правам человека рекомендует укрепить деятельность и программы Организации Объединенных Наций с целью удовлетворения просьб об оказании помощи тем государствам, которые желают создать или усилить свои национальные учреждения по поощрению и защите прав человека.

85. Всемирная конференция по правам человека также призывает укрепить сотрудничество между национальными учреждениями по поощрению и защите прав человека, в частности путем обмена информацией и опытом, а также сотрудничество с региональными организациями и Организацией Объединенных Наций.

86. Всемирная конференция по правам человека в этой связи настоятельно рекомендует, чтобы представители национальных учреждений по поощрению и защите прав человека проводили периодические совещания под эгидой Центра по правам человека с целью рассмотрения путей и средств совершенствования их механизмов и обмена опытом.

87. Всемирная конференция по правам человека рекомендует договорным органам по правам человека, совещаниям председателей договорных органов и совещаниям государств-участников и впредь принимать меры, нацеленные на обеспечение координации многочисленных требований по предоставлению докладов и руководящих принципов, касающихся подготовки докладов государств, согласно соответствующим конвенциям в области прав человека, и рассмотреть предложение, согласно которому представление одного общего доклада по договорным обязательствам, принятым на себя каждым государством, сделает эти процедуры более эффективными и повысит их значение.

88. Всемирная конференция по правам человека рекомендует государствам – участникам международных договоров о правах человека, Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету рассмотреть вопрос об изучении функционирования существующих договорных органов в области прав человека и различных тематических механизмов и процедур в целях повышения их действенности и эффективности за счет улучшения координации работы различных органов, механизмов и процедур с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма в их мандатах и задачах.

89. Всемирная конференция по правам человека рекомендует продолжить работу по улучшению функционирования договорных органов, включая выполнение задач по наблюдению, принимая во внимание многочисленные предложения, сделанные на этот счет, и в частности те из них, которые были представлены самими договорными органами и совещаниями председателей договорных органов. Следует также поощрять всеобъемлющий пострановой подход, принятый Комитетом по правам ребенка.

90. Всемирная конференция по правам человека рекомендует государствам – участникам договоров о правах человека рассмотреть вопрос о принятии всех существующих факультативных процедур представления сообщений.

91. Всемирная конференция по правам человека высказывает обеспокоенность по вопросу о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека, и поддерживает



усилия Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, направленные на изучение всех аспектов этой проблемы.

92. Всемирная конференция по правам человека рекомендует Комиссии по правам человека рассмотреть возможность более эффективного осуществления действующих договоров о правах человека на международном и региональном уровнях и призывает Комиссию международного права продолжить свою работу по вопросу о международном уголовном суде.

93. Всемирная конференция по правам человека призывает государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и протоколам к ним и принять на национальном уровне все необходимые меры, включая меры законодательного характера, для их полного осуществления.

94. Всемирная конференция по правам человека рекомендует в скорейшем порядке завершить разработку и принять проект декларации о правах и ответственности частных лиц, групп и органов общества в целях поощрения и защиты общепризнанных прав человека и основных свобод.

95. Всемирная конференция по правам человека подчеркивает важность сохранения и укрепления системы специальных процедур, докладчиков, представителей, экспертов и рабочих групп Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, с тем чтобы дать им возможность выполнить свои мандаты во всех странах мира, предоставив им необходимые людские и финансовые ресурсы. Следует обеспечить согласование и рационализацию функционирования процедур и механизмов в рамках периодических совещаний. Всем государствам предлагается в полной мере сотрудничать в деятельности этих процедур и механизмов.

96. Всемирная конференция по правам человека рекомендует Организации Объединенных Наций играть более активную роль в деле поощрения и защиты прав человека, обеспечивая полное уважение норм международного гуманитарного права во всех ситуациях, связанных с вооруженными конфликтами, в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

97. Всемирная конференция по правам человека, признавая важную роль компонента прав человека в конкретных мероприятиях, касающихся некоторых операций по поддержанию мира, проводимых Организацией Объединенных Наций, рекомендует Генеральному секретарю принимать во внимание процедуры отчетности, опыт и возможности Центра по правам человека и механизмов в области прав человека в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

98. В целях повышения эффективности осуществления экономических, социальных и культурных прав следует рассмотреть дополнительные подходы, такие, как система показателей для измерения прогресса в деле осуществления прав, изложенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах. Необходимы согласованные усилия для обеспечения признания экономических, социальных и культурных прав на национальном, региональном и международном уровнях.

Г. Дальнейшие шаги после Всемирной конференции

99. Всемирная конференция по правам человека рекомендует Генеральной Ассамблее, Комиссии по правам человека и другим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, связанным с правами человека, рассмотреть пути и средства безотлагательного и полного осуществления рекомендаций, содержащихся в настоящей Декларации, включая возможность провозглашения десятилетия прав человека Организации Объединенных Наций. Всемирная конференция по правам человека также рекомендует Комиссии по правам человека ежегодно проводить обзор прогресса в достижении этой цели.

100. Всемирная конференция по правам человека просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в связи с пятидесятой годовщиной принятия Всеобщей



РАЗДЕЛ 1

декларации прав человека предложить всем государствам, всем органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, связанным с правами человека, представить ему доклады о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей Декларации, а также представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии через Комиссию по правам человека и Экономический и Социальный Совет. Подобным образом региональные и в тех случаях, когда это целесообразно, национальные учреждения по правам человека, а также неправительственные организации могут сообщить свои мнения Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о прогрессе, достигнутом в осуществлении положений настоящей Декларации. Особое внимание следует уделять оценке прогресса на пути достижения цели универсальной ратификации международных договоров и протоколов о правах человека, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций.

1.18. МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОДЕКС ПОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (Приложение к Резолюции Генеральной Ассамблеи ООН № 51/59 «Борьба с коррупцией» от 12 декабря 1996 года)

(Извлечение)

I. Общие принципы

1. Государственная должность, как она определяется в национальном законодательстве, — это должность, облеченная доверием, предполагающая обязанность действовать в интересах государства. Поэтому государственные должностные лица проявляют абсолютную преданность государственным интересам своей страны, представляемым демократическими институтами власти.

2. Государственные должностные лица выполняют свои обязанности и функции компетентно и эффективно в соответствии с законами или административными положениями и со всей добросовестностью. Они постоянно стремятся к тому, чтобы обеспечить как можно более эффективное и умелое распоряжение государственными ресурсами, за которые они несут ответственность.

3. Государственные должностные лица внимательны, справедливы и беспристрастны при выполнении своих функций и, в частности, в своих отношениях с общественностью. Они никогда не оказывают какое бы то ни было неправомерное предпочтение какой-либо группе лиц или отдельному лицу, не допускают дискриминации по отношению к какой-либо группе лиц или отдельному лицу или не злоупотребляют иным образом предоставленными им полномочиями и властью.

II. Коллизии интересов и отказ от права

4. Государственные должностные лица не используют свое официальное положение для неподобающего извлечения личных выгод или личных или финансовых выгод для своих семей. Они не участвуют ни в каких сделках, не занимают никакого положения, не выполняют никаких функций и не имеют никаких финансовых, коммерческих или иных аналогичных интересов, которые несовместимы с их должностью, функциями, обязанностями или их отправлением.

5. В той мере, в какой к этому обязывает должность, и в соответствии с законами или административными положениями государственные должностные лица сообщают о де-



ловых, коммерческих или финансовых интересах или о деятельности, осуществляемой с целью получения финансовой прибыли, которые могут привести к возможной коллизии интересов. В случае возможной или предполагаемой коллизии между обязанностями и частными интересами государственных должностных лиц, они действуют сообразно с мерами, установленными для того, чтобы уменьшить или устранить такую коллизацию интересов.

6. Государственные должностные лица никогда не пользуются не должным образом государственными денежными средствами, собственностью, услугами или информацией, полученной ими при исполнении или в результате исполнения ими своих служебных обязанностей, для осуществления деятельности, не связанной с выполнением ими официальных функций.

7. Государственные должностные лица действуют сообразно с мерами, установленными законом или административными положениями, для того, чтобы после ухода со своих официальных должностей они не злоупотребляли своим прежним служебным положением.

III. Сообщение сведений об активах

8. Государственные должностные лица в соответствии с занимаемым ими служебным положением и как это разрешено или требуется законом и административными положениями выполняют требования об объявлении или сообщении сведений о личных активах и обязательствах, а также, по возможности, сведения об активах и обязательствах супруга (супруги) и/или иждивенцев.

IV. Принятие подарков или других знаков внимания

9. Государственные должностные лица не добиваются и не получают, прямо или косвенно, любых подарков или других знаков внимания, которые могут повлиять на выполнение ими своих функций, осуществление своих обязанностей или принятие решений.

V. Конфиденциальная информация

10. Сведения конфиденциального характера, которыми располагают государственные должностные лица, хранятся в тайне, если национальное законодательство, исполнение обязанностей или потребности правосудия не требуют иного. Такие ограничения применяются также после ухода со службы.

VI. Политическая деятельность

11. Государственные должностные лица участвуют в политической или иной деятельности вне рамок их официальных обязанностей в соответствии с законами и административными положениями таким образом, чтобы не подрывать веру общественности в беспристрастное выполнение ими своих функций и обязанностей.



1.19. ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРАВЕ И ОБЯЗАННОСТИ ОТДЕЛЬНЫХ ЛИЦ, ГРУПП И ОРГАНОВ ОБЩЕСТВА ПООЩРЯТЬ И ЗАЩИЩАТЬ ОБЩЕПРИЗНАННЫЕ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫЕ СВОБОДЫ (9 декабря 1998 года)

Генеральная Ассамблея,
подтверждая важное значение соблюдения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций для поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод всех лиц во всех странах мира,

подтверждая также важное значение Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека как основных элементов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод и важное значение других документов по правам человека, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также на региональном уровне,

подчеркивая, что все члены международного сообщества должны, совместно и по отдельности, выполнять свое торжественное обязательство по поощрению и содействию уважению прав человека и основных свобод для всех без какого бы то ни было различия, в том числе по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, и

подтверждая особое значение обеспечения международного сотрудничества для выполнения этого обязательства в соответствии с Уставом,

признавая важную роль международного сотрудничества и ценную работу отдельных лиц, групп и ассоциаций по содействию эффективному устранению всех нарушений прав человека и основных свобод народов и отдельных лиц, в том числе массовых, грубых или систематических нарушений, таких, как нарушения, которые являются результатом апартеида, всех форм расовой дискриминации, колониализма, иностранного господства или оккупации, агрессии или угроз национальному суверенитету, национальному единству или территориальной целостности, а также результатом отказа признать право народов на самоопределение и право каждого народа на осуществление полного суверенитета над своими богатствами и природными ресурсами,

признавая взаимосвязь между международным миром и безопасностью и осуществлением прав человека и основных свобод и сознавая, что отсутствие международного мира и безопасности не является оправданием их несоблюдения,

вновь заявляя, что все права человека и основные свободы являются универсальными, неделимыми и взаимозависимыми и взаимосвязанными и должны поощряться и осуществляться на справедливой и равноправной основе без ущерба для осуществления каждого из этих прав и свобод,

подчеркивая, что основная ответственность и обязанность поощрять и защищать права человека и основные свободы лежит на государстве,

признавая право и обязанность отдельных лиц, групп и ассоциаций поощрять уважение прав человека и основных свобод и содействовать осведомленности о них на национальном и международном уровнях,

заявляет:

Статья 1

Каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, поощрять и стремиться защищать и осуществлять права человека и основные свободы на национальном и международном уровнях.



Статья 2

1. Каждое государство несет основную ответственность и обязанность защищать, поощрять и осуществлять все права человека и основные свободы, в частности путем принятия таких мер, какие могут потребоваться для создания всех необходимых условий в социальной, экономической и политической, а также в других областях и правовых гарантий, необходимых для обеспечения того, чтобы все лица под его юрисдикцией, индивидуально и совместно с другими, могли пользоваться всеми этими правами и свободами на практике.

2. Каждое государство принимает такие законодательные, административные и иные меры, какие могут быть необходимы для обеспечения эффективных гарантий прав и свобод, упомянутых в настоящей Декларации.

Статья 3

Внутреннее законодательство, согласующееся с Уставом Организации Объединенных Наций и другими международными обязательствами государства в области прав человека и основных свобод, образует юридические рамки, в которых должны осуществляться и обеспечиваться права человека и основные свободы и в которых должна проводиться вся упомянутая в настоящей Декларации деятельность по поощрению, защите и эффективной реализации этих прав и свобод.

Статья 4

Ничто в настоящей Декларации не может толковаться как наносящее ущерб или противоречащее целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций либо как ограничивающее или умаляющее положения Всеобщей декларации прав человека, Международных пактов о правах человека и других международных договоров и обязательств, применимых в этой области.

Статья 5

В целях поощрения и защиты прав человека и основных свобод каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, на национальном и международном уровнях:

- а) проводить мирные встречи или собрания;
- б) создавать неправительственные организации, ассоциации или группы, вступать в них и участвовать в их деятельности;
- в) поддерживать связь с неправительственными или межправительственными организациями.

Статья 6

Каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет право:

- а) знать, искать, добывать, получать и иметь в своем распоряжении информацию о всех правах человека и основных свободах, включая доступ к информации о том, каким образом обеспечиваются эти права и свободы во внутреннем законодательстве, в судебной или административной системах;
- б) как предусматривается в международных документах по правам человека и других применимых международных документах, свободно публиковать, передавать или распространять среди других мнения, информацию и знания о всех правах человека и основных свободах;



РАЗДЕЛ 1

с) изучать, обсуждать, составлять и иметь мнения относительно соблюдения всех прав человека и основных свобод как в законодательстве, так и на практике, и привлекать внимание общественности к этим вопросам, используя эти и другие соответствующие средства.

Статья 7

Каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, развивать и обсуждать новые идеи и принципы, касающиеся прав человека, и добиваться их признания.

Статья 8

1. Каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, иметь реальный доступ на недискриминационной основе к участию в управлении своей страной и ведении государственных дел.

2. Это включает, в частности, право, индивидуально и совместно с другими, представлять в правительственные органы и учреждения, а также в организации, занимающиеся ведением государственных дел, критические замечания и предложения относительно улучшения их деятельности и привлекать внимание к любому аспекту их работы, который может затруднять или сдерживать поощрение, защиту и осуществление прав человека и основных свобод.

Статья 9

1. При осуществлении прав человека и основных свобод, включая поощрение и защиту прав человека, упомянутых в настоящей Декларации, каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет право пользоваться эффективными средствами правовой защиты и быть под защитой в случае нарушения этих прав.

2. С этой целью каждый человек, чьи права или свободы предположительно нарушены, имеет право лично или через посредство законно уполномоченного представителя направить жалобу в независимый, беспристрастный и компетентный судебный или иной орган, созданный на основании закона, рассчитывать на ее своевременное рассмотрение этим органом в ходе публичного разбирательства и получить от такого органа, в соответствии с законом, решение, предусматривающее меры по исправлению положения, включая любую надлежащую компенсацию, в случае нарушения прав или свобод этого лица, а также право на принудительное исполнение этого решения или постановления без неоправданной задержки.

3. С этой же целью каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет, в частности, право:

а) в связи с нарушениями прав человека и основных свобод в результате политики и действий отдельных должностных лиц и государственных органов подавать жалобы или иные соответствующие обращения в компетентные национальные судебные, административные или законодательные органы или в любой другой компетентный орган, предусмотренный правовой системой государства, которые должны вынести свое решение по данной жалобе без неоправданной задержки;

б) присутствовать на открытых слушаниях, разбирательствах и судебных процессах с целью сформировать свое мнение об их соответствии национальному законодательству и применимым международным обязательствам;

с) предлагать и предоставлять квалифицированную в профессиональном отношении правовую помощь или иные соответствующие консультации и помощь в деле защиты прав человека и основных свобод.



4. С этой же целью и в соответствии с применимыми международными документами и процедурами каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, на беспрепятственный доступ к международным органам, обладающим общей или специальной компетенцией получать и рассматривать сообщения по вопросам прав человека и основных свобод, а также поддерживать с ними связь.

5. Государство проводит незамедлительное и беспристрастное расследование или обеспечивает проведение расследования всякий раз, когда имеются разумные основания полагать, что на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, произошло нарушение прав человека и основных свобод.

Статья 10

Никто не должен участвовать, посредством действия или не совершения требуемого действия, в нарушении прав человека и основных свобод и никто не может подвергаться какому-либо наказанию или преследованию за отказ от участия в этом.

Статья 11

Каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет право на законном основании заниматься своим родом деятельности или работать по профессии. Каждый, кто по роду своей профессии может влиять на человеческое достоинство, права человека и основные свободы других лиц, должен уважать эти права и свободы и соблюдать соответствующие национальные и международные стандарты поведения или этики, которые связаны с родом занятий или профессией.

Статья 12

1. Каждый человек имеет право, индивидуально и совместно с другими, участвовать в мирной деятельности, направленной против нарушений прав человека и основных свобод.

2. Государство принимает все необходимые меры в целях обеспечения защиты с помощью компетентных органов любого человека, индивидуально и совместно с другими, от любого насилия, угроз, возмездия, негативной дискриминации де-факто или де-юре, давления или любого иного произвольного действия в связи с законным осуществлением его или ее прав, упомянутых в настоящей Декларации.

3. В этой связи каждый человек, индивидуально и совместно с другими, имеет право находиться под эффективной защитой национального законодательства в случае принятия ответных мер или выступлений с использованием мирных средств против вменяемых государству деятельности или действий, включая бездействие, результатом которых являются нарушения прав человека и основных свобод, а также против актов насилия, совершаемых группами или отдельными лицами и затрагивающих осуществление прав человека и основных свобод.

Статья 13

Каждый имеет право, индивидуально и совместно с другими, запрашивать, получать и использовать ресурсы специально для целей поощрения и защиты прав человека и основных свобод мирными средствами в соответствии со статьями 3 настоящей Декларации.

Статья 14

1. Государство несет ответственность за принятие законодательных, судебных, административных или иных надлежащих мер в целях содействия пониманию всеми лицами,





РАЗДЕЛ 1

находящимися под его юрисдикцией, своих гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав.

2. Такие меры включают, в частности:

- а) публикацию и широкое распространение национальных законов и положений, а также основных применимых международных документов по правам человека;
- б) полный и равный доступ к международным документам в области прав человека, включая периодические доклады государства органам, учрежденным на основании международных договоров о правах человека, участником которых оно является, а также краткие отчеты об обсуждениях и официальные доклады этих органов.

3. Государство обеспечивает и поддерживает, когда это необходимо, создание и развитие новых независимых национальных учреждений по вопросам поощрения и защиты прав человека и основных свобод на всей территории, находящейся под его юрисдикцией, таких, как омбудсмены, комиссии по правам человека или любые другие формы национальных учреждений.

Статья 15

Государство несет ответственность за поощрение и содействие преподаванию прав человека и основных свобод на всех уровнях образования и за обеспечение включения всеми лицами, ответственными за подготовку юристов, сотрудников правоохранительных органов, военнослужащих и государственных служащих, в свои учебные программы соответствующих элементов преподавания прав человека.

Статья 16

Отдельные лица, неправительственные организации и соответствующие учреждения играют важную роль в содействии более глубокому пониманию общественностью вопросов, связанных со всеми правами человека и основными свободами, посредством такой деятельности, как просвещение, профессиональная подготовка и исследования в этих областях в целях дальнейшего укрепления, в частности, взаимопонимания, терпимости, мира и дружественных отношений между государствами и между всеми расовыми и религиозными группами, с учетом различных особенностей, характерных для обществ и общин, в которых они осуществляют свою деятельность.

Статья 17

При осуществлении прав и свобод, упомянутых в настоящей Декларации, каждый человек, действующий индивидуально или совместно с другими, подвергается только таким ограничениям, которые соответствуют применимым международным обязательствам и которые установлены законом исключительно в целях обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других лиц и удовлетворения справедливых требований нравственности, общественного порядка и общего благополучия в демократическом обществе.

Статья 18

1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом и в обществе, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.

2. Отдельным лицам, группам, учреждениям и неправительственным организациям надлежит играть важную роль и нести ответственность в деле обеспечения демократии, поощрения прав человека и основных свобод и содействия поощрению и развитию демократических обществ, институтов и процессов.



3. Аналогичным образом, отдельным лицам, группам, учреждениям и неправительственным организациям надлежит также играть важную роль и нести ответственность в деле содействия, в соответствующих случаях, поощрению прав каждого человека на такой социальный и международный порядок, при котором могут быть полностью реализованы права и свободы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека и других документах по правам человека.

Статья 19

Ничто в настоящей Декларации не может толковаться как означающее, что какое-либо лицо, группа или орган общества или какое-либо государство имеет право заниматься какой-либо деятельностью или совершать какие-либо действия, направленные на ликвидацию прав и свобод, упомянутых в настоящей Декларации.

Статья 20

Ничто в настоящей Декларации не может также толковаться как разрешающее государствам поддерживать и поощрять деятельность отдельных лиц, групп лиц, учреждений или неправительственных организаций, противоречащую положениям Устава Организации Объединенных Наций.

1.20. ДЕКЛАРАЦИЯ ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (8 сентября 2000 года)

(Извлечение)

I. Ценности и принципы

1. Мы, главы государств и правительств, собрались в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 6 по 8 сентября 2000 года, на заре нового тысячелетия, чтобы вновь подтвердить нашу веру в Организацию и ее Устав как нерушимые основы более мирного, процветающего и справедливого мира.

2. Мы признаем, что помимо индивидуальной ответственности перед нашими собственными обществами мы несем также коллективную ответственность за утверждение принципов человеческого достоинства, справедливости и равенства на глобальном уровне.

Поэтому мы как руководители ответственны перед всеми жителями Земли, особенно перед наиболее уязвимыми из них, и в частности перед детьми мира, которым принадлежит будущее.

3. Мы вновь заявляем о нашей приверженности целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, которые доказали свою неподвластность времени и универсальный характер. Их актуальность и способность служить источником вдохновения возрастают по мере того, как страны и народы становятся все более взаимосвязанными и взаимозависимыми.

4. Мы преисполнены решимости установить справедливый и прочный мир во всем мире в соответствии с целями и принципами Устава. Мы подтверждаем свое обязательство поддерживать все усилия, направленные на обеспечение суверенного равенства всех государств, уважения их территориальной целостности и политической независимости, урегулирования споров мирными средствами и в соответствии с принципами справедли-



РАЗДЕЛ 1

восте и международного права на самоопределение народов, все еще находящихся под колониальным господством и иностранной оккупацией, невмешательства во внутренние дела государств, уважения прав человека и основных свобод, соблюдения равных прав для всех без различия расы, пола, языка и религии и международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера.

5. Мы считаем, что главной задачей, стоящей перед нами сегодня, является обеспечение того, чтобы глобализация стала позитивным фактором для всех народов мира. Это связано с тем, что, хотя глобализация открывает широкие возможности, ее благами сейчас пользуются весьма неравномерно и неравномерно распределяются ее издержки. Мы осознаем, что развивающиеся страны и страны с переходной экономикой сталкиваются с особыми трудностями в плане принятия мер в связи с решением этой главной задачи. Именно поэтому глобализация может обрести полностью всеохватывающий справедливый характер лишь через посредство широкомасштабных и настойчивых усилий по формированию общего будущего, основанного на нашей общей принадлежности к роду человеческому во всем его многообразии. Эти усилия должны включать политику и меры на глобальном уровне, которые отвечали бы потребностям развивающихся стран и стран с переходной экономикой и которые разрабатывались бы и осуществлялись при их эффективном участии.

6. Мы считаем, что существенно важное значение для международных отношений в XXI веке будет иметь ряд фундаментальных ценностей. К ним относятся:

– *Свобода*. Мужчины и женщины имеют право жить и растить своих детей в достойных человека условиях, свободных от голода и страха насилия, угнетения и несправедливости. Лучшей гарантией этих прав является демократическая форма правления, основанная на широком участии и воле народа.

– *Равенство*. Ни один человек и ни одна страна не должны лишаться возможности пользоваться благами развития. Должно быть гарантировано равенство прав и возможностей мужчин и женщин.

– *Солidarность*. Глобальные проблемы должны решаться при справедливом распределении издержек и бремени в соответствии с фундаментальными принципами равенства и социальной справедливости. Те, кто страдают или находятся в наименее благоприятном положении, заслуживают помощи со стороны тех, кто находится в наиболее благоприятном положении.

– *Терпимость*. При всем многообразии вероисповеданий, культур и языков люди должны уважать друг друга. Различия в рамках обществ и между обществами не должны ни пугать, ни служить поводом для преследований, а должны пестоваться в качестве ценнейшего достояния человечества. Следует активно поощрять культуру мира и диалог между всеми цивилизациями.

– *Уважение к природе*. В основу охраны и рационального использования всех живых организмов и природных ресурсов должна быть положена осмотрительность в соответствии с постулатами устойчивого развития. Только таким образом можно сохранить для наших потомков те огромные богатства, которые дарованы нам природой. Нынешние неустойчивые модели производства и потребления должны быть изменены в интересах нашего будущего благосостояния и благополучия наших потомков.

– *Общая обязанность*. Обязанность по управлению глобальным экономическим и социальным развитием, а также устранению угроз международному миру и безопасности должна разделяться между народами мира и осуществляться на многосторонней основе. Центральную роль в этом должна играть Организация Объединенных Наций как наиболее универсальная и самая представительная организация в мире.



7. С тем чтобы претворить эти общие ценности в конкретные действия, мы определили те ключевые цели, которым мы придаем особо важное значение.

<...>

V. Права человека, демократия и благое управление

24. Мы не пожалеем усилий для поощрения демократии и укрепления правопорядка, а также для обеспечения уважения всех международно признанных прав человека и основных свобод, включая право на развитие.

25. Поэтому мы преисполнены решимости:

- полностью уважать и поддерживать Всеобщую декларацию прав человека;
- добиваться полной защиты и поощрения во всех наших странах гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав для всех;
- укреплять потенциал всех наших стран для претворения в жизнь принципов и практики демократии и уважения прав человека, включая права меньшинств;
- вести борьбу со всеми формами насилия в отношении женщин и осуществлять Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
- принять меры по обеспечению уважения и защиты прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, прекращению участвующих во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости во всех обществах;
- коллективно добиваться большей открытости политических процессов, создавая условия для подлинного участия в них всех граждан во всех наших странах;
- обеспечить средствам массовой информации свободу выполнять присущую им важную функцию, а также право общественности на доступ к информации.

<...>

VII. Удовлетворение особых потребностей Африки

27. Мы будем поддерживать укрепление демократии в Африке и помогать африканцам в их борьбе за прочный мир, искоренение нищеты и устойчивое развитие, тем самым вовлекая Африку в основное русло развития мировой экономики.

28. Поэтому мы преисполнены решимости:

- в полной мере поддерживать политические и институциональные структуры зарождающихся демократий в Африке;
- стимулировать и поддерживать региональные и субрегиональные механизмы предупреждения конфликтов и поощрения политической стабильности и обеспечивать надежный приток ресурсов для миротворческих операций на континенте;
- принять особые меры для решения проблем искоренения нищеты и устойчивого развития в Африке, включая списание задолженности, улучшение доступа к рынкам, расширение официальной помощи в целях развития и увеличение потоков прямых иностранных инвестиций, а также передачу технологии;
- помочь Африке создать свой потенциал для обуздания пандемии ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний.

VIII. Укрепление Организации Объединенных Наций

29. Мы приложим все усилия к тому, чтобы превратить Организацию Объединенных Наций в более эффективный инструмент для решения всех этих первоочередных задач: борьбы за развитие для всех народов мира, борьбы с нищетой, невежеством и болезнями; борьбы с несправедливостью; борьбы с насилием, террором и преступностью; и борьбы с деградацией и разрушением нашего общего дома.



РАЗДЕЛ 1

30. Поэтому мы преисполнены решимости:

- подтвердить центральное место Генеральной Ассамблеи как главного совещательного, директивного и представительного органа Организации Объединенных Наций и дать ей возможность эффективно играть эту роль;
- активизировать наши усилия по проведению всеобъемлющей реформы Совета Безопасности во всех ее аспектах;
- продолжать укреплять Экономический и Социальный Совет, опираясь на его последние достижения, с тем чтобы помочь ему выполнять роль, предписанную ему в Уставе;
- укреплять Международный Суд, с тем чтобы обеспечить правосудие и верховенство права в международных делах;
- поощрять регулярные консультации и координацию между главными органами Организации Объединенных Наций в выполнении им своих функций;
- обеспечить наделение Организации на своевременной и предсказуемой основе ресурсами, необходимыми ей для выполнения ее мандатов;
- настоятельно призвать Секретариат наилучшим образом использовать эти ресурсы в соответствии с четкими правилами и процедурами, согласованными Генеральной Ассамблеей, в интересах всех государств-членов, посредством задействования наиболее эффективных методов управления и передовых технологий и путем сосредоточения усилий на выполнении тех задач, которые соответствуют согласованным приоритетам государств-членов;
- поощрять соблюдение Конвенции о безопасности персонала Организацией Объединенных Наций и связанного с ней персонала;
- обеспечить большую согласованность политики и дальнейшее улучшение взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, ее учреждениями, бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, а также другими многосторонними органами в целях обеспечения полностью скоординированного подхода к проблемам мира и развития;
- продолжать укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и национальными парламентами через их всемирную организацию – Межпарламентский союз – в различных областях, включая мир и безопасность, экономическое и социальное развитие, международное право и права человека и демократию и гендерные вопросы;
- предоставить частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом более широкие возможности для содействия достижению целей и осуществлению программ Организации.

31. Мы просим Генеральную Ассамблею регулярно рассматривать ход осуществления положений настоящей Декларации и просим Генерального секретаря публиковать периодические доклады для рассмотрения Генеральной Ассамблеей и в качестве основы для принятия дальнейших мер.

32. Пользуясь этой исторической возможностью, мы вновь торжественно заявляем о том, что Организация Объединенных Наций является незаменимым общим домом для всего человечества и что через нее мы будем стремиться воплотить в жизнь свое общее стремление к миру, сотрудничеству и развитию. Поэтому мы торжественно обещаем всемерно поддерживать эти общие цели и заявляем о нашей решимости обеспечить их достижение.



1.21. ДЕКЛАРАЦИЯ И ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ ФОРУМА ТЫСЯЧЕЛЕТИЯ «МЫ, НАРОДЫ: УКРЕПЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ДВАДЦАТЬ ПЕРВОМ ВЕКЕ» (26 мая 2000 года)

(Извлечение)

Мы, 1350 представителей свыше 1000 неправительственных организаций и других организаций гражданского общества из более чем 100 стран, собрались 22–26 мая 2000 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, для того чтобы положить в основу своих действий общие идеи, продолжить работу, начатую на конференциях организаций гражданского общества и всемирных конференциях Организации Объединенных Наций в 90-е годы, привлечь внимание правительств к настоятельной необходимости выполнения взятых ими на себя обязательств и определить направление наших совместных усилий, взяв курс на такую глобализацию, которая осуществляется самими людьми в их интересах.

МИР В НАШЕМ ПРЕДСТАВЛЕНИИ

Согласно нашему представлению о мире, в центре его должны быть интересы человека, он должен быть действительно демократическим, все люди должны быть полноправными и должны сами определять свою судьбу.

Мы видим мир, в котором мы – одна семья, хотя и многообразная, живущая на одной земле в справедливом, стабильном и миролюбивом мире и соблюдающая всеобщие заповеди демократии, равенства, вовлеченности, добровольности, недискриминации и участия всех людей, мужчин и женщин, молодых и пожилых, независимо от расы, вероисповедования, инвалидности, сексуальной ориентации, этнической принадлежности или гражданства. Это мир, в котором вместо оружия, насилия, конфликтов и войн господствуют идеи мира и безопасности людей, нашедшие отражение в принципах Устава Организации Объединенных Наций. Это мир, где всех окружает чистая природная среда и справедливо распределяются природные ресурсы.

Согласно нашему представлению, особая роль должна отводиться энергичной молодежи и опытному старшему поколению и должны подтверждаться универсальность, неделимость и взаимозависимость всех прав человека – гражданских, политических, экономических, социальных и культурных.

ЗАДАЧИ

Сейчас, в начале нового тысячелетия, перед нами стоят серьезные и взаимосвязанные задачи. Как участники борьбы за мир, справедливость и искоренение нищеты НПО ежедневно наблюдают последствия роста насилия и вооруженных конфликтов, широкомасштабных нарушений прав человека и непереносимого увеличения численности людей, не имеющих самого необходимого. В то же время полным уничтожением грозят обществу такие новые и впервые появляющиеся болезни, как вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД).

Глобализация и технический прогресс создают широкие возможности для того, чтобы люди налаживали связь друг с другом, общались и обменивались опытом. Вместе с тем глобализация, движимая корпоративными интересами, ведет к усилению неравенства



РАЗДЕЛ 1

между странами и в самих странах, подрывает местные традиции и культуру и увеличивает разрыв между богатыми и бедными, отбрасывая на обочину общества многих людей в городах и деревнях.

Глобализация слишком больно ударила по интересам женщин, коренных народов, молодежи, подростков и инвалидов. Беднейшие страны продолжают выплачивать огромные суммы в порядке погашения задолженности богатейшим странам в ущерб здравоохранению, образованию и жизни детей. Торговля женщинами, сексуальная эксплуатация, оборот наркотиков, отмывание денег, коррупция и поставки стрелкового оружия подрывают безопасность. Государства слабеют, а никому не подотчетный транснациональный частный сектор крепнет. Однобокое акцентирование экономического развития с помощью неконтролируемых свободных рынков в сочетании с политикой структурной перестройки и стабилизации, проводимой международными финансовыми учреждениями, которые контролируются богатыми странами-кредиторами, парализует экономику многих стран, усугубляя нищету, размывая человеческие ценности и разрушая природную среду.

Надо сделать так, чтобы глобализация была благом для всех, чтобы она искоренила нищету и голод во всем мире; установила мир на планете; содействовала защите и поощрению прав человека во всем мире; обеспечила защиту окружающей среды на нашей планете; заставила соблюдать во всем мире социальные стандарты на рабочих местах. Это произойдет лишь в том случае, если всемирные корпорации, международные финансовые и торговые учреждения и правительства будут находиться под эффективным демократическим общественным контролем. В качестве гарантов такой подотчетности мы видим более сильную и демократичную Организацию Объединенных Наций и развитое гражданское общество. Вместе с тем мы предупреждаем: если архитекторов глобализации не призвать к ответу, то это будет не просто несправедливо, все здание рухнет, что будет иметь страшные последствия для всех. В конечном итоге богатым не будет спасения, поскольку нетерпимость, болезни, экологические катастрофы, войны, распад общества и политическая нестабильность станут вездесущими.

Для того чтобы наши мечты стали реальностью, мы хотели бы предложить ряд конкретных мер по укреплению сотрудничества между всеми сторонами на международном, национальном, региональном и местном уровнях. Наша Программа действий охватывает меры, которые должны быть приняты гражданским обществом, правительствами и Организацией Объединенных Наций.

А. Искоренение нищеты: необходимость включения социального развития и списания задолженности

<...> Форум настоятельно призывает

<...> правительства:

1) выполнить в полном объеме обязательства, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене, в 1995 году, в сотрудничестве со всеми институтами гражданского общества в рамках комплексного и целостного подхода. Правительствам следует сосредоточить свои усилия и политику на устранении коренных причин нищеты и удовлетворении насущных потребностей всех слоев населения, уделяя особое внимание нуждам и правам обездоленных и недопредставленных групп. Мы призываем далее правительства отразить цели, поставленные в Копенгагене, во внутригосударственных законах и принять национальные стратегии борьбы с нищетой, которые предусматривают создание механизмов социальной защиты и уважение такого права, как получение основных средств к существованию;

<...>



5) признать особые потенциальные возможности инвалидов и обеспечить их всестороннее участие и равноправную роль в политической, экономической, социальной и культурной жизни; признать также и удовлетворять их особые потребности, осуществлять политику и программы, предусматривающие их вовлечение, в целях предоставления им более широких возможностей и добиваться, чтобы в деле искоренения нищеты им отводилась ведущая роль; настоятельно призвать все государства соблюдать Стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении предоставления инвалидам равных возможностей;

<...>

9) разработать и осуществить программы по искоренению коррупции среди правительственных чиновников и в гражданском обществе в целом и содействовать обеспечению благого управления, подотчетности, демократии и транспарентности как основы общественной морали;

<...>

гражданское общество:

<...>

3) приложить все усилия к тому, чтобы претворить в жизнь Всеобщую декларацию прав человека, подтверждая универсальность, неделимость и взаимозависимость всех прав – гражданских, политических, социальных, экономических и культурных, и присоединиться к мировому движению в защиту человеческого достоинства;

4) создать хорошие условия для труда, развития своего потенциала и участия населения; поощрять средства массовой информации к контролю за выполнением обязательств, взятых на себя правительствами;

<...>

С. Лицом к лицу с вызовом глобализации: равноправие, справедливость и многообразие

Термин «глобализация» нуждается в определении. Для некоторых глобализация – это неизбежный процесс, движимый новыми технологиями в области электронной коммуникации и транспорта, который дает возможность информации, людям, капиталам и товарам пересекать границы и достигать самых отдаленных уголков планеты с небывалой быстротой. Глобализация превращает наш мир в глобальную деревню и несет с собой политические и экономические перемены, которые открывают беспрецедентные возможности для процветания всех ее жителей.

Для большинства людей глобализация – это процесс установления экономического, политического и культурного господства более сильных в экономическом и военном отношении над более слабыми.

Так, совокупные активы 200 крупнейших корпораций в 60-х годах составляли 16 процентов от общемирового валового внутреннего продукта. Эта доля возросла к началу 80-х годов до 24 процентов, а в 1995 году достигла 34 процентов. В рамках этого процесса не только расширяется разрыв между имущими и неимущими, но и увеличивается число бедняков, возникает угроза для гражданского общества, все большее число людей оказывается за



РАЗДЕЛ 1

чертой крайней нищеты, а правительства попадают в зависимость. Нынешний процесс глобализации не является неизбежным; он представляет собой результат решений, принимаемых людьми. Он может и должен быть перенаправлен таким образом, чтобы превратиться в демократический процесс, центральное место в котором в качестве участников и бенефициаров занимали бы люди. Мы, люди всех возрастов, – особенно молодежь, представляющая будущее поколение, – требуем поддержать это транснациональное гражданское общество, которое уже сейчас формируется на мировой арене в виде беспрецедентных контактов, связей, обменов и взаимодействия между народами, группами, общинами и организациями. Перед нами – развивающееся во всем мире новое общественное сознание, в котором всеобщую ценность обретают мир, равноправие, социальная справедливость, демократия и права человека.

Коренные народы глубоко обеспокоены тем, что текущий процесс глобализации и либерализации торговли во многих случаях ведет к отрицанию прав коренных народов на землю их предков и к нарушению их прав на гарантированное землепользование, включая свойственное им духовное восприятие категорий земли и развития, их традиционные знания, их культуру и их политические и социально-экономические системы.

Форум настоятельно призывает

Организацию Объединенных Наций:

1) реформировать и демократизировать все уровни принятия решений в рамках бреттонвудских учреждений и ВТО и полностью интегрировать их в систему Организации Объединенных Наций, сделав эти учреждения подотчетными Экономическому и Социальному Совету;

2) разработать имеющие обязательную юридическую силу механизмы регулирования деятельности транснациональных корпораций (ТНК), обеспечив уважение международных стандартов в области труда, прав человека и устойчивого природопользования, установленных Организацией Объединенных Наций и ее соответствующими специализированными учреждениями. Этот механизм регулирования должен предусматривать активное участие трудящихся и общин, непосредственно затрагиваемых деятельностью ТНК, с тем чтобы предупредить злоупотребления и подчинить ТНК демократической гражданской власти, и моделирование социально-экономических систем на низовом уровне;

<...>

5) продвигаться в направлении обеспечения демократического политического контроля за глобальной экономикой, с тем чтобы она соответствовала нашим устремлениям;

6) признать и законодательно закрепить право на самоопределение коренных народов и признать их суверенное право на свой язык, знания, системы образования, местожительство, интеллектуальную собственность и биологическую безопасность;

правительства:

<...>

4) защищать права коренных народов с помощью законодательства, вопреки посягательствам на эти права со стороны корпораций;

5) разрабатывать миграционную политику, связанную как с эмиграцией, так и с иммиграцией, в соответствии со стандартами в области прав человека, в частности соблюдать в глобальных масштабах принцип свободы передвижения для всех;

<...>

гражданское общество:

1) поддерживать самообеспеченность и демократию на уровне общин путем обеспечения функционирования нацеленных на удовлетворение нужд человека, свободных и не-



зависимых некоммерческих информационных инфраструктур, включая общинное радио, телефон и персональные компьютеры;

2) поддерживать развитие концепции глобализации, определяемой в полицентрическом и культурно-плюралистическом ключе и охватывающей и обеспечивающей уважение, сохранение и развитие культурного многообразия;

3) мобилизовать общественную поддержку и проявлять инициативу в целях организации периодических конференций по вопросам глобализации на национальном и международном уровнях, используя результаты новых и имеющихся научных исследований; поощрять рост и укрепление местных общин и обеспечивать ознакомление с волнующими их проблемами в ходе этих мероприятий и с помощью других инициатив.

Д. Права человека

На пороге нового тысячелетия осуществлению прав человека угрожают многие вызовы. Расширяющийся экономический разрыв и беспрецедентный рост нищеты, обусловленные существующим мировым экономическим порядком, представляют собой самые значительные и наиболее вопиющие нарушения прав человека: каждый год они ведут к обнищанию и гибели миллионов ни в чем не повинных людей.

Мы становимся свидетелями грубейших нарушений прав человека, например использования продуктов питания в качестве оружия во время вооруженных конфликтов и гражданских войн, которые вспыхивают все чаще и чаще. Кроме того, гражданское население становится заложником оружия массового и неизбирательного уничтожения, которое размещается в районах таких конфликтов.

Мы также являемся свидетелями возрождения расизма, фашизма, ксенофобии, члвковоненавистничества, преступлений на почве ненависти, этноцида и геноцида, которые наносят наибольший ущерб коренным народам и другим обездоленным или недостаточно представленным группам; возврата к патриархальным отношениям, угрожающего свети на нет завоевания, которых удалось добиться женщинам; сохранения наихудших форм детского труда; безнаказанности виновников массовых и систематических нарушений прав человека; текущего и углубляющегося процесса глобализации, который подрывает международно признанные стандарты в области прав человека, прав трудящихся и защиты окружающей среды; сохраняющейся практики ограждения от ответственности за нарушения прав человека негосударственных физических и юридических лиц – от транснациональных корпораций и международных финансовых учреждений до фундаменталистских организаций гражданского общества и преступных синдикатов; всплеска насилия, милитаризма и вооруженных конфликтов; распространения и укрепления авторитарных режимов; а также того положения, при котором правозащитники по-прежнему являются весьма уязвимыми мишенями для репрессий во многих районах планеты.

Общепризнанно, что режим договоров Организации Объединенных Наций в области прав человека, включающий в себя Всеобщую декларацию прав человека и соответствующие пакты и конвенции, служит достижению одной из трех основных целей Организации Объединенных Наций, каковыми являются обеспечение прав человека, развитие и мир. В XXI веке мы должны перейти в наступление одновременно на всех трех направлениях, ибо в противном случае мы подвергнем мир серьезной угрозе.

1. Неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность прав человека

Принципы неделимости, взаимозависимости и взаимосвязанности всех прав человека неоднократно подтверждались на словах. Тем не менее на практике гражданским и по-



РАЗДЕЛ 1

литическим правам отдается предпочтение по сравнению с экономическими, социальными и культурными правами, что часто наносит ущерб обоим комплексам прав.

Форум призывает

Организацию Объединенных Наций:

1) провести обзор своих институтов и практики в области прав человека в целях достижения баланса при распределении ресурсов в интересах осуществления обоих комплексов прав и без промедлений завершить переговоры по проекту факультативного протокола к Пакту об экономических, социальных и культурных правах;

2) без промедлений принять имеющие обязательную юридическую силу международные документы по правам коренных народов, меньшинств, престарелых и инвалидов; правительства:

не оправдывать пренебрежение к одному комплексу прав по сравнению с другим, а обеспечивать, чтобы все индивидуальные и коллективные права человека гарантировались в рамках деятельности в области устойчивого развития, инвестиций и торговли;

гражданское общество, и особенно правозащитные организации:

в полной мере осознавать неделимый характер прав человека.

<...>

3. Всеобщая ратификация без каких-либо оговорок

Всеобщая ратификация международных договоров в области прав человека, которые были подписаны в результате уже завершившихся международных переговоров, имеет существенно важное значение для того, чтобы они действительно отражали общечеловеческие стандарты в области прав человека.

Региональные и национальные документы в области прав человека должны являть собой важнейший вклад в процесс укрепления и дополнения международных стандартов в области прав человека.

Форум настоятельно призывает

Организацию Объединенных Наций:

1) наращивать свое техническое содействие, предоставляя правительствам возможность ратифицировать договора в области прав человека и выполнять свои обязательства по ним;

2) обеспечить, чтобы никакие новые международные или региональные договоры, противоречащие существующим документам в области прав человека, не принимались; правительства:

<...>

выполнить свои обязательства, уже взятые в этой области на Венской всемирной конференции по правам человека 1993 года, и определить конкретные сроки для рассмотрения оговорок и инициирования национальных процессов рассмотрения вопроса о ратификации; гражданское общество:

<...>

продолжать оказывать давление на правительства, с тем чтобы добиться ратификации и снятия оговорок, и широко информировать общественность о важном значении этих мер.

4. Национальное осуществление

Форум обеспокоен лицемерным поведением государств, которые не учитывают в своем национальном законодательстве ратифицированные ими международные документы



в области прав человека. Кроме того, даже при наличии соответствующих национальных законов их осуществление оставляет желать много лучшего.

Форум призывает

учреждения системы Организации Объединенных Наций:

обеспечить, чтобы правительства выполняли свои договорные обязательства, в том числе свои обязательства по представлению отчетности и осуществлению, предоставляя, при необходимости, нужное для этого техническое содействие;

правительства:

1) эффективно включать в свое национальное законодательство и осуществлять договора в области прав человека, которые они ратифицировали;

2) искоренить развращение мальчиков и девочек и наихудшие формы детского труда; гражданское общество:

привлекать внимание к тем случаям, когда договора не осуществляются, и выявлять препятствия и пути их преодоления.

Кроме того, организации гражданского общества должны пользоваться при этом полным иммунитетом.

5. Осуществление стандартов в области прав человека на международном уровне

Форум выразил обеспокоенность в связи с сохраняющимся выборочным подходом и двойными стандартами в области обеспечения применения норм прав человека на международном уровне. Форум подчеркнул необходимость в более эффективном соблюдении международных стандартов в области прав человека, особенно правительствами стран, которые являются постоянными членами Совета Безопасности, а также всеми другими государствами-членами. В то же время важно, чтобы международные торговые, финансовые и инвестиционные организации, а также транснациональные корпорации несли полную ответственность за свою политику и действия, затрагивающие права человека и права трудящихся.

Форум настаивает на том, чтобы

Организация Объединенных Наций:

1) вернула себе свою направляющую роль в переговорах об имеющем обязательную юридическую силу Международном кодексе поведения для транснациональных корпораций;

2) обеспечила, чтобы все Международные организации в полном объеме соблюдали международные стандарты в области прав человека и основные права трудящихся;

3) разработала и приняла международную конвенцию о правах инвалидов в целях поощрения и защиты прав человека инвалидов;

4) прекратила вводить экономические санкции, которые лишают людей их основных экономических, социальных и экологических прав и которые затрудняют их борьбу за выживание, а также за гражданские и политические права;

правительства:

1) приняли и осуществили национальные стратегии и законы, направленные на эффективную защиту своего населения от нарушений прав человека в результате деятельности таких организаций;

2) поддерживали, а не подавляли организации гражданского общества, особенно правозащитные и другие организации, следящие за нарушениями и предоставляющие населению правовую защиту;

организации гражданского общества:

информировали правительства в отношении их обязанности защищать правозащитников.



РАЗДЕЛ 1

6. Поощрение и защита прав женщин и девочек

Цель ликвидации всех форм дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек также по-прежнему не достигнута. Форум заявляет об универсальном и неделимом характере прав женщин как элемента прав человека и призывает положить конец всем формам дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек. Форум признает, что права человека всех женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью прав человека, которые должны поощряться и осуществляться на всех этапах жизни.

Форум призывает Организацию Объединенных Наций, правительства и гражданское общество признать и обеспечить равенство возможностей и всестороннее участие женщин во всех аспектах общественной жизни, включая управление, экономику и принятие решений.

Форум призывает

Организацию Объединенных Наций:

обеспечить, чтобы учет гендерных аспектов в основной деятельности действительно позволял привлекать женщин к работе на руководящих должностях на уровне всей системы и включать гендерные аспекты во все ее программы и стратегии; осуществлять профессиональную подготовку по гендерным вопросам; и укреплять свои механизмы защиты и поощрения прав человека женщин и девочек;

правительства:

выделять больше ресурсов и создавать благоприятные условия для осуществления их обязательств в области прав человека женщин и девочек, включая продвижение женщин на руководящие должности, отмену всех дискриминационных законов, введение эффективного законодательства, нацеленного на предупреждение насилия в отношении женщин и девочек, защиту многообразия женщин во всех аспектах этого вопроса, обеспечение выполнения законодательства, нацеленного на поощрение равенства женщин и девочек, сбор данных, дезагрегированных по признаку пола, и обеспечение женщинам и девочкам гарантированных прав на развитие, образование и охрану здоровья;

гражданское общество:

на всесторонней основе привлекать женщин к руководящей работе на всех уровнях и учитывать в рамках всех своих мероприятий гендерные аспекты, обеспечивать подотчетность правительств за выполнение ими обязательств в области поощрения и защиты прав человека женщин и девочек; и следить за осуществлением обязательств по прекращению дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек.

7. Поощрение информированности в области прав человека и содействие их утверждению

Участники Форума вновь подтвердили важное значение образования в области прав человека для формирования культуры прав человека и предоставления людям возможностей требовать осуществления своих прав.

Форум выступает за то, чтобы

Организацию Объединенных Наций:

1) приняла эффективные меры по приданию подлинной значимости проводимому ею Десятилетию образования в области прав человека (1995–2004 годы). В целях активизации борьбы против расизма необходимо привлечь внимание участников Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом к историческим и экономическим корням расизма;

2) уделяла больше внимания защите прав человека престарелых и приняла эффективные меры в целях полного соблюдения и осуществления их прав;



- 3) повышала информированность по вопросам прав человека населения спорных территорий и районов конфликта, где свобода слова и передвижения крайне ограничены;
 - 4) учреждениям следует воздерживаться от использования в своей деятельности изображений жертв в районах конфликтов, поскольку это дегуманизирует их;
- правительства:
- обеспечили устранение всех препятствий, мешающих гражданскому обществу в такой деятельности, и поддерживали образование в области прав человека для всех;
- гражданское общество:
- продолжало и укрепило свою деятельность по поощрению информированности в области прав человека среди всех секторов общества.

8. Всеобщее осуществление прав человека

Права человека обретут подлинно всеобщий характер лишь тогда, когда они будут осуществляться для всех, включая игнорируемые или отчуждаемые группы или группы риска, особенно детей, молодежь, престарелых, женщин, меньшинства, коренные народы, беженцев, лиц, перемещенных внутри страны, мигрантов, иммигрантов, инвалидов и психически больных людей, безработных, бездомных и лиц, подвергающихся дискриминации по признаку расы, религии, касты, пола, места рождения, языка, возраста, национальной принадлежности, сексуальной ориентации или по другим признакам.

Экономическая эксплуатация, культурные клише и другие факторы по-прежнему препятствуют осуществлению прав человека многих различных групп населения.

Неравноправное экономическое развитие стран стимулирует вынужденную миграцию в развитые страны. Права человека этих экономических мигрантов, особенно именуемых иностранцами или лицами без документов, систематически нарушаются, несмотря на их существенный вклад в экономику страны их пребывания.

Цель ликвидации всех форм колонизации в мире по-прежнему не достигнута. Не обеспечено и всеобщее осуществление права на самоопределение, особенно народов, находящихся в условиях оккупации.

Кроме того, в контексте права не соучаствовать в убийствах, мы призываем к полному юридическому признанию прав лиц, отказывающихся от военной службы по мотивам совести.

Форум настоятельно призывает

Организацию Объединенных Наций:

- 1) укреплять существующую международную систему в области прав человека в целях обеспечения полного признания, уважения и осуществления прав человека для всех; и осуществить все резолюции Организации Объединенных Наций, в которых содержится призыв к самоопределению и прекращению военной оккупации;
 - 2) защищать права народов, находящихся в условиях военной оккупации;
 - 3) укреплять систему контроля в целях выявления нарушений прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей;
 - 4) создать справедливый и эффективный Международный уголовный суд (МУС).
- правительства:
- 1) принять все меры, включая антидискриминационные меры, когда это необходимо, для того, чтобы положить конец сохраняющейся практике пренебрежения интересами людей, чьи права человека все еще не осуществляются; и в срочном порядке принять меры по подписанию и ратификации договора о МУС;
 - 2) обеспечивать эффективную правовую защиту и компенсацию жертвам нарушений прав человека, исходя из того, что бремя доказывания не должно возлагаться на жертву;



РАЗДЕЛ 1

гражданское общество:

усилить свою пропагандистскую роль, выступая за признание и осуществление прав человека для всех, и призвать все государства без промедления подписать и ратифицировать договор о МУС.

<...>

Г. Укрепление и демократизация Организации Объединенных Наций и международных организаций

Одна из основных задач международного сообщества в XXI веке заключается в укреплении Организации Объединенных Наций и существенном усилении ее роли в глобальном масштабе. Правительства должны вновь заявить о своей приверженности делу осуществления целей и задач, сформулированных в Уставе Организации Объединенных Наций. Перед международным сообществом стоит весьма сложная задача надежно защитить репутацию Организации Объединенных Наций, предотвратить ослабление ее роли и добиться дальнейшего укрепления и увеличения числа международных организаций, способных осуществлять международные нормы, стандарты и правила и добиваться их соблюдения от других, что будет способствовать формированию нового политического и экономического порядка.

Особую тревогу у международного сообщества должна вызывать сохраняющаяся тенденция к ослаблению влияния развивающихся стран на управление деятельностью международных учреждений, что лишь подрывает их репутацию и эффективность.

Укрепление и демократизация Организации Объединенных Наций и других международных организаций потребуют всесторонней поддержки и широкого участия государств-членов, региональных органов, гражданского общества и граждан всех стран мира, включая молодежь и пожилых людей.

Форум настоятельно призывает

Организацию Объединенных Наций:

1) укреплять координирующую роль Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы она могла выполнять задачи, возложенные на нее в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

2) принять меры к тому, чтобы Совет Безопасности в большей степени представлял все международное сообщество. Постоянное членство в Совете Безопасности создает определенные проблемы, поскольку оно препятствует преобразованиям и не позволяет учитывать изменения, происходящие в сегодняшнем мире. Таким образом, Организации Объединенных Наций следует приступить к постепенному переходу от существующей системы постоянного членства к более гибкой системе, предполагающей большую степень ответственности ее членов. Совет следует немедленно расширить за счет избрания в него новых членов, из числа государств – членов различных регионов мира, в отношении которых будет применяться принцип ротации;

3) ограничить, а затем перейти к ликвидации практики использования вето. Организация Объединенных Наций должна стремиться к ограничению этого права. Сначала можно было бы расширить рамки использования «голосования по процедурным вопросам», в отношении которых в Уставе не предусмотрено применение вето. Его использование должно быть ограничено лишь вопросами мира, о которых идет речь в главе VII Устава. Совершенно недопустимо, чтобы право вето применялось в отношении таких вопросов, как выборы Генерального секретаря. Следует добиваться полной отмены вето в качестве необходимого шага в направлении ликвидации постоянного членства;



4) разработать более эффективные механизмы, не требующие применения силы для предотвращения развязывания войны и других угроз миру и безопасности народов. Это потребует гораздо более институционального и аналитического подхода к изучению причин войны и путей предотвращения конфликтов. Наряду с другими мерами Совет Безопасности должен предпринимать более активные усилия по предотвращению конфликтов из-за сырьевых и других основных ресурсов. Для этого в Секретариате необходимо создать гораздо более крупный отдел по предотвращению и урегулированию конфликтов, а также фонд, способный оперативно выделять средства для смягчения социальных и экономических кризисов, которые влекут за собой конфликты;

5) превратить Международный Суд в более эффективную и комплексную систему управления международного правосудия.

Обязательная юрисдикция этого Суда должна признаваться всеми государствами. В случае неподчинения Совет Безопасности должен принимать меры для приведения решений Международного Суда и других международных юридических обязательств в исполнение в соответствии со статьей 94 Устава Организации Объединенных Наций;

6) рассмотреть вопрос о создании парламентского органа Организации Объединенных Наций, связанного с Генеральной Ассамблеей. В связи с этим следует рассмотреть предложение о создании консультативной парламентской ассамблеи. Членский состав любого парламентского органа, учреждаемого в Организации Объединенных Наций, должен формироваться на выборной основе, а деятельность такого органа должна носить открытый, демократический характер;

7) принять меры по осуществлению резолюции Комиссии по правам человека, в которой содержится призыв к созданию постоянного Форума коренных народов;

8) играть ключевую роль в согласовании интересов стран-кредиторов и стран-должников, а также в наблюдении за тем, как используются средства, высвобождающиеся в результате списания задолженности;

9) признать и поддержать молодежь и молодежные организации в качестве активных участников и равноправных партнеров во всех процессах, происходящих в рамках деятельности Организации Объединенных Наций. Необходимо обеспечить защиту независимого характера их работы и ее репутации. Организации Объединенных Наций и правительствам следует поддерживать инициативы и усилия, предпринимаемые самими молодежными организациями;

10) укреплять информационный обмен и координацию усилий между международными организациями и специализированными учреждениями, с тем чтобы деятельность, осуществляемая такими органами, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, учитывалась другими органами и организациями при осуществлении ее собственной политики;

11) обеспечить гарантии того, чтобы международные совещания с участием представителей гражданского общества и информационные документы обеспечивались переводом на основные языки международного сообщества: английский, испанский, французский, арабский, русский и китайский;

12) принять меры к тому, чтобы гарантировать и облегчить участие представителей неправительственных организаций из развивающихся стран и стран Восточной Европы, а также представителей коренных народов;

13) укреплять контакты Организации Объединенных Наций с гражданами посредством предоставления большего объема ресурсов отделением по связям с неправительственными организациями в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, а также посредством укрепления сети информационных центров Организации Объединенных Наций в качестве необходимого механизма мобилизации поддержки деятельности Организации среди народов мира;

правительства:

<...>



РАЗДЕЛ 1

4) обеспечить учет гендерных факторов на всех оставшихся этапах процесса создания Международного уголовного суда и на всех этапах судебного разбирательства, осуществляемого этим Судом, а также учет особых потребностей детей, престарелых и инвалидов;

5) наделить неправительственные организации консультативным статусом с правом доступа и участия; завершить процесс наделения неправительственных организаций правом доступа в залы заседаний и участия в работе Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов и вспомогательных органов;

гражданское общество:

оказать поддержку созданию и финансированию глобального форума гражданского общества, который проводил бы свои совещания не реже одного раза в два-три года незадолго до проведения очередной ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи при условии, что такой форум будет проводиться на демократической и транспарентной основе и на нем будут действительно представлены все секторы гражданского общества и все регионы мира.

<...>

1.22. РЕЗОЛЮЦИЯ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ООН «КОНВЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРОТИВ КОРРУПЦИИ» (21 ноября 2003 года)

Генеральная ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/61 от 4 декабря 2000 года, которой она учредила специальный комитет для разработки эффективного международно-правового документа против коррупции и просила Генерального секретаря созвать межправительственную группу экспертов открытого состава для рассмотрения и подготовки проекта мандата на разработку такого документа, и на свою резолюцию 55/188 от 20 декабря 2000 года, в которой она предложила межправительственной группе экспертов открытого состава, созданной в соответствии с резолюцией 55/61, изучить вопрос о незаконно переводимых средствах и репатриации таких средств в страны происхождения,

ссылаясь также на свои резолюции 56/186 от 21 декабря 2001 года и 57/244 от 20 декабря 2002 года о предупреждении коррупции и перевода средств незаконного происхождения, борьбе с этими явлениями и возвращении таких средств в страны происхождения,

ссылаясь далее на свою резолюцию 56/260 от 31 января 2002 года, в которой она просила Специальный комитет по разработке конвенции против коррупции завершить свою работу до конца 2003 года,

ссылаясь на свою резолюцию 57/169 от 18 декабря 2002 года, в которой она с признательностью приняла предложение правительства Мексики провести в этой стране политическую конференцию высокого уровня для подписания конвенции и просила Генерального секретаря запланировать такую конференцию продолжительностью три дня до конца 2003 года,

ссылаясь также на резолюцию 2001/13 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2001 года, озаглавленную «Укрепление международного сотрудничества в предупреждении перевода средств незаконного происхождения, полученных от актов коррупции, включая отмывание средств, и в борьбе с ним, а также в возвращении таких средств»,

* Доклад Международной конференции по финансированию развития. Монтеррей. Мексика. 18–22 марта 2002 года //издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02. II.A.7. Гл. I. Резолюция 1. Приложение.



выражая свою признательность правительству Аргентины, которое выступило принимающей стороной неофициального подготовительного совещания Специального комитета по разработке конвенции против коррупции в Буэнос-Айресе 4 – 7 декабря 2001 года,

ссылаясь на Монтеррейский консенсус, который был принят на Международной конференции по финансированию развития, проходившей в Монтеррее, Мексика, с 18 по 22 марта 2002 года*, и в котором было подчеркнуто, что борьба с коррупцией на всех уровнях является одной из приоритетных задач,

ссылаясь также на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию, принятую на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая проходила в Йоханнесбурге, Южная Африка, с 26 августа по 4 сентября 2002 года*, в частности на ее пункт 19, в котором коррупция объявлена угрозой устойчивому развитию народов,

будучи обеспокоена серьезностью порождаемых коррупцией проблем и угроз для стабильности и безопасности общества, что подрывает демократические институты и ценности, этические ценности и справедливость и наносит ущерб устойчивому развитию и правопорядку,

1. *Принимает к сведению* доклад Специального комитета по разработке конвенции против коррупции**, проводившего свою работу в штаб-квартире Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в Вене, в котором Специальный комитет представил окончательный текст проекта конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения, и высоко оценивает работу Специального комитета;

2. *Принимает* Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции, прилагаемую к настоящей резолюции, и открывает ее для подписания на Политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции, которая будет проведена в Мериде, Мексика, 9-11 декабря 2003 года в соответствии с резолюцией 57/169;

3. *Настоятельно* призывает все государства и компетентные региональные организации экономической интеграции подписать и ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции как можно быстрее, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу;

4. *Постановляет*, что до принятия Конференцией государств – участников Конвенции, учреждаемой согласно Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, иного решения, распоряжение счетом, упоминаемым в статье 62 Конвенции, будет осуществляться в рамках Фонда Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и обращается к государствам-членам с призывом начать вносить адекватные добровольные взносы на вышеупомянутый счет в целях предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи, которая может им потребоваться для подготовки к ратификации и осуществлению Конвенции;

5. *Постановляет также*, что Специальный комитет по разработке конвенции против коррупции завершит выполнение своих задач, связанных с разработкой Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, посредством проведения совещания заблаговременно до созыва первой сессии Конференции государств – участников Конвенции, с тем чтобы подготовить проекты текстов правил процедуры Конференции государств – участников Конвенции и других правил, указанных в статье 63 Конвенции, которые будут препровождены Конференции государств – участников Конвенции на ее первой сессии для рассмотрения;

* Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Йоханнесбург. Южная Африка. 26 августа – 4 сентября 2002 года//Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.O3. П.А. 1 и исправление П. Гл. I. Резолюция 1. Приложение.

** A/58/422 и Add.1.



РАЗДЕЛ 1

6. *Просит* Конференцию государств – участников Конвенции рассмотреть вопрос о криминализации подкупа должностных лиц публичных международных организаций, в том числе Организации Объединенных Наций, и смежные вопросы, принимая во внимание вопросы привилегий и иммунитетов, а также юрисдикции и роли международных организаций, путем, среди прочего, вынесения рекомендаций в отношении принятия соответствующего решения в этой связи;

7. *Постановляет*, что для углубления понимания проблемы коррупции и роли Конвенции в предупреждении коррупции и борьбе с ней 9 декабря должно быть названо Международным днем борьбы с коррупцией;

8. *Просит* Генерального секретаря поручить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности выполнять функции секретариата Конференции государств – участников Конвенции и выполнять ее поручения;

9. *Просит также* Генерального секретаря предоставить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности необходимые ресурсы, с тем чтобы оно могло эффективным образом способствовать скорейшему вступлению в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и осуществлять функции секретариата Конференции государств – участников Конвенции и поддерживать работу Специального комитета в соответствии с пунктом 5, выше;

10. *Просит далее* Генерального секретаря подготовить всеобъемлющий доклад о работе Политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции, которая будет проведена в Мериде, Мексика, в соответствии с резолюцией 57/169, для представления Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии.

51-е пленарное заседание,
31 октября 2003 года

Приложение

КОНВЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРОТИВ КОРРУПЦИИ

(Извлечение)

Преамбула

Государства – участники настоящей Конвенции, будучи обеспокоены серьезностью порождаемых коррупцией проблем и угроз для стабильности и безопасности общества, что подрывает демократические институты и ценности, этические ценности и справедливость и наносит ущерб устойчивому развитию и правопорядку,

будучи обеспокоены также связями между коррупцией и другими формами преступности, в частности организованной преступностью и экономической преступностью, включая отмывание денежных средств,

будучи обеспокоены далее случаями коррупции, связанными с большими объемами активов, которые могут составлять значительную долю ресурсов государств, и ставящими под угрозу политическую стабильность и устойчивое развитие этих государств,

будучи убеждены в том, что коррупция уже не представляет собой локальную проблему, а превратилась в транснациональное явление, которое затрагивает общество и экономику всех стран, что обуславливает исключительно важное значение международного сотрудничества в области предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждены также в том, что всеобъемлющий и multidisciplinary подход необходим для эффективного предупреждения коррупции и борьбы с ней,



будучи убеждены далее в том, что наличие технической помощи может играть важную роль в расширении возможностей государств, в том числе путем усиления потенциала и создания институтов, в области эффективного предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждены в том, что незаконное приобретение личного состояния может нанести серьезный ущерб демократическим институтам, национальной экономике и правопорядку,

будучи преисполнены решимости более эффективно предупреждать, выявлять и пресекать международные переводы незаконно приобретенных активов и укреплять международное сотрудничество в принятии мер по возвращению активов,

подтверждая основополагающие принципы надлежащего правоприменения в ходе уголовного производства и гражданского или административного производства для установления имущественных прав,

учитывая, что предупреждение и искоренение коррупции – это обязанность всех государств и что для обеспечения эффективности своих усилий в данной области они должны сотрудничать друг с другом при поддержке и участии отдельных лиц и групп за пределами публичного сектора, таких, как гражданское общество, неправительственные организации и организации, функционирующие на базе общин,

учитывая также принципы надлежащего управления публичными делами и публичным имуществом, справедливости, ответственности и равенства перед законом и необходимость обеспечения честности и неподкупности, а также содействия формированию культуры, отвергающей коррупцию,

высоко оценивая работу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области предупреждения коррупции и борьбы с ней,

ссылаясь на работу, проводимую другими международными и региональными организациями в этой области, включая деятельность Африканского союза, Европейского союза, Лиги арабских государств, Организации американских государств, Организации экономического сотрудничества и развития, Совета Европы и Совета по таможенному сотрудничеству (также известному как Всемирная таможенная организация),

принимая к сведению с признательностью многосторонние документы по предупреждению коррупции и борьбе с ней, включая, в частности, Межамериканскую конвенцию о борьбе с коррупцией, принятую Организацией американских государств 29 марта 1996 года¹, Конвенцию о борьбе с коррупцией, затрагивающей должностных лиц Европейских сообществ или должностных лиц государств – членов Европейского союза, принятую Советом Европейского союза 26 мая 1997 года², Конвенцию о борьбе с подкупом иностранных должностных лиц в международных коммерческих сделках, принятую Организацией экономического сотрудничества и развития 21 ноября 1997 года³, Конвенцию об уголовной ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 27 января 1999 года⁴, Конвенцию о гражданско-правовой ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 4 ноября 1999 года⁵, и Конвенцию Африканского союза о предупреждении коррупции и борьбе с ней, принятую главами государств и правительств Африканского союза 12 июля 2003 года,

приветствуя вступление в силу 29 сентября 2003 года Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁶,

согласились о нижеследующем:

¹ См.: E/1996/99.

² *Official Journal of the European Communities*. 25 June 1997. C. 195.

³ См. *Corruption and Integrity Improvement Initiatives in Developing Countries* (United Nations publication, Sales № E.98.II. B.18).

⁴ Council of Europe, *European Treaty Series*, № 173.

⁵ Ibid., № 174.

⁶ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.



Глава I. Общие положения

Статья 1 Цели

Цели настоящей Конвенции заключаются в следующем:

- а) содействие принятию и укреплению мер, направленных на более эффективное и действенное предупреждение коррупции и борьбу с ней;
- б) поощрение, облегчение и поддержка международного сотрудничества и технической помощи в предупреждении коррупции и борьбе с ней, в том числе принятии мер по возвращению активов;
- с) поощрение честности и неподкупности, ответственности, а также надлежащего управления публичными делами и публичным имуществом.

<...>

Статья 3 Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется, в соответствии с ее положениями, к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию за коррупцию и к приостановлению операций (замораживанию), аресту, конфискации и возвращению доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Для целей осуществления настоящей Конвенции, если в ней не предусмотрено иное, не обязательно, чтобы в результате совершения указанных в ней преступлений был причинен вред или ущерб государственному имуществу.

Статья 4 Защита суверенитета

1. Государства-участники осуществляют свои обязательства согласно настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципом невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Ничто в настоящей Конвенции не наделяет Государство-участника правом осуществлять на территории другого государства юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию органов этого другого государства в соответствии с его внутренним законодательством.

Глава II. Меры по предупреждению коррупции

Статья 5 Политика и практика предупреждения и противодействия коррупции

1. Каждое Государство-участник, в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, разрабатывает и осуществляет или проводит эффективную и скоординированную политику противодействия коррупции, способствующую участию общества и отражающую принципы правопорядка, надлежащего управления публичными делами и публичным имуществом, честности и неподкупности, прозрачности и ответственности.

2. Каждое Государство-участник стремится устанавливать и поощрять эффективные виды практики, направленные на предупреждение коррупции.

3. Каждое Государство-участник стремится периодически проводить оценку соответствующих правовых документов и административных мер с целью определения их адекватности с точки зрения предупреждения коррупции и борьбы с ней.

4. Государства-участники, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своих правовых систем, взаимодействуют друг с другом и с соответствующими международными и региональными организациями в разработке и содействии осуществлению мер, указанных в настоящей статье. Это взаимодействие может включать участие в международных программах и проектах, направленных на предупреждение коррупции.

<...>



Статья 7 Публичный сектор

1. Каждое Государство-участник стремится, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, создавать, поддерживать и укреплять такие системы приема на работу, набора, прохождения службы, продвижения по службе и выхода в отставку гражданских служащих и, в надлежащих случаях, других неизбираемых публичных должностных лиц, какие:

а) основываются на принципах эффективности и прозрачности и на таких объективных критериях, как безупречность работы, справедливость и способности;

б) включают надлежащие процедуры отбора и подготовки кадров для занятия публичных должностей, которые считаются особенно уязвимыми с точки зрения коррупции, и ротации, в надлежащих случаях, таких кадров на таких должностях;

в) способствуют выплате надлежащего вознаграждения и установлению справедливых окладов с учетом уровня экономического развития Государства-участника;

г) способствуют осуществлению образовательных и учебных программ, с тем чтобы такие лица могли удовлетворять требованиям в отношении правильного, добросовестного и надлежащего выполнения публичных функций, а также обеспечивают им специализированную и надлежащую подготовку, с тем чтобы углубить осознание ими рисков, которые сопряжены с коррупцией и связаны с выполнением ими своих функций. Такие программы могут содержать ссылки на кодексы или стандарты поведения в применимых областях.

2. Каждое Государство-участник также рассматривает возможность принятия надлежащих законодательных и административных мер, сообразно целям настоящей Конвенции и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, с тем чтобы установить критерии применительно к кандидатам и выборам на публичные должности.

3. Каждое Государство-участник также рассматривает возможность принятия надлежащих законодательных и административных мер, сообразно целям настоящей Конвенции и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, с тем чтобы усилить прозрачность в финансировании кандидатур на избираемые публичные должности и, где это применимо, финансировании политических партий.

4. Каждое Государство-участник стремится, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, создавать, поддерживать и укреплять такие системы, какие способствуют прозрачности и предупреждают возникновение коллизии интересов.

Статья 8 Кодексы поведения публичных должностных лиц

1. В целях борьбы с коррупцией каждое Государство-участник поощряет, среди прочего, неподкупность, честность и ответственность своих публичных должностных лиц в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы.

2. В частности, каждое Государство-участник стремится применять, в рамках своих институциональных и правовых систем, кодексы или стандарты поведения для правильного, добросовестного и надлежащего выполнения публичных функций.

3. Для целей осуществления положений настоящей статьи каждое Государство-участник принимает во внимание, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы, соответствующие инициативы региональных, межрегиональных и многосторонних организаций, например Международный кодекс поведения государственных должностных лиц, содержащийся в приложении к резолюции 51/59 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года.

4. Каждое Государство-участник также рассматривает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, возможность установления



РАЗДЕЛ 1

мер и систем, способствующих тому, чтобы публичные должностные лица сообщали соответствующим органам о коррупционных деяниях, о которых им стало известно при выполнении ими своих функций.

5. Каждое Государство-участник стремится, в надлежащих случаях и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, устанавливать меры и системы, обязывающие публичных должностных лиц представлять соответствующим органам декларации, среди прочего, о внеслужебной деятельности, занятиях, инвестициях, активах и о существенных дарах или выгодах, в связи с которыми может возникать коллизия интересов в отношении их функций в качестве публичных должностных лиц.

6. Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, дисциплинарных или других мер в отношении публичных должностных лиц, которые нарушают кодексы или стандарты, установленные в соответствии с настоящей статьей.

<...>

Статья 13 Участие общества

1. Каждое Государство-участник принимает надлежащие меры, в пределах своих возможностей и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, для содействия активному участию отдельных лиц и групп за пределами публичного сектора, таких, как гражданское общество, неправительственные организации и организации, функционирующие на базе общин, в предупреждении коррупции и борьбе с ней и для углубления понимания обществом факта существования, причин и опасного характера коррупции, а также создаваемых ею угроз. Это участие следует укреплять с помощью таких мер, как:

- а) усиление прозрачности и содействие вовлечению населения в процессы принятия решений;
- б) обеспечение для населения эффективного доступа к информации;
- в) проведение мероприятий по информированию населения, способствующих созданию атмосферы нетерпимости в отношении коррупции, а также осуществление программ публичного образования, включая учебные программы в школах и университетах;
- г) уважение, поощрение и защита свободы поиска, получения, опубликования и распространения информации о коррупции. Могут устанавливаться определенные ограничения этой свободы, но только такие ограничения, какие предусмотрены законом и являются необходимыми;
- д) для уважения прав или репутации других лиц;
- е) для защиты национальной безопасности, или публичного порядка, или охраны здоровья, или нравственности населения.

2. Каждое Государство-участник принимает надлежащие меры для обеспечения того, чтобы соответствующие органы по противодействию коррупции, о которых говорится в настоящей Конвенции, были известны населению, и обеспечивает доступ к таким органам для представления им сообщений, в том числе анонимно, о любых случаях, которые могут рассматриваться в качестве представляющих собой какое-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 17 Хищение, неправомерное присвоение или иное нецелевое использование имущества публичным должностным лицом

Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяний, когда они совершаются умышленно, хищение, неправомерное присвоение или иное нецелевое использование публичным должностным лицом в целях извлечения выгоды для себя самого или другого физического или юридического лица какого-либо имущества, публичных или



частных средств, или ценных бумаг, или любого другого ценного предмета, находящихся в ведении этого публичного должностного лица в силу его служебного положения.

<...>

Статья 19 Злоупотребление служебным положением

Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия таких законодательных и других мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовного наказуемого деяния, когда оно совершается умышленно, злоупотребление служебными полномочиями или служебным положением, т.е. совершение какого-либо действия или бездействия, в нарушение законодательства, публичным должностным лицом при выполнении своих функций с целью получения какого-либо неправомерного преимущества для себя самого или иного физического или юридического лица.

<...>

Статья 30 Преследование, вынесение судебного решения и санкции

1. Каждое Государство-участник за совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, предусматривает применение таких уголовных санкций, которые учитывают степень опасности этого преступления.

2. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить или обеспечить, в соответствии со своей правовой системой и конституционными принципами, надлежащую сбалансированность между любыми иммунитетами или юрисдикционными привилегиями, предоставленными его публичным должностным лицам в связи с выполнением ими своих функций, и возможностью, в случае необходимости, осуществлять эффективное расследование и уголовное преследование и выносить судебное решение в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство-участник стремится обеспечить использование любых предусмотренных в его внутреннем законодательстве дискреционных юридических полномочий, относящихся к уголовному преследованию лиц за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, для достижения максимальной эффективности правоохранительных мер в отношении этих преступлений и с должным учетом необходимости воспрепятствовать совершению таких преступлений.

4. Применительно к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, каждое Государство-участник принимает надлежащие меры, в соответствии со своим внутренним законодательством и с должным учетом прав защиты, в целях обеспечения того, чтобы условия, устанавливаемые в связи с решениями об освобождении до суда или до принятия решения по кассационной жалобе или протесту, учитывали необходимость обеспечения присутствия обвиняемого в ходе последующего уголовного производства.

5. Каждое Государство-участник учитывает степень опасности соответствующих преступлений при рассмотрении вопроса о возможности досрочного или условного освобождения лиц, осужденных за такие преступления.

6. Каждое Государство-участник в той мере, в какой это соответствует основополагающим принципам его правовой системы, рассматривает возможность установления процедур, с помощью которых публичное должностное лицо, обвиненное в совершении преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, может быть в надлежащих случаях смещено, временно отстранено от выполнения служебных обязанностей или переведено на другую должность соответствующим органом, с учетом необходимости уважения принципа презумпции невиновности.



РАЗДЕЛ 1

7. Когда это является обоснованным с учетом степени опасности преступления, каждое Государство-участник в той мере, в какой это отвечает основополагающим принципам его правовой системы, рассматривает возможность установления процедур для лишения на определенный срок, установленный в его внутреннем законодательстве, по решению суда или с помощью любых других надлежащих средств, лиц, осужденных за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, права:

- а) занимать публичную должность; и
- б) занимать должность в каком-либо предприятии, полностью или частично находящемся в собственности государства.

8. Пункт 1 настоящей статьи не наносит ущерба осуществлению компетентными органами дисциплинарных полномочий в отношении гражданских служащих.

9. Ничто, содержащееся в настоящей Конвенции, не затрагивает принципа, согласно которому определение преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и применимых юридических возражений или других правовых принципов, определяющих правомерность деяний, входит в сферу внутреннего законодательства каждого Государства-участника, а уголовное преследование и наказание за такие преступления осуществляются в соответствии с этим законодательством.

10. Государства-участники стремятся содействовать реинтеграции в общество лиц, осужденных за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

<...>

Глава IV. Международное сотрудничество

Статья 43 Международное сотрудничество

1. Государства-участники сотрудничают по уголовно-правовым вопросам в соответствии со статьями 44–50 настоящей Конвенции. Когда это целесообразно и соответствует их внутренней правовой системе, Государства-участники рассматривают возможность оказания друг другу содействия в расследовании и производстве по гражданско-правовым и административным вопросам, связанным с коррупцией.

2. Когда применительно к вопросам международного сотрудничества требуется соблюдение принципа обоюдного признания соответствующего деяния преступлением, этот принцип считается соблюденным независимо от того, включает ли законодательство запрашиваемого Государства-участника соответствующее деяние в ту же категорию преступлений или описывает ли оно его с помощью таких же терминов, как запрашивающее Государство-участник, если деяние, образующее состав преступления, в связи с которым запрашивается помощь, признано уголовно наказуемым в соответствии с законодательством обоих Государств-участников.

<...>

Глава VIII. Заключительные положения

Статья 65 Осуществление Конвенции

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, необходимые меры, включая законодательные и административные меры, для обеспечения осуществления своих обязательств согласно настоящей Конвенции.

2. Каждое Государство-участник может принимать более строгие или суровые меры, чем меры, предусмотренные настоящей Конвенцией, для предупреждения коррупции и борьбы с ней.

<...>



Статья 67 Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами с 9 по 11 декабря 2003 года в Мериде, Мексика, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 9 декабря 2005 года.

2. Настоящая Конвенция также открыта для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно из государств – членов такой организации подписало настоящую Конвенцию в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств-членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или в документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств-членов которой является участником настоящей Конвенции.





РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ООН

1.23.Резолюция 58/165

«Международные пакты о правах человека» (22 декабря 2003 года)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/144 от 19 декабря 2001 года и резолюцию 2002/78 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2002 года,

сознавая, что Международные пакты о правах человека представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека составляют ядро Международного билля о правах человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы всеобщи, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должна служить предлогом или оправданием для освобождения государств от обязанности поощрять и защищать другие права,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в рассмотрении хода осуществления государствами-участниками обязательств, принятых по Международным пактам о правах человека и Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах, и в вынесении государствам-участникам рекомендаций по их осуществлению,

считая, что эффективное функционирование Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам крайне необходимо для полного и эффективного осуществления Международных пактов о правах человека,

признавая важное значение региональных документов по правам человека и соответствующих механизмов наблюдения, которые дополняют всеобщую систему поощрения и защиты прав человека,

1. *Вновь подтверждает* значение Международных пактов о правах человека как важных компонентов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. *Вновь приветствует* инициативу Генерального секретаря, с которой он выступил на Ассамблее тысячелетия Организации Объединенных Наций, предложив главам государств и правительств подписать, ратифицировать Международные пакты о правах человека или присоединиться к ним, и выражает признательность государствам, которые это сделали;

3. *Настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, а также в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о присоединении к Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах и сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Пакта;



РАЗДЕЛ 1

4. *Предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать систематические усилия, направленные на то, чтобы побудить государства стать участниками Международных пактов о правах человека, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединении к ним в целях обеспечения всеобщего участия;

5. *Особо отмечает* важность самого неукоснительного соблюдения государствами-участниками их обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и политических правах и, где это применимо, по Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

6. *Особо отмечает также*, что государства обязаны обеспечивать, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом согласовывались с их обязательствами по соответствующим международно-правовым документам, включая их обязательства по Международным пактам о правах человека;

7. *Подчеркивает* важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайного положения, с тем чтобы можно было оценить обоснованность принимаемых в этих условиях мер с точки зрения их адекватности, и в связи с этим особо принимает к сведению замечание общего порядка № 29, принятое Комитетом по правам человека;

8. *Рекомендует* государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека, формулировать любые оговорки как можно точно и ограничительно и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора;

9. *Рекомендует также* государствам-участникам регулярно анализировать на предмет их снятия любые оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах;

10. *С удовлетворением отмечает* годовые доклады Комитета по правам человека, представленные Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой и пятьдесят восьмой сессиях, и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом;

11. *С удовлетворением отмечает также* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его двадцать пятой, двадцать шестой и двадцать седьмой сессий и двадцать восьмой и двадцать девятой сессий и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом;

12. *Настоятельно призывает* государства-участников своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов согласно статье 40 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также присутствовать при рассмотрении докладов Комитетом по правам человека и принимать в нем участие, если их об этом попросят, и в связи с этим принимает к сведению замечание общего характера № 30, принятое Комитетом;

13. *Настоятельно призывает также* государства-участников своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов согласно статье 16 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а также присутствовать при рассмотрении докладов Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и принимать в нем участие, если их об этом попросят;



14. *Настоятельно призывает* далее государства-участников использовать в своих докладах данные с разбивкой по признаку пола и подчеркивает важность полного учета гендерного аспекта при осуществлении Международных пактов о правах человека на национальном уровне, в том числе в национальных докладах государств-участников, и в работе Комитета;

15. *Настоятельно рекомендует* государствам-участникам, которые еще не сделали этого, представить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека базовые документы и предлагает всем государствам-участникам регулярно проводить обзор своих базовых документов и обновлять их;

16. *Настоятельно призывает* государства-участников при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать рекомендации и замечания, сделанные при рассмотрении их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также соображения, принятые Комитетом по правам человека в соответствии с первым Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах;

17. *Предлагает* государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне своих докладов, представленных Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратких отчетов, касающихся рассмотрения этих докладов комитетами, и рекомендаций и замечаний, сделанных комитетами после рассмотрения этих докладов;

18. *Настоятельно призывает* все государства опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе местных языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними на своих территориях;

19. *Настоятельно призывает* каждое государство-участника обеспечить перевод, опубликование и максимально широкое распространение на своей территории с помощью соответствующих средств полного текста заключительных замечаний Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по его докладам;

20. *Вновь заявляет*, что государствам-участникам при выдвижении кандидатов в члены Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам следует учитывать, что в состав комитетов должны входить лица, обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, принимая при этом во внимание полезность участия в работе комитетов нескольких лиц, обладающих юридическим опытом, а также равной представленности женщин и мужчин, и что члены комитетов выступают в своем личном качестве, и вновь заявляет также, что при выборах в Комитет следует принимать во внимание справедливое географическое распределение членов и представительство различных форм цивилизации и основных правовых систем;

21. *Предлагает* Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении докладов государств-участников продолжать определять их конкретные потребности, которые могут быть удовлетворены департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, в том числе в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

22. *Подчеркивает* необходимость более тесной координации деятельности соответствующих механизмов и органов Организации Объединенных Наций по оказанию государствам — участникам, по их просьбе, поддержки в деле осуществления Международных



РАЗДЕЛ 1

пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах и призывает продолжать прилагать усилия в этом направлении;

23. *С удовлетворением отмечает* встречу, проведенную членами Комитета по правам человека и представителями государств-участников в октябре 2002 года, и встречу, проведенную членами Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и представителями государств-участников, в мае 2003 года, для обмена мнениями по вопросу о возможных путях повышения эффективности методов работы этих комитетов, и призывает все государства-участники продолжать вносить своими практическими и конкретными предложениями и идеями вклад в диалог о путях повышения эффективности функционирования этих комитетов;

24. *С удовлетворением отмечает также* постоянные усилия Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, направленные на обеспечение применения единообразных стандартов при осуществлении положений Международных пактов о правах человека, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, соблюдать эти единообразные стандарты, как об этом говорится в замечаниях общего порядка этих комитетов;

25. *Отмечает необходимость* дальнейшего изучения проблемы защиты в судебном порядке прав, закрепленных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и дальнейших усилий по разработке показателей и критериев для определения прогресса в деле обеспечения реализации на национальном уровне государствами-участниками прав, защищаемых Пактом;

26. *С интересом отмечает* учреждение Комиссией по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии рабочей группы открытого состава для рассмотрения вариантов разработки факультативного протокола Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и вынесения конкретных рекомендаций в отношении ее действий применительно к такому факультативному протоколу и предлагает всем сторонам принять активное участие в первой сессии этой рабочей группы;

27. *Призывает* специализированные учреждения, которые еще не сделали этого, представить свои доклады о прогрессе в области соблюдения положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в соответствии со статьей 18 этого Пакта и выражает признательность тем, кто это сделал;

28. *Призывает* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам-участникам Международных пактов о правах человека при подготовке их докладов, в том числе путем проведения семинаров или практикумов на национальном уровне для обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и путем изучения других возможностей, имеющихся в рамках программы консультативного обслуживания в области прав человека;

29. *Просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывало эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов, предоставляя, в частности, из Секретариата надлежащие кадровые ресурсы, а также обеспечивая конференционное и другое соответствующее вспомогательное обслуживание;

30. *Приветствует* инициативу Генерального секретаря предпринять с учетом предложений Комитета по правам человека целенаправленные шаги, в частности через Департамент общественной информации Секретариата, для более широкого освещения работы этого Комитета, а также работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

31. *Просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека», доклад о состоянии



Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления.

1.24.Резолюция 58/168
«Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций
в области прав человека путем содействия международному
сотрудничеству и важное значение неизбирательности,
беспристрастности и объективности»
(22 декабря 2003 года)

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира, а также осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

стремясь к достижению дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в деле поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам,

считая, что такое международное сотрудничество должно опираться на принципы, воплощенные в международном праве, особенно в Уставе Организации Объединенных Наций, а также во Всеобщей декларации прав человека, Международных пактах о правах человека и других соответствующих документах,

будучи глубоко убеждена в том, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и во имя основополагающей цели поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством международного сотрудничества,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу,

вновь подтверждая важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека, как это было подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года,

подтверждая важное значение объективности, независимости и свободы действий специальных докладчиков и представителей по тематическим вопросам и странам, а также членов рабочих групп при выполнении ими своих мандатов,

подчеркивая, что правительства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с международным правом, особенно Уставом, а также различными международными документами в области прав человека,

1. *Вновь заявляет,* что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономи-



РАЗДЕЛ 1

ческое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности;

2. *Вновь подтверждает*, что цель Организации Объединенных Наций и задача всех государств-членов, которую они призваны решать в сотрудничестве с Организацией, состоит в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам и сохранении бдительности в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили;

3. *Призывает* все государства-члены в их деятельности по поощрению и защите прав человека, включая развитие дальнейшего международного сотрудничества в этой области, опираться на положения Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и других соответствующих международных документов и воздерживаться от действий, не соответствующих этим международно-правовым основам;

4. *Считает*, что международное сотрудничество в этой области должно внести действенный и практический вклад в решение неотложной задачи недопущения массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод для всех и в укрепление международного мира и безопасности;

5. *Подтверждает*, что в деятельности по поощрению, защите и полному осуществлению всех прав человека и основных свобод, являющейся предметом законной обеспокоенности мирового сообщества, необходимо руководствоваться принципами неизбирательности, беспристрастности и объективности и что она не должна использоваться в политических целях;

6. *Просит* все органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, а также специальных докладчиков и представителей, независимых экспертов и рабочие группы при выполнении своих мандатов в должной мере учитывать содержание настоящей резолюции;

7. *Выражает убежденность* в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод;

8. *Подчеркивает* в этом контексте сохраняющуюся потребность в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах;

9. *Предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии, в надлежащем порядке, в рамках своих соответствующих правовых систем и согласно своим обязательствам по международному праву, особенно по Уставу и международным документам по правам человека, мер, которые они могут счесть необходимыми для достижения дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам;

10. *Предлагает* Комиссии по правам человека должным образом учесть настоящую резолюцию и рассмотреть вопрос о выработке дальнейших предложений, направленных на укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и пониманию важного значения неизбирательности, беспристрастности и объективности;

11. *Принимает к сведению* доклад Генерального секретаря и просит его предложить государствам-членам представить практические предложения и соображения, которые способствовали бы укреплению деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека посредством поощрения международного сотрудничества, основанного на принципах неизбирательности, беспристрастности и объективности, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии всеобъемлющий доклад по данному вопросу;



12. *Постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

1.25. Резолюция 58/189

«Уважение принципов национального суверенитета и многообразия демократических систем в ходе процессов выборов как важный элемент поощрения и защиты прав человека» (22 декабря 2003 года)

Генеральная Ассамблея,
вновь подтверждая цель Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая право на самоопределение, в силу которого все народы могут свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы, закрепленные в статье 2 Устава Организации Объединенных Наций, в частности принцип уважения национального суверенитета,

признавая также богатство и многообразие демократических политических систем и моделей для процессов свободных и справедливых выборов в мире с учетом национальных и региональных особенностей и различий в существующих условиях,

подчеркивая ответственность государств за обеспечение путей и средств содействия полному и эффективному участию населения в осуществляемых в них процессах выборов,

признавая вклад Организации Объединенных Наций в оказание многочисленным государствам по их просьбе помощи в проведении выборов,

вновь подтверждая торжественное обязательство всех государств выполнять свои обязанности по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом, другими документами, касающимися прав человека, и международным правом,

приветствуя выраженное в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций обязательство всех государств-членов коллективно добиваться большей открытости политических процессов, создавая условия для подлинного участия в них всех граждан во всех странах,

1. *новь подтверждает*, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие, и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций;

2. *вновь заявляет*, что периодические, справедливые и свободные выборы являются важным элементом поощрения и защиты прав человека;



РАЗДЕЛ 1

3. *Вновь подтверждает* право народов определять методы и создавать институты, связанные с процессом выборов, и что поэтому не существует единой модели демократии или демократических институтов и что государства должны иметь все необходимые механизмы и средства для содействия полному и эффективному участию населения в этих процессах;

4. *Вновь подтверждает также*, что следует в полной мере уважать свободное развитие национальных процессов выборов в каждом государстве при полном соблюдении принципов, закрепленных в Уставе и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

5. *Призывает* все государства воздерживаться от финансирования политических партий или других организаций в любом другом государстве таким путем, который противоречит принципам Устава и подрывает законность процессов выборов;

6. *Осуждает* любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительств или их законных руководителей;

7. *Вновь подтверждает*, что воля народа должна быть основой власти правительства и что эта воля должна выражаться на периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться на основе всеобщего и равного избирательного права и с помощью тайного голосования или с использованием эквивалентных процедур свободного волеизъявления.

1.26. Резолюция 57/195

«Борьба против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий» (18 декабря 2002 года)

(Извлечение)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/111 от 12 декабря 1997 года, в которой она постановила созвать Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также на все другие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на свою резолюцию 56/266 от 27 марта 2002 года, в которой она, в частности, одобрила Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа–8 сентября 2001 года, как прочную основу для осуществления дальнейших мер и инициатив, направленных на полную ликвидацию того зла, каковым является расизм,

ссылаясь далее на свои резолюции 56/265 и 56/267 от 27 марта 2002 года о третьем Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и мерах по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, придается важное значение ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,



будучи убеждена, что Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости внесла важный вклад в достижение цели искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что решения Конференции должны быть в полном объеме и без задержек осуществлены посредством принятия эффективных мер,

признавая, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются по признакам расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения и что человек может быть жертвой множественных или отягченных форм дискриминации и по другим связанным с этим признакам, таким, как пол, язык, религия, политические или иные убеждения, социальное происхождение, имущественное, сословное или иное положение,

будучи убеждена, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость в различных формах затрагивают женщин и девочек и могут относиться к числу факторов, приводящих к снижению их жизненного уровня, нищете, насилию, множественным формам дискриминации и к ограничению или исключению возможности осуществления ими своих прав человека, и признавая необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стратегии и программы действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации,

приветствуя доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и осуществлении решений Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

отмечая доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

вновь заявляя, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и обладают потенциалом для того, чтобы конструктивно содействовать развитию и благосостоянию их обществ, и что любая доктрина расового превосходства является научно несостоятельной, морально предосудительной и социально несправедливой и опасной и должна быть отвергнута вместе с теориями, пытающимися установить наличие отдельных человеческих рас,

вновь подтверждая свою твердую решимость и свое обязательство полностью и безоговорочно искоренить расизм и расовую дискриминацию и свою убежденность в том, что расизм и расовая дискриминация представляют собой отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека,

вновь подтверждая также свою приверженность глобальной борьбе за полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

подчеркивая необходимость сохранения политической воли и непрерывного движения вперед на национальном, региональном и международном уровнях в целях борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости с учетом обязательств, принятых в Дурбанской декларации и Программе действий, и напоминая о важности активизации национальных действий и международного сотрудничества для достижения этой цели,

признавая, что успешное осуществление Программы действий требует политической воли, международного сотрудничества и надлежащего финансирования на национальном, региональном и международном уровнях,

будучи глубоко озабочена тем, что, несмотря на неустанные усилия, расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость и акты насилия продолжают и даже приобретают все большие масштабы, непрерывно принимая новые формы, включая тенденции к установлению политики, основанной на расовом, религиозном, этническом, культурном и национальном превосходстве или исключительности,



РАЗДЕЛ 1

будучи встревожена, в частности, ростом насилия на расовой почве и распространением ксенофобских идей во многих частях мира в политических кругах, в свете общественно-го мнения и в обществе в целом в результате возрождающейся деятельности ассоциаций, созданных на основе расистских или ксенофобских платформ и уставов, и продолжающимся использованием этих платформ и уставов для пропаганды и поощрения расистских идеологий,

подтверждая, что всеобщее присоединение к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и ее полное осуществление имеют важнейшее значение для содействия укреплению принципов равенства и недискриминации во всем мире,

подчеркивая важное значение срочной ликвидации сохраняющихся и сопряженных с насилием тенденций расизма и расовой дискриминации и сознавая, что безнаказанность в любой форме за преступления, мотивированные расистскими взглядами и ксенофобией, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии, побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества для ее искоренения,

признавая, что правительствам следует осуществлять и проводить в жизнь надлежащие и эффективные законодательные, судебные, регламентационные и административные меры для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и защиты от них, способствуя тем самым предупреждению нарушений прав человека,

подчеркивая, что нищета, низкий уровень экономического развития, маргинализация, социальная изоляция и экономическое неравенство тесным образом связаны с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и способствуют сохранению расистских взглядов и практики, что в свою очередь приводит к расширению масштабов нищеты,

напоминая о принятии Генеральной Ассамблеей на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

сознавая тот факт, что история человечества изобилует чудовищными зверствами, совершенными по причине грубого нарушения прав человека, и считая, что сохранение в памяти этих страниц истории позволит извлечь уроки для предотвращения будущих трагедий,

приветствуя резолюцию 31 С/28 Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры от 2 ноября 2001 года о провозглашении 2004 года Международным годом чествования борьбы с рабством и его отмены и в этом контексте отмечая ее проект «Невольничий путь»,

будучи глубоко озабочена тем, что проповедники расизма и расовой дискриминации злоупотребляют новыми коммуникационными технологиями, в том числе Интернетом, с целью распространения своих отвратительных взглядов,

отмечая, что применение таких технологий может также способствовать борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

I. Базовые общие принципы

1. *Признает*, что отступление от соблюдения запрета расовой дискриминации, геноцида, преступления апартеида или рабства не допускается, как это определено обязательствами согласно соответствующим документам по вопросам прав человека;

2. *Выражает свое глубокое беспокойство и безоговорочное осуждение* по поводу всех форм расизма и расовой дискриминации, включая связанные с этим акты насилия, ксенофобии и нетерпимости, мотивированные расизмом, а также пропагандистских мероприятий, и организаций, которые пытаются оправдать или поощряют расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость в любой форме;



3. *Подтверждает*, что расизм и расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость, когда они равносильны расизму и расовой дискриминации, являются серьезными нарушениями всех прав человека и препятствиями на пути полного осуществления прав человека;

4. *Подчеркивает*, что государства и международные организации несут ответственность за обеспечение того, чтобы меры, принимаемые для борьбы с терроризмом, не были дискриминационными по своей цели или последствиям и не осуществлялись на основании расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, и настоятельно призывает все государства отменить все виды расового профилирования или воздерживаться от этой практики;

5. *Настоятельно призывает* государства принимать эффективные меры по борьбе с преступными деяниями, мотивированными расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, в том числе меры для того, чтобы такие мотивы рассматривались в качестве отягчающего вину фактора для целей назначения наказания, не допускать, чтобы эти преступления оставались безнаказанными, и обеспечивать верховенство закона;

6. *Настоятельно призывает* все государства провести обзор своего иммиграционного законодательства, политики и практики и, при необходимости, пересмотреть их, с тем чтобы они были свободны от расовой дискриминации и совместимы с их обязательствами по международным документам по правам человека;

7. *Осуждает* злоупотребление печатными, аудиовизуальными и электронными средствами массовой информации и новыми коммуникационными технологиями, включая Интернет, в целях подстрекательства к насилию, мотивированному расовой ненавистью, и призывает государства принять все необходимые меры по борьбе с этой формой расизма в соответствии с обязательствами, взятыми ими на себя в Дурбанской декларации и Программе действий, в частности в пункте 147 Программы действий, с учетом существующих международных и региональных стандартов в отношении свободы выражения мнений, и осуществляя необходимые меры по обеспечению права на свободу убеждений и их выражения;

8. *Осуждает также* политические платформы и организации, опирающиеся на расизм, ксенофобию или доктрины расового превосходства и связанную с ними дискриминацию, а также законодательство и практику, основывающиеся на расизме, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, как несовместимые с демократией и транспарентным и подотчетным управлением;

9. *Рекомендует* всем государствам в соответствующих случаях предусматривать в своих учебных и социальных программах на всех уровнях информирование об иностранной культуре, других народах и странах и воспитание терпимого отношения и уважения к ним;

10. *Настоятельно призывает* государства учитывать гендерную проблематику в процессе определения и разработки превентивных, просветительских и защитных мер, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях, для обеспечения того, чтобы они реально учитывали различающееся положение женщин и мужчин;

II. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

11. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации международных документов по правам человека, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности безотлагательно присоединиться к Международной конвенции



РАЗДЕЛ 1

о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в целях достижения всеобщей ратификации к 2005 году, рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, соблюдать их обязательства по представлению докладов и публиковать и принимать последующие меры в связи с заключительными соображениями Комитета по ликвидации расовой дискриминации, а также снять оговорки, противоречащие объекту и цели Конвенции, и рассмотреть вопрос о снятии других оговорок;

<...>

13. *Настоятельно призывает* все государства – участники Конвенции активизировать свои усилия по выполнению обязательств, взятых ими на себя в соответствии со статьей 4 Конвенции, с должным учетом принципов, сформулированных во Всеобщей декларации прав человека и статье 5 Конвенции;

14. *Отмечает*, что Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своей общей рекомендации XV (42) от 17 марта 1993 года относительно статьи 4 Конвенции указал, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их выражения, закрепленному в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и в статье 5 Конвенции;

15. *Приветствует* принятую Комитетом по ликвидации расовой дискриминации 19 марта 2002 года общую рекомендацию XXVIII, в которой Комитет подчеркнул важность последующих мер по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и рекомендовал меры по активизации деятельности по осуществлению Конвенции, а также работы Комитета;

III. Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

16. *Подчеркивает*, что основная ответственность за эффективную борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости возлагается на государства, и с этой целью особо отмечает, что на государствах лежит главная ответственность за обеспечение полного и эффективного осуществления всех обязательств и рекомендаций, содержащихся в Дурбанской декларации и Программе действий;

17. *Подчеркивает также* в этом контексте основополагающую и комплементарную роль национальных учреждений по правам человека, региональных органов или центров и гражданского общества, сотрудничающих с государствами для достижения целей, поставленных в Дурбанской декларации и Программе действий;

18. *Призывает* государства разработать планы действий в консультации с национальными учреждениями по правам человека, другими учреждениями, созданными в силу закона в целях борьбы против расизма, и гражданским обществом и представить Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека такие планы действий и другие соответствующие материалы о мерах, принятых в целях осуществления положений Дурбанской декларации и Программы действий;

19. *Призывает* все государства сформулировать и незамедлительно осуществить на национальном, региональном и международном уровнях политику и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их проявления, имеющие под собой гендерную основу;

20. *Настоятельно призывает* государства поддерживать деятельность региональных органов или центров, борющихся против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в тех регионах, где они существуют, а также рекомендует создать такие органы и центры во всех регионах, где они отсутствуют;



21. *Признает* основополагающую роль, которую гражданское общество играет в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности путем оказания содействия правительствам в разработке правил и стратегий, а также принятия мер и действий против таких форм дискриминации и их последующего осуществления;

22. *Подчеркивает*, что в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий на государствах лежит общая обязанность на международном уровне и в рамках системы Организации Объединенных Наций определить методы общего обзора хода осуществления Декларации и Программы действий;

23. *Постановляет*, что Генеральная Ассамблея с учетом ее роли в области разработки политики. Экономический и Социальный Совет с учетом его роли в области общей ориентации и координации, согласно их соответствующим функциям по Уставу Организации Объединенных Наций и резолюции 50/227 Ассамблеи от 24 мая 1996 года, и Комиссия по правам человека будут представлять собой трехступенчатый межправительственный механизм в деле всеобъемлющего осуществления и последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий;

24. *Подчеркивает и подтверждает* свою роль как высшего межправительственного механизма для разработки и оценки политики по вопросам, относящимся к экономической и социальной сферам и связанным с ними сферам согласно Главе IX Устава, включая всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению задач и достижению целей, установленных на всех основных конференциях, встречах на высшем уровне и специальных сессиях Организации Объединенных Наций;

25. *Признает*, что решения Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости имеют такое же значение, которое придается решениям всех основных конференций, встреч на высшем уровне и специальных сессий Организации Объединенных Наций в области прав человека и в социальной области;

26. *Постановляет*, что Экономический и Социальный Совет должен осуществлять надзор за общесистемной координацией деятельности по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий;

27. *Постановляет также*, что Комиссия по правам человека в качестве одной из функциональных комиссий Экономического и Социального Совета будет играть центральную роль в деле наблюдения за осуществлением Дурбанской декларации и Программы действий в рамках системы Организации Объединенных Наций и консультирования Совета в этой связи;

28. *Подтверждает свою просьбу* к Генеральному секретарю в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий назначить пять независимых экспертов из числа видных деятелей по одному из каждого региона из списка кандидатов, предложенных Председателем Комиссии по правам человека после консультаций с региональными группами, в целях наблюдения за осуществлением положений Декларации и Программы действий;

29. *Приветствует* создание в рамках Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека антидискриминационной группы для борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и поощрения принципов равенства и недискриминации;

30. *Призывает* Управление Верховного комиссара, в частности антидискриминационную группу, государства-члены, а также все другие соответствующие заинтересованные стороны тесно сотрудничать в связи с мероприятиями, направленными на эффективное осуществление Дурбанской декларации и Программы действий;

31. *Подчеркивает* необходимость обеспечения выделения адекватных финансовых и людских ресурсов, в том числе из регулярного бюджета Организации Объединенных На-



РАЗДЕЛ 1

ций, для Управления Верховного комиссара, с тем чтобы оно могло эффективно выполнять свои обязанности по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий;

32. *Предлагает* всем соответствующим органам, организациям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций включиться в последующую деятельность по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и предлагает специализированным учреждениям и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций активизировать и скорректировать, в рамках их соответствующих мандатов, свои мероприятия, программы и среднесрочные стратегии с учетом последующих мер по выполнению решений Конференции;

33. *Просит* Генерального секретаря, Экономический и Социальный Совет, Комиссию по правам человека и другие соответствующие органы и подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать бороться против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости с учетом соответствующих рекомендаций, содержащихся в Дурбанской декларации и Программе действий, и отражать прогресс в своих докладах;

34. *Предлагает* всем органам по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека и всем механизмам и вспомогательным органам Комиссии по правам человека учитывать соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении своих соответствующих мандатов;

35. *Рекомендует* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать и расширять практику назначения послов доброй воли во всех странах мира в целях, в частности, поощрения уважения прав человека и культуры терпимости и расширения осведомленности о таком зле, каковым и являются расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость;

36. *Вновь подтверждает* выраженные на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене в 1993 году, мнения относительно неотложного характера ликвидации практики отказа в осуществлении прав человека и нарушений прав человека;

37. *Отмечает* резолюцию 2002/68 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2002 года и решение 2002/270 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2002 года;

<...>

IV. Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и координация мероприятий

39. *Напоминает* о провозглашении ею в резолюции 48/91 от 20 декабря 1993 года третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которое началось в 1993 году и закончится в 2003 году;

40. *С глубокой озабоченностью отмечает*, что, несмотря на многие усилия международного сообщества, цели Программы действий третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации в значительной степени не достигнуты, и поэтому с удовлетворением отмечает принятие Дурбанской декларации и Программы действий и призывает к ее полному осуществлению на национальном, региональном и международном уровнях;

41. *Просит* Генерального секретаря подготовить через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека аналитический доклад о степени осуществления Программы действий на третье Десятилетие для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии.



V. Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и последующие меры

42. *Принимает к сведению* доклад бывшего Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и выражает свое полное одобрение проделанной им работы;

43. *Заявляет о своей полной поддержке и высокой оценке* работы Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и рекомендует ее продолжать;

44. *Вновь призывает* все государства-члены, межправительственные организации, соответствующие организации Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком;

45. *С глубокой обеспокоенностью сознает* усиление антисемитизма и исламофобии в различных частях мира, а также появление расистских движений, использующих методы насилия и отстаивающих расизм и дискриминационные идеи по отношению к еврейским, мусульманским и арабским общинам;

46. *Просит* Специального докладчика продолжать обмен мнениями с государствами-членами и с соответствующими механизмами и договорными органами в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях дальнейшего повышения их эффективности и укрепления взаимного сотрудничества;

47. *Просит также* Специального докладчика заниматься сбором информации от всех соответствующих сторон, действенно реагировать на поступающую к нему достоверную информацию, следить за последующими мерами в связи с сообщениями и поездками в страны, запрашивать мнения и комментарии правительств и, в случае необходимости, отражать их в своих докладах;

48. *Призывает* государства сотрудничать со Специальным докладчиком и серьезно относиться к его просьбам разрешать поездки в страны, с тем чтобы он мог выполнять свой мандат в полной мере и эффективно;

49. *Настоятельно призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о выполнении рекомендаций, содержащихся в докладах Специального докладчика;

50. *Призывает* к более тесному сотрудничеству между Специальным докладчиком и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности новой созданной Антидискриминационной группой;

51. *Настоятельно призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять государствам по их просьбе консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять рекомендации Специального докладчика;

52. *Просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии;

53. *Просит также* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии;

54. *Постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии по подпункту, озаглавленному «Всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий».



РАЗДЕЛ 1

1.27. Резолюция 58/142 «Женщины и участие в политической жизни» (12 декабря 2003 года)

Генеральная Ассамблея,
вновь подтверждая обязательства всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и руководствуясь целями и принципами документов в области прав человека,

вновь подтверждая также Всеобщую декларацию прав человека, в которой говорится, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной и право равного доступа к государственной службе,

ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах, в котором говорится, в частности, что каждый гражданин должен иметь право и возможность принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах и допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе,

ссылаясь также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в которой говорится, в частности, что государства – участники Конвенции принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны,

ссылаясь далее на Конвенцию о политических правах женщин, в которой говорится, что женщины на равных с мужчинами условиях без какой-либо дискриминации имеют право голосовать на всех выборах, могут быть избраны во все установленные национальным законом учреждения, требующие публичных выборов, и занимать должности на общественно-государственной службе и выполнять все общественно-государственные функции, установленные национальным законом,

ссылаясь на Пекинскую декларацию и Платформу действий, итоги двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и согласованные выводы 1997/2, касающиеся участия женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений, принятые Комиссией по положению женщин,

подтверждая, что расширение прав и возможностей и автономия женщин и улучшение их политического, социального и экономического положения насущно необходимы для обеспечения представительного, транспарентного и подотчетного управления, демократических институтов и устойчивого развития во всех областях жизни,

подтверждая также, что активное участие женщин на равных условиях с мужчинами на всех уровнях принятия решений насущно необходимо для достижения равенства, устойчивого развития, мира и демократии,

будучи обеспокоена тем, что, несмотря на всеобщее признание необходимости достижения гендерного баланса в директивных органах на всех уровнях, женщины до сих пор значительно недопредставлены на большинстве уровней управления, особенно в министерствах и других исполнительных органах, и в законодательных органах,

признавая, что женщины продемонстрировали значительный потенциал как лидеры общин и неформальных организаций, а также на государственных должностях,

признавая также, что всестороннее и равное участие женщин в политическом процессе и процессе принятия решений создаст баланс, который более точно отражает состав общества, необходимо для укрепления демократии и содействия ее надлежащему функционированию, играет первостепенную роль в обеспечении равного положения женщин,



включая улучшение их социально-экономического положения, и способствует пересмотру политических приоритетов и формированию новых подходов к рассмотрению политических вопросов,

признавая далее, что на участии женщин в процессе принятия решений и в политической, гражданской, экономической, социальной и культурной жизни отрицательно сказывается нищета, от которой чрезмерно страдают женщины, особенно в развивающихся странах,

вновь подтверждая важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и миростроительстве и подчеркивая важность их всестороннего и равного участия во всех усилиях по поддержанию и укреплению мира и безопасности, а также необходимость усиления их роли в процессе принятия решений в отношении предотвращения и урегулирования конфликтов и восстановления постконфликтных обществ в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года и соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи,

признавая важность образования и обучения с раннего возраста в области управления, публичной политики, экономики, основ гражданственности, информационной науки и техники для обеспечения того, чтобы женщины обретали знания, навыки, веру в собственные силы и этические ценности, необходимые для полноценного участия в жизни общества и в политическом процессе,

1. Настоятельно призывает государства:

a) поощрять и защищать право женщин на свободное участие в ассоциациях, публичное выражение своих мнений, открытое обсуждение политического курса и обращение к органам управления всех уровней и участие в их деятельности, включая разработку и осуществление административной политики, на равных условиях с мужчинами;

b) отменить законы, постановления и практику, которые дискриминационным образом блокируют или ограничивают участие женщин в политическом процессе, и осуществить позитивные меры, которые ускорили бы достижение равенства между мужчинами и женщинами;

c) обеспечить равный доступ к образованию, имущественным правам и правам наследования и поощрять равный доступ к информационным технологиям и предпринимательским и экономическим возможностям, в том числе в области международной торговли, с тем чтобы обеспечить женщин средствами, дающими им возможность для всестороннего и равного участия в процессе принятия решений на всех уровнях;

d) противодействовать, где это требуется, бытующим в обществе негативным воззрениям в отношении способности женщин участвовать на равных условиях в политическом процессе, которые способствуют тому, что доля женщин среди тех, кто принимает решения на местном, национальном и международном уровнях, является низкой;

e) содействовать достижению цели обеспечения гендерного баланса на всех государственных должностях и принимать все надлежащие меры с целью побудить политические партии к тому, чтобы они обеспечивали наличие у женщин справедливых и равных возможностей бороться за все выборные и невыборные государственные должности;

f) провести обзор дифференцированного воздействия своих избирательных систем на политическую представленность женщин в выборных органах и скорректировать или реформировать эти системы, где это необходимо;

g) включить в учебные планы школ, где это уместно, учебные программы, просвещающие молодых людей относительно равноправия женщин, воспитывающие гражданскую ответственность, укрепляющие веру в собственные силы и противодействующие бытующим в обществе негативным воззрениям, которые мешают участию женщин в политическом процессе;

h) отслеживать прогресс в вопросе представленности женщин посредством регулярного сбора, анализа и распространения данных о политическом участии женщин и муж-



РАЗДЕЛ 1

чин на всех уровнях, а также прогресс в предоставлении политическими партиями равных и справедливых возможностей для участия женщин;

i) находить среди женщин больше кандидатур и выдвигать их для занятия руководящих и директивных должностей в системе Организации Объединенных Наций, а также для назначения или выборов в межправительственные экспертные и договорные органы и добиваться того, чтобы больше женщин подавали заявления на эти должности;

j) поощрять достижение гендерного баланса в своих делегациях в Организации Объединенных Наций и на других международных встречах и конференциях;

k) поощрять более широкое участие женщин, принадлежащих к коренному населению и другим уязвимым группам, в процессе принятия решений на всех уровнях и заниматься решением проблем и устранением препятствий, с которыми сталкиваются женщины из числа уязвимых групп в получении доступа к участию в политической жизни и принятии решений;

l) обеспечить, чтобы меры, позволяющие сочетать семейную и профессиональную жизнь, применялись в равной мере к женщинам и мужчинам, памятуя о том, что разделение семейных обязанностей между женщинами и мужчинами создает благоприятные условия для участия женщин в политической жизни;

2. *Предлагает* правительствам, а также частному сектору, неправительственным организациям и другим субъектам гражданского общества:

a) разрабатывать механизмы и учебные программы, побуждающие женщин к участию в избирательном процессе и повышающие их возможности для осознанного волеизъявления в ходе свободных и справедливых выборов;

b) побуждать политические партии устранить все барьеры, прямо или косвенно препятствующие участию женщин, с целью обеспечения того, чтобы женщины на равных условиях с мужчинами имели право в полной мере участвовать на всех уровнях принятия решений во всех внутренних формирующих политику структурах и процессах назначения на должности и в руководстве политическими партиями;

c) побуждать политические партии вести активный поиск квалифицированных кандидатов-женщин, осуществлять подготовку по проведению предвыборных кампаний, организации публичных выступлений, сбору средств и парламентской процедуре и включать квалифицированных женщин и мужчин в свои партийные избирательные списки, где таковые имеются;

d) стремиться к обеспечению того, чтобы женщины наравне с мужчинами получали информацию о кандидатах, платформах политических партий, процедурах голосования, включая регистрацию избирателей, и избирательном законодательстве;

e) поддерживать инициативы, в том числе в области налаживания партнерских связей и обменов между государственным и частным секторами, направленные на расширение политических навыков женщин, что включает передачу или повышение знаний о том, как голосовать, вести агитацию, управлять и руководить, баллотироваться на государственные должности и выполнять функции выборных и назначаемых должностных лиц;

f) содействовать участию молодежи, особенно женщин, в работе организаций гражданского общества, чтобы дать ей возможность приобрести опыт, навыки и знания, которые могут быть использованы для участия в политической жизни;

g) поощрять создание новых и поддержку существующих неправительственных организаций, которые осуществляют подготовку по вопросам руководства, принятия решений, обучения навыкам публичных выступлений, использования информационно-коммуникационных технологий, повышения уверенности и проведения политических кампаний;

h) активизировать усилия по увеличению числа женщин в государственных органах, включая изучение препятствий, мешающих выдвижению женщин на государственные должности высокого уровня;



i) содействовать осуществлению программ найма и развития карьеры, с помощью которых женщины получают равный доступ к подготовке и обучению по вопросам управления, предпринимательства, техническим вопросам и вопросам руководства, чтобы они имели лучшие возможности для занятия должностей в государственных законодательных, судебных и исполнительных органах;

j) продолжать изучать связи между искоренением нищеты, расширением прав и возможностей женщин, в частности в связи с участием женщин в политической жизни, и обобщать и широко распространять передовой опыт и извлеченные уроки;

k) создавать женщинам равные возможности для назначения на работу в консультативные и директивные органы и выдвижения на руководящие должности путем, в частности, пересмотра критериев найма, назначения и продвижения по службе с целью обеспечения того, чтобы такие критерии были применимы к женщинам и не носили дискриминационного характера по отношению к ним;

l) разрабатывать программы обучения и подготовки женщин и девочек по вопросам использования средств массовой информации и информационно-коммуникационных технологий, для того чтобы они умели получать и распространять информацию, были информированными избирателями, создавали сети и взаимодействовали с потенциальными избирателями и собирали средства на проведение кампаний;

m) побуждать средства массовой информации признавать важность участия женщин в политическом процессе, объективно и сбалансированно информировать о кандидатах-мужчинах и кандидатах-женщинах, освещать работу в женских политических организациях и обеспечивать освещение вопросов, которые особенно влияют на положение женщин;

3. *Настоятельно призывает* государства и систему Организации Объединенных Наций расширить участие женщин на всех уровнях процесса принятия решений при урегулировании конфликтов и в мирных процессах;

4. *Предлагает* неправительственным организациям и другим субъектам гражданского общества:

a) вести пропаганду на всех уровнях, с тем чтобы женщины имели возможность оказывать влияние на политические, экономические и социальные решения, процессы и системы, в том числе путем формирования и укрепления сетей взаимодействия между женщинами;

b) создавать при соблюдении законодательства о защите данных базы данных о женщинах и их квалификации для использования при назначении женщин на руководящие директивные и консультативные должности, распространения среди правительств, региональных и международных организаций и частных предприятий, политических партий и других соответствующих органов;

c) укреплять координацию и сотрудничество в оказании поддержки женщинам и продолжать привлекать внимание правительств к волнующим женщин вопросам и к их жизни;

5. *Просит* Генерального секретаря включить в свой доклад Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии информацию об участии женщин в политике на всех уровнях, имея в виду, что в 2006 году Комиссия рассмотрит пункт, озаглавленный «Равное участие женщин и мужчин в процессе принятия решений на всех уровнях», и призывает правительства сотрудничать с Генеральным секретарем, предоставляя ему точные данные об участии женщин в политической жизни на всех уровнях.



1.28. Резолюция 45/151

«Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов» (18 декабря 1990 года)

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на принцип, закрепленный в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, где определяется, что Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке настоящего Устава,

вновь подтверждая законность борьбы угнетенного народа Южной Африки за ликвидацию апартеида и создание общества, в котором весь народ Южной Африки в целом, независимо от расы, цвета кожи или убеждений, будет пользоваться равными и полными политическими и другими правами и свободно участвовать в определении своей судьбы,

вновь подтверждая также законность борьбы всех народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, в частности палестинского народа, за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость, что позволит им свободно определять свое будущее,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,

признавая также, что не существует единой политической системы или единой модели для процессов выборов, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам, и что политические системы и процессы выборов обусловлены историческими, политическими, культурными и религиозными факторами,

ссылаясь на свою резолюцию 44/147 от 15 декабря 1989 года,

1. *Вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава;

2. *Подтверждает*, что только народы могут определять методы и создавать институты, необходимые для процесса выборов, а также определять пути его осуществления в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством;

3. *Подтверждает также*, что любые действия извне, которые прямо или косвенно направлены на вмешательство в свободное осуществление национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву принципов, определенных в Уставе и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;



4. *Настоятельно призывает* все государства уважать принцип невмешательства во внутренние дела государств и суверенное право народов определять свою политическую, экономическую и социальную систему;

5. *Решительно призывает* все государства воздерживаться от финансирования или оказания, прямо или косвенно, любой другой формы открытой или скрытой поддержки политическим партиям или группам, а также от действий в целях подрыва процессов выборов в любой стране;

6. *Осуждает* любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительств или их законных руководителей;

7. *Торжественно заявляет*, что только полное искоренение апартеида и создание неравового демократического общества, основанного на правлении большинства, посредством полного и свободного осуществления избирательного права всем взрослым населением в единой и неделимой Южной Африке может привести к справедливому и прочному урегулированию взрывоопасной ситуации в Южной Африке;

8. *Вновь подтверждает* законность борьбы всех народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, в частности палестинского народа, за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость, что позволит им без вмешательства извне определить свою политическую, экономическую и социальную систему;

9. *Призывает* Комиссию по правам человека уделить на ее сорок седьмой сессии первоочередное внимание обзору основополагающих факторов, которые негативно воздействуют на соблюдение принципа национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов, и через Экономический и Социальный Совет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии;

10. *Просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному «Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов».

69-е пленарное заседание,
18 декабря 1990 года

1.29. Резолюция 46/130

«Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов» (17 декабря 1991 года)

Генеральная Ассамблея,
вновь подтверждая цели Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,
ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,
ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,



РАЗДЕЛ 1

ссылаясь далее на принцип, закрепленный в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, где определяется, что настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке настоящего Устава,

вновь подтверждая законность борьбы угнетенного народа Южной Африки за ликвидацию апартеида и создание общества, в котором весь народ Южной Африки в целом, независимо от расы, цвета кожи или убеждений, будет пользоваться равными и полными политическими и другими правами и свободно участвовать в определении своей судьбы,

вновь подтверждая также законность борьбы всех народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, в частности палестинского народа, за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость, что позволит им свободно определять свое будущее,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,

признавая также, что не существует единой политической системы или единой модели для процессов выборов, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам, и что политические системы и процессы выборов обусловлены историческими, политическими, культурными и религиозными факторами,

ссылаясь на свои резолюции 44/147 от 15 декабря 1989 года и 45/151 от 18 декабря 1990 года,

1. *Вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава;

2. *Вновь подтверждает*, что только народы могут определять методы и создавать институты, необходимые для процесса выборов, а также определять пути его осуществления в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством;

3. *Вновь подтверждает также*, что любые действия извне, которые прямо или косвенно направлены на вмешательство в свободное осуществление национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву принципов, определенных в Уставе и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. *Признает*, что не существует абсолютной необходимости в предоставлении Организацией Объединенных Наций помощи государствам-членам при проведении выборов, если это не обусловлено особыми обстоятельствами, как, например, в ситуациях, связанных с деколонизацией, в рамках мирного урегулирования процессов, имеющих региональное или международное значение, или по просьбе конкретных суверенных государств в соответствии с резолюциями, которые будут приняты Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей в каждом конкретном случае в строгом соответствии с принципами суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств;

5. *Настоятельно призывает* все государства уважать принцип невмешательства во внутренние дела государств и суверенное право народов определять свою политическую, экономическую и социальную систему;

6. *Решительно призывает все* государства воздерживаться от финансирования или оказания прямо или косвенно, любой другой формы открытой или скрытой поддержки политическим партиям или группам, а также от действий в целях подрыва процессов выборов в любой стране;



7. *Осуждает* любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительств или их законных руководителей;

8. *Торжественно заявляет*, что только полное искоренение апартеида и создание неравового демократического общества, основанного на правлении большинства, посредством полного и свободного осуществления избирательного права всем взрослым населением в единой и неделимой Южной Африке может привести к справедливому и прочному урегулированию ситуации в Южной Африке;

9. *вновь подтверждает* законность борьбы всех народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, в частности палестинского народа, за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость, что позволит им без вмешательства определить свою политическую, экономическую и социальную систему;

10. *Призывает* Комиссию по правам человека уделить на ее сорок седьмой сессии первоочередное внимание обзору основополагающих факторов, которые негативно воздействуют на соблюдение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов, и через Экономический и Социальный Совет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии;

11. *Просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному «Вопросы прав человека».

75-е пленарное заседание,
17 декабря 1991 года

1.30. Резолюция № 47/130

«Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов» (18 декабря 1992 года)

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цели Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, содержащуюся в приложении к этой резолюции,

ссылаясь далее на принцип, закрепленный в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, где определяется, что настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке настоящего Устава,

вновь подтверждая законность борьбы угнетенного народа Южной Африки за ликвидацию апартеида и создание общества, в котором весь народ Южной Африки в целом, не-



РАЗДЕЛ 1

зависимо от расы, цвета кожи или убеждений, будет пользоваться равными и полными политическими и другими правами и свободно участвовать в определении своей судьбы, *вновь подтверждая также* законность борьбы всех народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, в частности палестинского народа, за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость, что позволит им свободно определять свое будущее,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,

признавая также, что не существует единой политической системы или единой модели для процессов выборов, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам, и что политические системы и процессы выборов обусловлены историческими, политическими, культурными и религиозными факторами,

ссылаясь на свои резолюции по этому вопросу, в частности резолюцию 46/130 от 17 декабря 1991 года,

1. *Вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава;

2. *Вновь подтверждает*, что только народы могут определять методы и создавать институты, необходимые для процесса выборов, а также определять пути его осуществления в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством;

3. *Вновь подтверждает также*, что любые действия, которые прямо или косвенно направлены на вмешательство в свободное осуществление национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву принципов, определенных в Уставе и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. *Вновь подтверждает далее*, что не существует абсолютной необходимости в предоставлении Организацией Объединенных Наций помощи государствам-членам в проведении выборов, если это не обусловлено особыми обстоятельствами, как, например, в ситуациях, связанных с деколонизацией, в рамках мирных процессов на региональном или международном уровне или по просьбе конкретных суверенных государств в соответствии с резолюциями, которые будут приняты Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей в каждом случае в строгом соответствии с принципами суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств;

5. *Настоятельно призывает* все государства уважать принцип невмешательства во внутренние дела государств и суверенное право народов определять свою политическую, экономическую и социальную системы;

6. *Решительно призывает* все государства воздерживаться от финансирования или оказания, прямо или косвенно, в любой другой форме открытой или скрытой поддержки политическим партиям или группам, а также от действий в целях подрыва процессов выборов в любой стране;

7. *Осуждает* любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительств или их законных руководителей;

8. *Вновь заявляет*, что только полное искоренение апартеида и создание нерасового демократического общества, основанного на правлении большинства, посредством полного и свободного осуществления избирательного права всем взрослым населением в еди-



ной и неделимой Южной Африке может привести к справедливому и прочному урегулированию ситуации в Южной Африке;

9. *Вновь подтверждает* законность борьбы всех народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, особенно палестинского народа, за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость, что позволит им без вмешательства определить свою политическую, экономическую и социальную системы;

10. *Призывает* Комиссию по правам человека на своей сорок девятой сессии по-прежнему уделять первоочередное внимание обзору основных факторов, которые негативно сказываются на соблюдении принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов, и через Экономический и Социальный Совет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии;

11. *Просят* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

1.31. Резолюция № 48/124

«Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов» (20 декабря 1993 года)

Генеральная Ассамблея,
вновь подтверждая цель Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на принцип, закрепленный в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, где определяется, что Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке Устава,

вновь подтверждая законность борьбы народов за независимость, территориальную целостность, национальное единство и освобождение от колониального господства и апартеида и создание общества, в котором люди независимо от расы, цвета кожи или вероисповедания будут в полной мере пользоваться политическими и другими правами на основе принципа равенства и свободно участвовать в определении своей судьбы,

вновь подтверждая также законность борьбы всех народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, в частности палестинского народа, за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость, что позволит им свободно определять свое будущее,



РАЗДЕЛ 1

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,

признавая также, что не существует какой-то одной политической системы или какой-то одной модели для процессов выборов, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам, и что политические системы и процессы выборов обусловлены историческими, политическими, культурными и религиозными факторами,

будучи убеждена в том, что создание необходимых механизмов и разработка необходимых средств, гарантирующих участие всего населения в процессе выборов, является делом самих государств,

ссылаясь на свои резолюции по этому вопросу, в частности резолюцию 47/130 от 18 декабря 1992 года,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года, в которых Конференция подтверждает, что процесс поощрения и защиты прав человека должен осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава,

1. *Вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава;

2. *Вновь подтверждает*, что только народы могут определять методы и создавать институты, необходимые для процесса выборов, а также определять пути его осуществления в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством и что вследствие этого государствам следует создавать необходимые механизмы и разрабатывать необходимые средства, гарантирующие участие всего населения в этих процессах;

3. *Вновь подтверждает также*, что любые действия, которые прямо или косвенно направлены на вмешательство в свободное осуществление национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву принципов, определенных в Уставе и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. *Вновь подтверждает далее*, что не существует абсолютной необходимости в предоставлении Организацией Объединенных Наций помощи государствам-членам в проведении выборов, если это не обусловлено особыми обстоятельствами, как, например, в ситуациях, связанных с деколонизацией, в рамках мирных процессов на региональном или международном уровне или по просьбе конкретных суверенных государств в соответствии с резолюциями, которые будут приняты Советом безопасности или Генеральной Ассамблеей в каждом случае в строгом соответствии с принципами суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств;

5. *Настоятельно призывает* все государства уважать принцип невмешательства во внутренние дела государств и суверенное право народов определять свою политическую, экономическую и социальную системы;

6. *Решительно призывает* все государства воздерживаться от финансирования или оказания, прямо или косвенно, в любой другой форме открытой или скрытой поддержки политическим партиям или группам, а также от действий в целях подрыва процессов выборов в любой стране;

7. *Осуждает* любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительств или их законных руководителей;



8. *Вновь заявляет*, что только полное искоренение апартеида и создание нерасового, демократического общества, основанного на правлении большинства, посредством полного и свободного осуществления всеобщего избирательного права может привести к справедливому и прочному урегулированию ситуации в Южной Африке;

9. *Вновь подтверждает* законность борьбы всех народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, особенно палестинского народа, за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость, что позволит им без вмешательства определить свою политическую, экономическую и социальную системы;

10. *Призывает* Комиссию по правам человека на своей пятидесятой сессии по-прежнему уделять первоочередное внимание обзору основных факторов, которые негативно сказываются на соблюдении принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов, и через Экономический и Социальный Совет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии;

11. *Просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

1.32. Резолюция 52/119

«Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов» (12 декабря 1997 года)

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цель Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на принцип, закрепленный в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, который устанавливает, что Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке Устава,

вновь подтверждая обязательство государств-членов соблюдать принципы Устава и резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся права на самоопределение, в силу которого все народы могут свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,



РАЗДЕЛ 1

признавая также, что не существует какой-то одной политической системы или какой-то одной универсальной модели для процессов выборов, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам, и что политические системы и процессы выборов обусловлены историческими, политическими, культурными и религиозными факторами,

будучи убеждена в том, что создание необходимых механизмов и разработка необходимых средств, гарантирующих полное и эффективное участие населения в процессе выборов, являются делом самих государств,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, особенно на свою резолюцию 50/172 от 22 декабря 1995 года,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июня 1993 года, в которых Конференция вновь подтвердила, что процесс поощрения и защиты прав человека должен осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава,

1. *Вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава;

2. *Вновь подтверждает*, что только народы могут определять методы и создавать институты, связанные с процессом выборов, а также определять пути его осуществления в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством и что вследствие этого государствам следует создавать необходимые механизмы и разрабатывать необходимые средства, гарантирующие полное и эффективное участие населения в этих процессах;

3. *Вновь подтверждает также*, что любые действия, которые представляют собой попытку, прямо или косвенно, вмешаться в ход свободного осуществления национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву принципов, установленных в Уставе и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. *Вновь подтверждает далее*, что помощь государствам-членам в проведении выборов должна предоставляться Организацией Объединенных Наций только по просьбе и с согласия конкретных суверенных государств, в строгом соответствии с принципами суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств или при особых обстоятельствах, таких, как ситуации, связанные с деколонизацией, или же в контексте региональных или международных мирных процессов;

5. *Решительно призывает* все государства воздерживаться от финансирования или оказания, прямо или косвенно, в любой иной форме открытой или скрытой поддержки политическим партиям или группам, а также от действий, направленных на подрыв процессов выборов в любой стране;

6. *Осуждает* любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительств или их законных руководителей;

7. *вновь подтверждает*, что все страны в соответствии с Уставом несут обязательство уважать право других на самоопределение и на свободное определение своего политического статуса и осуществление своего экономического, социального и культурного развития;

8. *Постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят четвертой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Вопросы прав человека».

70-е пленарное заседание



1.33. Резолюция № 54/168

«Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов» (17 декабря 1999 года)

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цель Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира, *ссылаясь* на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на принцип, закрепленный в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, который устанавливает, что Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке Устава,

вновь подтверждая обязательство государств-членов соблюдать принципы Устава и резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся права на самоопределение, в силу которого все народы могут свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,

признавая также богатство и многообразие политических систем и моделей для процессов выборов в мире с учетом национальных и региональных особенностей и различий в существующих условиях,

подчеркивая ответственность государств за обеспечение путей и средств содействия полному и эффективному участию населения в процессах выборов,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, в которых Конференция вновь подтвердила, что процесс поощрения и защиты прав человека должен осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава,

1. *Вновь заявляет*, что принцип равноправия и самоопределения народов, закрепленный в Уставе Организации Объединенных Наций, гарантирует всем народам право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава;

2. *Вновь подтверждает* право народов определять методы и создавать институты, связанные с процессом выборов, без вмешательства извне и что поэтому государствам следует создавать, руководствуясь своей конституцией и национальным законодательством, необходимые механизмы разрабатывать необходимые средства для содействия полному и эффективному участию населения в этих процессах;

3. *Вновь подтверждает также*, что любые действия, которые представляют собой попытку, прямо или косвенно, вмешаться в ход свободного развития национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты



РАЗДЕЛ 1

таких процессов, нарушают дух и букву принципов, закрепленных в Уставе и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. *Вновь подтверждает далее*, что помощь государствам-членам в проведении выборов должна предоставляться Организацией Объединенных Наций по просьбе заинтересованных государств или при особых обстоятельствах, таких, как ситуации, связанные с деколонизацией, или же в контексте региональных или международных мирных процессов;

5. *Решительно призывает* все государства воздерживаться от финансирования любых политических партий или групп в других государствах, а также от любых других действий, направленных на подрыв процессов выборов в них;

6. *Осуждает* любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительства или их законных руководителей;

7. *Вновь подтверждает*, что все страны в соответствии с Уставом обязаны уважать право народов на самоопределение и на свободный выбор своего политического статуса в осуществление своего экономического, социального и культурного развития;

8. *Постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят шестой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Вопросы прав человека».

1.34. Резолюция 56/154

«Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов как важный элемент поощрения и защиты прав человека» (19 декабря 2001 года)

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цель Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая право на самоопределение, в силу которого все народы могут свободно определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы, закрепленные в статье 2 Устава Организации Объединенных Наций, в частности принципы уважения национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,

признавая также богатство и многообразие демократических политических систем и моделей для процессов свободных и справедливых выборов в мире с учетом национальных и региональных особенностей и различий в существующих условиях,

подчеркивая ответственность государств за обеспечение путей и средств содействия полному и эффективному участию населения в осуществляемых в них процессах выборов,



признавая вклад Организации Объединенных Наций в оказание многочисленным государствам по их просьбе помощи в проведении выборов,

вновь подтверждая торжественное обязательство всех государств выполнять свои обязанности по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом, другими документами, касающимися прав человека, и международным правом,

приветствуя выраженное в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций обязательство всех государств-членов коллективно добиваться большей открытости политических процессов, создавая условия для подлинного участия в них всех граждан во всех странах,

1. *Вновь подтверждает*, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и свободно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие, и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций;

2. *Вновь заявляет*, что периодические, справедливые и свободные выборы являются важным элементом поощрения и защиты прав человека;

3. *Вновь подтверждает* право народов определять методы и создавать институты, связанные с процессом выборов, и что поэтому государствам следует создавать необходимые механизмы и разрабатывать необходимые средства для содействия полному и эффективному участию населения в этих процессах;

4. *Вновь подтверждает также*, что следует в полной мере уважать свободное развитие национальных процессов выборов в каждом государстве при полном соблюдении принципов, закрепленных в Уставе и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

5. *Вновь подтверждает далее*, что помощь в проведении выборов предоставляется Организацией Объединенных Наций по конкретной просьбе соответствующего государства-члена;

6. *Призывает* все государства воздерживаться от финансирования политических партий или других организаций в любом другом государстве таким путем, который противоречит принципам Устава и подрывает законность процессов выборов;

7. *Осуждает* любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительств или их законных руководителей;

8. *Вновь подтверждает*, что воля народа должна быть основой власти правительства и что эта воля должна выражаться на периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться на основе всеобщего и равного избирательного права и с помощью тайного голосования или с использованием эквивалентных процедур свободного волеизъявления.

88-е пленарное заседание

1.35. Резолюция 43/157 **«Повышение эффективности принципа периодических** **и подлинных выборов»** **(8 декабря 1988 года)**

Генеральная Ассамблея,

учитывая свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равнопра-



РАЗДЕЛ 1

вия и самоопределения народов и поощрять и развивать уважение к правам человека и основным свободам для всех,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека, в которой предусматривается, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через свободно избранных представителей, что каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране, что основой власти правительства должна быть воля народа и что эта воля должна находить себе выражение в периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться на основе всеобщего и равного избирательного права путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования,

отмечая, что в Международном пакте о гражданских и политических правах предусматривается, что каждый гражданин должен иметь без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения, право и возможность принимать участие в управлении государственными делами как непосредственно, так и через свободно избранных представителей, голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей, и допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе,

осуждая систему апартеида и любую другую форму отказа в праве голосовать или ограничения этого права по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

напоминая, что все государства пользуются суверенным равенством и что каждое государство имеет право свободно выбирать и развивать свою политическую, социальную, экономическую и культурную систему,

1. *Подчеркивает* значение Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых устанавливается, что основой власти правительства должна быть воля народа, находящая выражение в периодических и подлинных выборах;

2. *Подчеркивает* свою убежденность в том, что периодические и подлинные выборы являются необходимым и неотъемлемым элементом непрерывных усилий по защите прав и интересов населения и что, как показывает практический опыт, право каждого принимать участие в управлении своей страной является одним из ключевых факторов в эффективном использовании всеми широкого круга других прав человека и основных свобод, включая политические, экономические, социальные и культурные права;

3. *Делает*, что для определения воли народа требуется процесс выборов, предусматривающий наличие реальных альтернатив, и что этот процесс должен обеспечивать всем гражданам равную возможность стать кандидатами и излагать свои политические взгляды индивидуально и в сотрудничестве с другими;

4. *Подтверждает*, что апартеид должен быть ликвидирован, что систематический отказ в праве голосовать или ограничение этого права по признаку расы или цвета кожи является грубым нарушением прав человека и оскорблением для совести и достоинства человечества и что право участвовать в политической системе на основе общего и равного гражданства и всеобщего избирательного права является необходимым условием осуществления принципа периодических и подлинных выборов;

5. *Призывает* Комиссию по правам человека на своей сорок пятой сессии рассмотреть надлежащие пути и средства повышения эффективности принципа периодических и подлинных выборов в контексте полного уважения суверенитета государств-членов и через



Экономический и Социальный Совет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии;

6. *Постановляет* включить в повестку дня своей сорок четвертой сессии пункт, озаглавленный «Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов».

1.36. Резолюция № 46/137 **«Повышение эффективности принципа периодических** **и подлинных выборов»** **(17 декабря 1991 года)**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/146 от 15 декабря 1989 года и 45/150 от 18 декабря 1990 года, а также на резолюцию 1989/51 Комиссии по правам человека от 7 марта 1989 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря,

учитывая свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и поощрять и развивать уважение к правам человека и основным свободам для всех,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека, в которой предусматривается, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей, что каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране, что основой власти правительства должна быть воля народа и что эта воля должна находить себе выражение в периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования,

отмечая, что в Международном пакте о гражданских и политических правах предусматривается, что каждый гражданин должен иметь без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства, право и возможность принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, производимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей, и допускаться в своей стране на общих условиях равенства к государственной службе,

осуждая систему апартеида и любую другую форму отказа в праве голосовать или ограничения этого права по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства,

напоминая, что в соответствии с Уставом все государства пользуются суверенным равенством и что каждое государство, сообразуясь с волей своего народа, имеет право свободно выбирать и развивать свою политическую, социальную, экономическую и культурную системы,

признавая, что не существует единой политической системы или единого избирательного метода, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам, и что усилия международного сообщества по повышению эффективности принципа периодических и подлинных выборов не должны ставить под сомнение суверенное право каждо-



РАЗДЕЛ 1

го государства, сообразуясь с волей своего народа, свободно выбирать и развивать свою политическую, социальную, экономическую и культурную системы, независимо от того, соответствуют они или нет предпочтениям других государств,

с удовлетворением отмечая консультативные услуги и техническую помощь, предоставляемые Центром по правам человека Секретариата, а также техническую помощь, оказываемую Департаментом по техническому сотрудничеству в целях развития Секретариата и Программой развития Организации Объединенных Наций некоторым государствам-членам, в том числе государствам-членам, находящимся на этапе перехода к демократии, по их просьбе, и предлагая этим органам продолжать и активизировать эти усилия сообразно с поступающими просьбами,

отмечая помощь в проведении выборов, оказываемую Организацией государствам-членам по их просьбе,

подтверждая, что контроль за выборами со стороны Организации Объединенных Наций должен оставаться исключительным видом деятельности Организации, осуществляемым в строго определенных обстоятельствах, прежде всего в ситуациях, имеющих явно выраженный международный аспект,

принимая к сведению содержащиеся в пункте 79 доклада Генерального секретаря критерии, соответствие которым должно являться необходимым условием согласия Организации на выполнение просьб о контроле за выборами,

1. *Принимает к сведению с признательностью* доклад Генерального секретаря;

2. *Подчеркивает* значение Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых устанавливается, что основой власти должна быть воля народа, находящая выражение в периодических и подлинных выборах;

3. *Подчеркивает свою убежденность* в том, что периодические и подлинные выборы являются необходимым и неотъемлемым элементом непрерывных усилий по защите прав и интересов граждан и что, как показывает практический опыт, право каждого принимать участие в управлении своей страной является одним из ключевых факторов эффективного осуществления всеми широкого круга других прав человека и основных свобод, включая политические, экономические, социальные и культурные права;

4. *Заявляет*, что для определения воли народа требуется процесс выборов, обеспечивающий всем гражданам равную возможность стать кандидатами и изложить свои политические взгляды индивидуально и в сотрудничестве с другими гражданами, как это предусмотрено в национальных конституциях и законах;

5. *Подчеркивает* обязанность каждого государства-члена согласно положениям Устава Организации Объединенных Наций уважать решения, принимаемые другими государствами в соответствии с волей их народа в процессе свободного выбора и развития своей избирательной системы;

6. *Подтверждает*, что апартеид должен быть ликвидирован, что систематический отказ в праве голосовать или ограничение этого права по признаку расы или цвета кожи является грубым нарушением прав человека и оскорблением совести и достоинства человечества и что право участвовать в политической системе на основе общего и равного гражданства и всеобщего избирательного права является необходимым условием осуществления принципа периодических и подлинных выборов;

7. *Подтверждает* ценность помощи в проведении выборов, которую оказывает Организация Объединенных Наций по просьбе некоторых государств-членов, в контексте полного уважения их суверенитета;

8. *Полагает*, что международному сообществу следует и впредь уделять серьезное внимание тому, каким образом Организация Объединенных Наций может удовлетворять просьбы государств-членов, когда они стремятся развивать и укреплять свои избирательные системы и процедуры;



9. *Поддерживает* мнение Генерального секретаря о том, что ему необходимо назначить одного из старших должностных лиц в Канцелярии Генерального секретаря координатором, который в дополнение к существующим обязанностям и в целях обеспечения последовательности при рассмотрении просьб государств-членов, организующих выборы, оказывал бы Генеральному секретарю помощь в координации и рассмотрении просьб о контроле за выборами и передаче просьб об оказании помощи в проведении выборов в соответствующее управление или программу, обеспечении тщательного рассмотрения просьб о контроле за выборами, расширении накопленного опыта для развития внутренней базы данных, составлении и обновлении реестра международных экспертов, которые могли бы оказывать техническую помощь и помощь в контроле за выборами, и поддержании контактов с региональными и другими межправительственными организациями в целях обеспечения соответствующих рабочих договоренностей с ними и во избежание дублирования усилий, и предлагает Генеральному секретарю назначить такое должностное лицо для выполнения этих задач;

10. *Заявляет*, что назначение старшего должностного лица не будет ни заменять или подменять существующие процедуры, касающиеся оказания помощи в проведении выборов, ни предопределять организационные процедуры в отношении миссий, решение о которых может быть принято Организацией;

11. *Просит* Генерального секретаря там, где это будет сочтено целесообразным, и в рамках имеющихся ресурсов выделить небольшое число сотрудников и другие ресурсы для оказания назначенному старшему должностному лицу содействия в осуществлении его или ее функций;

12. *Выражает благодарность* Центру по правам человека Секретариата, а также Департаменту по техническому сотрудничеству в целях развития Секретариата и Программе развития Организации Объединенных Наций за консультативные услуги и техническую помощь, которую они оказывали и оказывают запрашивающим государствам-членам, и просит их тесно сотрудничать с назначенным Генеральным секретарем старшим должностным лицом и информировать его или ее о предоставленной ими помощи и об их деятельности в области оказания помощи в проведении выборов;

13. *Просит* Генерального секретаря извещать компетентный орган Организации Объединенных Наций о получении от государств-членов официальных просьб о контроле за выборами и оказывать по указанию этого органа соответствующую помощь;

14. *Просит также* Генерального секретаря учредить в соответствии с финансовыми положениями Организации Объединенных Наций целевой фонд добровольных взносов на те случаи, когда запрашивающее государство-член не в состоянии финансировать, полностью или частично, миссию по контролю за выборами, и внести предложение о руководящих принципах выделения средств из этого фонда;

15. *Подтверждает* эффективность и необходимость координации деятельности с межправительственными организациями, включая региональные организации, обладающие опытом оказания международной помощи в проведении выборов;

16. *Высоко оценивает* усилия неправительственных организаций, которые оказывают помощь в проведении выборов по просьбе соответствующих государств-членов;

17. *Предлагает* тем государствам-членам, которые не откликнулись на просьбу Генерального секретаря, согласно пункту 10 резолюции 45/150, представить мнения относительно соответствующих подходов, которые позволят Организации удовлетворять просьбы государств-членов об оказании помощи в проведении выборов, сделать это, с тем чтобы Генеральный секретарь мог включить эти мнения в свой следующий доклад Генеральной Ассамблее;



РАЗДЕЛ 1

18. *Просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, об опыте Организации в оказании помощи запрашивающим ее государствам-членам в проведении выборов и о рекомендациях в отношении оказания такой помощи, о разрабатываемых подробных руководящих принципах и круге полномочий в области участия Организации Объединенных Наций в процессе выборов, а также о характере и состоянии просьб государств-членов по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

1.37. Резолюция № 48/131 **«Повышение эффективности принципа периодических** **и подлинных выборов»** *(20 декабря 1993 года)*

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/146 от 15 декабря 1989 года, 45/150 от 18 декабря 1990 года и особенно 46/137 от 17 декабря 1991 года и 47/138 от 18 декабря 1992 года, а также на приложение к резолюции 1989/51 Комиссии по правам человека от 7 марта 1989 года,

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене 14–25 июля 1993 года, в частности признание в них того факта, что содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, в том числе путем оказания помощи в аспектах прав человека, относящихся к выборам, и информирования общественности о выборах, имеет особо важное значение для укрепления и создания учреждений, связанных с правами человека, и укрепления плюралистического гражданского общества, и что особое внимание должно уделяться мерам, которые содействуют достижению этих целей,

подтверждая, что помощь в проведении выборов предоставляется лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря,

отмечая большое число просьб об оказании помощи в проведении выборов со стороны государств-членов,

1. *С удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов;

2. *Высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказанную Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, просит продолжать оказывать такую помощь с учетом конкретных обстоятельств в соответствии с предлагаемыми руководящими принципами в отношении оказания помощи в проведении выборов, признавая, что основную ответственность за обеспечение свободных и справедливых выборов несут правительства, и просит также Группу по вопросам оказания помощи в проведении выборов на регулярной основе информировать государства-члены о полученных просьбах, ответах на такие просьбы и о характере предоставляемой помощи;

3. *Просит*, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательства по оказанию помощи в проведении выборов испрашивающему государству, постаралась убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, что имеются условия, позволяющие



проведение свободных и справедливых выборов, и что могут быть выделены средства для подготовки надлежащего и всеобъемлющего доклада о результатах этой миссии;

4. *Рекомендует* Организации Объединенных Наций для обеспечения непрерывности и укрепления процесса демократизации в государствах-членах, испрашивающих помощь, оказывать помощь до и после проведения выборов, включая организацию миссий по оценке потребностей, направленных на разработку программ, которые могли бы способствовать укреплению процесса демократизации;

5. *Напоминает* об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и создании Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций отдельного фонда, Целевого фонда для оказания технической помощи процессам выборов и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в эти фонды;

6. *Подчеркивает* важное значение осуществляемой координатором в рамках системы Организации Объединенных Наций деятельности по координации, выражает признательность Центру по правам человека Секретариата за предоставляемые им консультативные услуги и техническую помощь и Департаменту по поддержке развития и управленческому обслуживанию Секретариата и Программе развития Организации Объединенных Наций за техническую помощь, оказываемую ими государствам-членам по их просьбе, и просит координатора укрепить свое сотрудничество с Центром по правам человека, в том числе посредством обмена персоналом, когда это целесообразно, и с Департаментом по поддержке развития и управленческому обслуживанию и Программой развития Организации Объединенных Наций и информировать их о полученных просьбах в отношении оказания помощи в проведении выборов;

7. *Рекомендует* Организации Объединенных Наций продолжать и укреплять свои усилия по координации мероприятий по подготовке к выборам и наблюдению за выборами с межправительственными и неправительственными организациями, которые проявляют интерес к таким видам деятельности;

8. *Просит* Генерального секретаря выделить в распоряжение Группы по вопросам оказания помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и имеющихся ресурсов, с тем чтобы позволить ей выполнить свой мандат;

9. *Просит также* Генерального секретаря укрепить Центр по правам человека за счет перераспределения ресурсов и персонала, с тем чтобы дать ему возможность в тесной координации с Группой по вопросам оказания помощи в проведении выборов отвечать на все возрастающее число просьб от государств-членов о предоставлении консультативных услуг в области оказания помощи в проведении выборов;

10. *Рекомендует* Генеральному секретарю на основе руководящих принципов, предложенных в его докладе, и на основе опыта, накопленного в течение последних двух лет, представить пересмотренный комплект руководящих принципов для рассмотрения на ее следующей сессии;

11. *Просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад об осуществлении резолюции 47/138 и настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о контроле за выборами, а также о действенности руководящих принципов в свете накопленного опыта.



1.38. Резолюция 49/190

«Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации» (23 декабря 1994 года)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, особенно резолюции 47/138 от 18 декабря 1992 года и 48/131 от 20 декабря 1993 года, а также на приложение к резолюции 1989/51 Комиссии по правам человека от 7 марта 1989 года,

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, особенно на признание в них того факта, что содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, в том числе путем оказания помощи в аспектах прав человека, относящихся к выборам, и информирования общественности о выборах, имеет особо важное значение для укрепления и создания учреждений, связанных с правами человека, и укрепления плюралистического гражданского общества и что особое внимание должно уделяться мерам, которые содействуют достижению этих целей,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в содействии демократизации предоставляются лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

признавая целесообразность всеобъемлющего и сбалансированного подхода к деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в этой области, в целях содействия укреплению демократии и прав человека в соответствующей стране,

приветствуя проведение 15–18 ноября 1994 года в Зимбабве коллоквиума по организации процесса выборов в Африке, подготовленного Отделом по вопросам оказания помощи в проведении выборов Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в сотрудничестве с Департаментом по поддержке развития и управленческому обслуживанию и неправительственными организациями, с целью содействия процессу демократизации в Африке,

принимая во внимание Декларацию критериев для свободных и справедливых выборов, принятую Межпарламентским союзом по случаю проведения его девяносто первой конференции в Париже в марте 1994 года,

приветствуя поддержку, оказываемую государствами деятельности Организации Объединенных Наций в предоставлении помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов,

отмечая сохраняющееся большое число просьб об оказании помощи в проведении выборов со стороны государств-членов,

1. *Принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов,

2. *Высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказанную Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, просит продолжать оказывать такую помощь с учетом конкретных обстоятельств в соответствии с предлагаемыми руководящими принципами в отношении оказания помощи в проведении выборов, признавая, что основную ответственность за обеспечение свободных и справедливых выборов несут пра-



вительства, и просит также Отдел по вопросам оказания помощи в проведении выборов Департамента операций по поддержанию мира Секретариата продолжать на регулярной основе информировать государства-члены о полученных просьбах, ответах на такие просьбы и о характере предоставляемой помощи,

3. *Просит*, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательства по оказанию помощи в проведении выборов запрашивающему государству, продолжала предпринимать усилия, с тем чтобы убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и что могут быть выделены средства для подготовки надлежащего и всеобъемлющего доклада о результатах такой миссии,

4. *Высоко оценивает* шаги, предпринятые Организацией Объединенных Наций для обеспечения непрерывности и укрепления процесса демократизации в отдельных государствах-членах, запрашивающих помощь, включая оказание помощи до и после проведения выборов и организацию миссий по оценке потребностей, направленных на разработку программ, которые могли бы способствовать укреплению процесса демократизации, и просит укреплять такие усилия;

5. *Рекомендует* Отделу по вопросам оказания помощи в проведении выборов оказывать государствам, которые просят об оказании такой помощи, и органам по проведению выборов помощь после их проведения, с тем чтобы содействовать стабильности и последовательности избирательных процессов в их странах, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря, и изучить в сотрудничестве с соответствующими управлениями Организации Объединенных Наций способы более четкого определения деятельности по укреплению демократии, которую Организация Объединенных Наций могла бы с пользой осуществлять в рамках содействия усилиям заинтересованных государств в этом отношении;

6. *Просит* Генерального секретаря принять дальнейшие меры по поддержке государств, запрашивающих помощь, путем, в частности, обеспечения того, чтобы Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека имел возможность в соответствии со своим мандатом и через Центр по правам человека Секретариата оказывать поддержку деятельности по демократизации, связанной с правами человека, включая, в частности, подготовку кадров и обучение в области прав человека, оказание помощи в проведении законодательной реформы в области прав человека, укрепление и реформирование судебной системы, оказание помощи национальным органам, занимающимся правами человека, и предоставление консультативных услуг по вопросам присоединения к договорам, представления докладов и международных обязательств в области прав человека;

7. *Высоко оценивает* осуществляемые Программой развития Организации Объединенных Наций программы помощи по проведению реформы гражданской службы и организации управления, и особенно программы усиления участия и связей между соответствующими слоями общества и правительствами;

8. *Напоминает* об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

9. *Подчеркивает* важное значение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, выражает признательность Центру по правам человека за предоставляемые им консультативные услуги и техническую помощь и Департаменту по поддержке развития и управленческому обслуживанию Секретариата и Программе развития Организации Объединенных Наций за техническую помощь, оказываемую ими государствам-членам по их просьбе, и просит Отдел по вопросам оказания помощи в проведении



РАЗДЕЛ 1

выборов укрепить свое сотрудничество с Центром, в том числе посредством обмена персоналом, когда это целесообразно, и с Департаментом и Программой и информировать их о полученных просьбах в отношении оказания помощи в проведении выборов;

10. *Рекомендует* Организации Объединенных Наций продолжать и укреплять свои усилия по координации мероприятий по подготовке к выборам и наблюдению за ними с межправительственными и неправительственными организациями, которые проявляют интерес к таким видам деятельности;

11. *Просит* Генерального секретаря выделить в распоряжение Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и имеющихся ресурсов, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат, и укрепить Центр по правам человека за счет перераспределения ресурсов и персонала, с тем чтобы дать ему возможность в тесной координации с Отделом по вопросам оказания помощи в проведении выборов отвечать на возрастающее число просьб от государств-членов о предоставлении консультативных услуг в области оказания помощи в проведении выборов;

12. *Рекомендует* в связи с празднованием пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций уделить особое внимание широкому освещению успешных усилий Организации в вопросе содействия проведению подлинных и периодических выборов, а также ее расширяющейся деятельности в области демократизации;

13. *Принимает* к сведению руководящие указания для государств-членов, рассматривающих возможность формулирования просьб о помощи в проведении выборов, содержащиеся в приложении III к докладу Генерального секретаря;

14. *Рекомендует* Генеральному секретарю изучить пути дальнейшего совершенствования координации и укрепления усилий Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов, Центра по правам человека и системы Организации Объединенных Наций в целом по выполнению возросших обязанностей и расширенного мандата в области оказания помощи в проведении выборов и демократизации, как это отражено в настоящей резолюции, и включить его рекомендации в этом отношении в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

15. *Просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении резолюции 48/131 и настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о контроле за выборами, а также о его усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.

94-е пленарное заседание

1.39. Резолюция 50/185

«Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации» (22 декабря 1995 года)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, особенно резолюции 48/131 от 20 декабря 1993 года и 49/190 от 23 декабря 1994 года,

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, особенно на признание в них



того факта, что содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, в том числе путем оказания помощи в аспектах прав человека, относящихся к выборам, и информирования общественности о выборах, имеет особо важное значение для укрепления и создания учреждений, связанных с правами человека, и укрепления плюралистического гражданского общества и что особое внимание должно уделяться мерам, которые содействуют достижению этих целей,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в содействии демократизации предоставляются лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

подчеркивая целесообразность всеобъемлющего и сбалансированного подхода к деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в этой области, в целях содействия укреплению демократии и прав человека в соответствующей стране,

приветствуя поддержку, оказываемую государствами деятельности Организации Объединенных Наций в предоставлении помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов,

отмечая сохраняющееся большое число и меняющийся характер просьб об оказании помощи в проведении выборов со стороны государств-членов,

1. *Принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов;

2. *Высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказанную Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, просит продолжать оказывать такую помощь с учетом конкретных обстоятельств в соответствии с руководящими принципами в отношении оказания помощи в проведении выборов, признавая, что основную ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства, и просит также Отдел по вопросам оказания помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата продолжать на регулярной основе информировать государства-члены о полученных просьбах, ответах на такие просьбы и о характере предоставляемой помощи;

3. *Просит*, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательства по оказанию помощи в проведении выборов запрашивающему государству, продолжала предпринимать усилия, с тем чтобы убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и что могут быть выделены средства для подготовки надлежащего и всеобъемлющего доклада о результатах такой миссии;

4. *Высоко оценивает* шаги, предпринятые Организацией Объединенных Наций для обеспечения непрерывности и укрепления процесса демократизации в отдельных государствах-членах, запрашивающих помощь, включая оказание помощи до и после проведения выборов и организацию миссий по оценке потребностей, направленных на разработку программ, которые могли бы способствовать укреплению процесса демократизации, и просит укреплять такие усилия;

5. *Рекомендует* Отделу по вопросам оказания помощи в проведении выборов, по мере необходимости, оказывать государствам, которые просят об этом, и органам по проведению выборов помощь после их проведения, с тем чтобы содействовать стабильности и последовательности избирательных процессов в их странах, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря, и изучить в сотрудничестве с соответствующими управлениями



РАЗДЕЛ 1

Организации Объединенных Наций способы более четкого определения деятельности, связанной с укреплением демократии, которую Организация Объединенных Наций могла бы с пользой осуществлять в рамках содействия усилиям заинтересованных государств в этом отношении;

6. *Просит* Генерального секретаря принять дальнейшие меры по поддержке государств, запрашивающих помощь, путем, в частности, обеспечения того, чтобы Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека имел возможность, в соответствии со своим мандатом и через Центр по правам человека Секретариата, оказывать поддержку деятельности по демократизации, связанной с правами человека, включая подготовку кадров и просвещение в области прав человека, оказание помощи в проведении законодательной реформы в области прав человека, укрепление и реформирование судебной системы, оказание помощи национальным органам, занимающимся правами человека, и предоставление консультативных услуг по вопросам присоединения к договорам, представления докладов и международных обязательств в области прав человека;

7. *Высоко оценивает* осуществляемые Программой развития Организации Объединенных Наций программы помощи по проведению реформы гражданской службы и организации управления, особенно программы усиления участия и связей между соответствующими слоями общества и правительствами;

8. *Напоминает* об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

9. *Подчеркивает* важное значение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая сотрудничество с Центром по правам человека, Департаментом по поддержке развития и управленческому обслуживанию Секретариата и Программой развития Организации Объединенных Наций, которые оказывают консультативные услуги и техническую помощь запрашивающим государствам, и предлагает Отделу по вопросам оказания помощи в проведении выборов укрепить свое сотрудничество с Центром, в том числе посредством обмена персоналом, когда это целесообразно, и с Департаментом и Программой и продолжать информировать их о полученных просьбах в отношении оказания помощи в проведении выборов;

10. *С удовлетворением отмечает* дополнительные усилия, предпринимаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями в целях содействия тому, чтобы меры, принимаемые в ответ на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, были более широкими и ориентированными на конкретные потребности;

11. *Просит* Генерального секретаря выделить в распоряжение Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации и имеющихся ресурсов, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат, и впредь обеспечивать, чтобы Центр по правам человека имел возможность отвечать, в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом по вопросам оказания помощи в проведении выборов, на возрастающее число просьб от государств-членов о предоставлении консультативных услуг в области оказания помощи в проведении выборов;

12. *Отмечает* изменение характера просьб о помощи, а также растущую потребность в конкретных видах экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности, посредством расширения потенциала органов по проведению выборов;

13. *Рекомендует* Генеральному секретарю изучить пути дальнейшего совершенствования координации и укрепления усилий Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов, Центра по правам человека и системы Организации Объединенных Наций



в целом по выполнению возросших и меняющихся обязанностей и расширенного мандата в области оказания помощи в проведении выборов и демократизации, как это отражено в настоящей резолюции, и включить его рекомендации в этом отношении в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии;

14. *Просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении резолюции 49/190 и настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о контроле за выборами, а также о его усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.

99-е пленарное заседание

1.40. Резолюция 54/173

«Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации» (17 декабря 1999 года)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюции 49/190 от 23 декабря 1994 года, 50/185 от 22 декабря 1995 года и 52/129 от 12 декабря 1997 года,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в целях содействия демократизации предоставляется Организацией Объединенных Наций лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

признавая, что помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов содействовала успешному проведению выборов в ряде государств-членов, что обеспечило упорядоченное и мирное вступление в должность избранных должностных лиц, признавая, что выборы могут быть свободными и справедливыми только в отсутствие принуждения и запугивания, и подчеркивая важность уважения результатов выборов, признанных свободными и справедливыми,

с удовлетворением отмечая, что все большее число государств-членов используют выборы в качестве мирного средства принятия решений и укрепления доверия на национальном уровне, содействуя тем самым упрочению национального мира и стабильности,

напоминая о Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года, в частности о праве свободно выбирать представителей на периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных процедур, обеспечивающих свободу голосования,

принимая к сведению резолюцию 1999/57 Комиссии по правам человека от 27 апреля 1999 года, в которой, среди прочего, Комиссия настоятельно призвала продолжать и расширять деятельность, осуществляемую системой Организации Объединенных Наций, другими межправительственными и неправительственными организациями и государствами-членами в целях поощрения и укрепления демократии в рамках международного сотрудничества и формирования демократической политической культуры на основе соблюдения прав человека, мобилизации гражданского общества и других надлежащих мер в поддержку демократического правления,



РАЗДЕЛ 1

признавая целесообразность всеобъемлющего и сбалансированного подхода к деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в этой области, в целях содействия укреплению как демократии, так и всех прав человека в соответствующей стране,

признавая также необходимость укрепления национального потенциала, институтов по проведению выборов и мер по гражданскому воспитанию в запрашивающих помощь странах для закрепления и упорядочения результатов, достигнутых в ходе предыдущих выборов, и поддержки последующих выборов,

напоминая о Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года, в частности о признании в них того, что содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, имеет особое значение для упрочения плюралистического гражданского общества,

приветствуя поддержку, оказываемую государствами деятельности Организации Объединенных Наций по предоставлению помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов в сфере проведения выборов, в том числе сотрудников избирательной комиссии, и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами,

с признательностью отмечая усилия Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата в сотрудничестве с другими организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися оказанием помощи в проведении выборов, по сбору и распространению с помощью электронных средств информации о национальных сотрудниках по административному обеспечению выборов, процедурах и учреждениях по проведению выборов и для них,

отмечая проведение в ноябре 1998 года в Алматы, Казахстан, региональной конференции для сотрудников по административному обеспечению выборов из стран Центральной Азии, а также проведение в Оттаве в апреле 1999 года конференции системы Всемирной организации по вопросам выборов,

приветствуя проведение четвертой Международной конференции стран новой и возрожденной демократии, которая состоится в декабре 2000 года в Котону, Бенин, и призывая международное сообщество, в том числе Программу развития Организации Объединенных Наций, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов и другие соответствующие организации и учреждения, оказать всю возможную помощь для обеспечения успешного проведения этой Конференции,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций по повышению эффективности принципа периодических и подлинных выборов,

с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

высоко оценивает помощь в проведении выборов, оказываемую Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, и просит продолжать оказывать такую помощь на индивидуальной основе с учетом возникающих потребностей запрашивающих стран по улучшению и совершенствованию их избирательных учреждений и процедур и в соответствии с руководящими принципами оказания помощи в проведении выборов, признавая, что основную ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства;

просит Отдел по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата как координатора помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов продолжать регулярно информировать государства-члены о полученных просьбах, ответах на такие просьбы и о характере предоставляемой помощи;

просит, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательство по оказанию помощи запрашивающему государству в проведении выборов, продолжала предпринимать усилия, с тем чтобы убедиться в том, что имеется достаточно времени



для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и что могут быть выделены средства для подготовки надлежащего и всеобъемлющего доклада о результатах такой миссии;

рекомендует Отделу по оказанию помощи в проведении выборов продолжать предоставлять технические консультации до и после проведения выборов и, в соответствующих случаях, оказывать помощь после проведения выборов на основе результатов миссий по оценке потребностей запрашивающим государствам и избирательным учреждениям, с тем чтобы содействовать стабильности их избирательных процедур и упрочению процесса демократизации;

рекомендует также, чтобы помощь в проведении выборов, оказываемая Организацией Объединенных Наций, была направлена на всестороннее наблюдение за избирательным процессом в тех случаях, когда запрашивающее помощь государство нуждается в помощи, выходящей за рамки технического содействия;

просит Генерального секретаря принять дальнейшие меры по поддержке государств, запрашивающих помощь, путем, в частности, обеспечения того, чтобы Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека имел возможность, в соответствии со своим мандатом, оказывать поддержку деятельности по демократизации, связанной с правами человека, включая подготовку кадров и просвещение в области прав человека, оказание помощи в проведении законодательной реформы в области прав человека, укрепление и реформирование судебной системы, оказание помощи национальным органам, занимающимся правами человека, и предоставление консультативных услуг по вопросам присоединения к договорам, представления докладов и международных обязательств в области прав человека;

просит Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять свои заслуживающие положительной оценки программы оказания помощи в области управления в сотрудничестве с другими соответствующими организациями и учреждениями, как это предусмотрено в докладе Генерального секретаря, в частности те из них, которые направлены на укрепление демократических институтов и участия и связей между соответствующими слоями общества и правительствами;

напоминает об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

подчеркивает важное значение укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая сотрудничество со всеми соответствующими департаментами Секретариата, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Программой развития Организации Объединенных Наций и Добровольцами Организации Объединенных Наций, и предлагает заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам как координатору Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов при поддержке Отдела по оказанию помощи в проведении выборов продолжать разрабатывать новые и более эффективные механизмы сотрудничества и укреплять сотрудничество с этими структурами, в том числе посредством обмена персоналом, когда это целесообразно;

с признательностью отмечает дополнительные усилия, предпринимаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями в целях более всестороннего и целенаправленного реагирования на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, и выражает признательность тем государствам-членам, региональным организациям и неправительственным организациям, которые предоставили наблюдателей и технических экспертов в поддержку усилий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов;



РАЗДЕЛ 1

рекомендует Генеральному секретарю, через Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, учитывать меняющийся характер просьб о помощи и растущую потребность в конкретных видах среднесрочной экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности посредством расширения потенциала национальных органов по проведению выборов;

просит Генерального секретаря выделить в распоряжение Отдела по оказанию помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат, и впредь обеспечивать, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека могло, в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом по оказанию помощи в проведении выборов, реагировать на возрастающее число просьб от государств-членов о предоставлении консультативных услуг;

просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о контроле за выборами, а также о своих усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.

1.41. Резолюция 56/159

«Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации» (19 декабря 2001 года)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 54/173 от 17 декабря 1999 года,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в целях содействия демократизации предоставляется Организацией Объединенных Наций лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

с удовлетворением отмечая, что все большее число государств-членов используют выборы в качестве мирного средства определения воли населения и укрепления доверия, содействуя тем самым упрочению национального мира и стабильности.

напоминая о Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года, в частности о том принципе, что воля народа, находящая себе выражение в периодических и подлинных выборах, должна быть основой власти правительства, а также право свободно выбирать представителей на периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных процедур, обеспечивающих свободу голосования,

с интересом принимая к сведению резолюции Комиссии по правам человека 2001/41 от 23 апреля 2001 года и 2001/72 от 25 апреля 2001 года,

признавая необходимость укрепления демократических процессов, институтов по проведению выборов и национального потенциала, в том числе потенциала для проведения справедливых выборов, расширения участия граждан и обеспечения гражданского воспитания, в запрашивающих помощь странах для закрепления и упорядочения результатов, достигнутых в ходе предыдущих выборов, и поддержки последующих выборов,



приветствуя поддержку, оказываемую государствами деятельности Организации Объединенных Наций по предоставлению помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов в сфере проведения выборов, в том числе сотрудников избирательной комиссии, и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами,

приветствуя также вклад, вносимый международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями в целях повышения эффективности принципа периодических и подлинных выборов и поощрения демократизации,

рассматрив доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций по повышению эффективности принципа периодических и подлинных выборов,

приветствует доклад Генерального секретаря;

высоко оценивает помощь в проведении выборов, оказываемую Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, и просит продолжать оказывать такую помощь на индивидуальной основе с учетом возникающих потребностей запрашивающих стран по развитию, улучшению и совершенствованию их избирательных учреждений и процедур, признавая, что основную ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства;

просит Отдел по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата как координатора помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов продолжать регулярно информировать государства-члены о полученных просьбах и о характере предоставляемой помощи;

просит, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательство по оказанию помощи запрашивающему государству в проведении выборов, продолжала предпринимать усилия, с тем чтобы убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, включая обеспечение долгосрочного технического сотрудничества, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и что по итогам работы этой миссии будут постоянно представляться всеобъемлющие доклады;

рекомендует Организации Объединенных Наций на протяжении всего периода избирательного процесса, в том числе до и после проведения выборов и, в соответствующих случаях, на основе результатов миссий по оценке потребностей, продолжать предоставлять технические консультации и другую помощь запрашивающим государствам и избирательным учреждениям, с тем чтобы содействовать укреплению их демократических процессов;

с удовлетворением отмечает всестороннюю координацию усилий между Отделом по оказанию помощи в проведении выборов и Программой развития Организации Объединенных Наций и призывает в этой связи более широко привлекать Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

просит Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять свои программы оказания помощи в области управления в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, в частности те из них, которые направлены на укрепление демократических институтов и связей между гражданским обществом и правительствами;

вновь заявляет о важном значении в этом отношении укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами;

с признательностью отмечает дополнительные усилия, предпринимаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями в целях более всестороннего и целенаправленного реагирования просьбы об оказании помощи в проведении выборов, выражает свою признательность тем государствам-членам, региональным организациям и неправительственным органи-



РАЗДЕЛ 1

зациям, которые предоставили наблюдателей или технических экспертов в поддержку усилий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов;

напоминает об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

рекомендует Генеральному секретарю, через Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, продолжать учитывать меняющийся характер просьб о помощи и растущую потребность в конкретных видах среднесрочной экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности посредством расширения потенциала национальных избирательных органов;

просит Генерального секретаря выделить в распоряжение Отдела по оказанию помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат, и впредь обеспечивать, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека могло, в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом, реагировать на многочисленные и все более сложные и всеобъемлющие просьбы от государств-членов о предоставлении консультативных услуг;

просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о своих усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации Объединенных Наций процесса демократизации в государствах-членах.

1.42. Резолюция 58/180

«Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации» (22 декабря 2003 года)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 56/159 от 19 декабря 2001 года,

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в целях содействия демократизации предоставляется Организацией Объединенных Наций лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

с удовлетворением отмечая, что все большее число государств-членов используют выборы в качестве мирного средства определения воли населения, что укрепляет доверие к репрезентативной форме правления и способствует упрочению национального мира и стабильности,

напоминая о Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года, в частности о том принципе, что воля народа, находящая свое выражение в периодических и подлинных выборах, должна быть основой власти правительства, а также право свободно выбирать представителей на периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных процедур, обеспечивающих свободу голосования,

с интересом принимая к сведению резолюцию Комиссии по правам человека 2003/36 от 23 апреля 2003 года,



признавая необходимость укрепления демократических процессов, институтов по проведению выборов и созданию национального потенциала, в том числе потенциала для проведения справедливых выборов, расширения участия граждан и обеспечения гражданского воспитания, в запрашивающих помощь странах для закрепления и упорядочения результатов, достигнутых в ходе предыдущих выборов, и поддержки последующих выборов,

приветствуя поддержку, оказываемую государствами деятельности Организации Объединенных Наций по предоставлению помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов в сфере проведения выборов, в том числе сотрудников избирательной комиссии, и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами,

приветствуя также вклад, вносимый международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями в целях повышения эффективности принципа периодических и подлинных выборов и поощрения демократизации,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций по повышению эффективности принципа периодических и подлинных выборов и поощрению демократизации,

1. *Приветствует* доклад Генерального секретаря;

2. *Высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказываемую Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, и просит продолжать оказывать такую помощь на индивидуальной основе с учетом возникающих потребностей запрашивающих стран по развитию, улучшению и совершенствованию их избирательных учреждений и процедур, признавая, что основную ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства;

3. *Просит* Отдел по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата как координатора помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов продолжать регулярно информировать государства-члены о полученных просьбах и о характере любой предоставляемой помощи;

4. *Просит*, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательство по оказанию помощи запрашивающему государству в проведении выборов, продолжала предпринимать усилия, с тем чтобы убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, включая обеспечение долгосрочного технического сотрудничества, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и что по итогам работы этой миссии будут постоянно представляться всеобъемлющие доклады;

5. *Рекомендует* Организации Объединенных Наций на протяжении всего периода избирательного процесса, в том числе до и после проведения выборов и, в соответствующих случаях, на основе результатов миссий по оценке потребностей, продолжать предоставлять технические консультации и другую помощь запрашивающим государствам и избирательным учреждениям, с тем чтобы содействовать укреплению их демократических процессов;

6. *С признательностью отмечает* дополнительные усилия, предпринимаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями в целях более всестороннего и целенаправленного реагирования на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, и рекомендует этим организациям делиться знаниями и опытом в целях распространения наилучшей практики при оказании ими помощи и предоставлении ими отчетности об избирательных процессах, и выражает свою признательность тем государствам-членам, региональным организациям и неправительственным организациям, которые предоставили наблюдателей или технических экспертов в поддержку усилий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов;



РАЗДЕЛ 1

7. *Напоминает* об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

8. *Рекомендует* Генеральному секретарю, через Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, продолжать учитывать меняющийся характер просьб о помощи и растущую потребность в конкретных видах среднесрочной экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности посредством расширения потенциала национальных избирательных органов;

9. *Просит* Генерального секретаря выделить в распоряжение Отдела по оказанию помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат, и впредь обеспечивать, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека могло, в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом, реагировать на многочисленные и все более сложные и всеобъемлющие просьбы от государств-членов о предоставлении консультативных услуг;

10. *С удовлетворением отмечает* всестороннюю координацию усилий между Отделом по оказанию помощи в проведении выборов и Программой развития Организации Объединенных Наций и призывает в этой связи более широко привлекать Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

11. *Просит* Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять свои программы оказания помощи в области управления в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, в частности те из них, которые направлены на укрепление демократических институтов и связей между гражданским обществом и правительствами;

12. *Вновь заявляет* о важном значении в этом отношении укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами;

13. *Просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о своих усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.



ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ООН

1.43. Доклад на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи ООН «Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов» (25 октября 1999 года)

I. Введение

1. Настоящий доклад подготовлен в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в ее резолюции 52/129 от 12 декабря 1997 года, в которой она ссылается на резолюции 49/190 от 23 декабря 1994 года и 50/185 от 22 декабря 1995 года. Цель этого доклада состоит в том, чтобы проинформировать государства-члены о ходе удовлетворения поступающих в Организацию Объединенных Наций просьб государств об оказании им помощи в проведении выборов и об усилиях Генерального секретаря, направленных на укрепление поддержки, которую оказывает Организация процессу демократизации в государствах-членах.

2. Информация, приведенная в настоящем докладе, разбита на три раздела: а) осуществление резолюций 52/129 и 50/185 Генеральной Ассамблеи; б) опыт Организации Объединенных Наций в области оказания помощи в проведении выборов за последние два года; и с) соображения в отношении дальнейшей деятельности в этой области. В приложении содержатся дополнительные сведения о конкретных проектах по оказанию помощи за период с 17 сентября 1997 года по 30 сентября 1999 года.

3. За последние два года с просьбами об оказании помощи в проведении выборов к Организации Объединенных Наций обратились 38 государств-членов, однако в связи с тем, что в течение рассматриваемого периода ряд государств-членов обращались за помощью по несколько раз, фактическое число таких просьб в общей сложности составило 48. Организация оказывала государствам-членам самые разные виды помощи, начиная от краткосрочных проектов технической помощи, осуществлявшихся в Джибути и бывшей югославской Республике Македония, и кончая организацией и проведением всенародного опроса относительно будущего статуса Восточного Тимора. Существо просьб, полученных в течение рассматриваемого двухгодичного периода, подтверждает тенденцию, отмеченную в предшествующем докладе (A/52/474), которая указывает на то, что число крупномасштабных миссий постепенно сокращается, в то время как число просьб об оказании технической помощи неуклонно возрастает.

4. Одним из важных факторов, способствующих развитию этой тенденции, является создание во многих странах мира в течение последних семи лет постоянных национальных комиссий по проведению выборов и соответствующих административных органов. Многие государства, осуществляющие процесс демократизации, уже не столько озабочены тем, чтобы добиться доверия к результатам каких-либо конкретных выборов, сколько рационализацией и совершенствованием самого процесса их проведения. Для многих руководителей учреждений, занимающихся проведением выборов, наиболее важной задачей теперь является повышение эффективности их деятельности и сокращение расходов. По мере накопления опыта и знаний в деле проведения выборов и увеличения объема ресурсов, выделяемых на эти цели на национальном уровне, международную помощь целесообразнее использовать для оказания содействия и поддержки существующему национальному потенциалу. С учетом существа просьб, поступаю-



РАЗДЕЛ 1

щих в настоящее время от государств-членов, основной акцент в помощи Организации Объединенных Наций в деле проведения выборов во все большей степени переносится с конкретных разовых мероприятий на долгосрочную деятельность, охватывающую широкий диапазон мер, направленных на укрепление национальных институтов и процессов проведения выборов.

5. Вторым фактором, способствующим изменению потребностей в помощи в деле проведения выборов, является накопленный многими государствами-членами опыт использования выборов в качестве мирного средства принятия решений на национальном уровне и средства укрепления доверия. Во многих случаях проведение выборов способствует укреплению связей и сотрудничества между различными группами населения страны, поощряя выражение взглядов и мнений в безопасных и нейтральных условиях. Выборы также предоставляют возможности для решения проблем общими усилиями и для достижения компромисса, что имеет исключительно важное значение для эффективности государственного управления. Усилия государств-членов, направленные на укрепление их демократических институтов, отчетливо демонстрируют их убежденность в том, что процесс проведения выборов способствует последовательному формированию мирного и стабильного общества.

II. Осуществление резолюций 50/185 и 52/129 Генеральной Ассамблеи

A. Объединение потенциалов подразделений Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов

6. Ввиду того, что просьбы об оказании помощи в проведении выборов становятся все более разнообразными, сотрудничество подразделений Организации Объединенных Наций, оказывающих такую помощь, все более расширяется. В связи с этим в последнее время особое внимание уделяется обеспечению согласованности их усилий и недопущению дублирования. За последние два года сотрудничество между Отделом по оказанию помощи в проведении выборов, Департаментом по экономическим и социальным вопросам, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и Добровольцами Организации Объединенных Наций (ДООН) приобрело более активный характер, и было положено начало осуществлению ряда новаторских проектов.

7. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов по-прежнему оказывает непосредственную поддержку заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам, назначенному координатором Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов. В августе 1998 года после двух с половиной лет перерыва в упомянутый Отдел был назначен новый директор. Вскоре после этого его сотрудники провели обзор и оценку деятельности Отдела за период, прошедший с момента его создания в 1992 году, и обсудили основные направления будущей деятельности. В целях обеспечения эффективности планирования этой деятельности Департамент обратился к Управлению служб внутреннего надзора с просьбой провести углубленную оценку осуществлявшихся Отделом программ и мероприятий (Е/АС. 51/1999/3, Annex и Согг. 1). С учетом результатов оценки своей деятельности, консультаций, проведенных с внешними и внутренними партнерами, и рекомендаций Управления служб внутреннего надзора Отдел осуществляет переориентацию своей деятельности, с тем чтобы более полно удовлетворять нынешние потребности государств-членов. В соответствии с резолюцией 52/129 в настоящее время предпринимаются усилия по укреплению сотрудничества между различными организациями, участвующими в оказании помощи в проведении выборов, и та-



кое сотрудничество способствует появлению новых проектов и подходов в области оказания помощи в проведении выборов. Хотя традиционные формы оказания помощи по-прежнему имеют важное значение, все большее внимание теперь необходимо уделять новым потребностям, на которые указывают обращающиеся с просьбами государства-члены: наращиванию национального потенциала и формированию сетей органов и учреждений, занимающихся проведением выборов, и партнерских связей между ними.

8. В течение последних двух лет число просьб об оказании помощи в проведении выборов по-прежнему оставалось значительным. Однако по сравнению с предшествующим двухгодичным периодом эти просьбы приобрели более сложный характер, т.е. во многих случаях государствам одновременно требовалось сразу несколько видов помощи или поэтапное оказание такой помощи на протяжении более продолжительного периода времени. Представленные государствами просьбы отражают различные этапы демократического развития; в связи с этим исключительно важную роль в определении соответствующего комплекса мер по оказанию помощи играют миссии по оценке потребностей. При разработке проектов по оказанию такой помощи в первую очередь учитываются социально-политические условия в стране и возможности правительства; наряду с этим рассматриваются варианты сроков проведения мероприятий и виды предполагаемой помощи на предмет их соответствия национальным представлениям, традициям, ресурсам и приоритетам. Таким образом, разработка эффективного проекта предполагает нечто гораздо большее, чем составление простого перечня технических потребностей.

9. В течение отчетного двухгодичного периода Отделу по оказанию помощи в проведении выборов было поручено оказать помощь в осуществлении двух крупных миссий: а) в подготовке к выборам в рамках осуществления Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике (МООНЦАР); и б) в организации и проведении всенародного опроса относительно будущего статуса Восточного Тимора. В последнем случае в результате проделанной работы в середине мая 1999 года была учреждена Миссия Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (МООНВТ). Другие просьбы в основном касались обеспечения координации деятельности международных наблюдателей за проведением выборов и технической помощи.

10. Что касается деятельности ПРООН, то Отдел по оказанию помощи в проведении выборов Секретариата и Отдел по вопросам руководства, развития и управления ПРООН планируют провести обзор и обновить принятые в 1996 году руководящие принципы оказания помощи в проведении выборов. Эти руководящие принципы, подготовленные на совместной основе для координаторов-резидентов, будут пересмотрены, с тем чтобы они отражали новые возможности этих двух отделов и новые возможности для государства-членов, обращающихся за помощью. В рамках Регионального бюро ПРООН в Нью-Йорке недавно были созданы центры по координации помощи в проведении выборов, с тем чтобы можно было обеспечивать более четкую координацию усилий с Отделом по оказанию помощи в проведении выборов в их соответствующих группах стран. В рамках деятельности на местах Отдел провел ряд различных миссий по оценке потребностей и тесно сотрудничал с соответствующими координаторами-резидентами ПРООН, оказывая им содействие в разработке и оформлении соответствующих проектов технического сотрудничества. ПРООН также широко использовала имеющийся в Отделе реестр специалистов в области проведения выборов.

11. Отдел руководства, развития и управления ПРООН в последнее время расширил диапазон своей деятельности, с тем чтобы он мог проводить исследования в области оказания помощи в проведении выборов. В рамках этой деятельности ПРООН недавно завершила работу над исследованием, озаглавленным «Органы управления процессом выборов как руководящие учреждения», в котором подчеркивается важное значение обеспечения независимого, постоянного и устойчивого характера Комиссии по проведению



РАЗДЕЛ 1

выборов. Упомянутое исследование может служить оперативным программным руководством по созданию институционального потенциала Комиссии по проведению выборов.

12. Подпрограмма ПРООН – Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН) – является важным партнером в деле оказания помощи в проведении выборов. Это подразделение постоянно занимается поиском и привлечением высококвалифицированного персонала к работе в миссиях по проведению выборов в различных регионах мира. Так, в течение 1998–1999 годов ДООН откликнулись на многие просьбы о предоставлении соответствующего персонала. Во многих случаях в среднесрочном порядке им пришлось найти значительное число подготовленных кадров, необходимых для осуществления той или иной конкретной миссии. В самое последнее время ДООН оказали содействие в проведении выборов в таких отличающихся друг от друга странах, как Центральноафриканская Республика, Непал, Нигер, Нигерия и Южная Африка. Около 100 добровольцев составили основную группу персонала, занимавшегося организацией и проведением всенародного опроса в Восточном Тиморе. Благодаря их профессиональным знаниям и преданности делу 30 августа 1999 года в Восточном Тиморе удалось провести это мероприятие.

13. Совместно с ПРООН, Международным институтом по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов (ИДЕА) и Международным фондом избирательных систем (ИФЕС) Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций разработал и представил в электронном виде глобальный справочник по вопросам, касающимся проведения выборов (см. пункт 18 ниже). По просьбе таких государств-членов, как Маврикий, Малави, Мозамбик, Пакистан, Сальвадор и Центральноафриканская Республика, Департамент также предоставил на местах консультативные услуги по вопросам проведения выборов.

14. В рамках Программы технического сотрудничества Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) продолжается оказание консультативных услуг экспертов. В течение прошедшего двухгодичного периода УВКПЧ принимало активное участие в процессе проведения выборов в Камбодже (см. А/53/400). Помимо этого, УВКПЧ оказывало техническую помощь в области конституционного права и реформирования законодательства, создания и укрепления независимых судебных органов и эффективной системы защиты прав человека, включая и учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека; Управление также оказывало поддержку организациям гражданского общества.

15. Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов проявило себя как эффективное учреждение-исполнитель при осуществлении многих финансируемых ПРООН проектов, касающихся проведения выборов. Управление также оказывает самые разнообразные услуги в области административно-управленческой поддержки, включая управление проектами, наем сотрудников для осуществления проектов, закупку оборудования и административное обеспечение программ подготовки кадров. В настоящее время Отдел по оказанию помощи в проведении выборов и Управление по обслуживанию проектов изучают возможности рационализации процедур своего рабочего сотрудничества. Одним из примеров такого сотрудничества является оказание управлением помощи в подготовке в Мексике руководства по наблюдению за выборами, которое будет издано на компакт-дисках. Осуществлению этого проекта оказывали содействие Мексиканский институт избирательных систем, Избирательный трибунал и Автономный университет Мексики. Это руководство может использоваться для подготовки как национальных, так и международных наблюдателей, и именно оно будет использоваться при проведении выборов в Мексике в 2000 году. Это руководство планируется перевести на английский и французский языки и адаптировать его с учетом условий, существующих в конкретных странах, для использования в других регионах мира.



В. Координация с другими организациями

16. В течение последнего двухгодичного периода Организация Объединенных Наций активно стремилась расширить свои деловые отношения с другими организациями, предоставляющими помощь в проведении выборов. Поскольку многие избирательные комиссии в настоящее время организовали несколько избирательных кампаний, их потребности приобрели более конкретный и сложный характер. В то же время они могут предложить своим партнерам в других странах и регионах технические решения и консультационные услуги. Устанавливаются многочисленные новые международные партнерские связи, особенно направленные на то, чтобы а) обеспечить более широкий выбор механизмов оказания эффективной помощи, чем тот, который могла бы предложить одна организация; и б) укрепить региональные потенциалы для решения технических проблем и обмена информацией.

17. Что касается наблюдения за проведением выборов и оказания технической помощи, то Организация Объединенных Наций продолжает тесно сотрудничать с рядом своих традиционных партнеров в деле обеспечения надлежащего международного содействия проведению национальных выборов. В связи с процессом выборов в Нигерии в 1998-1999 годах Организация Объединенных Наций и Содружество координировали усилия по размещению своего персонала на протяжении всей избирательной кампании. Европейский союз внес существенный вклад в дело финансирования миссии Организации Объединенных Наций и предоставлял необходимый технический персонал на этапе оценки первоначальных потребностей. Организация Объединенных Наций благодаря своим мероприятиям в области наблюдения за проведением выборов по-прежнему способствует и развивает сотрудничество с региональными организациями, особенно с Организацией африканского единства (ОАЕ), Организацией американских государств (ОАГ), Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Сообществом по вопросам развития стран юга Африки (САДК). Организация Объединенных Наций также провела ряд дискуссий с представителями Франкоязычного сообщества о будущем сотрудничестве и общих задачах.

18. Упомянутый в пункте 13 проект, связанный с административными и затратными аспектами выборов (АЗАВ), разработан в результате сотрудничества между Департаментом по экономическим и социальным вопросам, ПРООН, ИФЕС и ИДЕА. В рамках указанного проекта, направленного в первую очередь на использование сотрудников по административному обеспечению выборов, предоставляются исчерпывающая информация и аналитические материалы, касающиеся технических альтернатив применительно к административному обеспечению выборов и связанным с ними функциям, процессам и затратам. С информацией об этом проекте все заинтересованные стороны в настоящее время могут ознакомиться на КД-ПЗУ и на Web-сайте АЗАВ (www.aceproject.org), которые были официально представлены общественности в ходе проведенной в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в октябре 1998 года демонстрационной пресс-конференции.

19. В рамках еще одного направления сотрудничества Отдел по оказанию помощи в проведении выборов совместно с ПРООН, ИДЕА и ИФЕС разрабатывал проект сбора информации о процессе проведения выборов (СИПВ). Цель этого проекта заключается в сборе базовой информации о процессах проведения национальных выборов и работе занимающихся этими вопросами учреждений и распространении такой информации среди заинтересованных пользователей через Web-сайт СИПВ в сети Интернет. Эта информация будет периодически обновляться и при наличии ресурсов будут добавляться дополнительные данные. В настоящее время составляется вопросник по проекту, опробование которого будет осуществляться в течение следующего года в рамках экспериментального



РАЗДЕЛ 1

проекта в определенной на выборочной основе группе стран. С учетом опыта, который будет накоплен в ходе реализации этого экспериментального проекта, исследование будет доработано и в него будут внесены изменения для более широкого применения его результатов.

20. В целях наращивания сравнительной эффективности и преимуществ Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, Организация по проведению выборов в Канаде, ИДЕА, ИФЕ и ИФЕС в апреле 1999 года парафировали соглашение о создании международного консорциума по оказанию помощи в проведении выборов. Консорциум под официальным названием «Партнерство в интересах проведения выборов и развития демократии» (ПВРД) осуществил первоначальный проект в Гватемале и рассматривает возможность реализации на постоянной основе дополнительных проектов. Цель консорциума — предоставить новые возможности для оказания помощи в проведении выборов с использованием разнообразного опыта и различных видов ресурсов, имеющихся у членов консорциума. Используя возможности такого объединения, консорциум сможет разрабатывать и осуществлять намного более сложные проекты на основе значительно более гибкого подхода, чем это может делать та или иная отдельная организация.

21. Организация Объединенных Наций содействовала организации в течение последнего двухгодичного периода двух важных конференций. В ноябре 1998 года в Алматы была проведена региональная конференция для сотрудников по административному обеспечению выборов из стран Центральной Азии. На этой конференции, коспонсорами которой выступили Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, ПРООН, ИФЕС и ОБСЕ, примерно 60 сотрудников по административному обеспечению выборов обсудили а) пути повышения профессионального уровня сотрудников, занимающихся административным обеспечением выборов; б) вопрос о транспарентности как средстве разрешения споров в процессе выборов; и с) стратегии информирования избирателей. На глобальном уровне Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, Организация по проведению выборов в Канаде, ИДЕА и ИФЕС совместно организовали конференцию системы Всемирной организации по вопросам выборов (ВОВ), которая была проведена с 11 по 14 апреля 1999 года для представителей региональных ассоциаций сотрудников по административному обеспечению выборов. Главная цель этого состоявшегося в Оттаве совещания заключалась в поощрении деловых контактов и обмена опытом между различными ассоциациями. Были проведены практикумы по конкретным техническим проблемам и организованы официальная презентация и демонстрация проекта АЗАВ. Это совещание имело важное значение, поскольку для участия в нем впервые собрались сотрудники по административному обеспечению выборов из различных регионов.

22. В 1999 году Отдел по оказанию помощи в проведении выборов начал развивать новые партнерские отношения с Австралийской избирательной комиссией (АИК) и Международной организацией по миграции (МОМ). Основу этого сотрудничества составляли заключенные 5 мая 1999 года соглашения, согласно которым Организации Объединенных Наций предписывалось организовать и провести всенародный опрос по вопросу о будущем Восточного Тимора. В Австралии, Макао, Мозамбике, Португалии, Соединенных Штатах и в различных районах Индонезии были созданы зарубежные избирательные участки. АИК организовала и провела регистрацию и процесс голосования в Австралии, а МОМ взяла на себя ответственность за работу всех остальных зарубежных избирательных участков. Обе организации исключительно эффективно и с крайне высокой степенью компетентности выполняли свои технические функции, и регулярно осуществлявшаяся координация их усилий с усилиями МООНВТ в Дили и Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций обеспечила последовательность и транспарентность усилий на различных этапах всенародного опроса. В настоящее время изучаются дополнительные возможности для сотрудничества.



С. Текущая деятельность

23. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов продолжает вести реестр экспертов по вопросам проведения выборов в соответствии с просьбой, высказанной Генеральной Ассамблеей в резолюции 46/137 от 17 декабря 1991 года, и на регулярной основе в него включаются дополнительные квалифицированные кандидаты. Поскольку просьбы об оказании помощи видоизменились, были предприняты специальные усилия для расширения рамок реестра и охвата всех видов специалистов по вопросам проведения выборов, на которых в настоящее время имеется наибольший спрос. В 1998 году Отдел по оказанию помощи в проведении выборов предложил нескольким региональным ассоциациям избирательных комиссий и примерно 40 национальным избирательным комиссиям из разных стран мира определить квалифицированных сотрудников по вопросам проведения выборов, которые могли бы быть заинтересованы в участии в миссиях Организации Объединенных Наций по проведению выборов. Наблюдатели за ходом проведения выборов более не включаются в указанный реестр, поскольку чаще всего их предоставляют государства-члены или ДОООН. Лица же, предлагаемые для включения в реестр, проходят тщательную проверку и обладают специальными знаниями в одной или нескольких областях, связанных с проведением выборов. Таким образом, рамки реестра продолжают расширяться, и он служит одним из важнейших средств содействия мероприятиям Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов.

24. По состоянию на 30 сентября 1999 года общий остаток средств на счете Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами, который пополняется за счет как общих, так и целевых взносов, составил примерно 740 350 долл. США. Наибольшая доля затраченных в течение двухгодичного периода средств предназначалась для финансирования конкретных проектов; указанные взносы имели крайне важное значение для эффективного и своевременного оказания Организации Объединенных Наций помощи в проведении выборов. В то же время в соответствии с положениями резолюции 52/129 Отдел по оказанию помощи в проведении выборов изучал новые пути предоставления помощи в проведении выборов, изыскивая новые и более эффективные средства оказания содействия запрашивающим помощь государствам в формировании собственного национального потенциала в области проведения выборов. Вместе с тем для того, чтобы приступить к такому новому виду работы, необходимы финансовые средства. Департамент по политическим вопросам провел предварительные обсуждения с Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов и Департаментом по экономическим и социальным вопросам, с тем чтобы разработать четкие цели и процедуры финансирования проектов для оптимального использования средств Целевого фонда. В начале 2000 года Отдел свяжется с заинтересованными государствами-членами с целью обсудить вопрос о состоянии Целевого фонда и перспективы реализации новых инициатив в области оказания помощи в проведении выборов.

25. Стремясь извлечь уроки из накопленного в прошлом опыта, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов организовал однодневный colloquium, посвященный деятельности Организации Объединенных Наций по координации и поддержке усилий международных наблюдателей во время выборов в Камбодже в 1998 году. Работа в ходе colloquium проводилась в двух секциях: одна из них предназначалась для сотрудников и консультантов Организации Объединенных Наций, а другая – для представителей прочих международных организаций, которые также содействовали проведению выборов в Камбодже. Планируется провести аналогичное совещание для обзора опыта, накопленного Организацией Объединенных Наций в области организации и проведения общенационального опроса по Восточному Тимору.

26. Одним из стандартных компонентов крупномасштабных проектов предоставления помощи в проведении выборов в течение многих лет являлась просветительская ра-



РАЗДЕЛ 1

бота с общественностью. По мере того, как все больше национальных избирательных комиссий и сотрудников по административному обеспечению выборов применяют долгосрочный подход в подготовке к проведению периодических выборов, они также уделяют основное внимание потребностям в просветительской работе с общественностью не только в период проведения выборов, но и, что более важно, в рамках текущей деятельности. Просветительская работа с общественностью, несомненно, выходит за рамки программы информирования общественности и требует тщательного планирования и осуществления деятельности. С тем чтобы принять меры с учетом этой возросшей заинтересованности в просветительской работе с общественностью, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов планирует провести в начале 2000 года семинар, для участия в котором соберутся эксперты по проблемам просветительской работы с общественностью и другие соответствующие специалисты по вопросам проведения выборов с целью изучить альтернативные долгосрочные подходы к просветительской работе с общественностью.

27. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов готовит регулярный обзор мероприятий по оказанию помощи в проведении выборов, озаглавленный «Деятельность системы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов». Содержащаяся в этом обзоре информация включается в ежегодный доклад, с обзором можно ознакомиться в Отделе по оказанию помощи в проведении выборов по представлении соответствующей просьбы.

III. Опыт Организации Объединенных Наций

A. Основные миссии Организации Объединенных Наций

28. В ходе текущего двухгодичного периода Организация Объединенных Наций оказала помощь в проведении выборов в контексте только одной операции по поддержанию мира. В рамках этой операции требовалось оказание помощи на нескольких этапах с привлечением специалистов по выборам различного профиля. В соответствии с первоначальной просьбой правительства Центральноафриканской Республики Отдел по оказанию помощи в проведении выборов провел в феврале 1998 года миссию по оценке потребностей. В марте 1998 года Совет Безопасности принял резолюцию 1159 (1998) от 27 марта 1998 года о создании Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике. В этом контексте Организация Объединенных Наций оказала техническую помощь и поддержку в деле обеспечения международного наблюдения за проведением выборов в законодательные органы, которые состоялись 22 ноября и 13 декабря 1998 года. В 1999 году Совет Безопасности обратился к Организации Объединенных Наций с просьбой оказать помощь в проведении президентских выборов, которые состоялись 19 сентября 1999 года. Дополнительно к мероприятиям, осуществляемым в рамках компонента деятельности МООНЦАР по проведению выборов, Организация Объединенных Наций продолжает оказывать техническую помощь органам по проведению выборов в рамках соответствующего проекта ПРООН. Более подробная информация, касающаяся МООНЦАР, содержится в приложении к настоящему докладу и в докладах Генерального секретаря Совету Безопасности (S/1998/540, S/1998/783 и Add.I, S/1998/1203, S/1999/98, S/1999/416, S/1999/621, S/1999/788 и S/1999/1038).

29. В 1999 году Организация Объединенных Наций обеспечила планирование и осуществление организационных мероприятий по проведению второй миссии в истории Организации Объединенных Наций; первой было создание в 1993 году Переходного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ПООНК). В мае 1999 года правительства Индонезии и Португалии подписали Соглашение по вопросу о Восточном Тиморе и два дополнительных соглашения о формах проведения всенародного опроса населения в Восточном Тиморе на основе прямого голосования и мерах безопасности (Нью-Йорк-



ские соглашения). Цель проведения всенародного опроса состояла в том, чтобы дать возможность восточнотиморцам принять решение о том, принимают ли они или отклоняют предлагаемые конституционные рамки, предусматривающие специальный автономный статус для Восточного Тимора в составе Республики Индонезия. С целью выполнения своих обязанностей по этим соглашениям Организация Объединенных Наций создала в середине мая 1999 года Миссию Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (МООНВТ). МООНВТ имеет три основных компонента: вопросы проведения выборов, политические вопросы и вопросы гражданской полиции. С учетом жестких ограничений во времени, обусловленных политическим положением, планирование, организация и проведение всенародного опроса среди более чем 400 000 избирателей были осуществлены за три с половиной месяца — беспрецедентно короткие сроки. Успешное проведение опроса в таких сложных условиях свидетельствует о самоотверженной и напряженной работе сотрудников Организации Объединенных Наций, добровольцев и заинтересованных лиц из смежных организаций и учреждений.

30. Правительства Австралии, Мозамбика, Португалии и Канады сделали значительные взносы денежной наличностью и/или натурой для проведения опроса среди тиморцев, проживающих за рубежом; содействие этому процессу оказало также отделение ПРООН в Мозамбике. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Лиссабоне оказал неоценимую поддержку не только в ходе проведения голосования среди тиморцев, проживающих в Португалии, но также в плане перевода и публикации информационно-общественных материалов Организации Объединенных Наций, которые использовались отделением МООНВТ в Дили и другими участками по проведению выборов среди тиморцев, проживающих за рубежом.

31. Генеральный секретарь назначил международную комиссию по проведению выборов в составе трех членов с целью наблюдения за всем процессом проведения всенародного опроса. В ее задачу входило: а) обеспечение соответствия процедур опроса, процесса регистрации и практической реализации опроса заключенному Соглашению; и b) определение правильности отражения в результате опроса воли населения Восточного Тимора. Комиссия начала свою работу с процесса регистрации и продолжала ее до завершения подсчета голосов. 4 сентября 1999 года комиссия издала документ, в котором заявила о своей уверенности в том, что процедуры опроса, процесс регистрации и опрос были проведены в соответствии с Нью-Йоркскими соглашениями и что проведение всенародного опроса обеспечило точное отражение воли населения Восточного Тимора.

32. Дополнительная информация о всенародном опросе содержится в приложении к настоящему докладу и в докладах Генерального секретаря Совету Безопасности (S/1999/595, S/1999/705, S/1999/803, S/1999/862 и S/1999/1024).

В. Поддержка международных наблюдателей

33. В течение обзорного периода Отдел по оказанию помощи в проведении выборов обеспечивал координацию и поддержку международных наблюдателей, находившихся с целью проведения выборов в Камбодже, Малави, Непале, Нигере, Нигерии и Южной Африке. Самая крупная из таких операций по обеспечению наблюдения была осуществлена в Камбодже, в которой в 23 провинциях страны было развернуто 505 наблюдателей Объединенной группы международных наблюдателей. Однако в настоящее время спрос на международных наблюдателей меняется. В некоторых государствах-членах стали возникать национальные группы наблюдателей, которые берут на себя выполнение активной роли по наблюдению за проведением выборов. В некоторых случаях национальные наблюдатели координируют свою работу с международными наблюдателями и/или организуют проведение учебных мероприятий с международными группами. Например, на-



РАЗДЕЛ 1

блюдение за двумя этапами состоявшихся в мае 1999 года в Непале всеобщих выборов осуществляла сеть международных и национальных наблюдателей. Рост числа национальных групп наблюдателей и расширение масштабов их сотрудничества с международными организациями являются позитивными признаками роста национальной уверенности в процессах проведения выборов.

34. Наиболее долгосрочный проект в области наблюдения, осуществленный Организацией Объединенных Наций в течение двухгодичного периода, был организован по просьбе Независимой национальной комиссии Нигерии по проведению выборов. В соответствии с представленной в сентябре 1998 года просьбой Директор Отдела по оказанию помощи в проведении выборов провел в октябре в Нигерии миссию по выяснению обстановки на местах. В результате этого Организация Объединенных Наций оказала всеобъемлющую и поэтапную поддержку процессу проведения выборов в Нигерии. В декабре 1998 года был создан секретариат Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов с целью обеспечения материально-технической и методологической поддержки международных наблюдателей, развернутых с целью проведения наблюдений за ходом состоявшихся в декабре 1998 года, январе 1999 года и феврале 1999 года выборов в местные органы власти, выборов в Национальную ассамблею и президентских выборов. В соответствии с представленной просьбой на этапе после проведения выборов Организация Объединенных Наций оказывает помощь по вопросам организации и проведения выборов и просвещения населения по вопросам избирательных прав.

С. Техническая помощь и консультативные услуги

35. В течение прошедших двух лет Организация Объединенных Наций оказала техническую помощь по просьбам 31 государства-члена: Армении, Бангладеш, бывшей югославской Республики Македония, Гаити, Гайаны, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Гондураса, Джибути, Замбии, Индонезии, Йемена, Камбоджи, Кыргызстана, Лесото, Маврикия, Малави, Мексики, Мозамбика, Нигера, Нигерии, Никарагуа, Пакистана, Сальвадора, Таджикистана, Того, Уганды, Центральноафриканской Республики и Эфиопии. Как и в прошлом, помощь оказывалась в таких областях, как административное управление процессом проведения выборов, разработка бюджета, составление графиков, регистрация избирателей, установление границ избирательных округов и компьютеризация. Новой областью, представляющей интерес, является выработка процедур голосования граждан, проживающих за пределами страны. При наличии технической поддержки и консультативных услуг по линии Отдела по оказанию помощи в проведении выборов и ПРООН мексиканские эксперты недавно подготовили исследование по вопросу о вариантах организации голосования для лиц, проживающих за пределами страны; никарагуанские эксперты по проведению выборов приступили к обсуждению с ними соответствующих стратегий для Никарагуа в деле организации голосования для лиц, проживающих за пределами страны.

IV. Рекомендации в отношении деятельности в будущем

36. В начале 90-х годов деятельность по оказанию помощи в проведении выборов была в общем нацелена на поддержку усилий по организации достоверного процесса выборов. Внимание общественности нередко сосредоточивалось на каком-то одном этапе выборов, при этом недостаточно внимания уделялось демократическому процессу в более широком плане. В настоящее же время граждане все большего числа стран, как представляется, рассматривают проводимые выборы как процесс, способный дать эффективные результаты на основе большой явки избирателей, рассчитанной при регистрации и наблюдающейся в день голосования. Учитывая позитивный опыт многих групп населения,



принимающих участие в голосовании, в проведении выборов, общий уровень уверенности и доверия в рамках данного процесса постоянно растет. Во многих случаях выборы в значительной мере способствовали достижению национального мира и стабильности, побуждая население к более широкому участию в управлении страной и обеспечивая эффективные и мирные средства преодоления разногласий. С течением времени и после проведения нескольких успешных выборов каждые выборы рассматриваются теперь скорее как часть непрерывного процесса, а не как отдельное значительное событие.

37. Изменение отношения общественности и связанный с этим рост национального потенциала по проведению выборов привели также к изменению спроса на международную помощь. В настоящее время как никогда важное значение приобретает проведение миссий по оценке потребностей, учитывая все возрастающее многообразие потребностей, о которых заявляют органы по проведению выборов, и все более широкие возможности обеспечения международной помощи. В этом контексте разработка проектов становится все более сложной, будучи нацеленной на конкретные потребности, удовлетворение которых может быть обеспечено в рамках поэтапного подхода или комплексного пакета помощи в течение конкретного периода времени. Каждая просьба также должна оцениваться с точки зрения готовности получателя обеспечить освоение и использование оказываемой конкретной помощи. В то же время международное сообщество признало тот факт, что успешно проведенные выборы могут иметь недолговременные результаты, если не имеется необходимых социально-политических условий и условий в области безопасности. В этой связи решающее значение по-прежнему будут сохранять миссии по оценке потребностей с целью определения основных параметров эффективной помощи по проведению выборов и выявления дополнительных факторов, более опосредованно отражающихся на условиях проведения выборов. Проведение миссии по оценке потребностей является первым шагом на пути к установлению отношений сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и национальными органами по проведению выборов, которые имеют существенно важное значение для всех видов оказываемой помощи.

38. По сравнению с прошлым в настоящее время вопросам наблюдения за проведением выборов уделяется не столь большое внимание. Ныне основное внимание уделяется повышению эффективности процессов выборов, укреплению созданных организационных структур по проведению выборов и созданию сетей помощи между различными административными структурами, связанными с проведением выборов. Во многих странах функции наблюдения за ходом проведения выборов взяли на себя национальные группы. В результате этого к международному сообществу будут более часто обращаться с просьбой оказать помощь по конкретным техническим вопросам, а не подтвердить законность тех или иных выборов. Это изменение свидетельствует о весьма позитивном завершении важного этапа демократического процесса развития систем проведения выборов во многих странах.

39. Что касается Организации Объединенных Наций, то основное значение имеет необходимость координации помощи по проведению выборов. Учитывая наличие большого числа организаций, активно действующих в этой области, и разнообразие осуществляемых ими проектов, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов в настоящее время укрепляет выполняемые им функции координатора помощи Организации Объединенных Наций по проведению выборов. В этом контексте Отдел и ПРООН тесно взаимодействуют в деле разработки новых и более эффективных механизмов сотрудничества. Технические и оперативные подразделения обеих организаций должны располагать надежными каналами связи для обеспечения оптимального обслуживания государств-членов, обращающихся с просьбой об оказании помощи. Осуществлению этих усилий будут способствовать регулярные консультации с региональными бюро ПРООН и подготовка пересмотренных руководящих принципов оказания помощи в проведении выборов.



РАЗДЕЛ 1

40. Организация Объединенных Наций будет также продолжать разрабатывать новые виды помощи, которые могут обеспечить эффективное удовлетворение возникающих потребностей государств-членов. Благодаря сотрудничеству с внутренними и внешними партнерами будут созданы новые возможности оказания помощи в проведении выборов через сеть Интернет, в форматах КД-ПЗУ и в виде новых форм консультативных услуг, оказываемых на национальном уровне. К числу новых областей международного сотрудничества и помощи относятся режимы проведения голосования лицами, проживающими за пределами страны, местные выборы, долгосрочные программы просвещения населения по вопросам функционирования гражданского общества и технические обзоры экспертов. Традиционные формы помощи сохраняются, в то время как новые виды деятельности создадут огромные возможности и варианты для государств-членов, стремящихся обеспечить дальнейшее укрепление предпринимаемых ими усилий на пути к демократизации.

Приложение

**Резюме мероприятий по оказанию помощи в проведении
выборов в период с 17 сентября 1997 года
по 30 сентября 1999 года**

Албания

В августе 1999 года в Организацию Объединенных Наций через отделение ПРООН в Албании поступила просьба об оказании технической помощи в связи с подготовкой списков избирателей. Местные выборы назначены на середину 2000 года. Сотрудник Отдела по оказанию помощи в проведении выборов и консультант по вопросам выборов посетили страну в конце сентября, для того чтобы оценить имеющиеся потребности и оказать помощь в разработке проекта технической помощи.

Армения

После отставки президента 3 февраля 1998 года правительство Армении 9 февраля 1998 года обратилось к Генеральному секретарю с просьбой прислать наблюдателей Организации Объединенных Наций для наблюдения за ходом президентских выборов 16 марта 1998 года. Организация Объединенных Наций сообщила правительству, что, поскольку до выборов остается мало времени, она не в состоянии принять участие в наблюдении за их ходом. Однако Организация согласилась предоставить ограниченную техническую помощь в процессе выборов через отделения ПРООН. Первый тур президентских выборов состоялся 16 марта 1998 года, второй – 30 марта 1998 года.

23 марта 1999 года министр иностранных дел Армении обратился к Организации Объединенных Наций с просьбой прислать наблюдателей на выборы в Национальное собрание, намеченные на 30 мая 1999 года. Сославшись на существующие порядок и практику, Организация отказалась прислать наблюдателей, но согласилась оказать техническую помощь через представительства системы Организации Объединенных Наций. Опираясь на прежний опыт и действуя в рамках проекта ARM/99/001, отделение ПРООН в Армении оказало помощь в инструктировании избирателей, подготовке кадров, переводе списков избирателей в электронную форму и представлении результатов выборов в виде таблиц. Кроме того, ПРООН оказывала материально-техническую поддержку Бюро по демократическим институтам и правам человека Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ/БДИПЧ) и проводила регулярные координационные совещания с представителями доноров и международных организаций, поддерживающих процесс выборов. Выборы в парламент состоялись 30 мая 1999 года.



Азербайджан

В июле 1998 года правительство Азербайджана предложило Организации Объединенных Наций организовать наблюдение за ходом президентских выборов 11 октября 1998 года. Координатор по оказанию помощи в проведении выборов ответил, что, хотя Организация Объединенных Наций и не в состоянии прислать наблюдателей, она может оказать техническую помощь, при необходимости, в процессе выборов и после него. Никаких практических действий за этим не последовало.

Бангладеш

В 1998 году ПРООН продолжала оказывать помощь секретариату Избирательной комиссии в рамках проекта BGD/96/018, «Укрепление избирательной комиссии для повышения эффективности процесса выборов». Цель этого проекта состояла в укреплении технического потенциала Комиссии для повышения транспарентности ее деятельности. Это предполагало: а) создание системы регистрации избирателей; б) укрепление Учебного института для работников избирательной системы; и с) составление программы просветительской работы с общественностью.

Буркина-Фасо

В сентябре 1998 года правительство пригласило наблюдателей Организации Объединенных Наций и просило об оказании материально-технической помощи в проведении президентских выборов 15 ноября 1998 года. Организация Объединенных Наций не смогла выполнить эту просьбу из-за того, что до выборов оставалось мало времени.

Камбоджа

В письме от 2 апреля 1998 года Генеральный секретарь принял предложение королевского правительства Камбоджи координировать деятельность международных наблюдателей на протяжении всего процесса выборов. Такая помощь оказывалась в дополнение к проекту технической помощи, осуществляемому ПРООН с 1997 года. Задача состояла в оказании всесторонней помощи и поддержки всем международным наблюдателям. В мае был создан секретариат Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов (СООНПВ) со штаб-квартирой в Пномпене и четырьмя региональными отделениями в Пномпене, Баттамбанге, Сиенреап и Кампонгтяме. 1 июня была образована Объединенная группа международных наблюдателей (ОГМН) в составе представителей групп наблюдателей из Австралии, Германии, Индии, Канады, Китая, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции, Швейцарии, Японии, Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Европейского союза. Примерно в 11 провинциях были размещены наблюдатели для длительной работы, общую координацию которой осуществляет СООНПВ. Им было поручено наблюдение за процессом регистрации и избирательной кампаний, предшествующим выборам в Национальную ассамблею, которые состоялись 26 июля 1998 года.

В день выборов ОГМН насчитывала 505 наблюдателей (включая 56 наблюдателей, направленных на длительный срок работы), которые следили за ходом голосования в 23 избирательных округах Камбоджи. ОГМН выпустила четыре пресс-релиза с оценкой процесса выборов: в первом, опубликованном 17 июля, выражалась озабоченность по поводу неожиданного увеличения числа национальных наблюдателей, аккредитованных Национальной избирательной комиссией; во втором, от 24 июля, оценивалось общее состояние предвыборного процесса; в третьем, от 27 июля, оценивались процедуры голосования и подсчета голосов; и в четвертом, от 29 июля, выражалась поддержка заявлению, сделанному по итогам выборов. Деятельность СООНПВ поддерживалась и стала воз-



РАЗДЕЛ 1

мальной благодаря сотрудничеству со всеми органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, представленными в Камбодже, и их соответствующими штаб-квартирами (канцелярией личного представителя Генерального секретаря в Камбодже, канцелярией Специального представителя Генерального секретаря по вопросам прав человека в Камбодже, ПРООН, Управлением по обслуживанию проектов и ДООН). СООНПВ завершила свою работу 15 августа 1998 года.

Камерун

В октябре 1997 года правительство ПРООН приглашение организовать наблюдение за президентскими выборами, назначенными на 12 октября 1997 года. Координатор по оказанию помощи в проведении выборов поручил ПРООН информировать правительство о том, что из-за чрезмерно сжатых сроков Организация Объединенных Наций не в состоянии прислать наблюдателей.

Гвинея

В январе 1998 года Постоянное представительство Гвинеи при Организации Объединенных Наций направило Генеральному секретарю документ, в котором указывались финансовые потребности в связи с проведением президентских выборов в 1998 году. Координатор по оказанию помощи в проведении выборов в своем ответе сообщил, что Организация Объединенных Наций не может оказать финансовую помощь, но по просьбе правительства готова рассмотреть возможность оказания технической помощи. В мае 1998 года по просьбе правительства Организация Объединенных Наций направила в страну для оценки потребностей ответственного сотрудника Отдела, который представил доклад с рекомендациями относительно будущей роли Организации Объединенных Наций в этой области.

9 июля 1998 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций были проведены специальные консультации по Гвинее при участии делегации Министерства иностранных дел Гвинеи и представителей ПРООН и Департамента по политическим вопросам. Участники консультаций приняли, в частности, решение о том, что Организация Объединенных Наций может, если это будет необходимо, оказать техническую помощь и помощь в координации деятельности доноров. В сентябре и декабре 1998 года сотрудник Отдела по оказанию помощи в проведении выборов два раза посетил Гвинею для оказания технической помощи в рамках проекта ПРООН GUI/98/005/A/2D/31. В декабре в страну были направлены два консультанта для оказания технической помощи высшему совету по проведению выборов.

Помимо оказания технической помощи в ноябре 1998 года правительство Гвинеи пригласило Организацию Объединенных Наций наблюдать за президентскими выборами, которые должны были состояться 14 декабря 1998 года. Организация Объединенных Наций ответила, что она не может направить наблюдателей в связи с тем, что до проведения выборов остается мало времени.

Гвинея-Бисау

В декабре 1998 года Организация Объединенных Наций направила в Гвинею-Бисау междисциплинарную миссию для общей оценки положения в стране и вынесения рекомендаций относительно возможной помощи со стороны Организации Объединенных Наций в деле осуществления Абуджийского мирного соглашения и оказания Гвинее-Бисау поддержки в постконфликтном миростроительстве и восстановлении страны. Совет Безопасности в своей резолюции 1216 (1998) от 21 декабря 1998 года просил Генерального секретаря представить Совету рекомендации в отношении возможной роли Организации Объединенных Наций в процессе мира и примирения в Гвинее-Бисау, в том числе



относительно скорейшего создания механизма для налаживания взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и Группой военных наблюдателей (ЭКОМОГ), Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС).

После опубликования доклада Генерального секретаря от 17 марта 1999 года (S/1999/294) Совет Безопасности принял резолюцию 1233 (1999) от 6 апреля 1999 года, в которой он, в частности, поддержал предложение Генерального секретаря о создании Отделения по поддержке постконфликтного миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС) под руководством представителя Генерального секретаря (S/1999/232), которое будет обеспечивать политическую основу и руководство для согласования и интеграции деятельности системы Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау в течение переходного периода, ведущего к проведению всеобщих и президентских выборов, и будет содействовать – в тесном сотрудничестве с заинтересованными сторонами, ЭКОВАС и ЭКОМОГ, а также другими национальными и международными партнерами – осуществлению Абуджийского соглашения. В апреле 1999 года г-н Самюэль Нана Синкам был назначен представителем Генерального секретаря, и Отдел по оказанию помощи в проведении выборов назначил ему в помощь из числа специалистов по проведению выборов консультанта по вопросам проведения выборов. Более подробно о деятельности ЮНОГБИС, связанной с проведением выборов, говорилось в докладах Генерального секретаря Совету Безопасности (S/1999/741 и S/1999/1015).

Кроме этого, по просьбе правительства Организация Объединенных Наций оказывает в рамках проекта ПРООН GBS/97/007 техническую помощь на различных этапах подготовки выборов и будет координировать деятельность международных наблюдателей во время выборов. Группа технических специалистов в составе главного технического советника и экспертов по вопросам использования информационной технологии для проведения выборов и вопросам материально-технического обеспечения, регистрации избирателей и гражданского просвещения оказывала помощь национальной избирательной комиссии в подготовке к проведению выборов, которые были намечены на 28 ноября 1999 года.

Гайана

За период с марта 1996 года по декабрь 1997 года Организация Объединенных Наций в рамках проекта ПРООН GUY/96/001 оказывала техническую помощь избирательной комиссии Гайаны. В августе 1997 года страну посетил сотрудник Отдела по оказанию помощи в проведении выборов для оказания дополнительной помощи в области планирования и организации выборов.

В сентябре 1997 года правительство обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой направить наблюдателей за проведением выборов. Кроме этого, избирательная комиссия просила Организацию Объединенных Наций координировать и поддерживать деятельность международных наблюдателей, приглашенных для наблюдения за проведением выборов. Организация Объединенных Наций удовлетворила эту просьбу, направив эксперта Организации Объединенных Наций по проведению выборов в рамках вышеупомянутого проекта технической помощи. 15 декабря 1997 года были проведены выборы в парламент и региональный демократический совет.

Гаити

В апреле 1999 года по просьбе временной избирательной комиссии (ВИК) в Гаити для оценки потребностей был направлен ответственный сотрудник Отдела по оказанию помощи в проведении выборов, который представил доклад. В мае 1999 года был утвержден проект ПРООН HAI/99/008, и в страну были направлены два консультанта по проведению выборов для оказания помощи ВИК в подготовке предстоящих выборов. Кроме это-



РАЗДЕЛ 1

го, в помощь сотрудникам временной избирательной комиссии были направлены ДООН, которые будут работать в департаментах. Первый раунд выборов в Национальную ассамблею планируется провести 7 ноября, а второй – 12 декабря 1999 года.

Гондурас

В сентябре 1997 года Национальный избирательный трибунал Гондураса обратился к Организации Объединенных Наций с просьбой оказать техническую помощь в подготовке выборов, которые было намечено провести позднее в этом году. В ответ на эту просьбу в октябре 1997 года в страну для оценки потребностей был направлен сотрудник Департамента по экономическим и социальным вопросам. В соответствии с рекомендациями миссии было учреждено Бюро по оказанию содействия дипломатическим представителям, участвующим в наблюдении за проведением выборов, в целях оказания помощи в координации деятельности международных наблюдателей на президентских и парламентских выборах и выборах в городские органы самоуправления, состоявшихся 30 ноября 1997 года.

Индонезия

В феврале 1999 года правительство Индонезии и ПРООН подписали соглашение о техническом сотрудничестве, в соответствии с которым на ПРООН была возложена координация международной технической помощи в связи с подготовкой всеобщих выборов, состоявшихся 7 июня 1999 года. Одновременно страну посетил сотрудник Отдела по оказанию помощи в проведении выборов для оценки потребностей в помощи.

Кыргызстан

В октябре 1998 года правительство Кыргызстана пригласило Организацию Объединенных Наций для наблюдения за референдумом о внесении поправок и добавлений в Конституцию Кыргызской Республики, который был намечен на 17 октября 1998 года. Организация Объединенных Наций ответила, что она не сможет направить наблюдателей в связи с тем, что до референдума осталось мало времени.

В марте 1999 года кыргызские избирательные органы обратились к Организации Объединенных Наций с просьбой обеспечить координацию помощи, оказываемой как Организацией Объединенных Наций, так и донорами в проведении президентских и парламентских выборов, которые планируется провести в 2000 году. Соответственно, в августе 1999 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в страну миссию по оценке потребностей для выяснения вопроса о возможностях Организации Объединенных Наций в плане оказания помощи. Эта миссия представила доклад о результатах своей работы.

Лесото

В соответствии с просьбой, с которой правительство Лесото обратилось в начале 1997 года, Организация Объединенных Наций оказывала техническую помощь независимой избирательной комиссии Лесото в рамках проекта ПРООН LES/007/A/07/31 «Техническая помощь независимой избирательной комиссии». Два эксперта по вопросам планирования и материально-технического обеспечения выборов оказали комиссии помощь в подготовке парламентских выборов, проведенных 23 мая 1998 года. Помимо этого, Организация Объединенных Наций, через ПРООН, помогала обеспечивать координацию деятельности международных наблюдателей, приглашенных правительством Лесото.

В 1999 году Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в Лесото две миссии по оценке для уточнения потребностей Временного политического органа и временной избирательной комиссии в связи с подготовкой парламентских выборов, которые должны состояться в 2000 году.



Малави

В конце 1998 года в Малави был направлен сотрудник Отдела по оказанию помощи в проведении выборов для оценки потребностей и обсуждения вопроса о возможной помощи незадолго до этого назначенной избирательной комиссии со стороны Организации Объединенных Наций. 12 августа 1998 года комиссия обратилась к Организации Объединенных Наций с официальной просьбой об оказании технической помощи в связи с проведением выборов в 1999 году, а также об оказании помощи в координации деятельности международных наблюдателей, приглашенных для наблюдения за проведением выборов.

В ноябре 1998 года Организация Объединенных Наций направила для оказания комиссии помощи по вопросам материально-технического обеспечения в рамках проекта ПРООН MLW/96/002 эксперта по проведению выборов. В ответ на дополнительную просьбу Организация Объединенных Наций также оказала избирательной комиссии помощь в формировании группы консультантов высокого уровня для координации деятельности наблюдателей в связи с президентскими выборами и выборами в Национальное собрание 15 июня 1999 года.

Маврикий

В ноябре 1997 года ПРООН информировала координатора по оказанию помощи в проведении выборов о том, что правительство Маврикия обратилось с просьбой об оказании технической помощи в отношении проведения обзора и пересмотра правил и процедур проведения выборов. В феврале 1998 года Организация Объединенных Наций направила в страну старшего консультанта Департамента по экономическим и социальным вопросам для оценки потребностей. В соответствии с рекомендацией, подготовленной по итогам этой миссии, в страну была направлена группа экспертов высокого уровня по проведению выборов для наблюдения за дополнительными выборами 5 апреля 1998 года в целях всестороннего изучения существующих процедур и оказания консультативной помощи в отношении улучшения организации выборов.

Мексика

В 1998 и 1999 годах Организация Объединенных Наций продолжала оказывать техническую помощь избирательным органам в Мексике, и ответственный сотрудник Отдела по оказанию помощи в проведении выборов несколько раз посетил эту страну для решения технических вопросов. В рамках проекта ПРООН MEX/94/001 для групп национальных наблюдателей было подготовлено учебное пособие по вопросам наблюдения за проведением выборов на КД-ПЗУ. Был также разработан отдельный проект MEX/98/006 «Укрепление демократической культуры, совершенствование процесса подготовки и проведения выборов и повышение управляемости», который предусматривал проведение конференций по проблеме участия в голосовании экспатриантов и проблеме участия в выборах детей и молодежи. В связи с выборами, намеченными на 2000 год, в настоящее время разрабатывается новый проект MEX/99/005.

Мозамбик

В феврале 1999 года правительство Мозамбика обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой в связи со всеобщими выборами 1999 года обеспечить координацию внешней помощи, оказываемой избирательным органам донорами. В марте 1999 года для оценки потребностей в страну был направлен ответственный сотрудник Отдела по оказанию помощи в проведении выборов, который оказал помощь в проведении обзора проекта ПРООН, в настоящее время осуществляемого в сотрудничестве с Управлением по обслуживанию проектов.



РАЗДЕЛ 1

Непал

В феврале 1999 года избирательная комиссия Непала обратилась к Организации Объединенных Наций с просьбой обеспечить координацию и поддержку деятельности международных наблюдателей за выборами в связи с проведением всеобщих выборов в мае 1999 года. Принимая во внимание положительные заключения относительно общей ситуации в стране и возможности оказания такой помощи, Организация Объединенных Наций в тесной координации с ПРООН учредила секретариат по оказанию помощи в проведении выборов в Непале. За исключением должности координатора, штат секретариата укомплектован исключительно непальскими экспертами. Секретариат по оказанию помощи в проведении выборов Организации Объединенных Наций осуществлял координацию деятельности Совместной международной группы наблюдателей, в состав которой входят 63 наблюдателя (31 группа) из 13 стран. На протяжении всей подготовки и проведения выборов особое внимание уделялось координации деятельности непальских групп наблюдателей. Исходя из соображений безопасности, выборы проводились в два этапа, причем в обоих случаях — под наблюдением целой сети международных и национальных наблюдателей: на первом этапе 3 мая 1999 года наблюдатели Объединенной международной группы наблюдателей посетили 51 из 91 избирательного участка, а национальные группы — все избирательные участки страны. В совместном заявлении от 4 мая, принятом Совместной международной группой наблюдателей и национальными группами наблюдателей, отмечалось, что «голосование ... в целом носило организованный и мирный характер и проходило в благоприятной атмосфере». На втором этапе выборов 17 мая, когда наблюдатели Совместной международной группы наблюдателей посетили 55 из 109 участков, было принято заявление от 18 мая, в котором говорилось, что «голосование на избирательных участках [которые посетили международные наблюдатели] в целом носило свободный, беспристрастный, мирный и организованный характер». После завершения этого проекта 31 мая 1999 года секретариат Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов в Непале был упразднен.

Никарагуа

В феврале 1998 года правительство Никарагуа предложило Организации Объединенных Наций направить представителей для наблюдения за региональными выборами, которые намечались провести 1 марта 1998 года в никарагуанской провинции Атлантическое побережье. Организация Объединенных Наций ответила, что из-за отсутствия достаточного времени она не может направить своих наблюдателей.

После поступления в июне 1998 года еще одной просьбы от избирательного органа Никарагуа (Consejo Supremo Electoral) Организация Объединенных Наций направила в эту страну миссию во главе с сотрудником Отдела по оказанию помощи в проведении выборов для оценки возможности учреждения проекта ПРООН «Участие в выборах никарагуанцев, проживающих за рубежом». Миссия представила доклад о проделанной ею работе.

Нигер

В августе 1998 года правительство Нигера попросило оказать ему техническую помощь в проведении выборов в муниципальные органы, которые были намечены на 22 ноября 1998 года. Эти выборы были затем отложены до 1999 года, и никаких других действий в этой связи не предпринималось.

В июне 1999 года правительство через ПРООН попросило Организацию Объединенных Наций оказать помощь в подготовке к президентским и парламентским выборам, намеченным на 17 октября 1999 года. Заместитель Директора Отдела по оказанию помощи в проведении выборов провел в июле 1999 года миссию по оценке потребностей и оказал



содействие в разработке проекта предоставления технической помощи под условным обозначением UNDP NER/97/001, который предусматривал оказание технической помощи Избирательной комиссии, а также обеспечение координации деятельности международных наблюдателей.

Нигерия

Придя к власти после внезапной кончины генерала Абачи в июне 1998 года, генерал Абдулсалами Абубакар объявил 20 июля 1998 года, что переход к демократическому гражданскому правлению будет завершен к 29 мая 1999 года. Он затем объявил сроки проведения выборов в этой связи. 30 сентября Независимая национальная избирательная комиссия (ННИК) Нигерии обратилась к Организации Объединенных Наций с официальной просьбой оказать всестороннюю помощь в организации избирательного процесса в Нигерии. Организация Объединенных Наций позитивно откликнулась на эту просьбу и согласилась играть координирующую роль в следующих областях: а) общая координация деятельности, связанной с проведением выборов, и взносов международных доноров; б) предоставление ННИК на длительный период услуг технического консультанта по проведению выборов; в) координация деятельности долгосрочных и краткосрочных наблюдателей за проведением выборов и оказание им необходимой поддержки.

Сначала были проведены миссия Организации Объединенных Наций по оценке (сентябрь/октябрь) и начальная миссия (ноябрь). А затем, в конце ноября, приступил к выполнению своих обязанностей старший технический консультант Организации Объединенных Наций. Была обеспечена тесная координация между различными международными организациями, оказывающими техническую помощь в организации избирательного процесса. Была мобилизована поддержка доноров для операции Организации Объединенных Наций, а также для поддержки ННИК через механизм, функционировавший под эгидой Организации Объединенных Наций. Между Европейской комиссией и Организацией Объединенных Наций был подписан меморандум о договоренности с целью реализации совместных усилий по поддержке избирательного процесса в Нигерии. В декабре была создана организационная структура секретариата Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов (СООНППВ), сформированная из сотрудников, непосредственно предоставленных ДООН. ДООН в середине декабря развернули 12 международных и 12 национальных добровольцев в качестве передовой группы по созданию региональных структур СООНППВ.

Выборы в местные советы, в которых приняли участие девять политических партий, состоялись 5 декабря 1998 года. Несмотря на ряд технических проблем, независимые наблюдатели дали избирательному процессу позитивную оценку. Выборы губернаторов и ассамблей штатов состоялись 9 января 1999 года, выборы в Национальную ассамблею Нигерии - 20 февраля, а президентские выборы - 27 февраля 1999 года. Новый гражданский президент был приведен к присяге 26 мая 1999 года.

В рамках мандата СООНППВ оказывалась материально-техническая и методологическая поддержка международным наблюдателям, направленным для наблюдения за выборами в Национальную ассамблею и президентскими выборами. Под эгидой Организации Объединенных Наций 123 наблюдателя за выборами из стран Европейского союза, Канады, Норвегии и Японии посетили в общей сложности 845 избирательных участков в 36 штатах Нигерии, включая федеральный столичный округ.

После выборов СООНППВ оставил небольшую группу экспертов для наблюдения за избирательными процессами в период, предшествующий переходу к гражданскому правлению, и для изучения возможных путей оказания Организацией Объединенных Наций долгосрочного содействия процессу демократизации. Было положено начало деятельности по трем направлениям оказания помощи в период после проведения выборов, а именно:



РАЗДЕЛ 1

а) совместная международная оценка опыта проведения выборов и определение новых направлений оказания помощи ННИК; б) проведение ННИК кампании в средствах массовой информации; с) разработка и осуществление долгосрочного проекта по основам гражданственности. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов будет продолжать координировать мероприятия по оказанию помощи в период после проведения выборов, тесно взаимодействуя с программами в области управления, осуществляемыми в Нигерии ПРООН.

Пакистан

В соответствии с положениями проекта ПРООН РАК/96/011 старший консультант Департамента по экономическим и социальным вопросам в 1998 году дважды посетил Пакистан с целью оказания консультативной помощи в разработке проекта, предусматривающего оказание помощи в: а) повышении показателя участия населения в выборах с уделением особого внимания женщинам; б) компьютеризации списков избирателей; с) укреплении потенциала Избирательной комиссии; д) организации учебной программы. Осуществление проекта началось в 1999 году.

Сан-Томе и Принсипи

В октябре 1998 года правительство страны предложило Организации Объединенных Наций направить представителей для наблюдения за намеченными на 8 ноября 1998 года выборами в Национальное собрание. Организация Объединенных Наций ответила, что из-за отсутствия достаточного времени она не может направить своих наблюдателей.

Южная Африка

В августе 1998 года Независимая избирательная комиссия Южной Африки попросила Организацию Объединенных Наций оказать ей техническую помощь и обеспечить координацию деятельности международных наблюдателей, приглашенных для участия во всеобщих выборах, которые должны были состояться в 1999 году. В соответствии с положениями проекта ПРООН SAF/97/031 Организация Объединенных Наций предоставила двух экспертов по вопросам материально-технического снабжения и связи, которые оказывали Комиссии помощь до конца января 1999 года.

В феврале 1999 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в Южную Африку миссию для оценки хода подготовки к выборам, а в апреле 1999 года Организация Объединенных Наций учредила секретариат по оказанию помощи в проведении выборов (СООНППВ). СООНППВ координировал деятельность 128 международных наблюдателей, вошедших в состав Объединенной группы международных наблюдателей (ОГМН). В состав ОГМН вошли 58 наблюдателей от Организации африканского единства (из 25 стран), 15 наблюдателей от Сообщества по вопросам развития юга Африки (из 9 стран) и 55 наблюдателей от менее крупных организаций и отдельных государств.

В настоящее время Организация Объединенных Наций занимается планированием деятельности по оказанию помощи Избирательной комиссии в период после проведения выборов.

Таджикистан

С апреля по середину августа 1998 года эксперт по проведению выборов, отобранный Отделом по оказанию помощи в проведении выборов, был принят на работу в составе Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (МНООНТ) для оказания консультативной помощи Специальному представителю Генерального секретаря, по просьбе которого Отдел в феврале-марте 1999 года направил в страну старшего консультанта для изучения вопроса об оказании консультативной помощи таджикским властям, МНООНТ и ОБСЕ по вопросам условий и вариантов участия междуна-



родного сообщества в проведении выборов. По результатам исследовательской миссии был представлен доклад с рекомендациями относительно последующих действий.

В мае 1999 года была организована миссия для оценки адекватности избирательного законодательства и норм для избирательного процесса в Таджикистане. По результатам миссии был представлен соответствующий доклад. Вторая миссия по оценке условий для проведения выборов состоялась в августе 1999 года.

Бывшая югославская Республика Македония

В январе 1998 года Специальный представитель Генерального секретаря в бывшей югославской Республике Македония получил просьбу Министерства юстиции о направлении в страну эксперта по избирательному законодательству и избирательным системам для оказания помощи в разработке окончательного проекта избирательного законодательства. В ответ на просьбу Отдел по оказанию помощи в проведении выборов привлек эксперта по правовым вопросам для оказания помощи избирательным органам страны в рассмотрении окончательного проекта избирательного закона. По завершении своей миссии консультант представил соответствующий доклад.

Того

В марте 1998 года правительство Того обратилось к Организации Объединенных Наций с двумя отдельными просьбами об оказании помощи в проведении выборов: первая просьба касалась оказания материальной и финансовой поддержки в связи с подготовкой к предстоящим выборам, а вторая — вопроса о направлении представителей для наблюдения за президентскими выборами 21 июня 1998 года. Организация Объединенных Наций ответила, что из-за отсутствия достаточного времени она не может направить своих представителей для наблюдения за выборами. Однако Организация Объединенных Наций через ПРООН предоставила Национальной избирательной комиссии ограниченную техническую помощь в виде материально-технической поддержки и организации обучения по вопросам гражданственности.

В марте 1999 года Организация Объединенных Наций получила просьбу правительства Того о направлении двух представителей для наблюдения за выборами в Национальное собрание, намеченными на 21 марта (первый раунд) и 4 апреля 1999 года (второй раунд). Организация Объединенных Наций ответила, что из-за отсутствия достаточного времени она не может направить своих наблюдателей.

Уганда

В июне 1999 года правительство Уганды обратилось к ПРООН с просьбой обеспечить координацию ресурсов, предоставленных донорами для поддержки деятельности по воспитанию гражданственности в связи с намеченным на 2000 год референдумом по системе правления. Организация Объединенных Наций согласилась оказать референдуму техническую поддержку и обеспечить координацию деятельности доноров.

Украина

В сентябре 1999 года правительство Украины предложило Организации Объединенных Наций направить представителей для наблюдения за президентскими выборами, намеченными на 31 октября 1999 года. Организация Объединенных Наций сообщила правительству Украины, что из-за того, что до выборов осталось мало времени, она не может направить своих наблюдателей.

Объединенная Республика Танзания

В мае 1999 года Танзанийская национальная избирательная комиссия попросила Организацию Объединенных Наций оказать содействие в проведении всеобщих выборов,



РАЗДЕЛ 1

намеченных на октябрь 2000 года. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов в августе 1999 года направил в эту страну миссию для оценки возможностей оказания Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов. Миссия представила доклад с рекомендациями относительно дальнейших действий.

Венесуэла

В апреле 1998 года сотрудник Департамента по экономическим и социальным вопросам посетил Венесуэлу с миссией для оценки возможностей оказания Организацией Объединенных Наций поддержки Национальному избирательному совету.

В октябре 1998 года правительство Венесуэлы предложило Организации Объединенных Наций направить представителей для наблюдения за президентскими выборами, намеченными на 6 декабря 1998 года. Организация Объединенных Наций ответила, что из-за отсутствия достаточного времени она не может направить своих наблюдателей.

Йемен

В 1998 году в соответствии с положениями проекта ПРООН УЕМ/96/002 (действующий проект) представитель-резидент ПРООН попросил Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направить в страну миссию по оценке потребностей для оценки потенциала Высшего избирательного комитета и разработки для ПРООН и сообщества доноров рекомендаций относительно возможностей укрепления этого потенциала ввиду проведения президентских и местных выборов в 1999 году и парламентских выборов в 2001 году. В ответ на эту просьбу сотрудник Отдела по оказанию помощи в проведении выборов дважды посетил эту страну: сначала в декабре 1998 года и затем — в феврале 1999 года. В феврале 1999 года был нанят консультант по проведению выборов для оказания помощи ПРООН в вопросах, касающихся избирательного процесса. Президентские выборы состоялись 23 сентября 1999 года.

Замбия

В декабре 1998 года Избирательная комиссия Замбии попросила ПРООН оказать ей помощь в виде материально-технического обеспечения и материалов в связи с выборами в муниципальные органы, намеченными на 30 декабря 1998 года. В соответствии с этой просьбой ПРООН учредила целевой фонд, через который направлялись средства, предоставленные для этой цели сообществом доноров.

В июне 1999 года Организация Объединенных Наций получила от правительства Замбии просьбу об оказании помощи в проведении президентских и парламентских выборов, намеченных на 2001 год. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов провел в августе 1999 года миссию по оценке потребностей и представил доклад с рекомендациями относительно дальнейших действий.

Восточный Тимор

5 мая 1999 года правительства Индонезии и Португалии подписали Соглашение по вопросу о Восточном Тиморе. В Соглашении содержалась просьба к Генеральному секретарю вынести на рассмотрение и принятие или отклонение восточнотиморцами как в самом Восточном Тиморе, так и за его пределами, посредством всенародного опроса на основе прямого, тайного и всеобщего голосования, предлагаемые конституционные рамки предоставления Восточному Тимору особой автономии в составе унитарной Республики Индонезия.

В ответ на эту просьбу в середине мая была учреждена Миссия Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (МООНВТ) для организации и проведения всенародного опроса. На территории Восточного Тимора было создано около 200 центров регистра-



ции. Центры регистрации за пределами Восточного Тимора были созданы в других районах Индонезии (Джакарта, Джокьякарта, Сурабая, Денпасар, Уджунгпанданг) и в Австралии (Сидней, Дарвин, Перт, Мельбурн), Лиссабоне, Мапуту, Макао и в Нью-Йорке. Организация Объединенных Наций использовала услуги Австралийской избирательной комиссии для проведения голосования в Австралии и услуги Международной организации по миграции (МОМ) во всех других пунктах за пределами Восточного Тимора.

Правительства Индонезии и Португалии договорились относительно установления квоты по 50 официальных наблюдателей с каждой стороны. Миссией Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе было аккредитовано более 1200 наблюдателей от неправительственных организаций и правительств. Был утвержден и распространен официальный кодекс поведения наблюдателей.

Регистрация началась 16 июля и закончилась 6 августа в Восточном Тиморе и 8 августа во всех пунктах за пределами Восточного Тимора. Компьютеризованные регистрационные списки были обнародованы для изучения, а их обжалование началось 17 августа и продолжалось в течение пяти дней. Голосование состоялось 30 августа 1999 года, а его результаты были объявлены 4 сентября 1999 года.

Нидерландские Антильские острова

В сентябре 1999 года Организация Объединенных Наций получила через Постоянное представительство Нидерландов при Организации Объединенных Наций просьбу об оказании Комитету по проведению референдума на Синт-Мартене помощи в подготовке и проведении референдума о будущем конституционном статусе Синт-Мартена, намеченного на конец 1999 года. Организация Объединенных Наций согласилась оказать помощь Комитету по проведению референдума, и заместитель директора Отдела по оказанию помощи в проведении выборов должен посетить Синт-Мартен в конце октября 1999 года.

Западная Сахара

Сотрудник Отдела по оказанию помощи по проведению выборов посетил Западную Сахару в феврале 1998 года для оценки хода подготовки к референдуму, намеченному на декабрь 1998 года. Доклад о результатах миссии был представлен координатору. Никаких дополнительных действий в этой связи не предпринималось.

1.44. Доклад на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи ООН «Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов» (25 октября 2001 года)

(Извлечение)

I. Введение

1. Настоящий доклад был подготовлен в соответствии с резолюцией 54/173 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года и состоит из трех основных разделов: раздела II об осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи 52/129 от 12 декабря 1997 года и 54/173 от 17 декабря 1999 года; раздела III об опыте Организации Объединенных Наций и раздела IV, посвященного будущей деятельности. В двух приложениях к докладу содержатся резюме мероприятий по оказанию помощи в проведении выборов, проведенных в период с 1 октября 1999 года по 31 июля 2001 года, и руководство для Департа-



РАЗДЕЛ 1

мента по политическим вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в отношении предоставления помощи в проведении выборов.

2. В истекшие два года особое внимание уделялось тем динамичным условиям, в которых выборы планируются и проводятся и которые характеризуются двумя важными факторами: опытом той или иной страны и влиянием внешних событий на технические аспекты проведения выборов. Что касается внутренних соображений, то характерное для начала 90-х годов отношение к выборам как, прежде всего, к изолированным периодическим событиям изменилось. Очевидно, что выборы являются важным элементом текущей политической жизни, имеющим большое значение и для других национальных институтов и процессов. Сегодня первоочередное внимание уделяется налаживанию устойчивых избирательных процессов и институтов – процессу, который требует соответствующего синергетического взаимодействия с другими элементами меняющихся политических и социально-экономических систем. Новые стандарты проведения выборов, нетрадиционные формы применения информационных технологий и все большая коммерциализация не только открывают беспрецедентные возможности, но и несут в себе определенные опасности для избирательных комиссий, стремящихся к повышению эффективности и экономии ресурсов. С учетом этих сложных моментов важно, чтобы Организация Объединенных Наций оставалась в курсе новых тенденций и технологий и могла продолжать оказывать последовательную и беспристрастную помощь, применяя исключительно наиболее приемлемые для запрашивающих помощь государств-членов методы.

3. Учитывая изменение характера помощи в проведении выборов, Отдел Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов разработал комплекс разнообразных методов оказания помощи, для того чтобы более эффективно поддерживать координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов и более успешно удовлетворять спрос на помощь в проведении выборов. Отдел также прилагал усилия по улучшению координации деятельности системы Организации Объединенных Наций путем расширения консультаций между различными департаментами и учреждениями на уровне старшего руководства и на рабочем уровне, подготовки указаний по процедурам и общей политике и обмена передовым опытом в области проведения выборов и информацией о деятельности в прошлом из архива Отдела. Ведется работа по обеспечению централизованного и постоянного контроля за качеством проектов по оказанию помощи в течение всего срока их осуществления, независимо от того, какое учреждение за это отвечает. Во взаимодействии с правительствами более пристальное внимание уделяется созданию потенциала и приведению механизма помощи в соответствие со сложившейся политической обстановкой и ситуацией вокруг выборов. При таком подходе с приспособлением к реальным условиям зачастую поступали просьбы об оказании помощи в последующий период, а после этого начиналось совершенствование отдельных компонентов избирательного процесса.

4. Получившая характер тенденции ситуация, когда заявки на помощь в проведении выборов становятся все более комплексными, стала дополнительным бременем для ресурсов системы Организации Объединенных Наций, в силу чего как никогда большое значение имеют координация и рациональное распределение труда. Длительное участие в процессе выборов, как, например, в Восточном Тиморе и Сьерра-Леоне, требует преданных этому делу людей; в то же время многочисленные менее значительные по своим масштабам, но важные операции требуют регулярной поддержки, периодического контроля и окончательной оценки. Осуществление утвержденных проектов оказания помощи в проведении выборов требует постоянного внимания. Организация Объединенных Наций сохраняет приверженность делу оказания помощи в проведении выборов на самом высоком уровне, уделяя пристальное внимание конкретным задачам в рамках каждого проекта. Вместе с тем,



стремясь поддерживать эти стандарты качества помощи, Организация Объединенных Наций рискует стать заложницей собственного успеха: существует опасность, что объем и содержание просьб, поступивших в течение последнего двухгодичного периода, превысят нынешние возможности по оказанию помощи.

II. Осуществление резолюций 52/129 и 54/173 Генеральной Ассамблеи

А. Объединение потенциалов подразделений Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов

5. Спрос на помощь в проведении выборов и разнообразие поступающих заявок продолжали стимулировать появление новых мероприятий и форм сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций. Назначенный Генеральным секретарем координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов (заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам), по-прежнему является первой официальной инстанцией, отвечающей за получение и оценку просьб об оказании помощи. Одним из важных элементов оценки является выяснение наличия необходимых политических и технических условий для проведения полноценного процесса выборов. Координатор также следит за тем, чтобы всем просьбам уделялось равное внимание согласно установленным правилам. Только после тщательного анализа нынешней ситуации вокруг выборов и соответствующего исторического опыта может быть принято решение о том, будет ли Организация Объединенных Наций оказывать помощь, а если будет, то какую.

6. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам по-прежнему помогает координатору Организации Объединенных Наций отвечать на заявки. Отдел отвечает за координацию помощи в проведении выборов со стороны подразделений системы Организации Объединенных Наций, осуществляя контроль качества и обеспечивая последовательное соблюдение стандартов на протяжении всего срока осуществления проектов. На протяжении более десяти лет Отдел обеспечивает преемственность деятельности Организации Объединенных Наций в связи с выборами и ведет список международных экспертов по проведению выборов для всех подразделений системы Организации Объединенных Наций, что обеспечивает неизменно качественную экспертную помощь.

7. Число поступающих запросов в последние годы было неизменно большим. С учетом возросшей сложности запросов, поступающих в Организацию Объединенных Наций, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов разработал различные формы помощи, охватывающие целый комплекс услуг, которые могут быть оказаны системой Организацией Объединенных Наций. Как отмечалось в предыдущих докладах, наиболее часто запрашиваемой формой помощи традиционно является техническая помощь, в связи с чем Отдел по оказанию помощи в проведении выборов выделил три конкретных вида технической помощи: а) помощь в налаживании процесса; б) создание потенциала и с) создание организационной базы. За последнее время поступили просьбы об оказании помощи не только от государств-членов, но и по внутренним каналам — от подразделений и программ системы Организации Объединенных Наций. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов выработал новый механизм для работы с этими внутренними заявками, суть которого состоит в направлении экспертов для оказания консультативных услуг.

В. Координация в рамках системы Организации Объединенных Наций

8. Учитывая возросшую сложность запросов на оказание помощи в проведении выборов, координация в рамках системы Организации Объединенных Наций является одной из первоочередных задач Отдела по оказанию помощи в проведении выборов. Основны-



РАЗДЕЛ 1

ми смежными подразделениями в рамках Секретариата являются региональные отделы Департамента по политическим вопросам и Департамента операций по поддержанию мира. Первому из них принадлежит ведущая роль в области превентивной дипломатии, миротворчества и миростроительства, а второй является главным департаментом, отвечающим за операции по поддержанию мира, санкционированные Советом Безопасности. Поскольку деятельность на местах в обоих департаментах может включать помощь в проведении выборов, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов участвует в работе соответствующих сводных междепартаментских целевых групп, которые организуют тот или иной департамент, когда речь идет о выборах. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов часто участвует в работе совещаний Исполнительного комитета по вопросам мира и безопасности, Департаментской группы превентивных мер и совещаний между департаментами и внутри департаментов, когда планируется обсуждение вопросов о выборах.

9. Подобно своим взаимоотношениям с сотрудниками Департамента по политическим вопросам, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов постоянно взаимодействует с сотрудниками Департамента операций по поддержанию мира, когда одним из компонентов операций по поддержанию мира являются выборы. Кроме того, оказывается консультационная помощь специальным представителям Генерального секретаря и другим старшим должностным лицам миссий. Междепартаментские целевые группы, связанные с Временной администрацией Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ), возглавляемые Департаментом операций по поддержанию мира, и Миссией Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ), в течение последнего двухгодичного периода были основными механизмами планирования и сотрудничества.

10. В рамках Секретариата Отдел по оказанию помощи в проведении выборов поддерживает регулярные контакты с Департаментом по экономическим и социальным вопросам и Управлением по координации гуманитарной деятельности. Совместно с ПРООН, Международным институтом по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов (ИДЕА) и Международным фондом для избирательных систем (ИФЕС) Департамент по экономическим и социальным вопросам продолжает свою работу над административными и затратными аспектами выборов. Совместно с Австралийской избирательной комиссией (АИК) Отдел разработал первую экспериментальную инициативу, смысл которой состоит в том, чтобы использовать вышеупомянутый проект для практического обучения администраторов, привлеченных для работы в ходе выборов в Восточном Тиморе. В обменах мнениями с Управлением по координации гуманитарной деятельности основное внимание уделяется выборам с участием значительных по численности групп беженцев и/или внутренних переселенцев.

11. За пределами Секретариата главным партнером Отдела по оказанию помощи в проведении выборов является ПРООН с ее широким мандатом по поддержке мероприятий государств-членов в области управления и системой координаторов-резидентов/представителей-резидентов. Добровольцы Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов также занимаются конкретными элементами оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов.

12. Во многих странах ПРООН осуществляет комплекс разнообразных проектов в области управления, включающий долгосрочные проекты технической помощи по укреплению избирательных органов. Прежде чем начать эти мероприятия, ПРООН координирует свои действия с Отделом по оказанию помощи в проведении выборов для обеспечения последовательности подхода и обращается к имеющемуся у Отдела списку международных экспертов по выборам с целью подбора экспертов для своих мероприятий. Кроме то-



го, Отдел осуществляет наблюдение за основными аспектами большинства осуществляемых ПРООН проектов, связанных с проведением выборов, и отвечает за их техническую поддержку.

13. За истекшие два года усилилась координация на различных уровнях в масштабах Организации. На самом высоком уровне проводятся ежемесячные совещания между заместителем Генерального секретаря по политическим вопросам и координатором по оказанию помощи в проведении выборов и Администратором ПРООН. Кроме того, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов постоянно взаимодействует со всеми пятью региональными бюро в штаб-квартире ПРООН в Нью-Йорке и с представителями-резидентами на местах. Сотрудники Отдела по оказанию помощи в проведении выборов участвуют в групповых совещаниях координаторов-резидентов. На местном уровне координаторы-резиденты отвечают за эффективную и согласованную работу с заявками на оказание помощи в проведении выборов. Во многих случаях координаторы-резиденты первыми узнают от соответствующих правительств об их желании получить помощь в проведении выборов. Координаторы-резиденты, как и представители Департамента по политическим вопросам на местах, отвечают за информирование правительств о порядке подачи заявок на оказание помощи и обеспечивают надлежащий и последующий контроль с участием координатора в Нью-Йорке. Они также часто отвечают за мобилизацию ресурсов для осуществления проектов, связанных с проведением выборов, отобранных совместно с Отделом по оказанию помощи в проведении выборов.

14. Для того чтобы разъяснить процедуры и порядок разделения обязанностей, координатор по оказанию помощи в проведении выборов и Администратор ПРООН в январе 2001 года выпустили обязательное для исполнения руководство в отношении оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов. В этом руководстве определены функции и обязанности Координатора, Отдела по оказанию помощи в проведении выборов и ПРООН; оно было препровождено всем координаторам-резидентам ПРООН, с тем чтобы они понимали суть процесса и могли давать соответствующие рекомендации заинтересованным правительствам. Текст руководства приводится в приложении II к настоящему докладу.

15. Программа Добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) продолжала свое важное участие в оказании помощи в проведении выборов, своевременно предоставляя квалифицированный персонал для операций, связанных с проведением выборов. На данный момент подбор персонала для оказания помощи в проведении выборов является одним из важнейших компонентов деятельности ДООН. С учетом роли ДООН в подборе персонала для миссий по проведению выборов ведется подготовка к подписанию меморандума о взаимопонимании между ДООН и Отделом по оказанию помощи в проведении выборов. В этом меморандуме о взаимопонимании будут подробно изложены меры по упорядочению и согласованию соответствующих административных процедур. В период 1999-2001 годов ДООН предоставила специалистов для миссий по проведению выборов в Восточном Тиморе, Фиджи, Гаити, Кот-д'Ивуаре, Косово и Нигере.

16. Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС) продолжает оказывать содействие в осуществлении проектов в таких странах, как Гвинея-Бисау, Кот-д'Ивуар, Йемен и Мозамбик. ЮНОПС отвечает за разработку проектов, подбор соответствующих технических кадров и административную поддержку на протяжении всего срока осуществления проектов. ЮНОПС также выполняет просьбы об оказании помощи с обеспечением материалов для проведения выборов. В свете возросшего спроса на услуги ЮНОПС оно назначило старшего координатора по оказанию помощи в проведении выборов, который по мере необходимости взаимодействует с Отделом по оказанию помощи в проведении выборов.



РАЗДЕЛ 1

17. Для того чтобы ознакомить сотрудников ДПВ, Департамента операций по поддержанию мира, ПРООН и других соответствующих подразделений с процедурами Организации Объединенных Наций, касающимися оказания помощи в проведении выборов, и информировать их о том, какие проблемы возникают в связи с проведением выборов, в июне 2001 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов провел первую серию курсов интенсивной подготовки. Материалы курса были помещены на веб-сайт Отдела. В двухгодичном периоде 2001—2002 годов планируется провести дополнительные учебные курсы для координаторов-резидентов ПРООН и других старших должностных лиц.

С. Сотрудничество с другими организациями

18. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов продолжал поиск новых партнеров по своей работе, осуществляя новые проекты и мероприятия со структурами, с которыми давно налажено сотрудничество. В 2001 году Отдел направил одного из старших сотрудников в штаб-квартиру Организации африканского единства (ОАЕ) с целью укрепления диалога между двумя организациями. Была достигнута неофициальная договоренность о необходимости более тесного сотрудничества в оказании технической помощи на местах и о составе и порядке организации международных миссий по наблюдению. В контексте совещания, организованного правительством Ботсваны, ИДЕА и Сообществом по вопросам развития стран юга Африки (САДК), Отдел по оказанию помощи в проведении выборов расширил круг своих партнеров, включив в него основные избирательные органы в странах региона.

19. Предоставляя международных наблюдателей и координируя деятельность международных наблюдателей за ходом выборов, Организация Объединенных Наций продолжала осуществлять свои постоянные договоренности с региональными организациями и в соответствующих случаях поручала осуществление таких мероприятий региональным организациям в качестве ведущих учреждений. Организация американских государств (ОАГ) и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) особенно активно участвовали в наблюдении за ходом выборов в отчетный период. В ряде таких случаев, например в Гаити, Никарагуа и Перу, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов оказал техническое содействие или консультационные услуги в дополнение к работе по наблюдению, проводимой региональными организациями.

20. В июне 2000 года было заключено соглашение о регулярном обмене информацией между Отделом по оказанию помощи в проведении выборов и Европейским союзом (ЕС) по вопросам, представляющим значительный взаимный интерес. Позже в этом году одному из старших сотрудников Отдела было поручено координировать работу семинара в рамках программы обучения инструкторов, проведенного ЕС и Шведским агентством по сотрудничеству в области международного развития для некоторых участников из государств — членов ЕС. Цель семинара состояла в том, чтобы выработать единое понимание существа миссий по наблюдению за ходом выборов и подхода к их организации.

21. В истекшие два года Международная организация франкоязычных стран (МОФС) проводила регулярные обмены мнениями с Отделом по оказанию помощи в проведении выборов с целью расширения сотрудничества в деле оказания помощи в проведении выборов и процессах демократизации. МОФС участвовала в ряде миссий по наблюдению, осуществлявшихся при координирующей роли Организации Объединенных Наций, таких, как президентские и парламентские выборы в Нигере в 1999 году и президентские выборы в Чаде в мае 2001 года. В июле 2001 года МОФС командировала младшего сотрудника категории специалистов из Руанды для работы в Отделе по оказанию помощи в проведении выборов.



22. В ноябре 2000 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов подписал меморандум о взаимопонимании с ИДЕА. Этот меморандум представляет собой своеобразное рамочное соглашение о дальнейшем сотрудничестве в исследовательской работе, проведении технических совещаний и работе на местах. Отдел участвовал в самых различных совещаниях, организованных ИДЕА, включая конференцию в Ботсване в мае 2000 года, посвященную вопросам управления процессом выборов, роли политических партий и участия женщин в политическом процессе, и в конференции в Стокгольме по информационным технологиям и выборам, состоявшейся в июне 2001 года.

23. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов еще больше усилил свою роль в рамках Партнерства в интересах проведения выборов и развития демократии, в которое вошли также канадская организация «Выборы», Мексиканский федеральный институт избирательных систем, Международный фонд избирательных систем и ИДЕА. Это партнерство завершило комплексный проект, связанный с участием в выборах в Гватемале. После этого началось осуществление или обсуждение нескольких других проектов, включая второе всеобщее совещание представителей региональных ассоциаций администраторов избирательных органов.

24. За пределами Партнерства расширялось сотрудничество с различными избирательными институтами, в частности с Мексиканским федеральным институтом избирательных систем. Отделу по оказанию помощи в проведении выборов удалось привлечь квалифицированных специалистов этого института к участию в различных операциях (например, в Восточном Тиморе, Перу и Зимбабве). Были проведены совместные семинары по вопросам политики, на которых освещался широкий круг вопросов, имеющих отношение к выборам.

25. На основе прекрасных партнерских отношений, сложившихся в ходе всенародного опроса в Восточном Тиморе в 1999 году, продолжалось сотрудничество с Австралийской избирательной комиссией. Совместными усилиями был разработан проект создания стратегического потенциала, призванный предоставить в распоряжение различных стран программы обучения административным аспектам выборов с учетом местных условий, которые в настоящее время проходят проверку в Восточном Тиморе. С учетом расширения масштабов деятельности Отдела по оказанию помощи в проведении выборов в регионах Южной Азии и Тихого океана, вероятно, что в весьма недалеком будущем сотрудничество с Комиссией расширится еще больше.

26. Международная организация по миграции продолжила свою работу с Организацией Объединенных Наций, проведя регистрацию участников муниципальных выборов 28 октября 2000 года за пределами Косово. На основе отдельных меморандумов о взаимопонимании с Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и ОБСЕ Международная организация по миграции провела процесс регистрации в два этапа, в рамках которого была оказана помощь потенциальным избирателям в 35 странах. После выборов она провела всестороннюю оценку своей роли в этом избирательном процессе.

III. Опыт Организации Объединенных Наций

27. За отчетный период было получено 47 просьб от 37 государств-членов. С учетом мероприятий, развернутых в предыдущие годы, и заявок на консультационные услуги Отдел по оказанию помощи в проведении выборов принял решение по 53 проектам. В ряде случаев государства-члены запрашивали более одного вида помощи. В подтверждение тенденции, отмеченной в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/54/491), просьбы об оказании технической помощи избирательным комиссиям в связи с организацией конкретных процессов выборов были весьма многочисленными. Однако степень



РАЗДЕЛ 1

сложности и долгосрочные аспекты этих проектов потребовали более активного участия Отдела по оказанию помощи в проведении выборов, чем это было в прошлом.

28. Хотя каждая просьба внимательно изучается, ежегодно ряд просьб об оказании помощи приходится отклонять. Пожалуй, имеет смысл указать, почему это происходит. Очень часто просьбы об оказании помощи в проведении выборов поступают за одну или две недели до начала выборов, что слишком поздно для оказания надлежащей помощи. Они должны поступать по меньшей мере за четыре месяца до выборов, с тем чтобы координатор смог их должным образом рассмотреть. В некоторых случаях миссия по оценке потребностей делает заключение о том, что условия для открытых и гласных выборов отсутствуют, в связи с чем выносятся рекомендации не оказывать помощь. В других случаях поступают просьбы о направлении наблюдателей Организации Объединенных Наций; подобную помощь Организация оказывает весьма редко, поскольку для этого Организации Объединенных Наций требуется санкция Генеральной Ассамблеи или Совета Безопасности. И наконец, в некоторых случаях правительство не принимает тот вид помощи, которую предлагает Организация Объединенных Наций. Для разъяснения процедур подачи просьб об оказании помощи в проведении выборов во второй половине 2001 года всем государствам-членам будет направлена вербальная нота, содержащая необходимую информацию.

29. Отдел разработал серию из семи новых программных видов деятельности, с тем чтобы улучшить работу с новыми просьбами государств-членов и партнеров из системы Организации Объединенных Наций. Зачастую типы помощи тесно связаны между собой, что не всегда позволяет их конкретно отнести к той или иной категории. Новые виды деятельности проиллюстрированы ниже примерами из основных проектов помощи, осуществленных Организацией Объединенных Наций в недавних и продолжающихся операциях по проведению выборов.

А. Деятельность, предшествующая оказанию помощи

1. Консультативные услуги экспертов

30. Консультативные услуги экспертов оказываются Отделом по оказанию помощи в проведении выборов в ответ на растущие в рамках системы Организации Объединенных Наций потребности в рекомендациях по проведению выборов. Такие рекомендации обычно запрашиваются координаторами-резидентами или специальными представителями Генерального секретаря на одном из самых ранних этапах деятельности Организации Объединенных Наций в таких областях, как предотвращение конфликтов, поддержание мира, постконфликтное миростроительство, развитие и осуществление демократических преобразований. Цель этой деятельности заключается в том, чтобы обеспечить получение представителями Организации Объединенных Наций на местах последовательных рекомендаций по вопросам политики и в связи с проведением выборов в тех ситуациях, когда государства-члены проявляют интерес к получению от Организации Объединенных Наций помощи в связи с проведением выборов.

31. Например, в этой связи Отдел по оказанию помощи в проведении выборов предоставлял услуги экспертов по проведению выборов для содействия деятельности Группы Организации Объединенных Наций, расположенной в Аруше, в связи с мирными переговорами в Бурунди в мае 2000 года, кроме того, эксперты направлялись в Бангладеш и Гайану для оказания на раннем этапе помощи координаторам-резидентам в вопросах возможного содействия при проведении выборов в 2001 году. В Сьерра-Леоне миссия была направлена Отделом по оказанию помощи в проведении выборов на места для оказания содействия миссии Департамента операций по поддержанию мира в обеспечении контроля за условиями проведения выборов и в определении показателей для оценки прогресса



в деле организации выборов. В ответ на просьбу отделения ПРООН в Пномпене в 2000 году в Камбоджу был направлен эксперт для обзора законов о выборах до проведения общинных выборов в 2001 году. Отдел планирует после выборов в августе 2001 года направить в Восточный Тимор миссию для обсуждения следующего этапа развития избирательного процесса. Специальным представителем и руководящим персоналом ВАООНВТ. Отдел также направлял миссии в Бангладеш и Гайану для оказания поддержки на раннем этапе координаторам-резидентам в связи с возможным оказанием помощи в проведении выборов в 2001 году.

2. Миссии по оценке потребностей

32. В ответ на просьбы об оказании содействия на Отдел по оказанию помощи в проведении выборов была возложена ответственность за первоначальную оценку условий для проведения выборов и политических условий в связи с проведением выборов. После получения официальной просьбы правительства об оказании содействия с правительством согласовывается круг ведения миссии по оценке потребностей, которая затем направляется в запрашившую помощь страну. В большинстве таких случаев один из политических сотрудников Отдела, которого часто сопровождают один или несколько технических экспертов, совершает в эту страну 7–10-дневную поездку для обсуждения планов выборов и для оценки условий, в которых они будут проходить. По возвращении в штаб-квартиру группа представляет доклад координатору с рекомендациями в отношении участия Организации Объединенных Наций. Решение об оказании помощи и о характере такой помощи на этой основе будет приниматься координатором. Если правительство решает принять помощь, предлагаемую Организацией Объединенных Наций, то подготавливается проектный документ, из реестра назначаются соответствующие эксперты и начинается мобилизация ресурсов.

33. За истекший двухгодичный период сотрудники по политическим вопросам Отдела по оказанию помощи в проведении выборов совместно с экспертами по проведению выборов осуществили 38 миссий по оценке потребностей. В тех случаях, когда проект по оказанию помощи в проведении выборов уже завершен и поступает просьба в отношении нового проекта, миссия будет проводиться для обеспечения текущей оценки существующих условий и конкретных новых потребностей. В Перу, например, после оказания помощи при проведении выборов на протяжении избирательного цикла 2001 года поступил запрос в отношении дополнительной технической помощи. Миссия по оценке потребностей будет проведена до начала нового этапа оказания помощи. При подготовке к выборам в Восточном Тиморе в августе 2001 года в эту страну были направлены три такие миссии для обеспечения необходимых подготовительных мероприятий для каждого этапа процесса. Информация о проведении миссии по оценке потребностей в течение рассматриваемого двухгодичного периода содержится в приложении I к настоящему докладу.

В. Деятельность по оказанию помощи в связи с проведением выборов

1. Контроль и наблюдение за проведением выборов

34. Наблюдение за проведением выборов осуществляется в нескольких формах: а) координация и поддержка международных наблюдателей, предоставляемых государствами-членами; б) направление наблюдателей Организации Объединенных Наций для наблюдения; в) экспертное наблюдение за процессом выборов; и д) обеспечение наблюдения и контроля, осуществляемых силами самих стран.

35. За истекший двухгодичный период Организация Объединенных Наций обеспечила свою более традиционную координацию и поддержку международных наблюдателей



РАЗДЕЛ 1

в Гайане, Гвинее-Бисау, Нигере, Руанде и Объединенной Республике Танзания. В четырех из пяти случаев также оказывалось техническое содействие Комиссии по проведению выборов. В ряде случаев, особенно в регионах ОАГ и ОБСЕ, Организация Объединенных Наций переправляла просьбы об оказании помощи по наблюдению соответствующей региональной организации и сосредоточивала свои усилия на оказании технической помощи национальным комиссиям по проведению выборов. Такое разделение труда в рамках оказания международной помощи призвано обеспечить скоординированную и более комплексную поддержку процесса выборов.

36. Хотя чаще всего Организация Объединенных Наций обеспечивает координацию и поддержку международных наблюдателей, иногда Организация предоставляет наблюдателей за проведением выборов, как, например, в 2001 году при наблюдении за проведением выборов на Фиджи, когда по просьбе Временного правительства Фиджи Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/280 от 25 июля 2001 года постановила уполномочить Генерального секретаря для наблюдения за всеобщими выборами, состоявшимися 25 августа-1 сентября 2001 года, и за обстановкой, которая будет складываться сразу же после их проведения, учредить Миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами на Фиджи. Организация Объединенных Наций направила миссию из 40 наблюдателей, включая сотрудников Организации Объединенных Наций и наблюдателей из государств-членов.

37. Техническое наблюдение осуществлялось в рамках Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане, направленной для наблюдения за выборами, проходившими в Таджикистане в 2000 году. Наблюдение за процессом выборов осуществлялось совместно с наблюдателями ОБСЕ, которые обслуживали отдельные избирательные участки. В серии докладов о техническом наблюдении, которые были подготовлены на различных этапах процесса выборов, освещались вопросы взаимосвязи различных компонентов выборов, включая их влияние на приоритеты в рамках выборов, как-то предоставление политических прав, обеспечение доступности и безопасности. В этих технических докладах содержится четкое руководство в отношении будущего совершенствования процесса выборов.

38. Что касается наблюдения силами самих стран, то в ноябре 1999 года Организация Объединенных Наций получила просьбу об оказании помощи в проведении наблюдения за общими выборами в Мексике в июле 2000 года. Организация Объединенных Наций направила техническую группу для оказания помощи в связи с обучением и материально-техническим снабжением и для предоставления консультативных услуг по развертыванию, а также для проведения брифингов и опросов по окончании работы. Подобная помощь была оказана в связи с проведением выборов в августе 2000 года в штате Чьяпас, что объяснялось сложной политической обстановкой в нем.

39. Что касается перспектив на будущее, то в настоящее время разрабатываются планы организации международного наблюдения за выборами в Сьерра-Леоне. Такая помощь будет оказываться в рамках МООНСЛ в соответствии с просьбой Национальной комиссии по проведению выборов. Предполагается, что выборы будут проведены весной 2002 года.

2. Помощь в рамках процесса

40. Помощь в рамках процесса сосредотачивается на предоставлении экспертных консультативных услуг для внедрения новых систем или совершенствовании и рационализации существующих, и она включает в себя рекомендации экспертов с определением имеющихся вариантов, анализ сравнительных преимуществ и подготовку рекомендаций в отношении создания требуемой системы, а также последствий для процессов выборов



в других местах. Согласно запросам, эксперты могут сотрудничать с руководителями и персоналом по проведению выборов для обеспечения эффективной подготовки кадров и воплощения в жизнь новой системы.

41. В декабре 2000 года Организация Объединенных Наций получила официальную просьбу об оказании правительству Перу помощи в связи с подготовкой к президентским выборам, запланированным на апрель 2001 года. На основе рекомендаций миссии по оценке и после детальных консультаций с ОАГ Организация Объединенных Наций учредила миссию технической помощи в Перу для оказания консультативных услуг на высоком уровне Национальному управлению по процессам выборов и для координации всей международной технической помощи, указываемой в связи с проведением выборов. Основные элементы технической программы включали в себя: а) оказание непосредственной помощи в связи с планированием; b) материально-техническое обеспечение; с) обучение по вопросам гражданственности; и d) контроль за качеством компьютерных программных систем. Эксперты приступили к своей работе в начале февраля 2001 года, и она продолжалась вплоть до второго раунда выборов, состоявшихся в июне 2001 года. Миссия также координировала международную помощь, оказываемую Центром по помощи и содействию в проведении выборов, Мексиканским институтом избирательных систем и Международным фондом избирательных систем. В соответствии с установленной практикой Организации Объединенных Наций Организация американских государств (ОАГ) организовала международное наблюдение за обоими раундами выборов.

42. Когда начнется подготовка к проведению выборов в Сьерра-Леоне, дополнительная поддержка будет оказываться Национальной комиссии по проведению выборов, в частности по линии материально-технического снабжения, связанного с проведением выборов, и технических аспектов этого процесса. МООНСЛ также будет оказывать помощь в обеспечении безопасности на протяжении всего периода выборов, и в МООНСЛ в надлежащее время будет создана группа по выборам.

3. Создание потенциала

43. Долгосрочная цель оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в связи с проведением выборов заключается в развитии потенциала местного населения в области проведения достоверных и экономичных выборов. Укрепление потенциала направлено на развитие и расширение знаний и навыков руководителей и персонала по проведению выборов на региональном, национальном или местном уровне в том, что касается разработки, планирования и автономного осуществления процесса проведения выборов.

44. Большинство проектов по укреплению потенциала являются долгосрочными и требующими стратегического сотрудничества между Отделом по оказанию помощи в проведении выборов и ПРООН. ПРООН, на которую возложены серьезные задачи в области управления, как правило, предоставляет первоначальное финансирование для этих проектов и тесно сотрудничает с Отделом в отборе экспертов и в рамках деятельности по контролю за осуществлением проектов. Например, в настоящее время в Нигерии осуществляется новаторский проект по укреплению потенциала на период после выборов, и осуществление его обеспечивает ПРООН.

4. Создание институтов

45. По вопросам создания или видоизменения основных институциональных компонентов управления выборами оказываются экспертные консультативные услуги, которые могут включать в себя подготовку и/или пересмотр законов о выборах и процедур проведения выборов, а также структуры и организации комиссий по выборам и административ-



РАЗДЕЛ 1

ных офисов. Задача при этом состоит в том, чтобы обеспечить помощь в создании интегрированных институтов, которые поддерживали бы эффективные процессы проведения выборов.

46. Как и в отношении укрепления потенциала, долгосрочное институциональное строительство в области управления является объектом первоочередного внимания ПРООН и одной из основных сфер сотрудничества между ПРООН и Отделом по оказанию помощи в проведении выборов. Отдел оказывал основную поддержку и предоставлял технических экспертов высокого уровня из своего реестра для осуществления долгосрочных проектов в области институционального строительства в области проведения выборов. Например, в Йемене ПРООН и Отдел сотрудничают в рамках проекта по укреплению Верховного совета по проведению выборов. В Пакистане они тесно сотрудничают в рамках трехлетнего проекта по укреплению Комиссии по проведению выборов и по содействию ее децентрализации. В Нигерии коммуникационный компонент помощи, оказываемой в настоящее время Независимой национальной комиссии по проведению выборов, представляет собой еще один пример институционального строительства в сотрудничестве с ПРООН. В Камбодже через проект технической помощи ПРООН Отдел оказывает поддержку национальной комиссии в рамках подготовки к проведению общинных выборов, запланированных на начало 2002 года.

5. Архитектура системы

47. Архитектура системы является наиболее комплексным видом помощи и требует тщательного анализа и разработки избирательных систем и процессов для обеспечения их соответствия политическим и правовым рамкам, надлежащего представительства политических партий и интеграции этих систем и процессов в контексте более широких политических условий. Цель такой помощи заключается в том, чтобы обеспечить соответствие новых избирательных элементов существующим политическим и социальным структурам, культурным нормам и традициям и их с ними совместимость. В рамках оказываемой экспертной поддержки используется накопленный в прошлом практический и теоретический международный опыт в связи с выборами, производится обзор существующих в стране социальных/экономических/политических условий, компаративный анализ системы и институциональных вариантов, а также тщательное определение последовательности оказания помощи.

48. В рамках каждой комплексной операции по проведению выборов Отдел по оказанию помощи в проведении выборов должен разрабатывать такой процесс проведения выборов, который вписывался бы в общий происходящий процесс демократизации. В этом случае архитектура системы используется как подход в отношении планирования и разработки каждый раз, когда тот или иной крупный аспект процесса проведения выборов видоизменяется и/или пересматривается. В качестве комплексного примера можно рассматривать Восточный Тимор. Подготовка к состоявшимся в августе 2001 года выборам стала первым на сегодняшний день комплексным примером архитектуры системы, что объясняется широким мандатом Организации Объединенных Наций в области строительства независимых институтов, которые будут играть ведущую роль в достижении независимости страны в будущем. Организация Объединенных Наций несет ответственность не только за проведение выборов в Восточном Тиморе, но и за разработку законов о проведении выборов и создание надлежащих механизмов проведения выборов. В результате выборов будут определены 88 членов нового Учредительного собрания, которое будет отвечать за разработку и утверждение конституции независимого Восточного Тимора. Это будут первые выборы после проведения в 1999 году всенародного опроса, положившего начало происходящему в настоящее время переходу Восточного Тимора к статусу



независимого государства. Подготовка к проведению выборов тщательно согласовывается с осуществляемыми в настоящее время гражданскими и военными мероприятиями ВАООНВТ.

С. Другие виды деятельности, осуществленные за предыдущий двухгодичный период

49. За последние два года более активное включение информационных технологий в деятельность по проведению выборов стало признаваться как связанное с возникновением важных вопросов политики для международного сообщества. С тем чтобы помочь государствам-членам в принятии решений, касающихся осуществления и применения таких технологий для их избирательных систем, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов по-прежнему находится на переднем крае международных и национальных обсуждений по этим вопросам. Кроме того, Отдел расширил свои технические возможности, взяв на работу двух специалистов, и принял участие в нескольких международных совещаниях для обсуждения планов потенциального создания в Интернете портала для исследований по вопросам проведения выборов; выработки политических альтернатив для использования компьютерных технологий в рамках выборов; оценки политических последствий норм, стандартов и устойчивости информационных технологий в рамках выборов и проведения научно-исследовательских работ по международным нормам и их разработки для использования новых технологий при проведении выборов.

50. На 2002 год запланировано проведение Конференции по вопросу о нормах и методологиях международного наблюдения за проведением выборов. Первоначальное совещание по вопросам планирования координационного комитета конференции состоялось в Нью-Йорке в августе 2001 года. В число членов указанного координационного комитета входят Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, секретариат Содружества, ОАГ, Бюро по демократическим институтам и правам человека ОБСЕ и Национальный институт демократии. Центральное внимание в рамках совещания по вопросам планирования будет уделяться: а) методам наблюдения за выборами и б) разработке норм, практических рекомендаций и стандартов по оценке подлинности выборов. Одна из основных целей конференции заключается в обеспечении общего понимания стандартов наблюдения, с тем чтобы способствовать обеспечению большей последовательности при осуществлении международного наблюдения.

51. В соответствии с положениями резолюции 46/137 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов ведет единый официальный реестр экспертов для всей системы Организации Объединенных Наций в целом, что позволяет осуществлять контроль за качеством оказываемой Организацией Объединенных Наций экспертной помощи в области проведения выборов. Этот постоянно обновляемый реестр ведется за счет вклада программы и учреждений Организации Объединенных Наций во всем мире, которые в свою очередь используют его в случае потребности. Компетентность всех экспертов должным образом оценивается, сравнивается и классифицируется в зависимости от их основных областей технических знаний. После каждой операции деятельность экспертов оценивается принимающим учреждением, а также Отделом по оказанию помощи в проведении выборов согласно комплексным критериям, обеспечивающим надлежащее качество рекомендованных экспертов. С увеличением числа постоянных национальных комиссий по проведению выборов, профессиональных руководителей проведения выборов, а также числа региональных ассоциаций руководителей выборами, производятся важные добавления к реестру. В то же время Отдел по оказанию помощи в проведении выборов разрабатывает планы в отношении рационализации своей работы по ведению реестра путем компьютеризации заявлений экспертов



РАЗДЕЛ 1

и файлов трудовой деятельности. После создания компьютеризованной системы потенциальные эксперты смогут заполнять и представлять форму, имеющуюся в онлайн-режиме, и через закодированный доступ смогут электронными средствами обновлять свои файлы, что позволит сэкономить значительное время и финансовые средства экспертов и Организации Объединенных Наций.

52. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов продолжает представлять статистические данные о деятельности Организации Объединенных Наций в области оказания помощи в проведении выборов на ежегодной основе. Этот сводный перечень может быть получен по запросу. Информация о мероприятиях по оказанию помощи в проведении выборов за период с 1 октября 1999 года по 31 июля 2001 года содержится в приложении I.

Д. Проблемы

53. Две основные проблемы, с которыми сталкивается в своей деятельности по оказанию помощи в связи с проведением выборов Организация Объединенных Наций, связаны с координацией и наличием основных ресурсов. Что касается координации деятельности, то потребности существуют как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне их. Глобальная координация деятельности, проводимой системой Организации Объединенных Наций, требует представления координационному центру Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов обширных и последовательных докладов. По состоянию на сегодняшний день такие доклады порой носят разрозненный характер, а содержащаяся в них информация является неполной и непоследовательной. Необходимо прилагать усилия по обеспечению регулярного представления всеобъемлющих докладов в соответствии со стандартными форматами. Такие доклады будут способствовать более эффективному контролю за качеством проектов по оказанию помощи в связи с проведением выборов и повышению результативности пост-проектной оценки и ведения отчетности.

54. В силу стратегической важности сотрудничества между Секретариатом Организации Объединенных Наций и системой координаторов-резидентов, поддерживаемой Программой развития Организации Объединенных Наций, значительный прогресс был достигнут в деле обеспечения координации на раннем этапе деятельности этих двух организаций. Особое значение имеет выпуск руководства для координаторов-резидентов и представителей-резидентов, в котором четко охарактеризованы совместные обязанности в области оказания помощи в связи с проведением выборов. Благодаря этому новому руководству можно надеяться, что проблему в области координации, особенно на местном уровне, в будущем удастся избежать.

55. Более серьезная проблема связана с наличием людских и финансовых ресурсов, достаточных для удовлетворения запросов в отношении оказания помощи в связи с проведением выборов своевременным и эффективным образом. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов испытывает острую нехватку персонала в условиях постоянного увеличения спроса на оказание помощи в проведении выборов. Важным фактором является не только количество просьб, получаемых Отделом в том или ином году, но также сложность и продолжительность тех или иных конкретных проектов. В некоторых случаях, особенно когда выборы проводятся в условиях крупных миротворческих операций, как, например, в Восточном Тиморе или Сьерра-Леоне, важно выделять для работы с портфелем на постоянной основе специального сотрудника. Подготовка к проведению таких выборов может занимать 6—9 месяцев, а в случае с Восточным Тимором подготовка заняла два года. В других случаях, как, например, когда оказывалась помощь в проведении выборов в Нигерии, проект был начат в 1998 году с координации наблюдателей за циклом вы-



боров 1998-1999 годов и продолжается по настоящее время. В случае таких сложных технических операций, так, например, в Перу, сотрудник Отдела старшего уровня должен направляться в страну, чтобы возглавлять операцию Организации Объединенных Наций на срок до шести месяцев, с тем чтобы обеспечить координацию и осуществление помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций. Поэтому потребности в людских ресурсах по линии многих проектов оказания помощи являются существенными и непредсказуемыми.

56. Как ожидается, связанные с проведением выборов компоненты операций Организации Объединенных Наций, запланированных на следующий двухгодичный период (Сьерра-Леоне, Демократическая Республика Конго и, возможно, Ангола), превысят возможности людских ресурсов Отдела примерно на 30 процентов. В сочетании с необходимостью проведения краткосрочных миссий различных типов (консультативные услуги экспертов, миссии по оценке потребностей и контроль) Отдел по оказанию помощи в проведении выборов порой вынужден работать, имея менее 50 процентов своих сотрудников в Центральных учреждениях. Желание государств-членов получать долгосрочную помощь означает ценность последовательной международной поддержки институтов и процессов, связанных с проведением выборов; этот фактор также подчеркивает проблему ограниченности людских ресурсов в Секретариате, которые необходимы для выполнения этой задачи.

57. Группа для обзора мероприятий Организации Объединенных Наций по поддержке мира рекомендовала вместо добровольных взносов значительно увеличить объем средств, выделяемых по линии регулярного бюджета на программы Отдела по оказанию помощи в проведении выборов, с тем чтобы он мог оперативно удовлетворять потребности в его услугах (A/55/305-S/2000/809, пункт 243(б)). В свете этой рекомендации объем основных ресурсов Отдела несколько увеличился, но он по-прежнему полагается, в основном, на поступления добровольных взносов для финансирования деятельности Целевого фонда для наблюдения за выборами. По состоянию на 30 июня 2001 года Целевой фонд располагал остатком средств в размере примерно 1 млн. долл. США, из которых 90 процентов выделено на отложенную деятельность по проведению выборов в Демократической Республике Конго, а остальные 10 процентов - на использование по усмотрению Отдела. Эта сумма нераспределенных средств будет почти полностью израсходована к концу 2001 года. В результате этого Отдел по оказанию помощи в проведении выборов может быть вынужден отказывать в помощи из-за отсутствия достаточных финансовых средств. Нераспределенные средства имеют исключительно важное значение для финансирования основной деятельности Отдела, которая не может финансироваться за счет регулярного бюджета Отдела по оказанию помощи в проведении выборов, несмотря на определенное увеличение, произведенное государствами-членами в соответствии с рекомендациями вышеупомянутой Группы.

58. Миссии по оценке потребностей являются первым исключительно важным компонентом в контексте оказания помощи в проведении выборов, закладывая основу для принятия решения о том, будет или нет оказана помощь. Невозможно предсказать или контролировать, сколько потребуется миссий в тот или иной данный год, поскольку это определяется просьбами государств-членов. Кроме того, исключительно важное значение для начала осуществления проектов имеют нераспределенные финансовые средства, поскольку мобилизация ресурсов внутри страны требует значительного времени и не может быть компенсирована за счет основных ресурсов ПРООН, объем которых сокращается. В тех случаях, когда запрос поступает относительно поздно, помощь должна инициироваться как можно скорее, чтобы она принесла позитивный результат. В силу нехватки персонала в Отделе по оказанию помощи в проведении выборов очень ограниченное время уделяется деятельности по мобилизации ресурсов, которые в настоящее время столь



РАЗДЕЛ 1

необходимы. Каждый сотрудник в настоящее время работает в среднем по семи операциям и не может уделить время каким-то другим мероприятиям.

IV. Рекомендации в отношении будущей деятельности

59. Помощь со стороны Организации Объединенных Наций в проведении выборов в настоящее время оказывается государствам-членам, располагающим очень неодинаковым опытом в области проведения выборов и находящимся на самых различных уровнях демократического развития. В большинстве случаев запросы в отношении оказания помощи в проведении выборов поступают от государств-членов, которые уже провели несколько циклов выборов. В таких случаях существует потребность в основном в технической помощи в конкретных областях. В то же время в странах, в которых политика находится в стадии переходного периода, старые системы могут нуждаться в модификации и адаптации для соответствия новым политическим реальностям. Мексика и Перу в период 2000-2001 годов предприняли значительные шаги в направлении демократических перемен; Камбоджа, Нигерия и Йемен продолжают демократический переход, начатый ранее. В Восточном Тиморе осуществляется повсеместный переход к государственности. Не существует какой-либо одной стандартной формулы для обеспечения успешной демократизации и никаких установленных сроков. Вполне реальной является вероятность неудачи. Поэтому помощь в проведении выборов должна быть гибкой и ориентированной не только на непосредственные связанные с выборами приоритеты, но также на более долгосрочные последствия и на более широкие политические и связанные с выборами условия.

60. В ответ на различные потребности ее государств-членов Организация Объединенных Наций продолжает в значительной степени полагаться на проведение миссий по оценке потребностей для оценки существующих условий в представившей запрос стране. Более широкая координация с соответствующими сотрудниками Центральных учреждений, в частности в Департамент по политическим вопросам, Департамент операций по поддержанию мира и ПРООН, имеет исключительно важное значение для обеспечения надлежащей подготовки к проведению миссий по оценке потребностей и их итоговых рекомендаций. Более активное сотрудничество в рамках всей системы Организации Объединенных Наций будет способствовать своевременной, тщательно спланированной помощи и лучшему пониманию потребности в комплексном и органичном подходе. Это особо касается выборов, организуемых в рамках более крупных операций по поддержанию мира: связанные с проведением выборов процессы должны быть согласованы с разоружением, возвращением беженцев и перемещенных лиц, примирением и другими мероприятиями, имеющими исключительно важное значение для возврата к мирной жизни. Накопленный Организацией Объединенных Наций в прошлом опыт является неоценимым руководством для деятельности Организации Объединенных Наций в будущем. Поэтому сбор информации в рамках системы в предстоящем двухгодичном периоде должен быть стандартизирован и упорядочен.

61. Новой проблемой, беспокоящей Организацию Объединенных Наций в связи с оказанием ею помощи по проведению выборов, являются оценка новых технологий и их ценность для государств-членов в связи с проведением выборов. Путем развития своих технических возможностей Организация Объединенных Наций может консультировать государства-члены в отношении надлежащих технологий для удовлетворения их конкретных потребностей. Совместно с несколькими партнерами Отдел по оказанию помощи в проведении выборов участвует в текущей научно-исследовательской деятельности по применению новых технологий в рамках проведения выборов и в их обсуждении, а также в разработке норм их использования. Новые информационные технологии открывают важные возможности для более широкого и более равноправного глобального доступа



к информации; они также ставят новые задачи в традиционно сложных областях обеспечения безопасности и конфиденциальности. В рамках проектов в области оказания помощи по проведению выборов в будущем Организация Объединенных Наций будет стремиться обеспечивать эффективное с точки зрения затрат и устойчивое использование таких технологий, потребностей направляющего просьбу государства.

62. Несколько лет назад многие предполагали, что помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов может оказаться временной формой деятельности, которая постепенно прекратится по мере развития государствами-членами своего собственного потенциала по организации и проведению законных выборов. Безусловно, за последнее десятилетие деятельность национальных руководителей по проведению выборов и избирательных комиссий завоевала значительное доверие среди избирателей. В то же время число просьб, получаемых Организацией Объединенных Наций, не свидетельствует о снижении потребностей в помощи в проведении выборов. Важные и иногда тонкие изменения обеспечивают сохранение высокого числа просьб.

63. Проведение выборов тесно связано с исключительно важными аспектами политической и социальной жизни. По мере их изменения могут улучшаться или ухудшаться условия для проведения выборов; это является частью естественного и необязательно являющегося линейным процесса демократического развития. Организация Объединенных Наций будет сохранять свою готовность к оказанию помощи, по-прежнему будет обеспечивать координацию с партнерами и сохранять приверженность делу оказания самой эффективной возможной поддержки искренним усилиям в области демократического развития.

Приложение I

Резюме мероприятий по оказанию помощи в проведении выборов в период с 1 октября 1999 года по 31 июля 2001 года

Албания

В соответствии с запросом, полученным в году, Организация Объединенных Наций оказывала техническую помощь избирательным органам в Албании в рамках проекта Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Этот проект имел целью решить давнюю проблему регистрации избирателей и подготовки точного компьютеризированного списка избирателей. Этот проект предусматривал также создание информационного центра в целях содействия проведению выборов и подготовки и распространения удостоверений личности избирателей для парламентских выборов 2001 года. Выборы были проведены в октябре 2000 года и 24 июня 2001 года.

Ангола

В июле 2001 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов объединил усилия с межучрежденческой целевой группой, созданной послом Гамбари по итогам консультаций с правительством Анголы. Целевая группа должна следить за текущим развитием событий в стране и проводить оценку возможностей для сотрудничества с Организацией Объединенных Наций по вопросам: а) осуществления экспериментальных проектов, касающихся демобилизованных солдат и лиц, перемещенных внутри страны; б) мобилизации ресурсов для Фонда мира и примирения; и с) осуществления планов проведения выборов во второй половине 2002 года.

Армения

В мае 2000 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов получил через ПРООН в Армении запрос в отношении оказания помощи в проведении для журналис-



РАЗДЕЛ 1

тов учебного семинара по избирательному процессу в рамках более крупного проекта по оказанию поддержки демократии и рациональному управлению. Отдел содействовал осуществлению проекта путем предоставления технических материалов, касающихся подготовки представителей средств массовой информации и голосования беженцев.

Азербайджан

В августе 2000 года Организация Объединенных Наций получила запрос о направлении наблюдателей для выборов в Национальную ассамблею Милли Меджлис 6 ноября 2000 года. В соответствии со сложившейся практикой в отношении сотрудничества с региональными организациями, являющимися головными организациями по наблюдению за проведением выборов, Организация Объединенных Наций предложила Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) оказать такую помощь.

Бангладеш

В марте 2001 года избирательская комиссия Бангладеш обратилась к Организации Объединенных Наций с просьбой координировать и поддерживать деятельность делегаций международных наблюдателей, приглашенных для проведения общих выборов, которые должны состояться в октябре 2001 года. В соответствии с рекомендациями миссии по оценке потребностей Отдел по оказанию помощи в проведении выборов в настоящее время подбирает группу экспертов для выполнения этой задачи.

Кроме того, с 1997 года Организация Объединенных Наций оказывает техническую помощь избирательной комиссии Бангладеш в рамках проекта ПРООН. В случае одобрения координатором по оказанию помощи в проведении выборов ПРООН будет также оказывать административные и технические услуги миссии Европейского союза по наблюдению за выборами в ходе выборов в октябре.

Беларусь

В августе 2000 года Организация Объединенных Наций получила приглашение направить международных наблюдателей на парламентские выборы, состоявшиеся 15 октября 2000 года. В соответствии с установившейся практикой в отношении сотрудничества с региональными организациями, являющимися головными организациями в наблюдении за выборами, Организация Объединенных Наций информировала правительство, что ОБСЕ уже находится в этой стране.

Бенин

В 2001 году в связи с президентскими выборами 4 марта 2001 года (второй раунд 22 марта 2001 года) Отдел по оказанию помощи в проведении выборов оказал консультативные услуги ПРООН и рекомендовал ПРООН оказать финансовую и ограниченную техническую поддержку в процессе выборов.

Бурунди (переговоры в Аруше)

В контексте Арушского мирного процесса, связанного с конфликтом в Бурунди, группа содействия запросила услуги эксперта по выборам для ее консультирования по процессу проведения выборов, включая различные этапы организации, закон о выборах и варианты определения системы выборов. В мае 2000 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов выделил группе содействия в Аруше экспертов.

Камбоджа

В 2000 году Отделение ПРООН в Пномпене запросило у Отдела по оказанию помощи в проведении выборов консультативные услуги экспертов в отношении обзора закона



о выборах в Камбодже. В 2000 году эксперты Отдела продолжали оказывать консультативную помощь в деле подготовки к общинным выборам, намеченным на 2001 год.

В феврале 2001 года правительство Камбоджи запросило техническую помощь в проведении выборов, намеченных в настоящее время на февраль 2002 года.

В июне 2001 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в страну миссию по оценке потребностей, которая рекомендовала Организации Объединенных Наций оказать поддержку избирательной комиссии Камбоджи на основе проекта ПРООН и деятельности по координации финансовых взносов и технической помощи.

Камерун

После своего визита в Камерун в мае 2000 года Генеральный секретарь направил президенту Камеруна письмо и информировал его, что он просил ПРООН в сотрудничестве с Департаментом по политическим вопросам и Отделом по оказанию помощи в проведении выборов оказать поддержку в укреплении институционального потенциала, подготовке кадров, подготовке законодательства о выборах, а также оказывать помощь в регистрации по мере подготовки правительства к выборам, запланированным на 2001 год. Отдел внимательно следит за ходом подготовки к первому раунду выборов в местные органы власти, намеченному на 2002 год.

Чад

В апреле 2000 года Организация Объединенных Наций получила от правительства Чада письмо с просьбой об оказании помощи в проведении президентских выборов, выборов в законодательные и местные органы, запланированных на 2001 год. В ноябре 2000 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в Чад миссию по оценке потребностей, в результате чего была создана группа технической поддержки в составе двух экспертов для консультирования избирательной комиссии Чада в ходе подготовки к президентским выборам 20 мая 2001 года.

Коморские Острова

В августе 2000 года Генеральный секретарь получил от правительства Коморских Островов просьбу оказать техническую и финансовую помощь в ходе процесса выборов. На основе последующего запроса, полученного в мае 2001 года, в июне 2001 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в страну миссию по оценке потребностей. В настоящее время Организация Объединенных Наций рассматривает вид помощи, которую предстоит оказать. Выборы предварительно запланированы на конец 2001 года или начало 2002 года.

Конго

В марте 2001 года правительство Конго обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой об оказании помощи в проведении выборов, намеченных на 2002 год. Впоследствии Организация Объединенных Наций и правительство достигли договоренности о проведении миссии Организации Объединенных Наций для оценки положения на местах в целях определения наиболее необходимой помощи. В настоящее время Отдел по оказанию помощи в проведении выборов подготавливает миссию.

Кот-д'Ивуар

В марте 2000 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в Абиджан миссию по оценке потребностей в ответ на официальный запрос президента Кот-д'Ивуара в отношении оказания Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов. Впоследствии было начато осуществление технического проекта ПРООН, который предусматривал оказание технической помощи избирательной комиссии и со-



РАЗДЕЛ 1

здание группы секретариата по оказанию помощи в проведении выборов для координации деятельности международных наблюдателей. 13 октября 2000 года Организация Объединенных Наций приняла решение отказаться от своей координационной роли в связи с политическими событиями в стране. Ограниченная техническая помощь по-прежнему оказывалась для подготовки к проведению состоявшихся 10 декабря 2000 года выборов в законодательные органы.

Восточный Тимор

В июле 2000 года в рамках подготовки к разработке конституции и проведению выборов в Восточном Тиморе в Восточный Тимор была направлена миссия для проведения оценки технических потребностей, оценки возможностей местных и региональных партнеров и подготовки начального документа по вопросам планирования для создания избирательного органа в Восточном Тиморе. Миссия провела также углубленные обсуждения с руководством Восточного Тимора и представителями гражданского общества для обеспечения того, чтобы рекомендации миссии отражали волю жителей Восточного Тимора. В этой связи было необходимо обеспечить, чтобы ожидания жителей Восточного Тимора сбылись в течение относительно короткого периода времени, который был предложен для перехода к независимости, без ущерба для целостности конституционного и избирательного процесса и доверия к нему.

В начале октября 2000 года Организация Объединенных Наций направила в Восточный Тимор первую группу экспертов по проведению выборов для создания избирательного компонента Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ). Были направлены две группы: группа по ознакомлению с избирательными системами и передовая группа по вопросам планирования и проектирования. Их основные задачи заключались в разработке структуры органа по организации выборов, который бы отвечал за подготовку и проведение выборов, разработке всеобъемлющего оперативного плана для проведения выборов 2001 года, разработке программы укрепления потенциала и создании основы для программы просвещения и распространения информации среди избирателей.

Избирательный компонент ВАООНВТ был полностью укомплектован в марте 2001 года. В мае 2001 года Генеральный секретарь назначил Бон-Сук Сон, Чарльза Роуза, Майкла Мели, Джасинту Коррея да Сильву и Арминду Майя в качестве пяти членов независимой избирательной комиссии Восточного Тимора.

Выборы Учредительного собрания в Восточном Тиморе были проведены 30 августа 2001 года.

Экваториальная Гвинея

29 апреля 2000 года Генеральный секретарь получил от правительства Экваториальной Гвинеи просьбу о направлении представителей Организации Объединенных Наций для наблюдения за проведением выборов в местные органы власти, запланированных на 28 мая 2000 года. Организация Объединенных Наций не смогла выполнить просьбу правительства в связи с отсутствием необходимого времени для подготовки.

Фиджи

В июне 2001 года временное правительство Фиджи направило Генеральному секретарю письмо с просьбой обеспечить участие Организации Объединенных Наций в наблюдении за всеобщими выборами, намеченными на 25 августа — 1 сентября 2001 года.

В июне 2001 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в Фиджи миссию по оценке потребностей, а 25 июля 2001 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию A/55/280, в которой уполномочила Генерального секретаря «учредить



Миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами в целях наблюдения за всеобщими выборами на Фиджи и за обстановкой, сложившейся сразу же после их проведения». Кроме того, ПРООН оказывает техническую поддержку избирательным органам (создание центра по освещению средствами массовой информации хода выборов, координация деятельности доноров и проведение информационно-пропагандистской работы среди гражданского населения), а также осуществляет координацию деятельности международных наблюдателей.

Гамбия

В ноябре 2000 года была направлена междисциплинарная миссия для оценки общего политического положения в Гамбии. В состав миссии вошли старшие должностные лица из Департамента по политическим вопросам, Управления по координации гуманитарной деятельности, ПРООН, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

На основе сделанных выводов миссия рекомендовала создать рамочную группу и разработать всеобъемлющую межучрежденческую методологию работы.

В марте 2001 года Организация Объединенных Наций получила запрос в отношении оказания помощи в проведении президентских выборов в 2001 году и выборов в Национальную ассамблею в 2002 году. В июне 2001 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов провел миссию по оценке потребностей. В настоящее время рассматривается вопрос о дальнейшем участии.

Гана

В мае 2000 года ПРООН информировала Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, что правительство запросило помощь ПРООН для координации поступления взносов доноров в ходе избирательного процесса 2000 года. Помощь была оказана в рамках проекта ПРООН. Президентские и парламентские выборы были проведены 7 декабря 2000 года.

Гватемала

В мае 1999 года Верховный избирательный трибунал Гватемалы запросил помощь консорциума «Партнерство в интересах проведения выборов и развития демократии» в наблюдении и оценке участия в общенациональных выборах в Гватемале в декабре 1999 года на основе обобщенного исследования, включающего 15 компонентов. С одобрения координатора по оказанию помощи в проведении выборов Отдел по оказанию помощи в проведении выборов профинансировал три компонента проекта: а) создание баз данных о зарегистрированных гражданах, которые приняли и не приняли участие в выборах в ноябре 1999 года, включая возраст, пол, образование и местожительство; б) подготовку национального списка избирателей, отражающего уровень участия и воздействие мероприятий, направленных на поощрение участия; и с) проведение на основе привлечения дискуссионных групп исследований, касающихся участия в выборах.

Гвинея

В мае 2000 года правительство Гвинеи запросило через ПРООН финансовую помощь в проведении выборов в местные органы власти, законодательные органы и общинных выборов, намеченных соответственно на июнь, ноябрь и декабрь 2000 года. Впоследствии Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в Гвинею в июле 2000 года миссию по оценке потребностей для определения наиболее подходящего вида помощи со стороны Организации Объединенных Наций. В связи с последовавшими политическими



РАЗДЕЛ 1

и военными событиями, затронувшими Либерию и Сьерра-Леоне, имеющими границу с Гвинеей, помощь Организации Объединенных Наций в проведении выборов была приостановлена.

Гвинея-Бисау

6 апреля 1999 года Совет Безопасности утвердил резолюцию 1233 (1999), в которой одобрил создание Отделения по поддержке постконфликтного миростроительства в Гвине-Бисау под руководством представителя Генерального секретаря. Отобранные Отделом по оказанию помощи в проведении выборов эксперты по выборам были приданы Отделению для консультирования представителя Генерального секретаря по вопросам выборов.

По просьбе правительства Организация Объединенных Наций оказала в рамках проекта ПРООН GBS/97/007 техническую помощь на различных этапах процесса выборов 1999 года и координировала деятельность международных наблюдателей в ходе выборов. Первый раунд президентских выборов состоялся 28 ноября 1999 года.

В ходе второго раунда выборов, состоявшегося 16 января 2000 года, Организация Объединенных Наций также обеспечила координацию деятельности международных наблюдателей и необходимую материально-техническую поддержку в ходе выборов и помощь национальной избирательной комиссии в подсчете и классификации голосов.

Впоследствии, в мае 2000 года, правительство Гвинеи-Бисау обратилось в Организацию Объединенных Наций с просьбой продолжать оказывать избирательным органам техническую помощь в связи с выборами в местные органы власти, которые были намечены на 2001 год, но по-прежнему официально не объявлены. В связи с этим в ноябре 2000 года был направлен эксперт по выборам для оказания помощи избирательной комиссии.

Гайана

По просьбе ПРООН в мае 2000 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в Гайану консультативную миссию экспертов для оценки потребностей в помощи со стороны Организации Объединенных Наций. Впоследствии правительство Гайаны направило официальный запрос, и Организация Объединенных Наций оказала избирательной комиссии техническую помощь и осуществляла координацию и поддержку деятельности международных наблюдателей в рамках проекта ПРООН. В марте 2001 года состоялись выборы в местные органы власти. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов провел предварительную оценку проекта сразу же после выборов.

Гаити

В рамках проекта ПРООН HAI/99/008 в Гаити были направлены два консультанта по выборам для оказания помощи временной избирательной комиссии в подготовке к выборам, первоначально намеченным на ноябрь и декабрь 1999 года, но проведенным позже - в мае и июне 2000 года. Кроме того, 13 добровольцев Организации Объединенных Наций были направлены для работы с официальными представителями Комиссии. Осуществление проекта продолжалось до конца сентября 2000 года в ожидании урегулирования политического кризиса в стране, однако в начале октября 2000 года помощь была приостановлена. В течение 2000 года сотрудники Отдела по оказанию помощи в проведении выборов провели на Гаити три миссии по техническому обзору.

Гондурас

В июне 2001 года Национальный избирательный суд Гондураса направил Организации Объединенных Наций просьбу об оказании технической помощи в области подготов-



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ки кадров, материально-технического обеспечения, проведения с избирателями разъяснительной работы и подсчета голосов в ходе всеобщих выборов, намеченных на 25 ноября 2001 года. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в страну в августе 2001 года миссию по оценке потребностей.

Косово

В январе 2000 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов участвовал в миссии по оценке в Косово. Цель миссии заключалась в обсуждении и оценке совместно со Специальным представителем Генерального секретаря, его старшими сотрудниками, сотрудниками ОБСЕ и другими соответствующими должностными лицами сложившихся условий и предварительных планов регистрации гражданского населения и избирателей в районе, находящемся под контролем Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Миссия рассмотрела также организационные договоренности МООНК, ОБСЕ и СДК, связанные с организацией регистрации гражданского населения и избирателей и контролем за ней, и провела анализ возможных последствий для общей роли МООНК в Косово. Миссия подготовила доклад для Департамента по политическим вопросам/Отдела по оказанию помощи в проведении выборов и Департамента операций по поддержанию мира, которые сделали ряд рекомендаций, касающихся распоряжения о регистрационной службе. В течение 2000 и 2001 годов Отдел продолжал оказывать МООНК экспертную консультативную поддержку по всем аспектам, связанным с выборами, при этом в решающие моменты процесса выборов в Косово были направлены еще две миссии. Выборы в местные органы власти состоялись 28 октября 2000 года.

Лесото

В мае 2000 года в Масеру отправился старший сотрудник по политическим вопросам Отдела по оказанию помощи в проведении выборов для обсуждения хода подготовки к следующим парламентским выборам в Лесото и изучения возможности и масштабов участия Организации Объединенных Наций в процессе выборов. На основе оценки прогресса, достигнутого всеми сторонами в связи с приближающимися выборами, миссия смогла представить соответствующим официальным лицам имеющиеся варианты проведения выборов.

В апреле 2001 года Организация Объединенных Наций получила официальный запрос в отношении оказания финансовой и технической помощи. Вторая миссия была направлена в страну в мае 2001 года, и в настоящее время Организация Объединенных Наций рассматривает рекомендации миссии. Всеобщие выборы намечены на 2002 год.

Мавритания

В апреле 2001 года Организация Объединенных Наций получила просьбу об оказании помощи в проведении предстоящих в стране 19 октября 2001 года парламентских выборов и выборов в местные органы власти. В июне 2001 года просьба была отозвана.

Мексика

В ноябре 1999 года в рамках подготовки к президентским выборам и выборам в законодательные органы 2 июля 2000 года министр иностранных дел Мексики обратился к Организации Объединенных Наций с просьбой об оказании помощи местным наблюдателям и иностранным представителям (международные наблюдатели) в рамках избирательного процесса. Для этой цели в мае 2000 года в Мексику была направлена группа.

В Организацию Объединенных Наций поступила также просьба об оказании такой же помощи в проведении 20 августа 2000 года выборов в Чьяпасе.



РАЗДЕЛ 1

Мозамбик

В 1999 году в соответствии с просьбой, полученной от правительства Мозамбика, старший сотрудник Отдела по оказанию помощи в проведении выборов посетил страну для оценки потребностей и оказал содействие в рассмотрении проекта ПРООН по оказанию технической помощи избирательным органам. Выборы были проведены с 3 по 5 декабря 1999 года.

Намибия

В октябре 1999 года отделение ПРООН в Намибии информировало Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, что правительство предложило нескольким странам и международным организациям, включая ПРООН, направить наблюдателей на всеобщие выборы 30 ноября и 1 декабря 1999 года. В результате в середине октября 1999 года старший сотрудник Отдела был направлен в Намибию для проведения оценки потребностей. В связи с тем, что времени для подготовки к выполнению более широкомасштабных задач было недостаточно, этот сотрудник рекомендовал ПРООН оказать ограниченную помощь, включая печатание материалов для международных наблюдателей.

Нидерландские Антильские острова

В соответствии с полученным в 1999 году запросом комитета по проведению референдума на Синт-Мартене на остров был направлен сотрудник Отдела по оказанию помощи в проведении выборов для проведения консультаций и планирования информационной кампании в рамках подготовки к референдуму 23 июня 2000 года. Этот же сотрудник вернулся на Синт-Мартен в июне 2000 года для завершения проводимой Отделом работы по оказанию помощи в проведении референдума и представлял Организацию Объединенных Наций до окончания голосования.

Никарагуа

В мае 2000 года Организация Объединенных Наций получила от правительства Никарагуа просьбу о направлении наблюдателей Организации Объединенных Наций на выборы в местные органы власти 5 ноября 2000 года. Организация Объединенных Наций не смогла выполнить ее, поскольку функции по наблюдению были переданы Организации американских государств (ОАГ), которая является головной организацией в этом регионе. Вместо этого в течение периода, предшествовавшего выборам, обеспечивался технический контроль по основным юридическим вопросам выборов.

В апреле 2001 года Организация Объединенных Наций получила еще один запрос в отношении направления наблюдателей на выборы, запланированные на 4 ноября 2001 года. В связи с этим в конце мая 2001 года Организация Объединенных Наций направила в Никарагуа миссию по оценке потребностей. Рекомендации миссии в настоящее время рассматриваются.

Нигер

В соответствии с просьбой, полученной в середине 1999 года, Организация Объединенных Наций оказала помощь Нигеру в рамках проекта ПРООН NER/97/001. Этот проект предусматривал оказание технической помощи избирательной комиссии, а также координацию деятельности международных наблюдателей. В рамках этого проекта были набраны два консультанта. Президентские выборы были проведены 17 октября и 24 ноября 1999 года, а выборы в законодательные органы – 24 ноября 1999 года.

Нигерия

В июле 2000 года координатор по оказанию помощи в проведении выборов официально утвердил проект по оказанию помощи в период после проведения выборов после проведения Отделом по оказанию помощи в проведении выборов в мае 2000 года миссии по



оценке потребностей. Проект включает три основных компонента: а) укрепление организационного потенциала Независимой национальной избирательной комиссии Нигерии на основе подготовки кадров; б) укрепление организационного потенциала ННИК в области информационно-пропагандистской деятельности среди гражданского населения и в области коммуникаций; и с) сокращение разрыва путем укрепления гражданского общества в области демократии.

Пакистан

В августе 2000 года по приглашению ПРООН Отдел по оказанию помощи в проведении выборов провел консультативную миссию в Пакистане. Задачи этой миссии заключались в оценке политической обстановки в Пакистане, рассмотрении хода осуществления финансируемого ПРООН проекта по оказанию помощи в проведении выборов в Пакистане, оценке необходимости оказания помощи избирательной комиссии Пакистана и представлении соответствующих рекомендаций. В сентябре 2000 года был подписан проектный документ об оказании помощи в проведении выборов, а в апреле/мае 2001 года была проведена последующая миссия для оценки прогресса в осуществлении рекомендаций, содержащихся в докладе.

Перу

В декабре 2000 года правительство Перу обратилось к Генеральному секретарю с просьбой оказать помощь в подготовке ко всеобщим выборам 8 апреля 2001 года. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в страну миссию по оценке потребностей для определения наиболее подходящих форм помощи со стороны Организации Объединенных Наций. Опираясь на рекомендации этой миссии, Организация Объединенных Наций развернула программу технической помощи через посредство ПРООН, которая предоставляла технические консультации Национальному бюро по организации избирательных кампаний. Отдел проводил в Перу различные миссии вплоть до конца избирательной кампании в июне 2001 года, следя за ходом осуществления этого проекта.

Румыния

В мае 2000 года Постоянное представительство Румынии обратилось в Организацию Объединенных Наций с просьбой прислать международных наблюдателей на выборы в местные органы власти 4 июня 2000 года. Из-за недостаточного запаса времени Организация Объединенных Наций не смогла выполнить просьбу правительства.

Руанда

В феврале 2001 года правительство Руанды обратилось в Организацию Объединенных Наций за помощью в подготовке к проведению муниципальных выборов 6 марта 2001 года. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в страну миссию по оценке потребностей, и на основе ее рекомендаций Организация Объединенных Наций оказывала техническую помощь и координировала работу наблюдателей за выборами в рамках проекта, осуществлявшегося ПРООН.

Сан-Томе и Принсипи

В октябре 2000 года в Организацию Объединенных Наций поступила просьба об оказании поддержки в проведении президентских выборов, намеченных на 2001 год. В феврале 2001 года в страну была направлена миссия по оценке потребностей, а позднее в стране был развернут проект ПРООН, в рамках которого Организация Объединенных Наций оказала техническую помощь избирательной комиссии Сан-Томе и Принсипи в связи с проведением президентских выборов 29 июля 2001 года.



РАЗДЕЛ 1

Сьерра-Леоне

Совет Безопасности в своей резолюции 1270 (1999) от 22 октября 1999 года постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ), мандатом которой будет «оказание содействия, при поступлении просьбы, в проведении выборов, которые должны состояться в соответствии с действующей конституцией Сьерра-Леоне». В мае 2001 года во Фритаун был направлен сотрудник Отдела по оказанию помощи в проведении выборов, с тем чтобы обсудить с правительством и всеми другими соответствующими сторонами в Сьерра-Леоне, включая доноров, приемлемые формы участия системы Организации Объединенных Наций и возможные потребности материально-технического плана в связи с предстоящими выборами. В настоящее время Отдел подготавливает оперативный план для избирательных органов Сьерра-Леоне.

Сенегал

В декабре 1999 года правительство Сенегала направило Генеральному секретарю письмо с просьбой прислать наблюдателей на президентские выборы 27 февраля 2000 года. Организация Объединенных Наций не смогла выполнить эту просьбу, но просила координатора-резидента проследить за избирательной кампанией и доложить о ходе ее проведения и результатах выборов Генеральному секретарю.

В марте 2001 года правительство Сенегала предложило Организации Объединенных Наций прислать наблюдателей на выборы в законодательные органы 29 апреля 2001 года; координатору-резиденту вновь было предложено проследить за ходом избирательной кампании и доложить о ее результатах.

Южная Африка

В мае 2000 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в Южную Африку миссию, с тем чтобы завершить проект оказания помощи после проведения выборов, осуществлявшийся на основе координации с Независимой комиссией по выборам с конца 1999 года, обсудить возможность оказания Организации Объединенных Наций помощи в связи с проведением выборов в местные органы власти в ноябре 2000 года и провести с представителями Сообщества по вопросам развития стран юга Африки обсуждение недавнего опыта проведения выборов в их странах и извлечь уроки на будущее.

Судан

24 октября 2000 года правительство Судана предложило Организации Объединенных Наций прислать наблюдателей на всеобщие президентские выборы, намеченные на 11–20 декабря 2000 года. В ноябре 2000 года один из старших сотрудников Отдела по оказанию помощи в проведении выборов осуществил в Судане миссию по оценке потребностей и представил доклад. Из-за недостаточного запаса времени Организация Объединенных Наций не смогла выполнить эту просьбу.

Суринам

В марте 2000 года по просьбе ПРООН Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в Суринам миссию экспертов-консультантов, которая была призвана оказать поддержку запланированным ПРООН мероприятиям по оказанию помощи в проведении выборов 25 мая 2000 года от лица Европейского союза. Миссия проконсультировала представителя-резидента по таким вопросам, как методика проведения выборов, проблемы и возможности в деле координации работы международных наблюдателей и вопросы финансовой эффективности.

Таджикистан

В период с 13 февраля по 5 марта 2000 года Таджикистан посетила группа экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам выборов, которая оценила состояние готовности к голосо-



ванию и развитие событий во время и после голосования, а также вынесла рекомендации по оценке прогресса в будущем и определила показатели эффективности работы. Эта миссия, являвшаяся частью совместной миссии Организации Объединенных Наций/ОБСЕ по наблюдению в Таджикистане, выяснила, какие меры были приняты таджикскими органами по проведению избирательной кампании в порядке осуществления рекомендаций, вынесенных Организацией Объединенных Наций в ходе первых трех оценок. Она также оценила состояние готовности избирательных органов к выборам в законодательные органы 27 февраля 2000 года, включая их оперативные возможности. Миссия имела возможность оценить состояние регистрационных данных и документации, степень готовности списков избирателей и показатели, необходимые для отображения результатов выборов на карте, а также оценить уровень подготовки работников избирательных участков и представителей партий, качественный уровень кампании по просвещению избирателей и процесс регистрации кандидатов и политических партий.

Объединенная Республика Танзания

После того как в апреле 2000 года правительство Объединенной Республики Танзания обратилось с соответствующей просьбой, Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в страну в июне 2000 года миссию по оценке потребностей для выяснения того, какую именно роль могла бы сыграть Организация Объединенных Наций. Позднее Организация оказала поддержку международным наблюдателям и обеспечила координацию их работы. Выборы состоялись 29 октября 2000 года.

Того

В 2000 году Отдел по оказанию помощи в проведении выборов предоставил представителю-резиденту ПРООН в Ломе услуги экспертов-консультантов, связанные с координацией деятельности доноров и технической поддержкой разработанного ПРООН проекта помощи в проведении президентских выборов, намеченных на март 2001 года.

В июне 2001 года правительство обратилось в Организацию Объединенных Наций с просьбой оказать помощь в связи с предстоящими парламентскими выборами, намеченными на 14 и 28 октября 2001 года. В июле 2001 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в страну миссию по оценке потребностей; выводы и рекомендации миссии изучаются в настоящее время.

Уганда

В мае 2000 года правительство Уганды пригласило наблюдателей Организации Объединенных Наций на референдум по вопросу о политической системе, намеченный на 29 июня 2000 года. Организация Объединенных Наций не смогла принять это приглашение из-за недостаточного запаса времени.

В феврале 2001 года Организация Объединенных Наций получила новое приглашение – прислать наблюдателей на президентские выборы 7 марта 2001 года. Организация вновь не смогла принять это приглашение из-за недостаточного запаса времени.

Венесуэла

В 2000 году в Организацию Объединенных Наций поступило три отдельные просьбы прислать наблюдателей от правительства Венесуэлы. Две просьбы касались всеобщих выборов, первоначально намеченных на 28 мая 2000 года и позднее перенесенных на 30 июля 2000 года, а третья просьба относилась к выборам в местные органы власти 3 декабря 2000 года. Из-за недостаточного запаса времени Организация Объединенных Наций не смогла выполнить эти просьбы.

Йемен

После поступления просьбы об оказании помощи в апреле 2000 года Организация Объединенных Наций направила в Йемен в июле 2000 года миссию по оценке потребно-



РАЗДЕЛ 1

стей, а позднее подготовила проект предварительной помощи в деле организации выборов. В 2001 году в Йемен на четыре месяца были направлены два эксперта по вопросам выборов для оказания технической помощи в подготовке ко всеобщим выборам 15 марта 2001 года. Консультанты подготовили также документацию по проекту долгосрочной помощи Центральной избирательной комиссии в деле организации выборов.

Замбия

В сентябре 2000 года в Организацию Объединенных Наций поступила просьба об оказании технической помощи в координации и поддержке работы международных наблюдателей в связи с президентскими и парламентскими выборами 2001 года. В феврале 2001 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил в страну миссию по оценке потребностей, которая подготовила доклад. По последним данным, выборы намечены на ноябрь 2001 года, и в настоящее время прорабатывается вопрос о дальнейшей помощи со стороны Организации Объединенных Наций.

Зимбабве

В ноябре 1999 года правительство Зимбабве обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой оказать техническую помощь в проведении выборов в законодательные органы, намеченных на 2000 год (без указания точной даты). В декабре 1999 года Организация Объединенных Наций направила в Хараре миссию по оценке потребностей во главе с одним из старших сотрудников Отдела по оказанию помощи в проведении выборов, которая представила доклад, содержащий ряд рекомендаций. В январе 2000 года президент Зимбабве официально объявил о том, что выборы в законодательные органы состоятся в марте 2000 года, но что согласно конституции они могут быть отложены на период до шести месяцев. Позднее Отдел направил в страну вторую миссию по оценке потребностей, призванную оценить реалистичность предложенного графика избирательной кампании и состояние готовности к голосованию, подготовить планы оказания помощи со стороны Организации Объединенных Наций в непредвиденных обстоятельствах и определить, какой объем ресурсов может быть получен от доноров. В декабре 2000 года в Зимбабве отправилась третья миссия, призванная оценить возможности координации работы международных наблюдателей со стороны Организации Объединенных Наций. Парламентские выборы состоялись 24–25 июня 2000 года.

<...>

1.45. Доклад на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи ООН «Укрепление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействие демократии» (4 августа 2003 года)

Резюме

В настоящем докладе описывается работа Организации Объединенных Наций за предыдущий двухгодичный период в деле оказания помощи в проведении выборов и, в частности, осуществления резолюций 54/173 и 56/159 Генеральной Ассамблеи. В нем излагаются аналитические рамки, на основе которых рассматривается роль выборов в достижении ряда целей Организации, включая предупреждение конфликтов, миростроительство и развитие. Подчеркивая роль координатора деятельности по оказанию помощи в прове-



дении выборов, в нем дается обзор того, каким образом различные подразделения системы Организации Объединенных Наций тесно координируют свою деятельность при оказании помощи в проведении выборов, носящей эффективный, своевременный характер и соответствующей опыту, накопленному в предыдущем десятилетии. При рассмотрении технической помощи, предоставляемой государствам-членам, в докладе отмечается ряд новых и все более сложных тенденций, в том числе касающихся поддержки систем, основанных на технологии, и все более широкого участия населения в выборах в рамках мер по улучшению регистрации на выборах. В докладе также анализируется то, каким образом оказание помощи в проведении выборов все более учитывается в рамках крупных миссий по поддержанию мира и миростроительству, и отмечается важность привлечения экспертов по выборам к политическим переговорам, нацеленным на прекращение или предупреждение конфликтов. Наконец, в докладе указывается, что механизмы оказания помощи Организацией Объединенных Наций в проведении выборов требуют укрепления в том случае, если они будут и впредь обеспечивать эффективную и качественную поддержку ввиду постоянно увеличивающегося спроса на такую поддержку.

I. Введение

1. Настоящий доклад был подготовлен в ответ на резолюцию 56/159 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года и касается деятельности по проведению выборов, осуществленной Организацией Объединенных Наций в период после выпуска предыдущего доклада (A/56/344), который был опубликован 19 октября 2001 года.

2. Участие Организации Объединенных Наций в мероприятиях по проведению выборов обусловлено обязанностью Организации сотрудничать с государствами-членами в целях поощрения основных прав, перечисленных в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека. Статья 21 Декларации гласит, что «каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей» и что «воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при общем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования».

3. В последние годы стало ясно, что там, где эти права на политическое участие не соблюдаются, политическое подавление становится нормой, ведя зачастую либо к внешнему взрыву общества в результате насилия, либо к внутреннему разлому в результате продолжительной тирании. Поэтому руководящий принцип деятельности Организации Объединенных Наций в области проведения выборов заключается в оказании правительствам по их просьбе помощи в целях обеспечения того, чтобы народ, которым они управляют, мог играть свободную и активную роль в выборе своих правительств.

4. Опыт также показал, что, поскольку цена изолированности зачастую выражается в насилии, польза от политического участия представляет собой более лучшую перспективу стабильности. Свободная и справедливая конкуренция различных политических интересов на основе эффективных механизмов обеспечивает ненасильственный путь устранения различий в рамках политического процесса, при этом его результат, как правило, ведет к достижению справедливой «середины», что устраняет побудительную причину насилия. Достигнутая таким образом политическая стабильность в свою очередь создает основу для экономического развития и часто для развития мирных взаимоотношений между государствами. Выборы являются также механизмом предупреждения конфликтов и миростроительства и, таким образом, условием успешного проведения широкого круга мероприятий Организации Объединенных Наций, реализуемых большим числом учреждений, органов и фондов.



РАЗДЕЛ 1

5. Организация Объединенных Наций оказывает, в основном, четыре категории помощи в проведении выборов: а) техническую помощь; б) проведение и организацию выборов; в) наблюдение или контроль за выборами; и г) участие в тех местах, в которых, как ожидается, выборы играют важную роль на этапе политических переговоров, связанном с миростроительством. Эта помощь оказывается при наличии двух видов политических условий: в контексте политической стабильности и в ходе конфликта или после него. Техническая помощь, как правило, оказывается в политически стабильных условиях, а проведение и организация выборов происходят почти исключительно в условиях после окончания конфликта (например, Восточный Тимор, см. пункты 44–46 ниже). Четвертая категория помощи – участие в условиях мирных переговоров – является относительно новой, хотя недавний опыт (например, на оккупированной палестинской территории, см. пункт 36 ниже) предполагает, что она имеет весьма важное значение и требует поощрения.

6. Оказание технической помощи продолжает становиться все более сложным процессом. Это отчасти обусловлено консолидацией более ранних разработок по реформированию проведения выборов и нынешней потребностью стран в более конкретных и специализированных реформах. Внедрение новых технологий голосования (см. пункты 29–31 ниже) еще больше усложнило техническую помощь и усилило специализацию. В то же время спрос на техническую помощь продолжает расти, подтверждая тенденции, указанные в предыдущем докладе. Уделение, в частности, все большего внимания созданию потенциала привело к реализации нескольких новых экспериментальных проектов, таких, как внедрение новых методологий, разработанных в рамках проекта «Увеличение объема ресурсов в области демократии, управления и выборов» (см. пункт 23 ниже), который будет иметь широкие последствия для обеспечения устойчивости. Организация Объединенных Наций продолжает получать все большее число просьб ввиду ее опыта, беспристрастности и обеспечения ею законности, а также уверенности государств-членов в том, что она сможет оказать поддержку в проведении выборов при полном уважении национального суверенитета.

7. Вопреки предыдущим ожиданиям оказание помощи в проведении выборов в качестве компонента крупных миссий по поддержанию мира и миростроительству скорее увеличилось, чем сократилось. В рассматриваемый период Отдел по оказанию помощи в проведении выборов взаимодействовал с крупными миссиями Организации Объединенных Наций в Афганистане, Демократической Республике Конго и Сьерра-Леоне. Это отчасти отражает тот факт, что ряд миссий были расширены с учетом последних геополитических событий, а также более широкого признания той роли, которую выборы могут играть в укреплении усилий по миростроительству и обеспечении альтернативных механизмов разрешения споров, которые могут прийти на смену насилию. Сложность этих форм помощи также возросла. По этой причине новые методологии, такие, как технико-экономическое обоснование, проведенное в Демократической Республике Конго (см. пункты 53–54 ниже), представляют собой средство обеспечения логической последовательности при оказании международной помощи процессу проведения выборов. Роль просвещения избирателей становится, в частности, исключительно важным механизмом предоставления заново избирательного права людям, которые после многих лет войны перестали считать себя политическими агентами, наделенными объективными правами.

8. По мере расширения оказания технической помощи уменьшилось число просьб о непосредственном наблюдении Организацией Объединенных Наций за проведением выборов. Это отчасти обусловлено тем, что Организация Объединенных Наций никогда не наблюдает за выборами, которые она организует или проводит ввиду очевидного конфликта интересов. Тем не менее в отчетный период Организация Объединенных Наций координировала деятельность международных наблюдателей в Сьерра - Леоне, организовала в 1999 году на Фиджи миссию по наблюдению за проведением выборов и контролировала выборы 2000 года на Соломоновых Островах.



9. Система Организации Объединенных Наций откликнулась на увеличение числа и усложнение просьб в предыдущий двухгодичный период, более эффективно используя имеющиеся ресурсы на основе расширения сотрудничества с партнерами внутри системы и за ее пределами. Однако был достигнут определенный предел, за которым требуется больший объем ресурсов для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла эффективно реагировать на все оправданные просьбы.

II. Осуществление резолюций 54/173 и 56/159 Генеральной Ассамблеи

A. Объединение потенциалов подразделений системы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов

10. С учетом широкого круга секторов, для которых в конечном счете мероприятия по проведению выборов имеют определенные последствия, система Организации Объединенных Наций должна функционировать как единый орган. Руководство, приложенное к предыдущему докладу (A/56/344, приложение II), продолжает обеспечивать основу для такого сотрудничества. На практике развитие отличных рабочих взаимоотношений с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) обеспечивало согласованное и последовательное оказание системой Организации Объединенных Наций помощи в проведении выборов во всем мире.

11. Последовательность оказания помощи в проведении выборов является одним из ключевых элементов доверия к ней и одной из основных функций объединения внутри системы Организации Объединенных Наций потенциалов подразделений по оказанию помощи в проведении выборов. Согласно требованию, изложенному в Руководстве, Координатор Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов в лице заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам продолжает играть важную роль в качестве первого официального контактного лица, которое получает и оценивает просьбы об оказании помощи. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов продолжает оказывать помощь Координатору в оценке этих просьб, координируя предоставление Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов и обеспечивая последовательное применение норм на протяжении всего данного проекта. Эта методология устраняет беспорядочность с момента рассмотрения просьб и обеспечивает стандартный подход к оказанию помощи в проведении выборов. Последовательный подход к предоставлению технической помощи подразумевает, что в демократических процессах соблюдаются такие ключевые факторы, как самое широкое, по возможности, предоставление избирателям права голоса и наличие свободной прессы. И хотя разработка и реализация каждого проекта оказания помощи в проведении выборов учитывает особенности местных условий, это не делается в ущерб повсеместной последовательности.

12. Последовательность также усиливается за счет выделения на рассмотрение просьб об оказании помощи соответствующего времени. Поэтому в Руководстве упоминается о первоначальном этапе в четыре месяца до проведения запланированных выборов. Это дает достаточно времени для проведения миссии по оценке потребностей, мобилизации ресурсов и привлечению и развертыванию соответствующих международных экспертов до проведения выборов. Процедуры, указанные в Руководстве, помогли государствам-членам в последний двухгодичный период представлять свои просьбы раньше, чем в прошлом, что, в свою очередь, позволило Отделу по оказанию помощи в проведении выборов позитивно реагировать на возросшее число случаев и повысить качество предоставляемой им помощи.

13. В соответствии со своим мандатом Отдел по оказанию помощи в проведении выборов ведет реестр экспертов по организации выборов, который в настоящее время вклю-



РАЗДЕЛ 1

чает примерно 1100 человек из каждого региона с различными языковыми навыками, знаниями и опытом. Примерно 25 процентов экспертов в реестре составляют женщины. Отдел приветствовал бы включение в реестр новых кандидатов; с подробными сведениями и минимальными требованиями можно ознакомиться на веб-сайте Отдела (www.un.org/dpa/eda).

14. Координатор действует также через Отдел по оказанию помощи в проведении выборов в качестве должностного лица, обрабатывающего информацию, связанную с проведением выборов. Эта роль усиливается благодаря взаимоотношениям Отдела с организациями как внутри системы Организации Объединенных Наций (см. пункты 15–21 ниже), так и вне ее (см. пункты 22–25 ниже), а также с комиссиями по проведению выборов в ряде государств-членов.

В. Координация в системе Организации Объединенных Наций

15. В зависимости от вида предоставляемой помощи ПРООН и Департамент операций по поддержанию мира являются двумя главными партнерами Отдела по оказанию помощи в проведении выборов. За последние два года сотрудничество с ПРООН стабильно расширялось. Присутствие ПРООН на местах оказалось бесценным с точки зрения содействия своевременному реагированию на просьбы и мобилизации ресурсов для их удовлетворения; ее отделения на местах выполняют также функции партнеров в рамках долгосрочной помощи. Большинство проектов технической помощи осуществляется и непосредственно исполняется страновыми отделениями ПРООН в целях обеспечения абсолютно нейтрального характера помощи и исключения влияния конкретных государственных учреждений. После первоначальной оценки потребностей, обзора проектной документации и отбора экспертов роль Отдела может варьироваться от оказания технической поддержки до обеспечения полномасштабного участия. Однако в других случаях Отдел остается полноправным участником и активным партнером в течение всего срока осуществления проекта.

16. В целях расширения сотрудничества между Отделом по оказанию помощи в проведении выборов и ПРООН на уровне штаб-квартиры пять заместителей Директоров региональных бюро и бюро по вопросам политики ПРООН были назначены главными координаторами мероприятий по проведению выборов в своих соответствующих регионах. Это дополняет уже действующие координационные механизмы (такие, как участие сотрудников Отдела в «групповых заседаниях» резидентов-координаторов и проведение регулярных совещаний между Координатором деятельности по оказанию помощи в проведении выборов и Администратором ПРООН) и способствует более регулярной организации консультаций.

17. В последние два года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов и ПРООН предпринимали совместные усилия по разработке и осуществлению нескольких более долгосрочных и сложных проектов технической помощи, чем те, которые проводились в прошлом. В отличие от многих обычных проектов технической помощи, которые длятся около шести месяцев, средняя продолжительность этих более комплексных проектов составляет свыше одного года. Роль Отдела заключается в выявлении соответствующих экспертов и обеспечении основного контроля за деятельностью и достижениями в рамках проектов.

18. Департамент операций по поддержанию мира является одним из главных партнеров, когда миссии по поддержанию мира включают в себя компонент проведения выборов. В последнее время Отдел по оказанию помощи в проведении выборов тесно сотрудничал с Департаментом в планировании помощи по организации выборов в рамках трех



крупных миссий: Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе, Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану. Отдел также тесно сотрудничает с Группой по оптимальной практике миротворческой деятельности Департамента, при этом в пособие по операциям по поддержанию мира, которое было подготовлено Группой, была включена глава о проведении выборов.

19. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов также поддерживает систему Организации Объединенных Наций на основе предоставления консультативных услуг экспертов. Эти миссии касаются важного этапа, предшествующего проектам в области проведения выборов, на котором между правительством и представителями Организации Объединенных Наций проводятся неофициальные обсуждения, обычно при подготовке просьбы к системе Организации Объединенных Наций о проведении выборов, и который доказал свое значение в деле обеспечения высококачественных и последовательных ответов на запросы правительств.

20. К числу других партнеров Организации Объединенных Наций относятся Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Программа добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН) и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов. В настоящее время ведутся переговоры с УВКПЧ по разработке руководящих принципов, а действующие формы сотрудничества с ДООН были организационно закреплены в целях повышения их эффективности.

21. В Секретариате Организации Объединенных Наций Отдел по оказанию помощи в проведении выборов продолжал поддерживать тесные рабочие взаимоотношения с региональными отделениями Департамента по политическим вопросам и Департамента операций по поддержанию мира, проводя с ними консультации до осуществления соответствующих проектов оказания помощи в проведении выборов и в ходе их реализации. Отдел также участвует при наличии соответствующей просьбы в заседаниях Исполнительного комитета по вопросам мира и безопасности, Департаментской группы превентивных мер и других междепартаментских целевых групп при обсуждении вопросов, связанных с выборами.

С. Сотрудничество с другими организациями

22. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов продолжал укреплять свои взаимоотношения с организациями, не относящимися к системе Организации Объединенных Наций, и выявлять новых партнеров по мере возникновения возможностей в рамках новых форм сотрудничества и помощи. Развитие взаимосвязей с региональными организациями, такими, как Африканский союз, Организация американских государств и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, продолжалось, содействуя полезному международному распределению работы и обеспечивая последовательный подход среди международных организаций, которые оказывают помощь в проведении выборов. Один из сотрудников Отдела посетил в начале 2002 года Аддис-Абебу для оказания помощи Африканскому союзу в его планах создания группы по проведению выборов. Позднее Отдел принял на работу двух технических консультантов для организации последующих мероприятий в ходе реализации этого плана.

23. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов продолжал свое сотрудничество с Международным институтом по оказанию помощи в деле демократизации и проведения выборов (ИДЕА) в рамках различных проектов и конференций, касающихся укрепления органов управления деятельностью по проведению выборов и расширения участия граждан в процессе выборов. Отдел, ИДЕА и Австралийская избирательная комиссия осуще-



РАЗДЕЛ 1

ствили проект в области увеличения объема ресурсов в сфере демократии, управления и выборов (БРИДЖ)* в целях обеспечения основы для программ создания потенциала.

24. С учетом своего положительного опыта работы с Австралийской избирательной комиссией, канадской организацией «Выборы» и Мексиканским федеральным институтом избирательных систем Отдел по оказанию помощи в проведении выборов установил новые партнерские взаимоотношения с несколькими национальными административными избирательными органами на основе подписания меморандумов о взаимопонимании с их правительствами. В последние два года были подписаны меморандумы о взаимопонимании с Аргентиной, Бразилией и Панамой, а в настоящее время ведутся переговоры с представителями Индии. К числу целей таких взаимоотношений относятся обмен знаниями и опытом, расширение реестра экспертов Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов, повышение уровня координации деятельности, обмен экспертами и предоставление персонала и материально-технической помощи при проведении избирательных мероприятий Организации Объединенных Наций.

25. Вторая Конференция системы Всемирной организации по вопросам выборов (ВОВ) была проведена в марте 2003 года и организована Мексиканским федеральным институтом избирательных систем (МФИИС). Кроме того, МФИИС и правительство Мексики, ИДЕА, канадская организация «Выборы» и Отдел по оказанию помощи в проведении выборов выступили организаторами конференции, в работе которой участвовала глобальная группа региональных ассоциаций специалистов по проведению выборов, что помогло создать сеть избирательных ассоциаций в целях обеспечения возможностей в сфере партнерских взаимоотношений и обмена опытом в разработке программ ассоциаций и создании их потенциала.

III. Опыт Организации Объединенных Наций

26. За последние два года Организация Объединенных Наций получила 52 запроса об оказании помощи в связи с проведением выборов от государств-членов и один запрос от государства, которое членом не является. В то же время продолжалась работа по ряду проектов, осуществляемых в соответствии с просьбами об оказании помощи, представленными в предыдущем двухгодичном периоде. Из 52 новых проектов большинство (26) были связаны с оказанием технической помощи. Три крупные миссии по проведению выборов – в Восточном Тиморе, Сьерра-Леоне и Афганистане – на протяжении этого периода получали соответствующую поддержку, и было начато предварительное планирование будущей миссии по проведению выборов в Демократической Республике Конго. Деятельность по координации и поддержке международных наблюдателей проводилась в Бангладеш, Восточном Тиморе, Коморских Островах, Лесото и Непале. В нескольких случаях некоторые государства-члены представляли целый ряд запросов об оказании помощи. В силу долгосрочного характера участия, требуемого согласно некоторым запросам, помощь в восьми странах оказывалась в продолжение деятельности по запросам, которые были представлены еще до сентября 2001 года.

27. На основе официальных и своевременных запросов в 34 государствах, обращавшихся за помощью, были проведены миссии по оценке потребностей. Более подробная информация относительно проведения миссий по оценке потребностей содержится в пунктах 32 и 33 предыдущего доклада Генерального секретаря (А/56/344) и на веб-сайте Организации Объединенных Наций.

* БРИДЖ, состоящий из 10 модулей, обеспечивает теоретическую основу и ряд планов, построенных на извлеченных уроках, в целях обеспечения знаний и навыков, которые требуются административным сотрудникам по проведению выборов на среднем и руководящем уровнях. Проект БРИДЖ создает широкую основу, на которой можно в различных обстоятельствах разрабатывать и осуществлять программы, рассчитанные на конкретные страны.



А. Техническая помощь

28. Последние статистические данные, имеющиеся в распоряжении Отдела по оказанию помощи в проведении выборов, подтверждают, что, как отмечалось в предыдущих докладах (А/54/491 и А/56/344), техническая помощь по-прежнему является наиболее часто запрашиваемой формой помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций. Такая помощь может осуществляться во многих формах, однако часто включает такие конкретные избирательные процессы, как регистрация, подготовка сотрудников по обслуживанию избирательных участков, обучение по вопросам гражданственности и комплексная консультативная поддержка национальных административных органов по проведению выборов. При оказании помощи в связи с проведением выборов Отдел прилагал конкретные усилия к обеспечению учета тендерной проблематики. Эти усилия включали в себя: а) создание подсекции избирательного реестра экспертов по вопросам обеспечения учета тендерной проблематики; б) проведение крупного исследования по вопросам обеспечения учета тендерной проблематики в рамках проведения выборов, с уделением особого внимания средствам активизации участия женщин в выборах как в качестве избирателей, так и в качестве кандидатов; в) проект по расширению участия женщин в качестве избирателей и кандидатов в Иордании осуществлялся совместно с Канцелярией Специального советника по тендерным вопросам и улучшению положения женщин; и d) обеспечение участия женщин как основная задача в сфере планирования при разработке программы регистрации избирателей в Афганистане, в том числе путем принятия таких специальных мер, как использование состоящих из одних женщин регистрационных групп.

29. Одна из областей повышенного интереса связана с вопросом об использовании компьютерной технологии в процессе проведения выборов. Государства-члены все чаще и чаще обращаются к техническим средствам сокращения связанных с проведением выборов расходов и для повышения эффективности всего процесса. Компьютеризованные системы предлагают широкий диапазон возможностей – от улучшения доступа для инвалидов до ускорения подсчета голосов и объявления результатов. В то же время существует опасность того, что если новые технологии не будут в достаточной степени адаптированы к системам, в которых они должны использоваться, это может привести к фактическому лишению избирателей права голоса и потере доверия ко всему процессу или даже открыть возможность для возникновения проблем достоверности в тех случаях, когда избирательные комиссии не подготовлены в достаточной мере.

30. Организация Объединенных Наций получает все большее число запросов от государств-членов в отношении оказания помощи в связи с оценкой использования или предлагаемого внедрения этих новых и формирующихся технологий, связанных с проведением выборов. От организаций все чаще требуют проводить беспристрастную оценку качества этих систем и помогать органам по проведению выборов государств-членов в связи с определением их влияния на предстоящие и последующие выборы. Эти оценки сочетают широкий круг вопросов, включая рассмотрение нормативных требований в отношении аппаратуры и программного обеспечения, реформу законодательной системы, опасения в отношении устойчивого характера и стоимости, а также стратегии просвещения избирателей, обеспечения безопасности и подготовку персонала.

31. Эти оценки и последующая помощь в связи с запросами, касающимися таких технологий, усложняются отсутствием общепринятых стандартов в отношении аппаратуры и программного обеспечения для проведения выборов и дефицитом и дороговизной использования экспертов, способных проводить такие оценки.

32. Вторым фактором, способствующим высокому спросу на техническую помощь, является присутствие ПРООН на местах. ПРООН располагает возможностями для оказания продолжительной и долгосрочной поддержки, выходящей за рамки тех типов помощи, которые могут оказываться в краткосрочном контексте непосредственного процес-



РАЗДЕЛ 1

са выборов и включают в себя помощь в период после проведения выборов. Присутствие местных отделений ПРООН также образует постоянную платформу, с использованием которой своевременным и эффективным с точки зрения затрат образом могут осуществляться краткосрочные проекты. Отдел по оказанию помощи в проведении выборов в сотрудничестве с ПРООН осуществлял как краткосрочные проекты, в рамках которых помощь оказывается на протяжении периода, не превышающего период, необходимый для решения конкретных проблем, а также более долгосрочных проектов продолжительностью в несколько лет или более.

33. Такие долгосрочные проекты осуществлялись в Нигерии и Йемене. В Нигерии двухгодичный проект осуществлялся в поддержку проводившихся в апреле 2003 года общих выборов. Основная направленность проекта состояла в оказании помощи организациям гражданского общества в различных частях страны путем финансирования обучения по вопросам гражданственности и проектов, предназначенных для недопущения насилия во время проведения выборов. Кроме того, в рамках проекта оказывалась поддержка консорциуму организаций гражданского общества в подготовке и развертывании почти 10 000 национальных наблюдателей. В Йемене в начале 2002 года был разработан проект в поддержку организации и проведения в апреле 2003 года парламентских и местных выборов и оказания помощи в последующий период. ПРООН и Отдел по оказанию помощи в проведении выборов мобилизовали более 2,2 млн. долл. США по линии взносов международного сообщества для финансирования первого этапа запланированной четырехгодичной программы укрепления потенциала для Верховной комиссии по проведению выборов и референдумов. В мае 2003 года был успешно завершён первый этап и проведена детальная оценка. Более долгосрочная цель проекта, заключающаяся в укреплении институционального потенциала, будет достигаться на последующих этапах (2003-2006 годы).

34. С другой стороны, на Ямайке по просьбе правительства в связи с подготовкой к проведению парламентских выборов 2002 года Отдел по оказанию помощи в проведении выборов и ПРООН разработали краткосрочную программу по поддержке и укреплению возможностей органов по проведению выборов Ямайки и Политического омбудсмана в вопросах расследования и правовых вопросах. Цель поддержки заключалась в оказании этим органам содействия в более оперативном и последовательном расследовании жалоб в связи с проведением выборов, с тем чтобы максимально сократить периоды неопределенности, следующие после проведения выборов, и уменьшить политическое насилие. Хотя в количественном выражении значимость такой помощи оценить трудно, в отличие от предыдущих выборов, в ходе выборов 2002 года и в последующий период случаев убийств как формы политического насилия отмечено не было.

35. За последние два года техническая помощь все более остро требуется в странах, рассматривающих возможность проведения крупного обзора и реформы существующих систем. Такие запросы могут отражать предполагаемое недоверие населения к существующей системе или желание ее обновить и модернизировать. В Колумбии Отдел по оказанию помощи в проведении выборов и ПРООН осуществляют шестимесячную подготовительную программу оказания помощи, направленную на реформу избирательной системы Колумбии. В рамках этой программы рассматриваются вопросы укрепления институтов, расширения возможностей, обучения по вопросам гражданственности, развития политических партий и процесса гражданской регистрации. Крупным новшеством проекта стало принятое совместно с правительством Колумбии решение о подготовке перечня всех предыдущих инициатив по реформе, многие из которых дублировали друг друга или противоречили друг другу. Составление такого перечня позволяет приступить к созданию необходимых возможностей для проведения согласованной реформы, и проект по оказанию помощи в связи с проведением выборов в Колумбии помогает правительству в управлении этим сложным процессом реформы.



36. В рамках другого, новаторского проекта, *no sui generis* на оккупированных палестинских территориях Отдел по оказанию помощи в проведении выборов и ПРООН начали сотрудничество с Палестинским органом по укреплению организационного потенциала в связи с проведением выборов. Программа деятельности по урегулированию ближневосточного кризиса предусматривает проведение выборов на оккупированных палестинских территориях, однако не конкретизирует их сроки. Организация Объединенных Наций признала, что в силу характера политического процесса выборы могут быть объявлены за короткий срок; поэтому исключительно важно, чтобы местные институты располагали возможностями для проведения выборов, как только они будут объявлены. Неспособность проведения выборов в силу технических, а не политических причин может привести к неприкрытому насилию или постепенно погасить импульс всего процесса. Было также признано, что технические решения в отношении проведения выборов должны приниматься в условиях, которые имели бы меньшую политическую окраску, чем обстановка до выборов, когда все политические стороны думают только о предстоящем голосовании.

37. Просьба об оказании технической помощи часто требует учреждения, изменения или оценки механизмов регистрации избирателей и связанных с ними систем хранения информации. Были определены две основные тенденции: все более широкая компьютеризация списков избирателей в добившихся стабильности странах (см. пункт 29 выше) и все более широкое включение механизмов регистрации избирателей в качестве аспектов переходного процесса в постконфликтных странах (например, в Сьерра-Леоне, на оккупированных палестинских территориях и в Афганистане). Эта тенденция стала результатом двух факторов: необходимости подготовки к проведению подлинных выборов с поддающимися проверке показателями голосов, признанными недействительными, в течение короткого периода времени и отсутствия проверенной информации о распределении взрослого населения по территории.

38. В рамках процесса выборов регистрация избирателей представляет собой пример пересечения политических интересов и технической и механической подготовки к проведению выборов. Знающие политические деятели признают, что выборы потенциально могут быть или выиграны, или проиграны на этом этапе процесса. Поэтому эффективность и равенство (подлинные или предполагаемые) проведения процесса регистрации избирателей являются в высшей степени политизированными и привлекающими повышенное внимание вопросами.

39. Одним из главных изменений в процессе регистрации стало более широкое признание использования баз данных гражданской регистрации в качестве источника для составления списков избирателей. В большинстве случаев информация о соответствующих лицах, требуемая для составления списка избирателей, может извлекаться из гражданского реестра, что сокращает общую сумму расходов за счет ресурсов правительства в рамках двух схожих процессов. В то же время политическая достоверность такого подхода может ставиться под сомнение в тех случаях, когда органы по проведению выборов должны бывать уступать часть контроля за процессом часто более политизированным министерствам и, таким образом, не могут обеспечивать гарантии независимости, как это обычно ожидается политическими партиями.

40. От Организации Объединенных Наций требуется оказывать помощь в связи с регистрацией избирателей во всем мире в различной форме: в странах переходного периода, таких, как Афганистан, принимать существенное участие в фактической организации и проведении процесса регистрации избирателей; в странах, в которых производится пересмотр регистрационного процесса, таких, как оккупированные палестинские территории, оказывать экспертную техническую помощь в связи с определением наиболее подходящей методологии и оперативных мероприятий, которые должны осуществляться; в странах, видоизменяющих или создающих свои регистрационные системы, таких, как



РАЗДЕЛ 1

Сьерра-Леоне, в качестве партнера по осуществлению; и в странах, которые производят или завершили внесение изменений в свою регистрационную систему, таких, как Ямайка, осуществление контроля за процессом в качестве беспристрастной третьей стороны для оценки качества итогов.

41. Эти примеры отражают возрастающее многообразие процессов, связанных с проведением выборов, деятельность в отношении которых в настоящее время требуется от Организации Объединенных Наций, а также возможностей и потенциальной ценности долгосрочных проектов в области оказания технической помощи. В то же время значительно повысились требования в отношении глубины соответствующих знаний, а также продолжительность осуществления многих таких проектов. Каждый из этих факторов в значительной степени влияет на планирование и практическое осуществление оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в связи с проведением выборов: необходимо тщательно осуществлять мобилизацию большего объема ресурсов, требуемых для оказания таких услуг, в рамках значительной поддержки, оказываемой на протяжении всего осуществления проекта.

В. Основные миссии, связанные с проведением выборов

42. В середине 90-х годов резко сократилось число крупных миссий, связанных с проведением выборов, что стало причиной ожидания их дальнейшего сокращения, а также сокращения масштабов помощи в связи с проведением выборов в контексте операций по поддержанию мира. Однако события последних лет перечеркнули эти ожидания, так как число миссий возросло и проведение выборов все чаще рассматривается как один из основных аспектов миротворческой деятельности.

43. В результате увеличения числа межгосударственных конфликтов в конце 90-х годов в таких странах, как Либерия, Сьерра-Леоне и Таджикистан, было создано несколько миссий по поддержанию мира, включавших в себя компонент проведения выборов. В рамках помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций в связи с урегулированием статуса Восточного Тимора, путь к независимости ознаменовался рядом крупных связанных с проведением выборов событий, происшедших на протяжении трех лет. Эти и другие крупные связанные с проведением выборов операции подтвердили необходимость эффективного заблаговременного планирования, обеспечения беспрепятственного доступа к адекватным людским и финансовым ресурсам и приверженности устойчивой и зачастую многосторонней поддержке. Хотя процессы выборов обычно включают в себя одни и те же компоненты, условия и ограничения в контексте каждого новых выборов зачастую создают беспрецедентные проблемы. Проводившиеся недавно выборы в Восточном Тиморе и осуществляемое сейчас планирование будущих избирательных процессов в Афганистане и Демократической Республике Конго подтверждают сохраняющуюся сложность крупных операций по проведению выборов.

Восточный Тимор/Тимор-Лешти

44. После проведения в 1999 году всенародных консультаций в отношении будущего статуса Восточного Тимора была создана Временная администрация Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) с мандатом, предусматривающим организацию и проведение нескольких циклов выборов в рамках подготовки к предоставлению независимости Восточному Тимору. Выборы Учредительного собрания, проведенные 30 августа 2001 года, носили мирный характер и в них приняло участие 91,3 процента избирателей. Это были первые выборы, в ходе которых тиморцы выбирали своих собственных представителей. ВАООНВТ приступила к подготовке к проведению в 2002 году президентских выборов вскоре после проведения выборов в Учредительное собрание,



с удалением особого внимания укреплению потенциала тиморского персонала по проведению выборов.

45. Опыт Организации Объединенных Наций, связанный с политическим переходом Тимора-Лешти к независимости, высветил ряд потенциальных дилемм, анализ которых может иметь большое значение для будущего. Например, Организация Объединенных Наций и Восточный Тимор признали, что разработка избирательной системы после получения независимости является функцией независимого тиморского правительства, а не Временной администрации Организации Объединенных Наций. Отчасти поэтому планирование создания избирательной комиссии на период после получения Тимором-Лешти независимости или органа по управлению не получило достаточного внимания в обстановке острых вопросов, которые необходимо было решать в контексте получения независимости. В качестве средства для улучшения положения Временная администрация и Специальный представитель Генерального секретаря накануне получения независимости приняли меры к тому, чтобы переходная Независимая избирательная комиссия была создана как можно скорее на основе кандидатур из числа тиморцев. Временная Независимая избирательная комиссия была официально назначена премьер-министром в ноябре 2002 года.

46. В период после получения независимости правительство в начале 2003 года постановило начать проведение местных выборов в октябре 2003 года. Правительство Тимора-Лешти просило Отдел по оказанию помощи в проведении выборов оказать техническое содействие в связи с проведением этих выборов. Хотя Организация Объединенных Наций обычно не оказывает помощь в связи с проведением выборов на субнациональном уровне, Отдел положительно отнесся к этой просьбе с учетом той особой роли, которую Организация Объединенных Наций играет в связи с процессом получения Тимором-Лешти независимости и демократизации этой страны. Под руководством Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе, которая стала преемницей ВАООНВТ после получения Тимором-Лешти независимости, Отдел привлек к оказанию этой помощи ПРООН для обеспечения своевременного и комплексного удовлетворения потребностей правительства.

Сьерра-Леоне

47. В мае 2001 года Национальная избирательная комиссия Сьерра-Леоне просила Организацию Объединенных Наций оказать материально-техническую и связанную с обеспечением безопасности помощь в связи с организацией и проведением президентских и парламентских выборов 2002 года. После проведения двух миссий по оценке потребностей в 2001 году в рамках Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ) был создан компонент по проведению выборов. На основе резолюции 1389 (2002) Совета Безопасности МООНСЛ приступила к выполнению задачи удовлетворения запросов Национальной избирательной комиссии.

48. С учетом того, что МООНСЛ оказывала техническую, материально-снабженческую и связанную с обеспечением безопасности помощь в связи с проведением выборов 14 мая 2002 года, она воздержалась от осуществления контроля за проведением этих выборов, хотя и оказывала при этом помощь 207 независимым международным наблюдателям. Эта помощь включала в себя обеспечение их информационными материалами и разработку планов развертывания наблюдателей и содействие аккредитации наблюдателей в органах по проведению выборов. Несмотря на ряд оперативных трудностей, президентские и парламентские выборы 14 мая прошли мирно и при впечатляющем числе участвовавших в них избирателей.

Афганистан

49. В Соглашении о временных механизмах в Афганистане до восстановления постоянно действующих правительственных институтов (Боннское соглашение), подписанном



РАЗДЕЛ 1

5 декабря 2001 года, содержится просьба к Организации Объединенных Наций провести регистрацию избирателей до выборов, запланированных на июнь 2004 года в целях создания полностью представительного правительства. 15 февраля 2003 года президент Карзай направил Генеральному секретарю послание с просьбой о том, чтобы Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) играла важную роль в подготовке и организации выборов. Генеральный секретарь согласился с этой просьбой в письме на имя президента Карзая от 3 марта 2003 года.

50. До этого обмена письмами и официального оформления роли Организации Объединенных Наций в деле содействия проведению выборов в Афганистане Отдел по оказанию помощи в проведении выборов направил две миссии в Афганистан: предварительную миссию для проведения оценки потребностей, проходившую 17-24 августа 2002 года, и миссию для оценки потребностей, проходившую 31 октября-10 ноября 2002 года. В марте 2003 года этот отдел направил группу консультантов в МООНСА для начала планирования процесса регистрации избирателей и создания Группы МООНСА по проведению выборов, которая будет отвечать за координацию и осуществление всех мероприятий МООНСА по оказанию помощи в связи с проведением выборов. Отдел работал с Департаментом операций по поддержанию мира в Нью-Йорке и с МООНСА в целях подготовки дополнительного бюджета для создания Группы по проведению выборов и представления его Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам в мае 2003 года. Сразу же начался процесс набора на службу и размещения сотрудников из перечня экспертов по вопросам проведения выборов. В то же время основную долю мероприятий по регистрации, а также по укреплению потенциала афганских органов по проведению выборов придется финансировать за счет добровольных взносов.

51. Проведение выборов в Афганистане связано с рядом политических, материально-технических, административных и касающихся вопросов безопасности проблем. В Афганистане никогда не проводились выборы такого масштаба и уровня как сейчас. Отсутствуют списки избирателей, и многие афганцы не располагают какими-либо официальными удостоверениями личности. Нет избирательных комиссий, закона о выборах или закона о политических партиях. Два десятилетия войны привели к массовым перемещениям населения, которые продолжались и в ходе мирного процесса в связи с тем, что беженцы – 2,2 миллиона из которых были репатриированы в 2002 году – продолжали возвращаться в Афганистан. Регистрация беженцев, перемещенных внутри страны лиц и жителей кочевых общин будет носить особо трудный характер. Регистрация и задействование женщин также потребуют больших усилий с учетом закрепившихся социальных традиций, прежде всего в сельских районах. Главное то, что положение в области безопасности остается нестабильным и ухудшилось во многих районах. На протяжении большей части 2003 года почти третья часть территории страны была недоступна для учреждений Организации Объединенных Наций по соображениям безопасности.

52. Для преодоления этих препятствий Отдел по оказанию помощи в проведении выборов, МООНСА и Переходная администрация Афганистана продолжают тесно сотрудничать в целях осуществления положений Боннского соглашения и подготовки к проведению всеобщих выборов в июне 2004 года.

Демократическая Республика Конго

53. В настоящее время Отдел по оказанию помощи в проведении выборов проводит технико-экономическое обследование по проведению будущих выборов в Демократической Республике Конго. На основе предварительной конституции страны предусматривается, что проведение выборов позволит укрепить процесс политического перехода, который должен завершиться вступлением в должность президента республики после завершения переходного периода.



54. Техничко-экономическое обследование знаменует новаторский подход, в соответствии с которым помощь в проведении выборов будет оказываться путем разработки комплексного набора вариантов с ассоциируемыми благами, затратами, опасностями и соответствующими мерами по осуществлению. Обследование начнется 28-29 июля 2003 года, вскоре после создания переходного правительства, и за ним последует деятельность по сбору данных на местах на протяжении одного месяца. Предполагается, что это обследование будет завершено в последнем квартале 2003 года. Данное обследование обеспечит целый ряд возможностей для организации выборов в стране, в которой физические и институциональные структуры либо не существуют, либо находятся в зачаточном состоянии (самая последняя перепись населения проходила в 1984 году, а последние консультации с участием населения проводились в 1964 году). Особое внимание будет уделяться правовым вопросам, материально-техническим аспектам и проблемам, касающимся выбора избирательной системы. Что касается международного сообщества, то это обследование будет содействовать улучшению понимания и определению его собственной роли в этом процессе. Это технико-экономическое обследование стало возможным только потому, что средства, выделенные для Демократической Республики Конго, были предоставлены до этого правительством Бельгии для Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами (см. пункт 59 ниже), и поэтому они имелись в наличии, когда принималось решение о необходимости проведения такого обследования. Организация Объединенных Наций и другие организации, оказывающие помощь в связи с проведением выборов, могут принять методологию обследования в качестве полезной не только для их работы с Демократической Республикой Конго, но и для заблаговременного и перспективного планирования в отношении других сложных ситуаций, связанных с проведением выборов.

55. Каждая из вышеупомянутых основных миссий свидетельствует о важности перспективного планирования, наличии необходимых ресурсов и гибкости при рассмотрении трудных и часто меняющихся условий на местах. Наличие финансовых ресурсов имеет особое значение, поскольку сроки и масштабы таких миссий по проведению выборов являются непредсказуемыми до предоставления мандата для первоначальной миссии по определению потребностей. В результате этого ресурсы для таких миссий невозможно указать в рамках обычного бюджетного цикла. Поскольку организация основных миссий для проведения выборов продолжится и в обозримом будущем, приоритетное значение имеет необходимость разработки моделей для оперативной мобилизации ресурсов.

IV. Выводы и рекомендации

А. Задачи

56. Самая важная задача, стоящая перед Отделом по оказанию помощи в проведении выборов, связана с увеличением рабочей нагрузки. Эта проблема возникла в результате успешной деятельности. Основные миссии, которые не были предусмотрены в конце прошлого двухгодичного периода, включая миссии в Афганистане, Демократической Республике Конго, Либерии и, возможно, в Ираке, обусловят возникновение значительных требований к Отделу в предстоящий двухгодичный период. В то же время, вероятно, увеличится число и возрастет сложность просьб о предоставлении технической помощи, а в некоторых случаях, как, например, в отношении оккупированных палестинских территорий и Индонезии, это потребует весьма существенной поддержки со стороны Отдела.

57. В целях удовлетворения этих требований Отделу по оказанию помощи в проведении выборов потребуются дополнительные ресурсы – как кадровые, так и финансовые.



РАЗДЕЛ 1

На протяжении нескольких лет будет активно использоваться существующий контингент сотрудников по вопросам проведения выборов. Качество помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов зависит от наличия надлежаще подготовленных сотрудников. Даже те, кто размещаются на временной основе, должны проходить хотя бы минимальную подготовку по вопросам проведения выборов. Эксперты по вопросам выборов для более долгосрочных миссий должны обладать ясным пониманием вопросов проведения выборов, политической динамики районов, в которых они размещаются, и самой системы Организации Объединенных Наций.

58. До определения будущих потребностей в экспертах по вопросам проведения выборов Отделу по оказанию помощи в проведении выборов потребуется проявлять гибкость, с тем чтобы обеспечить оперативное расширение и сокращение масштабов деятельности в зависимости от статуса каждого из своих проектов. Эта потребность, а также необходимость обеспечения согласованности, будут наилучшим образом удовлетворяться за счет возможностей, уже существующих в системе Организации Объединенных Наций. Например, было бы чрезвычайно полезно наладить такие институциональные отношения в системе Организации Объединенных Наций, которые обеспечивали бы временное прикомандирование сотрудников Организации Объединенных Наций как на местах, так и в штаб-квартирах в целях обеспечения их участия в деятельности в периоды пиковых нагрузок в рамках операций по проведению выборов. Этому могло бы содействовать создание в Организации Объединенных Наций внутреннего перечня экспертов по вопросам проведения выборов, которых можно было бы использовать для осуществления различных задач в зависимости от уровня подготовки, который можно было бы обеспечить при помощи Колледжа персонала Организации Объединенных Наций. Нет практически никаких сомнений в том, что этот процесс получит пользу от наличия более эффективных межучрежденческих процедур прикомандирования и временного направления сотрудников по сравнению с теми процедурами, которые существуют в настоящее время. В частности, другие подразделения системы Организации Объединенных Наций следует поощрять рассматривать в качестве приоритетных вопросы прикомандирования их сотрудников в целях осуществления мероприятий по проведению выборов.

59. Основным механизмом удовлетворения финансовых потребностей является Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами, учрежденный в соответствии с резолюцией 46/137 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года (пункт 14). Этот Целевой фонд является уникальным механизмом в системе Организации Объединенных Наций, который позволяет удовлетворять три конкретные потребности: а) он позволяет Отделу по оказанию помощи в проведении выборов удовлетворять неожиданные и не включенные в бюджет на предыдущий двухгодичный период требования; б) он позволяет покрывать расходы на «научные исследования и разработки» Отдела, обеспечивая закрепление и систематизацию извлеченных уроков, что, в свою очередь, позволяет разрабатывать новые подходы и экспериментальные программы, также при поддержке Целевого фонда; и с) он в срочном порядке предоставляет средства для первых оперативных мер в связи с удовлетворением просьб, касающихся проведения выборов, в частности тогда, когда ПРООН и Департамент операций по поддержанию мира не могут предоставить такие финансовые средства.

60. Выделение достаточного объема ресурсов, как кадровых, так и финансовых, имеет важнейшее значение для того, чтобы Отдел по оказанию помощи в проведении выборов имел возможность выполнить его определенный Генеральной Ассамблеей мандат, предусматривающий удовлетворение всех просьб, и таким образом обеспечить последовательность подхода, который гарантирует объективность помощи в проведении выборов.



В. Планы и соображения на будущее

61. В любой стране процесс проведения выборов требует координации большого числа других политических и неполитических процессов, касающихся, например, учебных, судебных и связанных с вопросами безопасности систем. Для того чтобы национальные выборы были успешными, все они должны сотрудничать в кульминационный момент проведения выборов. Это в полной мере относится к помощи Организации Объединенных Наций в проведении выборов, которая требует обеспечения высокой степени координации между такими различными учреждениями, как ПРООН, Департамент операций по поддержанию мира, Департамент по политическим вопросам, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Государства-члены часто настоятельно призывали Организацию Объединенных Наций повысить эффективность координации таких мероприятий; помощь в проведении выборов является одной из областей, в которых это было обеспечено в значительной мере. Роли различных подразделений Организации Объединенных Наций были четко определены, и десятилетие практического опыта и извлеченные уроки в значительной степени улучшили практическую реализацию этих моделей сотрудничества.

62. Поэтому еще более важно, чтобы Организация Объединенных Наций сохранила этот уровень сотрудничества, позволяющий ей по-прежнему использовать в будущем – как и сейчас – четкие процедуры для обработки просьб об оказании помощи в проведении выборов и четко определять обязанности в связи с их осуществлением. В то же время все более сложный характер и увеличение числа требований окажут воздействие на существующую систему сотрудничества. Если эту систему не укрепить за счет выделения дополнительных ресурсов и активов, в конечном счете увеличение нагрузки ослабит ее и возникнет опасность того, что помощь в проведении выборов приобретет менее постоянный, менее эффективный и менее качественный характер. Как говорилось в предыдущем докладе, помощь в проведении выборов, предоставляемая Организации Объединенных Наций, по-прежнему носит чрезвычайно успешный характер, и этот же успех по-прежнему ставит ее под угрозу.

1.46. Доклад на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи ООН «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий» (23 октября 2003 года)

Резюме

Настоящий доклад представляется во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 54/36 от 29 ноября 1999 года и 56/96 от 14 декабря 2001 года, в последней из которых Ассамблея призвала Генерального секретаря продолжать наращивать потенциал Организации для того, чтобы эффективно откликаться на просьбы государств-членов с помощью последовательной, адекватной поддержки их усилий по достижению целей благого управления и демократизации. В докладе также содержится аналитический обзор той помощи, которую система Организации Объединенных Наций оказывала в последние годы в области демократии и благого управления. В течение прошедшего десятилетия Организация Объединенных Наций активизировала свою деятельность по оказанию поддержки странам новой и возрожденной демократии в Восточной Европе, Африке, Латинской



РАЗДЕЛ 1

Америке и Азии, причем многие из них в настоящее время находятся на этапе восстановления после гражданской войны или конфликтов.

Настоящий доклад представляется также во исполнение резолюции 56/269 от 27 марта 2002 года, в которой Ассамблея предложила Генеральному секретарю, государствам-членам, соответствующим специализированным учреждениям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным и неправительственным организациям оказывать содействие и сотрудничать в проведении пятой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии. На Конференции, которая была проведена в Улан-Баторе в период с 10 по 12 сентября 2003 года, консенсусом были приняты заключительный доклад, Декларация и План действий, где определены критерии демократического управления и содержатся обязательства участвовавших в Конференции государств-членов в отношении выполнения всеобъемлющих планов в этой области на национальном, региональном и международном уровнях. В заключительной части доклада Генеральной Ассамблее рекомендуется оказать поддержку мерам, предложенным пятой Международной конференцией стран новой или возрожденной демократии.

I. Введение

1. В своих резолюциях о новых или возрожденных демократиях, первой из которых стала резолюция 50/133 от 20 декабря 1995 года, Генеральная Ассамблея приветствовала доклады Генерального секретаря о путях оказания системой Организации Объединенных Наций поддержки усилиям правительств, направленным на поощрение и укрепление новых или возрожденных демократий (А/50/332 и Согг. 1, А/51/512, А/52/513, А/53/554, А/54/492, А/55/489, А/55/520 и А/56/499). В своей последней резолюции по данному вопросу, а именно резолюции 56/96 от 14 декабря 2001 года, Ассамблея призвала меня продолжать наращивать потенциал Организации для того, чтобы эффективно откликаться на просьбы государств-членов с помощью последовательной, адекватной поддержки их усилий по достижению целей благого управления и демократизации.

2. Кроме того, Ассамблея просила меня рассмотреть варианты того, как система Организации Объединенных Наций может увеличить свою поддержку усилий государств-членов по упрочению демократии, включая назначение координатора, и представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении этой резолюции. Настоящий доклад представляется во исполнение этой резолюции.

3. В своей резолюции 56/269 от 27 марта 2002 года Ассамблея предложила мне, государствам-членам, соответствующим специализированным учреждениям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным и неправительственным организациям оказывать содействие и сотрудничать в проведении пятой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии. В начале настоящего доклада говорится о результатах работы этой Конференции, которая была проведена в Улан-Баторе в период с 10 по 12 сентября 2003 года. В нем также содержится аналитический обзор мероприятий, которые система Организации Объединенных Наций проводила в последние годы в целях оказания помощи в области демократии и управления.

4. В моем докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии о новых и возрожденных демократиях (А/54/492) я рекомендовал проводить обследования помощи, предоставляемой системой Организации Объединенных Наций правительствам по упрочению новых или возрожденных демократий, не ежегодно, как в период с 1995 по 1998 год, а раз в три или четыре года или в годы, предшествующие созыву будущих конференций стран новой или возрожденной демократии. Ассамблея одобрила эту рекоменда-



дацию в своей резолюции 54/36 от 29 ноября 1999 года. Настоящий доклад представляется также в соответствии с этой просьбой. Около 40 департаментов, управлений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций представили материалы в контексте проведения обследования, о котором говорится в разделе III. Масштабы поддержки, которую Организация Объединенных Наций оказывает усилиям государств-членов в области демократизации, за прошедшие годы заметно расширились, и в настоящем резюме не удалось использовать все представленные материалы; однако все они будут использованы в последующей работе, которая будет проводиться в развитие положений настоящего доклада.

II. Пятая Международная конференция стран новой или возрожденной демократии, посвященная вопросам демократии, благого управления и гражданского общества

5. В пятой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии, которая прошла в Улан-Баторе 10–12 сентября 2003 года, участвовало рекордное число государств (119), которых представляли свыше 400 участников, в том числе примерно 30 человек в ранге министров или в аналогичных рангах. Заключительный доклад, Декларация и План действий были приняты консенсусом. Результаты работы Конференции превзошли ожидания, что служит хорошим предзнаменованием для будущей деятельности движения.

6. Одним из новшеств на этой Конференции стала параллельно проводившаяся работа Парламентского форума, который был организован совместно парламентом Монголии и Межпарламентским союзом. В его работе участвовали 120 человек, представлявшие 47 стран. Конференции предшествовал форум гражданского общества, в работе которого участвовали примерно 240 человек из 64 стран и на котором проводилась весьма оживленная интерактивная дискуссия. Участники обоих форумов представили Конференции результаты своей работы, предложили включить их в материалы будущих конференций и обязались создать свои собственные механизмы последующей деятельности в целях отслеживания прогресса.

7. Еще одной особенностью стало проведение на Конференции прений с участием министров иностранных дел, других представителей правительств, парламентариев и представителей системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества. Этот новый метод практической работы хорошо зарекомендовал себя и позволил провести конструктивный обмен мнениями. Катар официально предложил провести в своей столице Дохе следующую Конференцию, которая стала бы первой Конференцией, проводимой в арабской стране. В то же время было решено, что окончательное решение по данному вопросу будет принято Механизмом наблюдения за выполнением решений пятой Конференции в Нью-Йорке. Существует также возможность проведения следующей Конференции в Латинской Америке при условии соблюдения принципа традиционной ротации регионов.

8. Широкая представленность различных субъектов и высокий уровень участников Конференции стали свидетельством того, что во всем мире ширится поддержка идеи о необходимости дискуссии по вопросам демократизации и оказания поддержки этому процессу как на национальном, так и на региональном и глобальном уровнях. Хотя в принятой на Конференции Декларации подтверждены многие положения деклараций предыдущих конференций, в ней также представлены разработанные гораздо более четко, чем когда-либо ранее, исходные критерии демократичности общества. Еще важнее то, что План действий ориентирован на конкретные мероприятия и в нем содержатся обязательства правительств-участников в отношении реализации широкомасштабных



РАЗДЕЛ 1

планов работы на национальном, региональном и международном уровнях, например, на основе составления национальных и региональных планов действий по укреплению демократии.

Некоторые главные темы Конференции

9. В ходе проводившихся на Конференции дебатов были определены следующие темы, представляющие интерес для участников:

глобализация и ее влияние на демократию стали одной из важных тем в контексте проводившихся на Конференции тематических дискуссий; другими ключевыми темами стали международный терроризм и преступность. Была выражена озабоченность по поводу последствий политики структурной перестройки для демократии, а также по поводу того, что некоторые демократические страны все чаще прибегают к ограничению основных свобод, мотивируя это необходимостью борьбы с терроризмом. В то время как некоторые выступавшие говорили о новых возможностях, которые, по их мнению, открывает глобализация, другие ораторы подчеркивали необходимость создания надлежащего регулирующего механизма в целях смягчения ее негативных последствий;

нищета, безработица и социальная изоляция рассматривались в качестве угроз для демократии. Участники призвали доноров и международные финансовые учреждения оказывать более значительную помощь развивающимся странам в целях поддержки демократии и реализации закрепленных в Декларации тысячелетия целей в области развития;

многие ораторы отмечали важное значение жизнеспособного, активного гражданского общества и необходимость оказания правительствами поддержки различным его элементам. Подчеркивалась также взаимозависимость между демократией, правами человека и миром;

уменьшение степени доверия к властям, особенно в некоторых странах с давними демократическими традициями, и резкое сокращение членства в партиях во всем мире отмечались в качестве новых тенденций, которые необходимо пристально отслеживать. Еще предстоит определить, какое влияние эти тенденции оказывают на демократию как в странах новой демократии, так и в странах с давними демократическими традициями;

предметами обсуждения стали также избирательные системы и политика, согласно которой «победителю принадлежит все» и которая по-прежнему часто применяется, и было указано, что такая политика порождает напряженность и чревата опасностью для долгосрочной политической стабильности. Кроме этого, задавался вопрос о том, каким образом можно не допустить, чтобы политики становились «демократическими деспотами» после их избрания, что является одной из серьезных проблем во многих странах;

участники заявляли, что средства массовой информации являются важным механизмом наблюдения за практической реализацией демократических принципов, однако отмечали при этом тенденции к концентрации средств массовой информации в руках ограниченного числа владельцев; они указывали, что, если эти тенденции сохранятся, они, возможно, негативно скажутся на демократии;

тенденция к односторонним действиям также рассматривалась в качестве угрозы для демократии, и участники задавались вопросом, не может ли партнерство между правительствами и гражданским обществом и Организацией Объединенных Наций стать той силой, которая позволит противостоять любым новым тенденциям к односторонности;



результаты Конференции следует рассматривать как обязательство правительств, парламентариев и гражданского общества продвигать вперед процессы демократизации, которые должны протекать под эффективным надзором. Отмечалось, что это единственный путь, позволяющий добиться конкретных практических результатов до следующей Конференции.

Замечания в отношении результатов Конференции

10. Хотя до настоящего времени конференции стран новой или возрожденной демократии в основном представляли собой дискуссионные форумы, на которых обсуждались проблемы демократии, а не форумы, где принимались решения в отношении новых стратегий и конкретных действий, они, тем не менее, привели к успешному созданию тех элементов, которые необходимы для постепенного формирования нормативной основы для демократизации. Не удивительно, что сейчас, 15 лет спустя после проведения первой Конференции, со всей серьезностью говорится о необходимости придания официального характера деятельности по выполнению решений конференций и о том, чтобы начать отслеживать прогресс, достигнутый в период между конференциями. Такая последующая деятельность могла бы осуществляться, например, с помощью страновых информационных записок и/или показателей демократичности общества, которые обсуждались на пятой Конференции и были упомянуты в ее Плане действий.

11. Всеохватность является главной характеристикой движения стран новой или возрожденной демократии. Эта концепция оказания демократическими странами воздействия на страны нарождающейся демократии отличается от концепции «Сообщества демократий», стремящегося выявить некую исключительную группу подлинных демократий, что, по мнению многих, является трудной или вообще невыполнимой задачей. Это движение было инициировано с тем, чтобы акцентировать внимание на потребности в том, чтобы страны новой или возрожденной демократии проводили встречи, изучали опыт друг друга и совместно разрабатывали мероприятия на будущее. Переход движения в большей степени под крыло Организации Объединенных Наций, чего желали некоторые участники Конференции в Улан-Баторе, мог бы еще больше подчеркнуть широкоохватность Конференции, однако он мог бы также породить новые последствия, влияющие на характер движения, которые необходимо всесторонне обсудить и изучить.

III. Мероприятия, осуществляемые системой Организации Объединенных Наций в области демократизации и управления

12. Укрепление демократии во всем мире стало в последнее время одной из приоритетных задач для системы Организации Объединенных Наций. Я, со своей стороны, подчеркивал необходимость того, чтобы Организация все больше сосредоточивала внимание на путях содействия более эффективному управлению – законному, демократическому управлению, которое дает возможность каждому человеку благоденствовать, а каждому государству – процветать. Я также рассматриваю пропаганду демократии как одну из главных целей Организации в XXI веке. И действительно, в течение прошедшего десятилетия Организация Объединенных Наций все шире оказывала поддержку странам новой и возрожденной демократии в Восточной Европе, Африке, Латинской Америке и Азии, многие из которых пережили гражданскую войну и конфликты.

13. Помощь, которую Организация Объединенных Наций оказывает странам новой и возрожденной демократии в области демократизации, является многогранной. Она



РАЗДЕЛ 1

охватывает государственную и организационную реформу, в рамках которой особое внимание уделяется свободным и справедливым выборам и уважению принципов международного права и прав человека; формирование активного гражданского общества на основе свободы слова и объединений; и такую политическую культуру, которая способствует публичным дискуссиям и участию общественности. В контексте многих мероприятий и программ основное внимание уделяется оказанию помощи и консультативных услуг в правовой, технической и финансовой областях, оказанию услуг по надзору и наблюдению и проведению информационно-просветительских и учебных мероприятий по вопросам гражданского общества.

14. За время, прошедшее после представления в 1998 году доклада Генерального секретаря о странах новой и возрожденной демократии (А/53/554 и Согг. 1), в котором в последний раз проводился обзор мероприятий по оказанию помощи в области демократии, Организация также провела несколько исследований в этой области и организовала целый ряд конференций и семинаров по вопросам демократизации и благого управления в различных точках во всем мире. Это говорит о том, что преимущества и имеющиеся иногда место недостатки демократизации являются объектом широкого обсуждения в системе Организации Объединенных Наций. Эти важные аспекты помощи Организации Объединенных Наций в области демократизации – исследования и разработка политики – в рамках обзора 2003 года рассматриваются глубже, чем в контексте предыдущих аналогичных обзоров.

А. Поддержка государств и государственных институтов и их реформирование

15. Одним из самых важных элементов помощи, которую Организация Объединенных Наций оказывает странам новой и возрожденной демократии, является содействие созданию и реформированию государственных институтов, которые могут функционировать в соответствии с принципами демократии. Эта деятельность включает оказание технической помощи в целях укрепления правовых институтов, включая профессиональную подготовку и обучение по правовым вопросам государственных служащих и создание национальных учреждений, занимающихся поощрением прав человека. Она также охватывает помощь в проведении выборов, благодаря которой Организация Объединенных Наций содействует нарождающимся демократиям в формировании профессиональных кадров в государственных учреждениях, с тем чтобы они могли самостоятельно организовывать законные и транспарентные выборы. На протяжении нескольких последних лет Организация также увеличивала объем ресурсов, идущих на цели повышения степени транспарентности функционирования и подотчетности государственных и правительственных учреждений.

Помощь в проведении выборов

16. В целом, система Организации Объединенных Наций оказывает помощь в проведении выборов по нескольким направлениям: организация выборов и наблюдение за их проведением; проверка результатов голосования; оказание технической помощи в таких областях, как подготовка бюджета, информационно-просветительская работа с государственными служащими и избирателями и ознакомление сотрудников, занимающихся организацией и проведением выборов, с информационными технологиями.

17. В контексте постконфликтных ситуаций миссии Организации Объединенных Наций по миростроительству и поддержанию мира иногда несут всю ответственность за проведение и организацию выборов, как это было в случае с Тимором-Лешти. В период после 1999 года почти 3000 представителей организации Добровольцы Органи-



зации Объединенных Наций оказывали помощь в процессе государственного строительства в Тиморе-Лешти, занимаясь созданием местных и центральных учреждений, и примерно 100 представителей организации Добровольцы Организации Объединенных Наций было направлено для работы в Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), с тем чтобы, помимо различной другой помощи, оказывать поддержку в проведении муниципальных выборов. Еще одним примером оказания помощи в проведении выборов в условиях миростроительства является деятельность в Сьерра-Леоне. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) помогла организовать Национальную консультативную конференцию в Сьерра-Леоне, которая открыла путь для проведения в мае 2002 года выборов и стала первым важным шагом в деле установления прочного мира.

Б. Укрепление законности и повышение степени подотчетности государственной администрации

18. Во многих странах новой и возрожденной демократии Организация Объединенных Наций оказывает помощь в укреплении потенциала их законодательных органов и в обеспечении того, чтобы они могли создавать условия для участия в демократических процессах всех без исключения субъектов на справедливой основе.

19. Признавая важное значение откликающей на нужды граждан, доступной и подотчетной государственной администрации, Организация Объединенных Наций играет ведущую роль в оказании технических консультативных услуг по вопросам реформирования государственных учреждений. В Афганистане ПРООН была главным учреждением, которое отвечало за удовлетворение самых неотложных потребностей Временного органа, и взносы, поступившие в Целевой фонд ПРООН, позволили в декабре 2001 года выплатить зарплату служащим в Афганистане впервые после падения движения «Талибан» на сумму в размере 10 млн. долл. США. В настоящее время Организация Объединенных Наций оказывает помощь в целях укрепления потенциала национального совета (Лойи Джирги), полицейских сил, гражданской службы и судебных комиссий.

20. Организация Объединенных Наций также осуществляет специальные учебные программы в странах, переживших конфликты. В Косово Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР) обучает служащих муниципалитетов методам применения информационно-коммуникационных технологий, а в Сьерра-Леоне осуществляется программа по развитию навыков ведения переговоров. Вскоре ЮНИТАР приступит к осуществлению довольно широкомасштабной программы обучения и создания потенциала в Афганистане. ПРООН также оказывает содействие созданию Косовского института государственного управления. В Тиморе-Лешти ПРООН и Межпарламентский союз оказали поддержку в деле создания Учредительного собрания путем осуществления ориентационной программы для вновь избранных членов и оказания технической помощи в подготовке проекта новой конституции.

21. Организация Объединенных Наций оказывает поддержку в деле создания независимых, беспристрастных и эффективных судебных систем и несудебных институтов. В Монголии и Таиланде она оказывала помощь административным судам с целью повысить степень подотчетности таких судов гражданам и расширения доступа граждан к таким судам; благодаря этой помощи в Эквадоре в настоящее время неимущие женщины могут подавать в суд жалобы в связи со случаями насилия в семье; в Гватемале выездные суды позволяют бедным жителям сельских районов прибегать к услугам системы правосудия. В Мозамбике ПРООН сосредоточила свое внимание на борь-



РАЗДЕЛ 1

бе с коррупцией, формировании национального форума в интересах транспарентности и подотчетности в государственном секторе, охватывающего правительство, общественность и средства массовой информации.

Защита и поощрение прав человека

22. В ходе многих мероприятий, проводимых Организацией Объединенных Наций в области реформирования государственного сектора в странах новой и возрожденной демократии, пристальное внимание уделяется защите и поощрению прав человека. Организация активно вовлечена в деятельность по обеспечению безопасности людей и играет весьма важную роль в создании национальных систем защиты во многих странах. Содействие национальному примирению и создание государственных институтов в странах, переживших конфликты, также является одной из приоритетных задач для Организации Объединенных Наций. Это в особой степени относится к тем странам, которые пережили конфликты и в которых повышение эффективности защиты и поощрения прав человека рассматривается в качестве одного из путей, позволяющих предотвратить повторение конфликта и обеспечить формирование условий, необходимых для устойчивого демократического процесса.

23. Организация Объединенных Наций помогает странам новой и возрожденной демократии проводить оценку их законов и правовых систем на предмет определения их соответствия международно признанным стандартам в области прав человека, касающимся равенства, недискриминации и участия всего населения. В Боснии в рамках финансируемого ПРООН проекта впервые была предпринята попытка интегрировать результаты анализа положения в области прав человека в процесс подготовки местных планов развития на уровне формирования и реализации политики. Реализация в Азербайджане проекта, направленного на оказание содействия в создании управления омбудсмена, способствовала повышению степени защиты прав человека и усилению надзора в области прав человека, а также более эффективному выполнению парламентом своих функций в законодательной области и в области надзора.

24. В Гватемале почти 100 международных и национальных представителей организации Добровольцы Организации Объединенных Наций являются главной опорой Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале (МИНУГУА). Помимо этого, Добровольцы Организации Объединенных Наций участвуют в реализации инициатив, направленных на оказание поддержки мирному процессу, помогая наращивать потенциал местных и национальных организаций, необходимый для проведения учебных мероприятий и повышения уровня информированности общественности в вопросах прав человека, особенно прав человека женщин. В Гаити осуществляемая ПРООН программа в области государственного управления содействует реформированию системы правосудия и пенитенциарной системы как на местном, так и на центральном уровне.

25. К числу других видов поддержки Организации Объединенных Наций странам новой и возрожденной демократии в области технического сотрудничества относятся: национальные планы действий в области прав человека (с упором на выборную демократию и участие населения в государственном управлении); образование в области прав человека, которое является одним из инструментов привития и распространения демократических ценностей; и оказание поддержки в деле создания и укрепления демократических институтов, таких, как национальные учреждения по правам человека. В Руанде Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывает поддержку усилиям, направленным на наращивание национального потенциала в области прав человека, включая укрепление потенциала На-



циональной комиссии по правам человека, необходимого для разработки, осуществления и контроля за осуществлением стратегического плана, а также для лучшего ознакомления членов Комиссии с принципами в области прав человека. Деятельность в бывшей югославской Республике Македония включает: формальное обучение по вопросам прав человека в начальных и средних школах, создание потенциала правозащитных организаций гражданского общества и оказание поддержки управлению омбудсмена. В Афганистане Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека консультирует Миссию Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану по вопросам оказания поддержки процессам реформирования судебной системы в переходный период.

26. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев оказывает поддержку в целях принятия законодательства по вопросам беженцев и убежища, что является одним из важных показателей с точки зрения обеспечения уважения международно признанных прав человека в странах новой и возрожденной демократии. Управление содействовало мерам по пропаганде принятия законов об амнистии (действие которых не распространяется на лиц, совершивших военные преступления против человечности) в бывшей югославской Республике Македония, что привело к мирному урегулированию в 2001 году конфликта, который угрожал дестабилизацией южных Балкан.

Миростроительство и поддержание мира

27. На протяжении нескольких последних лет уделяется также внимание демократии как одному из ключевых компонентов миссий Организации Объединенных Наций в пользу мира. Операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира способствуют созданию безопасной обстановки и таких условий, которые позволяют обеспечить политическую стабильность, демократизацию и благое управление. Появление многокомпонентных миссий, имеющих крупные гражданские компоненты (например, политический компонент, компонент по гражданским вопросам, компонент гражданской полиции, избирательный компонент, компонент прав человека), еще более укрепило эту роль. В этом контексте характерными примерами операций по поддержанию мира являются Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе, Миссия Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово, Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго и Миссия Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне.

28. Все более важным элементом работы, которую Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека проводит на местах в сфере законности и демократии, является оказание помощи в формировании компонентов прав человека в контексте операций Организации Объединенных Наций в пользу мира и оказание им консультативных услуг после того, как они сформированы. Эта деятельность привела к налаживанию сотрудничества между Департаментом по политическим вопросам и Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата, в частности в Анголе, Афганистане, Бурунди, Центральноафриканской Республике и Таджикистане. Деятельность МООНДРК в Демократической Республике Конго является одним из самых недавних примеров того, как в рамках миссии по поддержанию мира работа, связанная с обеспечением правосудия в переходный период, проводится компонентом прав человека Миссии. Эти усилия нацелены на восстановление законности и обеспечение того, чтобы демократические процессы и деятельность по созданию демократических институтов находили свое отражение в контексте миротворческих усилий Организации Объединенных Наций.



РАЗДЕЛ 1

А. Повышение степени подотчетности, транспарентности и качества управления

29. Усилия Организации, предпринимаемые в целях укрепления и реформирования правительственных и государственных учреждений в странах новой и возрожденной демократии, нацелены также на повышение степени подотчетности и транспарентности этих учреждений.

30. Начиная с 1996 года Всемирный банк полностью инкорпорировал работу, связанную с обеспечением благого управления и борьбой с коррупцией, в свою оперативную деятельность и политический диалог, и в настоящее время Банк оказывает многим странам новой и возрожденной демократии помощь в наращивании потенциала в области государственного управления путем проведения учебных мероприятий, исследований, а также путем подготовки «диагностических» инструментов и обмена знаниями. Недавними примерами в этой области являются проекты по борьбе с коррупцией в странах новой и возрожденной демократии, которые связаны с: реформированием системы налогообложения в Венесуэле, Колумбии и Латвии; реформированием судебной системы в Словакии; регуляционной реформой в Российской Федерации и Украине; реформой административного сектора и гражданской службы в Йемене и Танзании; широкими реформами в области государственного управления в Камбодже и Латвии; и реформами, касающимися бюджета государственных расходов и финансового управления, в Буркина-Фасо, Гане и Малави. Кроме этого, в Албании, Аргентине, Индонезии, Никарагуа, Уганде и многих других странах Организация Объединенных Наций проводила с учетом особенностей этих стран анализы, включая обследования по вопросам борьбы с коррупцией, отслеживания расходов и опросы государственных должностных лиц.

31. Международный валютный фонд (МВФ) разработал ряд стандартов и кодексов с целью побудить государства-члены, включая страны новой и возрожденной демократии, повысить степень транспарентности и подотчетности. Эти стандарты и кодексы охватывают правительство, финансовый и корпоративный сектора, кредитно-денежную и финансовую политику и контроль, а также системы бухгалтерского учета, отчетности и ревизии центральных банков. Кроме этого, МВФ все более активно участвует в проводимой на международном уровне деятельности по борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма.

Б. Развитие участия, гражданского общества и формирование демократической политической культуры

32. Хотя создание и реформирование государственных институтов в странах новой и возрожденной демократии имеют исключительно важное значение для формирования заслуживающего доверия демократического правительства, ни один из новых государственных институтов не будет функционировать эффективно, если рядом с ним не будет прочного и активного гражданского общества.

Децентрализация, местное управление и участие населения

33. В области децентрализации и местного управления Организация Объединенных Наций проводит деятельность по повышению доступности государственных служб для представителей наименее обеспеченных слоев населения и формированию демократической культуры на местном уровне.

34. Организация Объединенных Наций помогает разрабатывать и воплощать в жизнь национальные стратегии децентрализации полномочий и ответственности с уделением



особого внимания правам женщин и бедноты. Например, в бывшей югославской Республике Македония ПРООН оказывает поддержку осуществлению процесса децентрализации, согласованного в заключенном в августе 2001 года Рамочном мирном соглашении, расширяя на местах число квалифицированных специалистов для оказания муниципальных услуг, включая водоснабжение и санитарию, а также повышая уровень транспарентности и подотчетности в рамках местного управления.

35. Организация Объединенных Наций также оказывает поддержку многочисленным программам децентрализации, например в Индонезии, Кыргызстане, Мозамбике и Руанде. Она поддерживает процессы децентрализации, способствующие созданию представительных местных органов управления, мобилизации общественности и расширению возможностей общин. Прошлый год стал четвертым и заключительным годом осуществления программы ПРООН в области децентрализации в выбранных для эксперимента районах Кыргызстана. В рамках этого проекта была продемонстрирована ключевая роль, которую играют базирующиеся в общинах организации в пропаганде демократического управления. Организация Объединенных Наций также оказывала поддержку системам микрокредитования и процессу обеспечения эффективного участия населения.

36. Профсоюзы, уделяющие особое внимание социальному диалогу, вопросам защиты прав трудящихся и солидарности, образуют важный сегмент гражданского общества, необходимый для укрепления демократического процесса. Охватываемые ими группы населения рассматривают социальный диалог, включая обсуждение коллективных договоров и урегулирование трудовых споров, как обязательное предварительное условие для эффективного управления и демократического развития, а также как обязательный элемент демократического участия в процессе принятия решений на всех уровнях. Один из основных элементов мандатов Международной организации труда (МОТ) связан со стабилизирующим эффектом ее трудовых стандартов и их воздействием на принятие национальных законов о труде и обеспечение защиты прав трудящихся. К числу некоторых стран новой или возрожденной демократии, которые в период с 1998 года были бенефициарами помощи МОТ, относятся Босния и Герцеговина, Тимор-Лешти и Индонезия. Кроме того, широкомасштабная помощь также оказывается ряду стран южной части Африки. Процесс разработки и осуществления документов о стратегии уменьшения нищеты также открывает перед МОТ возможности для содействия широкому участию населения посредством социального диалога и формирования трехсторонних отношений, и МОТ проводит подобную работу и в других странах, в частности в Эфиопии и Шри-Ланке.

37. Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН—Хабитат) оказывает поддержку инициативам в области развития местного управления в странах новой и возрожденной демократии в рамках двух своих кампаний: «Эффективное управление городами» и «Гарантированные права владения», а также через ряд глобальных программ, ориентированных на организации гражданского общества. ООН—Хабитат подготавливает директивные руководящие принципы и разрабатывает практические инструменты, касающиеся элементов землепользования, гибких типов владения и не требующих высоких затрат форм землеуправления. Консультативная помощь оказывается через проекты в области технического сотрудничества в странах — участниках «Пакта о стабильности», а также в Мозамбике, Анголе и Руанде. Деятельность в странах новой и возрожденной демократии, переживших конфликт, включает в себя научные исследования, консультативные услуги технического характера, меры по укреплению потенциала и создание сетей по вопросам прав на землю, жилье и собственность.

38. Организация Объединенных Наций также уделяет внимание разработке и укреплению учебных мероприятий для сотрудников муниципальных органов, выборных должностных лиц и представителей неправительственных и базирующихся в общинах организаций по вопросам управления населенными пунктами и руководства деятельностью на



РАЗДЕЛ 1

местах. Не так давно ООН-Хабитат провел в Румынии практикум по вопросам подготовки в регионе инструкторов для стран Центральной и Восточной Европы.

39. К числу новых инициатив и важных предложений в Африке относятся проекты по восстановлению городских районов в Руанде, Сомали и Демократической Республике Конго. Целый ряд проектов в области местного управления осуществляется в Азиатско-Тихоокеанском регионе, и уделяется значительное внимание и предоставляются значительные кадровые ресурсы в контексте помощи Афганистану, где ООН-Хабитат оказывает широкомасштабную поддержку общинам, пострадавшим от гражданской войны. Кроме того, осуществляется большое число проектов Организации Объединенных Наций, ориентированных на укрепление местного управления в странах с переходной экономикой: в Российской Федерации, Косово, Сербии и Черногории. В Восточной Африке осуществляется экспериментальный проект по внесению новшеств в местное управление и децентрализацию, кроме того, осуществляется проект, озаглавленный «Местный уровень – местный уровень и местный уровень – глобальный уровень: низовые женские инициативы в интересах обеспечения эффективного управления городскими районами».

40. В Гватемале Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека способствует укреплению организационного потенциала основных неправительственных организаций (НПО) этой страны. При этом особое внимание уделяется оказанию консультативных услуг Канцелярии Омбудсмана и развитию местных возможностей по защите и поощрению прав человека в группах гражданского общества (правозащитные/коренные/ церковные организации).

41. Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве в рамках своего всеобщего участия активно поддерживает деятельность по программе ИРЕНЕ (Международная региональная сеть неправительственных организаций, имеющих консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, Секция НПО/Департамент по экономическим и социальным вопросам), осуществление которой было начато в Тунисе с охватом многих стран новой и возрожденной демократии в Африке (январь 2002 года) и в Болгарии для стран Восточной Европы (май 2003 года). Программа направлена на активизацию деятельности по укреплению потенциала и расширению участия неправительственных организаций в демократических процессах как на национальном, так и на региональном уровнях.

Поддержка свободных и независимых средств массовой информации

42. Организация Объединенных Наций также поддерживает развитие свободных и независимых средств массовой информации в странах новой и возрожденной демократии. Она помогает подготавливать сотрудников средств массовой информации, уделяя при этом особое внимание таким аспектам, как независимость, этика и ответственность средств массовой информации в демократических обществах, включая поддержку женщин. Например, в Индонезии ПРООН использовала опыт парламентских реформ в других странах, оказывая содействие в создании в Национальном собрании Центра средств массовой информации. Центр средств массовой информации открывает для широкой публики оперативный и беспрепятственный доступ к материалам, касающимся парламентских обсуждений и решений, а также формирует сообщество журналистов, специализирующихся на парламентских делах.

Содействие формированию демократической политической культуры

43. Быть может, наименее ощутимым, но наиболее важным из всех будущих видов деятельности Организации в поддержку стран новой и возрожденной демократии является



формирование демократической политической культуры, основанной на собственной истории и традициях соответствующей страны. Это та сфера, в которой людям со стороны трудно играть какую-то роль, однако, тем не менее, здесь может быть проделана важная работа. В настоящее время Организация Объединенных Наций все еще находится в процессе определения наиболее эффективных способов разработки жизнеспособных программ в этой области. Многие из мероприятий, о которых говорилось в предыдущих разделах, уже способствуют формированию демократической политической культуры. В следующем разделе, среди прочего, анализируется вопрос о том, как исследования и разработка политики могут внести свой особый вклад в этой связи.

С. Исследования, разработка политики и применение норм и стандартов

44. С учетом многолетнего участия Организации Объединенных Наций в оказании помощи странам новой и возрожденной демократии в настоящее время исключительно важно, чтобы Организация начала извлекать уроки из опыта прошлого и разрабатывать методы своей практической работы по проведению исследований для оценки сохраняющейся актуальности оказываемой помощи. У стран новой и возрожденной демократии есть многое, чему они могли бы поучиться друг у друга, но и страны с давними и установившимися демократическими традициями могут и должны поучиться у стран, которые пришли к демократии сравнительно недавно. Также было бы важно укрепить связи между программами, учреждениями и департаментами Организации Объединенных Наций для выработки согласованного подхода в отношении политики.

45. В то же время существуют ограничения в отношении помощи, которую Организация Объединенных Наций оказывает странам, переходящим к демократии. В последние годы Организация подготовила целый ряд исследований, проектов и книг с анализом вызовов, стоящих перед ней. В некоторых рассматриваются ключевые вопросы, определяющие успех или неудачу устойчивой демократизации в различных регионах. Один из задаваемых вопросов заключается в том, может ли Организация Объединенных Наций помогать в построении основ демократии, может ли она в качестве «внешнего действующего лица» оказывать существенное позитивное влияние на развитие демократического управления внутри стран.

46. Важным событием в этой связи стало создание Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в 1998 году Международной группы по вопросам демократии и развития под председательством бывшего Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали. Его основная цель заключается в консультировании Генерального директора по вопросам, касающимся путей осуществления и инициации программ Организации, имеющих актуальное значение для построения демократии.

Взаимосвязь между демократией и правами человека

47. В некоторых проводившихся Организацией Объединенных Наций исследованиях рассматривался вопрос о содействии демократии под углом зрения международного права и международных норм. В них рассматривается взаимозависимость между демократией и правами человека и подчеркивается, что подлинной демократии можно достичь лишь при соблюдении международных стандартов в области прав человека. Кроме того, в ходе исследований анализировались вопросы этнической структуры, неравенства и управления государственным сектором в странах новой и возрожденной демократии, а также несовместимости демократии и расизма.

48. По просьбе Комиссии по правам человека, содержащейся в ее резолюции 2001/41 о продолжении диалога о мерах по развитию и упрочению демократии, Управление Вер-



РАЗДЕЛ 1

ховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовало 25–26 ноября 2002 года семинар экспертов для рассмотрения вопроса о взаимозависимости между демократией и правами человека. На семинаре, в частности, был сделан вывод о том, что демократия и права человека взаимозависимы и неразделимы, что концепция демократии должна быть целостной, а успех должен определяться степенью, в которой в условиях демократии удастся осуществить принципы, нормы и стандарты в области прав человека. Результаты семинара были представлены Комиссии по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии, а на веб-сайте Управления был создан раздел «Демократия и права человека».

49. Комиссия по правам человека просила Управление в сотрудничестве с ПРООН организовать в 2004 году семинар по вопросам практических методов благого управления для поощрения прав человека (резолюция 2002/76). Управление и ПРООН в настоящее время разрабатывают документ по методологии сбора информации о таких практических методах, с тем чтобы использовать его в качестве справочного документа для семинара и опубликовать его для более широкой аудитории.

50. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека также продолжает углублять свою деятельность по проблеме несовместимости демократии и расизма. Комиссия по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии просила Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости обновлять и расширять исследование по вопросу о политических платформах, поощряющих или разжигающих расовую дискриминацию.

51. Проект Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (ЮНРИСД), озаглавленный «Этническая структура, неравенство и управление государственным сектором», связан с развитием демократической практики в аспекте изучения сложных форм воздействия этнического раскола и неравенства на поведенческие модели и институты управления государственными секторами многоэтнического общества. В рамках этого проекта изучаются вопросы многообразия, представительности и сплоченности в контексте состава государственного сектора и управления им. Исследования завершаются в ряде стран с переходной экономикой, включая Боснию, Кению, Латвию, Литву и Папуа-Новую Гвинею. Планируется совместно с ПРООН проведение международной конференции для обсуждения итогов исследования и значения проекта для разработки политики, которая должна состояться в Риге 1–3 декабря 2003 года.

Демократия, экономическое развитие, миростроительство и глобализация

52. В рамках других проводимых Организацией Объединенных Наций исследований рассматриваются связанные с демократией вызовы в процессе глобализации, а также ограничения для формирования политики, с которыми сталкиваются страны новой демократии по мере их дальнейшей интеграции в мировую экономику. ЮНРИСД документально отразил наличие такого опыта в ряде стран с переходной экономикой, включая Аргентину, Бенин, Чили, Чешскую Республику, Венгрию, Индию и Малави. В сотрудничестве с Международным советом социальных наук ЮНЕСКО приступила к осуществлению проекта создания Международной летней школы, в которой молодые исследователи могли бы обмениваться накопленным опытом на лекциях и семинарах. В то же время был начат Проект по укреплению возможностей управления электронными средствами, направленный на содействие применению средств информационно-коммуникационных технологий в муниципалитетах для повышения эффективности управления.

53. Среди исследований, ориентированных на вопросы оказания помощи в связи с развитием демократии в странах, переживших конфликт, можно упомянуть исследования



в Намибии, Камбодже, Косово, Тиморе-Лешти и Афганистане. В рамках некоторых исследований изучаются вопросы разработки мандатов Совета Безопасности, касающихся миростроительства и помощи в развитии демократии; а также вопросы проведения выборов в странах на постконфликтном этапе. ЮНИТАР проводит так называемую Серию Сингапурской конференции по инструктированию и опросу участников операций по поддержанию мира. Кроме того, недавно им была выпущена книга, озаглавленная «Постконфликтное восстановление в Японии, Республике Корея, Вьетнаме, Камбодже, Тиморе-Лешти и Афганистане». В январе 2003 года Организация Объединенных Наций приняла у себя первый совместно организованный Организацией Объединенных Наций и Центром по вопросам демократического контроля над вооруженными силами семинар по теме «Реформа сектора безопасности», на котором она была сопредседателем, основное внимание в ходе которого уделялось проблематике предупреждения конфликтов и обеспечения политической стабильности посредством создания и укрепления демократических институтов в обществах, находящихся на этапе перехода.

Демократия и положение женщин

54. В нескольких исследованиях также уделяется внимание тендерным вопросам и демократизации. Например, Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) проводит исследование в двух странах новой и возрожденной демократии, а именно в Южной Африке и Румынии, посвященное процессам, благодаря которым гендерные вопросы стали частью политической повестки дня в этих странах. В ходе тематических исследований документируется и анализируется взаимодействие государств, гражданского общества и международного сообщества в их конкретных социально-экономических, политических и культурных контекстах и изучается степень учета в рамках различных политических процессов вопросов тендерного равенства женщин, а также влияние этих процессов на учитывающие интересы женщин стратегии и программы. Результаты тематических исследований опубликованы МУНИУЖ в книге, озаглавленной «Обеспечение учета гендерных факторов в политической повестке дня: роль государства, женских организаций и международного сообщества».

55. В 2001 году в Рио-де-Жанейро, Бразилия, ООН-Хабитат и Международный союз местных органов управления приступили к публикации двух изданий о роли женщин в управлении городскими районами. Кроме того, ЮНРИСД провел исследование по теме «Гендерная справедливость, развитие и права». Один из основных тематических компонентов этого мероприятия включал в себя анализ демократизации и политики в контексте тендерной проблематики с проведением тематических исследований в Исламской Республике Иран, Перу, Южной Африке и Уганде. ЮНРИСД в настоящее время осуществляет подготовку крупного доклада по вопросам стратегии для «Пекина+10». В этот доклад будут включены четыре главных тематических компонента, в каждом из которых будет рассматриваться вопрос управления, демократизации и гражданского общества с тендерной точки зрения.

Демократия и региональные перспективы

56. Значительная часть деятельности Организации в области демократии в Африке сосредоточена на проблематике благого управления: концептуализация благого управления, разработка критериев оценки и мониторинга благого управления, выявление путей и средств для обеспечения и поддержания собственного участия стран Африки. Экономическая комиссия для Африки является основным партнером в поддержке программы



РАЗДЕЛ 1

по вопросам управления в рамках «Нового партнерства в интересах развития Африки», и на нее возложена ответственность за разработку руководящих принципов в отношении экономического и корпоративного управления в Африке и создания Механизма взаимного контроля африканских стран.

57. На Африканском форуме развития IV, который пройдет в Аддис-Абебе в марте 2004 года, будет начат выпуск Доклада об управлении в Африке. Темой Форума будет «Управление в интересах прогресса Африки». Цель Доклада об управлении в Африке заключается в том, чтобы дать глобальную картину деятельности африканских государств по обеспечению благого управления, определить «передовые формы работы» и выявить пробелы в области управленческого потенциала в государственном и частном секторах, а также в гражданском обществе. Кроме того, Организация Объединенных Наций в сентябре 2002 года опубликовала документ с изложением африканской концепции, основное внимание в котором уделялось главным проблемам в области управления и пробелам в потенциале стран Африки.

58. Кроме того, недавно Университет Организации Объединенных Наций выпустил книгу, озаглавленную «Демократизация на Ближнем Востоке: опыт, проблемы, вызовы», в которой показано, что государства региона еще не достигли такого уровня демократизации, который гарантировал бы переход к устойчивой и плюралистической демократии, а также либеральному обществу и либеральной экономике.

IV. Рекомендации и заключительные замечания

59. Содержащийся в предыдущем разделе анализ помощи в области демократии, оказываемой системой Организации Объединенных Наций странам новой и возрожденной демократии, убедительно свидетельствует о расширении масштабов участия Организации в деле содействия демократизации. Улан-Баторская конференция стран новой и возрожденной демократии, состоявшаяся 10–12 сентября 2003 года, дала новый стимул нашей деятельности по воплощению в жизнь формирующейся повестки дня Организации Объединенных Наций в области демократизации. На Конференции был разработан далеко идущий план последующей деятельности по осуществлению ее рекомендаций на национальном, региональном и международном уровнях. Механизм наблюдения за выполнением решений, собирающийся в Нью-Йорке и первоначально созданный для наблюдения за выполнением рекомендаций Бухарестской конференции 1997 года, возьмет на себя в рамках будущей деятельности ключевую роль.

60. Нынешний порядок, в соответствии с которым ПРООН оказывает основную и материально-техническую поддержку каждой из этих конференций через своего Координатора-резидента, страновую группу соответствующей принимающей страны и региональное бюро в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и Департамент по политическим вопросам Секретариата, обеспечивает преемственность — институциональную память — и поддержку Механизму наблюдения за выполнением решений и обсуждения в рамках Генеральной Ассамблеи, мог бы быть сохранен на временной основе. Вместе с тем, для того чтобы Конференция приобрела большую организационную оформленность, потребуются новые структуры поддержки.

61. Участники пятой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии в своем Плане действий рекомендовали Генеральной Ассамблее поддержать следующие шаги для поощрения и поддержки демократии на международном уровне:

Укрепление Механизма наблюдения за выполнением решений посредством обеспечения следующего:

на него будет возложена ответственность за последующую деятельность по осуществлению настоящего Плана действий;



Председатель Бюро представляет Международную конференцию на международных форумах, когда это будет сочтено необходимым;

Председатель пятой Международной конференции учредит при содействии Организации Объединенных Наций рабочую группу по рассмотрению выводов пятой Конференции и предложений, содержащихся в справочных документах, представленных пятой Конференции и в выступлениях на Конференции, в целях изучения предложений, направленных на то, чтобы повысить действенность и эффективность работы Конференции, и разработки практической программы работы для будущих конференций;

он будет координировать свою работу с работой механизма выполнения решений Международного форума гражданского общества;

Председателю или Бюро будет настоятельно предложено развернуть с Председателем Сообщества демократий дискуссию по обмену мнениями относительно путей сближения этих двух движений, с тем чтобы они могли дополнять друг друга.

62. Я предлагаю Генеральной Ассамблее на ее нынешней сессии поддержать вышеизложенную рекомендацию пятой Международной конференции. Предыдущие конференции сыграли полезную роль в деле разработки принципов и целей поощрения и укрепления демократии на национальном, региональном и международном уровнях. В то же время последующая деятельность оказалась не столь эффективной, какой она должна была бы быть, и нуждается в основном в материально-техническом укреплении. Я с интересом отмечаю, что также было предложено организационно оформить Конференцию, а Председателю пятой Конференции – создать рабочую группу, которая будет осуществлять наглядный анализ форм ее деятельности и вариантов ее учреждения. Я ожидаю указаний Генеральной Ассамблеи и будущих конференций по этим важным вопросам.

63. Что касается помощи в области демократизации, которую система Организации Объединенных Наций оказывает странам новой или возрожденной демократии, то в этой области еще предстоит многое сделать, чтобы работа Организации Объединенных Наций стала более комплексной и эффективной. Организация нуждается в повышении целенаправленности и согласованности в ее деятельности в области демократизации. В качестве внешнего действующего лица она все еще стремится определить, какую роль ей надлежит играть и каким образом лучше всего оказывать поддержку усилиям, направленным на обеспечение устойчивой демократии, как в краткосрочной, так и в долгосрочной перспективе.

64. Недавние события в ряде стран свидетельствуют о хрупкости демократических процессов, которые могут терпеть неудачу, ведущую к войне. Хотя демократическое управление в разных странах неодинаково, нужен, безусловно, более согласованный подход в отношении демократизации, который требует глобального диалога в отношении общих вызовов и практики управления в XXI веке. Кроме того, необходимо крепить международное сотрудничество, наряду с совершенствованием средств проведения работы в этой области.

65. Тем не менее я удовлетворен тем, что, несмотря на различные расхождения во мнениях, с которыми мы в последнее время сталкиваемся в рамках деятельности по поощрению демократии, сама концепция пропаганды и консолидации демократии остается неизменной и жизнеспособной. Демократия поощряется, например, в рамках технической помощи, оказываемой международным сообществом; через диалог с участием всех заинтересованных действующих лиц; а также благодаря наглядным примерам активных демократических обществ в сложных экономических и социальных условиях. Существует потребность в активном диалоге, и надо открыто обсуждать имеющиеся проблемы. Хотя могут быть серьезные разногласия в отношении методов и форм, и нам не следует отрицать этот факт, все мы преследуем одну конечную цель демократизации.

66. Пятая Международная конференция стран новой или возрожденной демократии внесла важный вклад, продемонстрировав, что демократия для всех нас по-прежнему ос-



РАЗДЕЛ 1

тается вдохновляющей концепцией. Более чем когда бы то ни было я убежден в том, что нам надо по-прежнему идти курсом укрепления демократии — на глобальном, региональном и национальном уровнях. Очень желательной целью была организация широкого обсуждения роли Организации Объединенных Наций в этой исключительно важной деятельности в XXI веке. Поэтому я ожидаю, что Генеральная Ассамблея внесет свой вклад в решение этой ключевой стоящей перед Организацией задачи на грядущие годы и десятилетия.



ДОКУМЕНТЫ КОМИССИЙ И КОМИТЕТОВ ООН

1.47. ЮНЕСКО и борьба против расизма

(Из заключительного заявления научного colloquium ЮНЕСКО в Афинах, 1981 год)

Несмотря на многочисленные исследования, публикации, законы, декларации и международные конвенции, посвященные борьбе против расизма, это зло по-прежнему широко распространено.

Сегодня мы констатируем, что в некоторых странах при разработке расистских теорий вновь обращаются к науке. ЮНЕСКО не могла оставаться равнодушной перед лицом этих попыток. Именно с этой целью она собрала в Афинах с 30 марта по 3 апреля 1981 года известных ученых из различных географических районов мира, отличающихся своими культурными и научными традициями.

Эти деятели единодушно осудили и разоблачили все попытки и маневры, направленные на использование научных работ в целях расистской пропаганды.

Тем самым они призывают к бдительности и критическому отношению к этим попыткам, направленным на то, чтобы разработать якобы научно обоснованный расизм. Современная расистская мысль часто преподносится как строгая наука, но на самом деле она ограничивается тем, что неправильно использует терминологию и научные факты.

Научные деятели, приглашенные ЮНЕСКО, обращаются с настоящим призывом к народам мира и каждому человеку руководствоваться в своем отношении, поведении и высказываниях следующими выводами по расовому вопросу, к которым в настоящее время смогла прийти наука.

Самые последние антропологические открытия подтверждают единство человеческого рода. Географическая разбросанность человеческого рода способствовала его расовой дифференциации, не затронув, тем не менее, его фундаментального биологического единства.

Каковы бы ни были установленные различия, биология ни в коей мере не позволяет установить иерархию между индивидами и популяциями, тем более, что никакая группа людей в действительности не обладает постоянным генетическим фондом. Во всяком случае никогда нельзя, не греша против истины, переходить от констатации факта различий к утверждению о существовании отношения превосходство—неполноценность.

Среди важнейших характеристик человека основное место занимает интеллектуальная деятельность. Для характеристики этой деятельности некоторыми научными дисциплинами разработаны определенные методы измерения.

Разработанные в целях сравнения индивидов внутри одной популяции, эти методы не могут по своей природе эффективно использоваться для взаимного сравнения популяций. Недопустимо и с научной точки зрения лишено всякого основания использовать результаты психологических тестов, в частности интеллектуальный коэффициент, в целях остракизма и расовой дискриминации.

В социальных науках ничто не позволяет утверждать, что расизм — это коллективное поведение, которое неизбежно проявляется в случае господства некоторых типов общественных отношений между различными этническими группами. Напротив, многообразие и сосуществование культур и рас в многочисленных обществах являются наиболее удачной формой взаимного обогащения народов.

Расизм, который проявляется во многих формах, представляет собой на самом деле сложное явление, в котором переплетаются многочисленные факторы: экономические, политические, исторические, культурные, социальные и психологические. Только воздействуя на эти факторы, можно эффективно бороться с расизмом.



РАЗДЕЛ 1

Расизм-это наиболее распространенное оружие в руках некоторых групп, стремящихся утвердить свою экономическую и политическую власть. Наиболее опасными ее формами являются апартеид и геноцид.

Расизм состоит также в отрицании за некоторыми народами их истории и в непризнании их вклада в прогресс человечества.

Участие в научном поиске предполагает большую ответственность за социальные судьбы своих современников. По отношению к расизму эта ответственность означает необходимость политического и этического выбора. Любое научное исследование, особенно в области гуманитарных и социальных наук, не должно ущемлять человеческое достоинство.

Признание риска для человечества, связанного с применением науки, в отдельных случаях не должно порождать сопротивление по отношению к науке, а, наоборот, должно способствовать распространению среди общественности подлинной научной позиции, которая состоит не в накоплении фактов, а в проявлении критического духа и способности постоянно все подвергать сомнению.

Борьба против расизма во всех ее формах требует широкого участия ученых в этой просветительной деятельности, в частности благодаря использованию всей системы образования и средств информации.

1.48. Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов

(Проект резолюции к докладу Третьего комитета ООН на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи ООН 12 ноября 1999 года)

Ангола, Бурунди, Вьетнам, Демократическая Республика Конго, Зимбабве, Ирак, Исламская Республика Иран, Кения, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мали, Мьянма, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Сирийская Арабская Республика, Судан, Экваториальная Гвинея:

проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цель Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на принцип, закрепленный в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, который устанавливает, что Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во



внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке Устава,

вновь подтверждая обязательство государств-членов соблюдать принципы Устава и резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся права на самоопределение, в силу которого все народы могут свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и свободно осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,

признавая также богатство и многообразие политических систем и моделей для процессов выборов в мире с учетом национальных и региональных особенностей и различий в существующих условиях,

подчеркивая ответственность государств за обеспечение путей и средств содействия полному и эффективному участию населения в процессах выборов,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14—25 июня 1993 года, в которых Конференция вновь подтвердила, что процесс поощрения и защиты прав человека должен осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава,

1. Вновь заявляет, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава;

2. Вновь подтверждает право народов определять методы и создавать институты, связанные с процессом выборов, без вмешательства извне и что вследствие этого государствам следует создавать в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством необходимые механизмы и разрабатывать необходимые средства для содействия полному и эффективному участию населения в этих процессах;

3. Вновь подтверждает также, что любые действия, которые представляют собой попытку, прямо или косвенно, вмешаться в ход свободного осуществления национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву принципов, закрепленных в Уставе и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. Вновь подтверждает далее, что помощь государствам-членам в проведении выборов должна предоставляться Организацией Объединенных Наций по просьбе заинтересованных государств или при особых обстоятельствах, таких, как ситуации, связанные с деколонизацией, или же в контексте региональных или международных мирных процессов;

5. Решительно призывает все государства воздерживаться от финансирования любых политических партий или групп в других государствах, а также от любых других действий, направленных на подрыв процессов выборов в них;

6. Осуждает любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительства или их законных руководителей;

7. Вновь подтверждает, что все страны в соответствии с Уставом несут обязательство уважать право народов на самоопределение и на свободное определение своего политического статуса и осуществление своего экономического, социального и культурного развития;

8. Постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятидесят шестой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Вопросы прав человека».



**1.49. Замечание общего порядка № 25(57), принятое
Комитетом ООН по правам человека в соответствии с пунктом 4
статьи 40 Международного пакта о гражданских
и политических правах
(27 августа 1996 года)**

1. Статья 25 Пакта признает и защищает право каждого гражданина принимать участие в ведении государственных дел, голосовать и быть избранным и иметь доступ к государственной службе. Независимо от того, какая в стране действует конституция или какое правительство находится у власти, согласно положениям Пакта государства обязаны принять такие законодательные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для осуществления прав, признаваемых в настоящем Пакте. Статья 25 закладывает фундамент демократического правления, основывающегося на согласии народа и соответствующего принципам Пакта.

2. Права, закрепленные в статье 25, связаны с правом народов на самоопределение, но в то же время отличаются от него. На основании прав, закрепленных в пункте 1 статьи 1, народы имеют право свободно определять свой политический статус и самостоятельно выбирать форму конституции и правления. Статья 25 касается права отдельных лиц принимать участие в процессах, относящихся к ведению государственных дел. Согласно первому Факультативному протоколу, эти права, рассматриваемые в качестве прав личности, могут служить основой для подачи сообщений.

3. В отличие от других прав и свобод, закрепленных в Пакте (которые гарантируются всем лицам, находящимся в пределах территории государства и под его юрисдикцией), статья 25 защищает права «каждого гражданина». В докладах государств должны отражаться те правовые положения, которые определяют гражданство в контексте прав, закрепленных в статье 25. В процессе осуществления этих прав не допускается каких-либо различий между гражданами в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства. Проведение каких-либо различий между лицами, являющимися гражданами по рождению и получившими гражданство в результате натурализации, может вызвать сомнения относительно соответствия статье 25. В докладах должны указываться случаи, когда какие-либо группы населения, например постоянные жители, пользуются этими правами на ограниченной основе, например, обладая правом участвовать в местных выборах или занимать определенные государственные посты.

4. Любые обстоятельства, которыми обусловлено осуществление прав, закрепленных в статье 25, должны основываться на объективных и обоснованных критериях. Например, обоснованным может быть требование об установлении более высокого возрастного ценза для занятия выборных постов или назначения на определенные должности, чем для участия в голосовании, право на которое должно предоставляться каждому совершеннолетнему гражданину. Осуществление этих прав гражданами может быть приостановлено или отменено только по установленным законом объективным и обоснованным причинам. Например, установленная психическая недееспособность может служить основанием для отказа какому-либо лицу в праве голосовать или занимать определенные должности.

5. Упомянутое в пункте а) ведение государственных дел представляет собой широкое понятие, связанное с осуществлением политических полномочий, в частности, с реализацией законодательных, исполнительных и административных полномочий. Оно охватывает все аспекты государственного управления, а также разработку и осуществ-



ление политики на международном, национальном, региональном и местном уровнях. Процесс наделения полномочиями и средствами, при помощи которых отдельные граждане осуществляют свое право принимать участие в ведении государственных дел, закрепленное в статье 25, должен быть регламентирован конституцией и другими законами.

6. Граждане принимают участие в ведении государственных дел непосредственно в том случае, если они осуществляют свои полномочия в качестве членов законодательных органов или занимают исполнительные посты. Это право непосредственного участия подкрепляют и положения пункта b). Граждане также принимают непосредственное участие в ведении государственных дел, если они голосуют за изменение конституции своей страны или по другим государственным вопросам в рамках референдума или иной избирательной процедуры, осуществляемой в соответствии с пунктом b). Граждане могут принимать непосредственное участие в ведении государственных дел в качестве членов народных собраний, обладающих правом принимать решения по местным вопросам или делам определенной общины, а также представительных органов, создаваемых по консультации с правительством страны. После того как форма непосредственного участия граждан в ведении государственных дел установлена, не допускается проведение каких-либо различий в плане участия граждан в ведении государственных дел на основаниях, упомянутых в пункте 1 статьи 2, и введение каких-либо необоснованных ограничений.

7. В том случае, когда граждане принимают участие в ведении государственных дел через посредство свободно выбранных представителей, из статьи 25 имплицитно следует, что эти представители фактически осуществляют властные полномочия и являются подотчетными в рамках избирательного процесса в связи с осуществлением ими этих полномочий. Из этой статьи следует также, что представители осуществляют лишь те полномочия, которыми они наделены в соответствии с положениями конституции. Участие в ведении государственных дел через посредство свободно выбранных представителей осуществляется в рамках избирательных процедур, которые должны быть установлены в законах, соответствующих положениям пункта b).

8. Кроме того, граждане принимают участие в ведении государственных дел в рамках общенародных дискуссий и диалога со своими представителями или путем осуществления своего права на организацию. Содействием такому участию является право на свободное выражение своего мнения, мирные собрания и на свободу ассоциации.

9. В пункте b) статьи 25 закреплены конкретные положения, касающиеся права граждан на участие в ведении государственных дел в качестве избирателей или кандидатов на выборные должности. Подлинные периодические выборы в соответствии с пунктом b) имеют важнейшее значение для обеспечения подотчетности представителей граждан в связи с осуществлением ими законодательных или исполнительных полномочий, которыми они наделены. Такие выборы должны проводиться через промежутки времени, которые не являются чрезмерно продолжительными и которые обеспечивают положение, когда властные полномочия правительства неизменно основываются на свободном волеизъявлении избирателей. Права и обязанности, закрепленные в пункте b), должны быть гарантированы законом.

10. Право голосовать на выборах и референдумах должно быть закреплено в законе и подлежит лишь разумным ограничениям, таким, как установление минимального возраста для получения права голоса. Не представляется обоснованным ограничение права голоса на основании физической неполноценности или введение образовательных или имущественных цензов. Членство в той или иной партии не должно служить условием для предоставления права голоса или основанием для его лишения.



РАЗДЕЛ 1

11. Государства должны принимать эффективные меры для обеспечения того, чтобы все лица, имеющие право голоса, могли его осуществлять. При регистрации избирателей ее процедура должна быть упрощена и лишена каких-либо препятствий. Если при регистрации применяется ценз оседлости, эта мера должна быть обоснованной и не должна лишать бездомных лиц права голоса. Любые нарушения, касающиеся вмешательства в процедуры регистрации или голосования, а также запугивание или принуждение избирателей должны быть запрещены уголовным законодательством, каковое должно строго применяться. Необходимо проводить кампании по информированию и регистрации избирателей, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление прав той частью населения, которая лишена соответствующей информации.

12. Право на свободное выражение своего мнения, мирные собрания и на свободу ассоциации является основополагающим условием для эффективного осуществления права голоса и должно обеспечиваться полной защитой. Следует принимать действенные меры для преодоления таких препятствий, как неграмотность, языковые барьеры, нищета или ограничения свободы перемещения, которые препятствуют эффективному осуществлению права голоса. Информация и материалы о порядке голосования должны издаваться также на языках меньшинств. Следует использовать такие методы, как распространение фотоматериалов и наглядных пособий, с тем чтобы неграмотные избиратели располагали адекватной информацией, на основании которой они могли бы сделать свой выбор. Государства-участникам следует отражать в своих докладах вопрос о том, каким образом преодолеваются упомянутые в данном пункте сложности.

13. В докладах государств должны быть изложены правила, регламентирующие осуществление права голоса, и указан порядок применения этих правил в течение охватываемого докладом периода. В докладах государств следует также перечислить факторы, мешающие гражданам осуществлять свое право голоса, и указать меры, принятые для преодоления этих сложностей.

14. В своих докладах государства-участники должны перечислить и разъяснить законодательные положения, лишаящие граждан права голоса. Причины этого должны быть объективными и обоснованными. Если основанием для временного лишения права голоса является осуждение в связи с совершенным преступлением, то срок, на который действие этого права приостановлен, должен быть соразмерным тяжести преступления и вынесенному приговору. Лицам, лишенным свободы, но еще не осужденным, не может быть отказано в осуществлении их права голоса.

15. Эффективное осуществление права голосовать и возможности быть избранным обеспечивает лицам, имеющим право голоса, свободу выбора кандидатов. Любые ограничения в отношении права быть избранным, например в связи с достижением минимального возраста, должны основываться на объективных и обоснованных критериях. В отношении лиц, на которых не распространяется вышеупомянутое ограничение, не должны применяться необоснованные или дискриминационные требования, связанные с образованием, оседлостью, происхождением или принадлежностью к политической организации. Никто не должен подвергаться какой-либо дискриминации или находиться в невыгодном положении в связи с фактом выставления своей кандидатуры на выборную должность. Государства-участники должны перечислить и разъяснить законодательные положения, которые лишают какую-либо группу или категорию лиц права быть избранными.

16. Условия, регламентирующие вопросы выдвижения кандидатур, внесения залогов или депозитов, должны быть обоснованными и недискриминационными. Если существуют обоснованные причины считать, что занятие определенных выборных должностей не совместимо с пребыванием на каких-либо конкретных постах (например, в судебных органах, на ответственных военных постах, на государственной службе), то меры, принимаемые для устранения конфликта интересов, не должны чрезмерно ограничивать права,



закрепленные в пункте b). Причины отстранения от должности лиц, занимающих выборные посты, должны быть установлены законами на основе объективных и обоснованных критериев и при соблюдении справедливых процедур.

17. Право лиц быть избранными не должно подвергаться необоснованным ограничениям, связанным с требованиями о партийности кандидатов или их принадлежности к какой-либо определенной партии. Если для выдвижения своей кандидатуры какое-либо лицо должно располагать минимальным числом сторонников, то такое требование должно быть обоснованным и не должно служить препятствием для выдвижения кандидатуры. Без ущерба для положений пункта 1 статьи 5 Пакта политические убеждения не могут использоваться в качестве основания для лишения какого-либо лица права быть избранным.

18. Государствам следует охарактеризовать законодательные положения, в которых перечислены условия для занятия выборных государственных должностей, а также любые ограничения и цензы, которые применяются в отношении определенных постов. В докладах следует указать условия для выдвижения кандидатуры, например возрастные рамки, а также любые другие цензы и ограничения. В докладах государств должно быть указано, существуют ли ограничения, в соответствии с которыми лица, занимающие посты на государственной службе (включая полицию или вооруженные силы), не могут быть избраны на определенные государственные должности. Необходимо разъяснить правовые основания и процедуры для снятия с должности лиц, находящихся на выборных постах.

19. В соответствии с пунктом b) справедливые и свободные выборы должны проводиться на периодической основе в соответствии с законами, гарантирующими действительное осуществление права голосовать и быть избранным. Лицам, имеющим право голоса, должна быть предоставлена возможность свободно голосовать за любого выдвинутого кандидата, а также за любое предложение, вынесенное на референдум или плебисцит, или против него, голосовать в поддержку правительства страны или против него без чрезмерного влияния или какого-либо принуждения, которое может мешать или препятствовать свободному волеизъявлению избирателей. Избирателям должна быть предоставлена возможность самостоятельно формировать собственное мнение, свободное от насилия или угрозы насилием, принуждения или какого-либо вмешательства. Представляется обоснованным введение разумных ограничений в отношении затрат на избирательные кампании, если это необходимо для обеспечения того, чтобы на свободный выбор избирателей или на ход демократического процесса не оказывали негативного влияния чрезмерные расходы какого-либо одного кандидата или партии. Результаты подлинных выборов должны уважаться и предполагать принятие соответствующих последующих мер.

20. Следует создать независимый орган для контроля за ходом выборов и для обеспечения их справедливости, беспристрастности и соответствия законам, отвечающим положениям Пакта. Государствам следует принять меры, гарантирующие выполнение требования о тайном голосовании в ходе выборов, включая заочное голосование, если такая система существует. Это означает, что избиратели должны быть защищены от какого бы то ни было давления или принуждения с целью разглашения их намерений при голосовании, а также от любого незаконного или произвольного вмешательства в процесс выборов. Отступление от этих прав несовместимо со статьей 25 Пакта. Необходимо гарантировать неприкосновенность урн для голосования и обеспечить подсчет голосов в присутствии кандидатов или их представителей. Требуется организовать независимую проверку правильности голосования или подсчета избирательных бюллетеней и обеспечить доступ к судебной или аналогичной процедуре проверки, с тем чтобы у избирателей не возникало сомнений в неприкосновенности бюллетеней и правильности подсчета голосов. В хо-



РАЗДЕЛ 1

де голосования следует обеспечить независимый характер процедуры оказания помощи инвалидам, слепым или неграмотным лицам. Избиратели должны быть в полной мере проинформированы о вышеупомянутых гарантиях.

21. Хотя в положениях Пакта и не содержится требования о введении какой-либо определенной избирательной системы, любая система, действующая в государстве-участнике, должна соответствовать правам, закрепленным в статье 25, и гарантировать и обеспечивать свободное волеизъявление избирателей. Необходимо применять принцип «один человек – один голос» и в рамках любой принятой в государстве избирательной системы обеспечить, чтобы голоса всех избирателей имели одинаковый вес. Порядок определения границ избирательных участков и метод учета численности избирателей не должны противоречить их фактическому распределению, приводить к дискриминации в отношении какой-либо группы населения, лишению граждан права свободно выбирать своих представителей или его необоснованному ограничению.

22. В докладах государств следует указывать, какие меры были приняты для гарантированного проведения подлинных, свободных и периодических выборов и каким образом их избирательная система или системы гарантируют и обеспечивают действенность свободного волеизъявления избирателей. В докладах надлежит раскрыть функционирование избирательной системы и пояснить, каким образом в выборных органах обеспечивается представительство различных политических направлений. Кроме того, в докладах надлежит указать законы и процедуры, обеспечивающие действительно свободное осуществление права всех граждан на участие в выборах, и указать, каким образом закон гарантирует тайну, безопасность и достоверность избирательного процесса. Необходимо пояснить практическое применение этих гарантий за охватываемый докладом период.

23. В пункте с) статьи 25 рассматривается право и возможность граждан допускаться на общих условиях равенства к государственной службе. Чтобы обеспечить доступ к государственной службе на общих условиях равенства, критерии и процедуры, применяемые в отношении назначения на должность, продвижения по службе, временного или полного отстранения от должности, должны быть объективными и обоснованными. В некоторых случаях могут понадобиться действенные меры для обеспечения равного доступа к государственной службе для всех граждан. Гарантия доступа к государственной службе на условиях равенства и с использованием общих принципов учета достоинств кандидатов, а также соблюдения сроков занятия выборных должностей обеспечивает то, что лица, занимающие посты на государственной службе, свободны от политического вмешательства или давления. Особенно важно гарантировать, чтобы люди не испытывали дискриминации в осуществлении своих прав, закрепленных в пункте с) статьи 25, на каком-либо из оснований, перечисленных в пункте 1 статьи 2.

24. В докладах государств должны быть указаны условия для занятия государственных постов, любые применяемые ограничения, а также процедуры назначения на должность, продвижения по службе, временного и полного отстранения от должности или увольнения со службы, равно как и механизмы судебного или иного контроля, которые действуют в отношении этих процедур. Кроме того, в докладах должно быть указано, каким образом выполняется требование о равном доступе, а также принимались ли, и в какой степени, соответствующие меры по его обеспечению.

25. Для обеспечения полного осуществления прав, закрепленных в статье 25, особое значение имеет свободный обмен информацией и мнениями по государственным и политическим вопросам между гражданами, кандидатами и избранными представителями народа. Это предполагает свободу прессы и других средств массовой информации, которые могли бы комментировать государственные вопросы без контроля или ограничений и информировать о них общественность. Кроме того, для этого необходимы пол-



ное осуществление и соблюдение прав, гарантированных в статьях 19, 21 и 22 Пакта, включая свободу заниматься политической деятельностью как лично, так и в составе политических партий и других организаций, свободу обсуждения государственных дел, право на мирные демонстрации и собрания, право на критику и возражения, на публикацию политических материалов, на проведение избирательных кампаний и на пропаганду политических убеждений.

26. Право на свободу ассоциации, включая право создавать организации и ассоциации, занимающиеся политическими и государственными вопросами, и вступать в таковые является важным дополнением прав, закрепленных в статье 25. Политические партии и членство в партиях играют значительную роль в ведении государственных дел и ходе выборов. Государствам следует обеспечить, чтобы во внутреннем устройстве политических партий соблюдались применимые положения статьи 25, что позволит гражданам осуществлять закрепленные в ней права.

27. Ссылаясь на положения пункта 1 статьи 5 Пакта, никакие права, признаваемые и закрепленные в статье 25, не могут толковаться как означающие, что кто бы то ни был имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на уничтожение любых прав или свобод, признанных в настоящем Пакте, или на ограничение их в большей мере, чем предусматривается в настоящем Пакте.

1.50. Резюме доклада Комиссии ООН по положению женщин, подготовленное председательствующим в ходе обсуждения и диалога в группе по вопросу об участии женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений (Нью-Йорк, 10–21 марта 1997 года)

1. В Пекинской платформе действий подчеркивалось, что всеобъемлющий, целостный подход в вопросах расширения прав и возможностей женщин имеет исключительно важное значение для обеспечения полного участия женщин в процессе принятия решений на всех уровнях политической, экономической и социальной жизни. Вопрос, касающийся политического участия и равного представительства женщин, неразрывно связан с более широкими вопросами обеспечения реализации экономических прав, образования и профессиональной подготовки, прав человека, социального положения, сложившихся ценностей и систем социальной поддержки. Достижение цели, заключающейся в обеспечении равного участия мужчин и женщин в процессе принятия решений, будет содействовать обеспечению равновесия, необходимого для укрепления демократии и содействия надлежащему осуществлению принципов демократии.

Пути и средства расширения участия женщин и обеспечения их равной представленности в директивных органах и в процессе принятия решений.

2. Отсутствие женщин на ключевых руководящих должностях политического уровня по-прежнему является одним из вопросов, вызывающих особую обеспокоенность в развитых и развивающихся странах. Отсутствие равной представленности женщин в процессе принятия решений не позволяет странам воспользоваться их талантами и опытом, а также возможностью использовать различные виды процесса принятия решений. Особую озабоченность вызывает сохраняющееся отсутствие женщин в сфере превентивной дипломатии и мирных переговоров. К числу препятствий на пути участия женщин относятся стереотипное отношение, традиции и соперничество в политических партиях и «система



РАЗДЕЛ 1

исключительной компетенции мужчин». Отмечалось, что зачастую отсутствует политическая воля к расширению участия женщин в сфере политики. Подчеркивалось особое положение женщин в странах и регионах, находящихся на переходном этапе и этапе укрепления демократии.

3. В качестве основных причин недопредставленности женщин в процессе принятия политических решений отмечались нищета, отсутствие доступа к основным ресурсам, тот факт, что женщины не проходят по спискам политических партий, у них низкий уровень заработной платы и они подвергаются дискриминации по месту работы. Осталось совсем немного времени, когда женщины могут занять руководящие должности и должности в политической сфере и принять участие в обеспечении выживания человечества. В качестве ключевых факторов, объясняющих столь низкий уровень активного участия женщин во всем мире в работе директивных органов и в процессе принятия решений, отмечались неоплаченный труд женщин и выполнение семейных и хозяйственных обязанностей, а также профессиональная подготовка в нетрадиционных областях.

4. Обсуждались пути и средства расширения участия женщин в процессе принятия политических решений и урегулировании конфликтов и достижении тендерного баланса в директивных органах на всех уровнях. В качестве необходимых элементов скорейшего обеспечения равной представленности женщин в сфере политики предлагалось введение квот и целевых показателей для законодательных органов и политических партий. В то же время некоторые представители отмечали противоречивый характер квот и подчеркивали, что они могут применяться лишь в качестве временной меры. Другие представители отмечали, что женщины могут привлекаться к работе директивных органов только по результатам конкурентной борьбы.

5. Одним из возможных средств увеличения процентной доли женщин среди парламентариев является избирательная реформа, а более конкретно — замена плюралистической системы системой пропорционального представительства. Согласно одному из предложений, представители каждого пола должны занимать не менее 30—40 процентов и не более 60—70 процентов руководящих должностей. В качестве одного из средств расширения участия женщин также отмечалось составление списков квалифицированных женщин, а также установление целевых показателей и классификации кандидатов из числа членов партии. Необходимо провести дальнейшее изучение избирательных систем и путей и средств пересмотра практики политических партий с точки зрения гендерной перспективы.

6. Отмечались подготовленная Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин общая рекомендация по статьям 7 и 8 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, касающимся роли женщин в общественной жизни, и значение Конвенции в общем укреплении прав женщин.

7. Право женщин на участие в голосовании рассматривается в качестве одного из основополагающих прав человека, которым должны пользоваться все женщины. Голоса женщин все шире используются в качестве средства воздействия на политическую деятельность и формирование систем политических ценностей, включая подходы к миростроительству и установлению мира, но многое еще предстоит сделать в этой области. В качестве средств расширения участия женщин в голосовании отмечались кампании по регистрации избирателей и просветительские кампании.

8. Участие женщин в сфере превентивной дипломатии и мирных переговоров рассматривалось в качестве ключевого элемента достижения мира и развития и переключения военных расходов на мирные цели. Отмечалось, что процессы принятия решений с участием как мужчин, так и женщин, в том числе в отношении межгосударственных конфликтов, могли бы содействовать обеспечению более мирных подходов.



9. Отмечалось, что крайне важное значение для обеспечения равного участия женщин во всех аспектах процесса принятия решений имеет создание национальных механизмов, межведомственных органов, национальных комитетов и женских бюро, обеспеченных надлежащим уровнем укомплектования кадрами и финансирования и размещенных в центре политической деятельности. Кроме того, в качестве еще одного средства содействия улучшению положения женщин в сфере принятия решений отмечалась необходимость актуализации гендерных вопросов в деятельности учреждений. Подчеркивалась потребность в механизмах контроля, а также рассчитанных на конкретные сроки целевых показателей и поддающихся измерению индикаторах для оценки достигнутого прогресса.

10. Отмечалось, что крайне важное значение имеют пути и средства закрепления женщин на государственных должностях после их избрания или назначения. В качестве важного средства закрепления женщин на государственных должностях отмечались группы по оказанию давления с учетом гендерного фактора. Отмечалось, что важное значение в деле закрепления женщин на должностях в директивных органах имеет создание более благоприятных условий для совмещения профессиональной деятельности и семейных обязанностей мужчинами и женщинами. Родители все чаще проявляют нежелание занимать то время, которое предназначено для общения с семьей. Первостепенное значение имеет более широкое разделение родительских и домашних обязанностей между мужчинами и женщинами. Отмечались также необходимость признания неоплаченного труда женщин, гибких часов работы и разделения семейных обязанностей с мужчинами, а также необходимость участия женщин в принятии решений на уровне домашних хозяйств.

11. Подчеркивалось значение образования и профессиональной подготовки в предоставлении женщинам возможности в большей мере определять свою собственную судьбу. Подготовка кандидатов из числа женщин к проведению избирательных кампаний и мобилизация средств играют важную роль в обеспечении избрания женщин на государственные должности. После избрания многие женщины нуждаются в подготовке по вопросам процедуры деятельности заседающих органов и по бюджетным вопросам. Развитие управленческих навыков имеет важное значение для женщин на всех уровнях, в том числе на общинном уровне и в сельских районах.

12. Подчеркивалось значение образования девочек и мальчиков в качестве средства устранения традиционных стереотипов и содействия признанию разнообразия и прав женщин на участие в процессе принятия решений. Пересмотр учебных планов и учебников по-прежнему является важным средством устранения стереотипного отношения к роли женщины. Поведенческие изменения имеют особо важное значение на начальных этапах жизни, когда мальчикам и девочкам еще не привито стереотипное отношение к роли полов.

13. Отмечалась роль средств массовой информации в укоренении стереотипного отношения к роли полов и необходимость обеспечения позитивного отображения роли женщин и девочек в нетрадиционных сферах. Сохраняющееся стереотипное отношение к роли женщин и их негативное изображение в программах телевидения и фильмах в качестве сексуальных объектов подрывают борьбу за равенство женщин. Подчеркивалось важное значение содействия общественному обсуждению различных ролей женщин, в частности в общественной жизни и в семье. Несмотря на растущее число женщин на профессиональных должностях в средствах массовой информации, решения относительно содержания и производственных вопросов по-прежнему в значительной мере принимаются мужчинами.

14. Крайне необходимо провести тематические исследования по вопросу о том, что «участие женщин имеет важное значение», и создать базу данных по наблюдению за



РАЗДЕЛ 1

участием женщин в государственных органах, корпорациях, политических партиях, профсоюзах международных организациях и вооруженных силах. Отмечалось, что сеть Интернет является новым средством распространения и передачи тендерной статистики и информации о стратегиях по укреплению положения женщин в руководящих органах, деятельности национальных механизмов по улучшению положения женщин, мерах по ликвидации дискриминации и других средствах изменения представлений о роли женщин в общественной жизни.

Создание коалиций и укрепление партнерства

15. Женщинам необходимо укреплять партнерство с мужчинами, создавать коалиции и укреплять союзы с целью предоставления женщинам политических прав и расширения их представленности. Отмечалось важное значение наставничества, в том числе наставничества женщин над женщинами. Руководители из числа женщин и женщины и мужчины старшего возраста являются ценным ресурсом для наставнической работы с молодыми женщинами как будущими руководителями. Коалиции с участием руководителей из числа женщин в сфере политики и в других областях содействуют созданию основы для расширения национальных и международных коалиций. Национальные и региональные женские парламентские механизмы также должны включать женщин, работающих в частном секторе и гражданской службе. Полезную роль также играют специализированные комитеты по содействию решению гендерных вопросов и разработке законодательных инструментов. Актуализация таких «женских вопросов», как социальные услуги, окружающая среда и доступный уход за детьми, привела к тому, что эти вопросы теперь вызывают обеспокоенность общества в целом в результате расширения участия женщин в процессе принятия государственных решений.

16. Международным организациям, правительственным и неправительственным организациям и женщинам-парламентариям следует объединить свои усилия с целью обеспечения финансовой поддержки процесса формирования женщин-руководителей посредством профессиональной подготовки, с тем чтобы облегчить их выход на политическую арену; и следует создать благоприятные условия для всестороннего участия женщин и обеспечения их равной представленности в работе директивных органов и в процессе принятия решений.

1.51. Замечания общего порядка и общие рекомендации Комитета ООН по правам человека № 25 «Право принимать участие в ведении государственных дел» [1996]* (Женева, 12 мая 2003 г.)

1. Статья 25 Пакта признает и защищает право каждого гражданина принимать участие в ведении государственных дел, голосовать и быть избранным и допускаться к государственной службе. Независимо от того, какая в стране действует конституция или какое правительство в ней находится у власти, согласно положениям Пакта государства обязаны принять такие законодательные и другие меры, которые необходимы для осуществления прав, признаваемых в настоящем Пакте. Статья 25 закладывает фундамент де-

* Цифры в скобках означают номер сессии, на которой было принято данное замечание общего порядка.



мократического правления, основывающегося на согласии народа и соответствующего принципам Пакта.

2. Права, закрепленные в статье 25, связаны с правом народов на самоопределение, но в то же время отличаются от него. В силу прав, закрепленных в пункте 1 статьи 1, народы могут свободно устанавливать свой политический статус и обладают правом самостоятельно выбирать себе форму конституции и правления. Статья 25 касается права отдельных лиц принимать участие в процессах, относящихся к ведению государственных дел. Согласно первому Факультативному протоколу, эти права, рассматриваемые в качестве прав личности, могут служить основой для подачи сообщений.

3. В отличие от других прав и свобод, закрепленных в Пакте (которые гарантируются всем лицам, находящимся в пределах территории государства и под его юрисдикцией), статья 25 защищает права «каждого гражданина». В докладах государств должны отражаться те правовые положения, которые определяют гражданство в контексте прав, закрепленных в статье 25. В процессе осуществления этих прав не допускается каких-либо различий между гражданами в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства. Проведение каких-либо различий между лицами, являющимися гражданами по рождению и получившими гражданство в результате натурализации, может вызвать сомнения в плане соответствия статье 25. В докладах должны указываться случаи, когда какие-либо группы населения, например постоянные резиденты, пользуются этими правами на ограниченной основе, обладая правом участвовать в местных выборах или занимать определенные государственные посты.

4. Любые обстоятельства, которыми обусловлено осуществление прав, закрепленных в статье 25, должны основываться на объективных и обоснованных критериях. Например, обоснованным может быть требование об установлении более высокого возрастного порога для занятия выборных постов или назначения на определенные должности, чем для участия в голосовании, право на которое должно предоставляться каждому совершеннолетнему гражданину. Осуществление этих прав гражданами может быть приостановлено или отменено только по установленным законом объективным и обоснованным причинам. Например, установленная психическая недееспособность может служить основанием для отказа какому-либо лицу в праве голосовать или занимать определенные должности.

5. Упомянутое в пункте а) ведение государственных дел представляет собой широкое понятие, связанное с осуществлением политических полномочий, в частности, с реализацией законодательных, исполнительных и административных полномочий. Оно охватывает все аспекты государственного управления, а также разработку и осуществление политики на международном, национальном, региональном и местном уровнях. Процесс наделения полномочиями и средствами, при помощи которых отдельные граждане осуществляют свое право принимать участие в ведении государственных дел, закрепленное в статье 25, должен быть регламентирован конституцией и другими законами.

6. Граждане принимают участие в ведении государственных дел непосредственно в том случае, если они осуществляют свои полномочия в качестве членов законодательных органов или занимают исполнительные посты. Это право непосредственного участия подкрепляют и положения пункта b). Граждане также принимают непосредственное участие в ведении государственных дел, если они голосуют за изменение конституции своей страны или по другим государственным вопросам в рамках референдума или иной избирательной процедуры, осуществляемой в соответствии с пунктом b). Граждане могут принимать непосредственное участие в ведении государственных дел в каче-



РАЗДЕЛ 1

стве членов народных собраний, обладающих правом принимать решения по местным вопросам или делам определенной общины, а также представительных органов, создаваемых по консультации с правительством страны. После того как форма непосредственного участия граждан в ведении государственных дел установлена, не допускается проведение каких-либо различий в плане участия граждан в ведении государственных дел на основаниях, упомянутых в пункте 1 статьи 2, и введение каких-либо необоснованных ограничений.

7. В том случае, когда граждане принимают участие в ведении государственных дел через посредство свободно выбранных представителей, из статьи 25 имплицитно следует, что эти представители фактически осуществляют властные полномочия и являются подотчетными в рамках избирательного процесса в связи с осуществлением ими этих полномочий. Из этой статьи следует также, что представители осуществляют лишь те полномочия, которыми они наделены в соответствии с положениями конституции. Участие в ведении государственных дел через посредство свободно выбранных представителей осуществляется в рамках избирательных процедур, которые должны быть установлены в законах, соответствующих положениям пункта b).

8. Кроме того, граждане принимают участие в ведении государственных дел в рамках общенародных дискуссий и диалога со своими представителями или путем осуществления своего права на организацию. Содействием такому участию является право на свободное выражение своего мнения, мирные собрания и на свободу ассоциации.

9. В пункте b) статьи 25 закреплены конкретные положения, касающиеся права граждан на участие в ведении государственных дел в качестве избирателей или кандидатов на выборные должности. Подлинные периодические выборы в соответствии с пунктом b) имеют важнейшее значение для обеспечения подотчетности представителей граждан в связи с осуществлением ими законодательных или исполнительных полномочий, которыми они наделены. Такие выборы должны проводиться через промежутки времени, которые не являются чрезмерно продолжительными и которые обеспечивают положение, когда властные полномочия правительства неизменно основываются на свободном волеизъявлении избирателей. Права и обязанности, закрепленные в пункте b), должны быть гарантированы законом.

10. Право голосовать на выборах и референдумах должно быть закреплено в законе и подлежит лишь разумным ограничениям, таким, как установление минимального возраста для получения права голоса. Не представляется обоснованным ограничение права голоса на основании физической неполноценности или введение образовательных или имущественных цензов. Членство в той или иной партии не должно служить условием для предоставления права голоса или основанием для его лишения.

11. Государства должны принимать эффективные меры для обеспечения того, чтобы все лица, имеющие право голоса, могли его осуществлять. При регистрации избирателей ее процедура должна быть упрощена и лишена каких-либо препятствий. Если при регистрации применяется ценз оседлости, эта мера должна быть обоснованной и не должна лишать бездомных лиц права голоса. Любые нарушения, касающиеся вмешательства в процедуры регистрации или голосования, а также запугивание или принуждение избирателей должны быть запрещены уголовным законодательством, какое должно строго применяться. Необходимо проводить кампании по информированию и регистрации избирателей, с тем чтобы обеспечить эффективное осуществление прав, предусмотренных в статье 25, той частью населения, которая лишена соответствующей информации.

12. Право на свободное выражение своего мнения, мирные собрания и на свободу ассоциации является основополагающим условием для эффективного осуществления права голоса и должно пользоваться полной защитой. Следует принимать действенные меры



для преодоления таких препятствий, как неграмотность, языковые барьеры, нищета, ограничение свободы перемещения, которые препятствуют эффективному осуществлению права голоса. Информация и материалы о порядке голосования должны издаваться и на языках меньшинств. Следует использовать такие методы, как распространение фотоматериалов и наглядных пособий, с тем чтобы неграмотные избиратели располагали адекватной информацией, на основании которой они могли бы сделать свой выбор. Государствам-участникам следует отражать в своих докладах вопрос о том, каким образом преодолеваются упомянутые в данном пункте сложности.

13. В докладах государств должны быть изложены правила, регламентирующие осуществление права голоса, и указан порядок применения этих правил в течение охватываемого докладом периода. В докладах государств следует также перечислить факторы, мешающие гражданам осуществлять свое право голоса, и указать меры, принятые для преодоления этих сложностей.

14. В своих докладах государства-участники должны перечислить и разъяснить законодательные положения, лишающие граждан права голоса. Причины этого должны быть объективными и обоснованными. Если основанием для временного лишения права голоса является осуждение в связи с совершенным преступлением, то срок, на который действие этого права приостановлен, должен быть соразмерным тяжести преступления и вынесенному приговору. Лицам, лишенным свободы, но еще не осужденным, не может быть отказано в осуществлении их права голоса.

15. Эффективное осуществление права голосовать и возможности быть избранным обеспечивает лицам, имеющим право голоса, свободу выбора кандидатов. Любые ограничения в отношении права быть избранным, например в связи с достижением минимального возраста, должны основываться на объективных и разумных критериях. В отношении лиц, на которых не распространяется вышеупомянутое ограничение, не должны применяться необоснованные или дискриминационные требования, связанные с образованием, оседлостью, происхождением или принадлежностью к политической организации. Никто не должен подвергаться какой-либо дискриминации или находиться в невыгодном положении в связи с фактом выставления своей кандидатуры на выборную должность. Государства-участники должны перечислить и разъяснить законодательные положения, которые лишают какую-либо группу или категорию лиц права быть избранным.

16. Условия, регламентирующие вопросы выдвижения кандидатур, внесения залогов или депозитов, должны быть обоснованными и недискриминационными. Если существуют обоснованные причины считать, что занятие определенных выборных должностей не совместимо с пребыванием на каких-либо конкретных постах (например, в судебных органах, в числе высокопоставленных военных, на государственной службе), то меры, принимаемые для устранения конфликта интересов, не должны чрезмерно ограничивать права, закрепленные в пункте b). Причины отстранения от должности лиц, занимающих выборные посты, должны быть установлены законами на базе обоснованных и объективных критериев и при соблюдении справедливых процедур.

17. Право лиц быть избранными не должно подвергаться необоснованным ограничениям, связанным с требованиями о партийности кандидатов или их принадлежности к какой-либо определенной партии. Если для выдвижения своей кандидатуры какое-либо лицо должно располагать минимальным числом сторонников, то такое требование должно быть обоснованным и не должно служить препятствием для выдвижения кандидатуры. Без ущерба для положений пункта 1 статьи 5 Пакта политические убеждения не могут использоваться в качестве основания для лишения какого-либо лица права быть избранным.

18. Государствам следует охарактеризовать законодательные положения, в которых перечислены условия для занятия выборных государственных должностей, а также лю-



РАЗДЕЛ 1

бые ограничения и цензы, которые применяются в отношении определенных постов. В докладах следует указать условия для выдвижения кандидатуры, например возрастные рамки, а также любые другие цензы и ограничения. В докладах государств должно быть указано, существуют ли ограничения, в соответствии с которыми лица, занимающие посты на государственной службе (включая полицию или вооруженные силы), не могут быть избраны на определенные государственные должности. Необходимо разъяснить правовые основания и процедуры для снятия с должности лиц, находящихся на выборах постах.

19. В соответствии с пунктом b) справедливые и свободные выборы должны проводиться на периодической основе в соответствии с законами, гарантирующими действительное осуществление права голосовать и быть избранным. Лицам, имеющим право голоса, должна быть предоставлена возможность свободно голосовать за любого выдвинутого кандидата, а также за любое предложение, вынесенное на референдум или плебисцит, или против него, голосовать в поддержку правительства страны или против него без чрезмерного влияния или какого-либо принуждения, которое может помешать или препятствовать свободному волеизъявлению избирателей. Избирателям должна быть предоставлена возможность самостоятельно формировать собственное мнение, свободное от насилия или угрозы насилием, принуждения, побуждения или какого-либо вмешательства. Представляется обоснованным введение разумных ограничений в отношении затрат на избирательные кампании, если это необходимо для обеспечения того, чтобы на свободный выбор избирателей или на ход демократического процесса негативного влияния не оказывали чрезмерные расходы какого-либо одного кандидата или партии. Результаты подлинных выборов должны пользоваться уважением и применяться на практике.

20. Следует создать независимый орган для контроля за ходом выборов и для обеспечения их справедливости, беспристрастности и соответствия законам, отвечающим положениям Пакта. Государствам следует принять меры, гарантирующие выполнение требования о тайном голосовании в ходе выборов, включая заочное голосование, если такая система существует. Это означает, что избиратели должны быть защищены от какого бы то ни было давления или принуждения с целью разглашения их намерений при голосовании, а также от любого незаконного или произвольного вмешательства в процесс выборов. Отступление от этих прав несовместимо со статьей 25 Пакта. Необходимо гарантировать неприкосновенность урн для голосования и обеспечить подсчет голосов в присутствии кандидатов или их представителей. Требуется организовать независимую проверку правильности голосования или подсчета избирательных бюллетеней и обеспечить доступ к судебной или аналогичной процедуре проверки, с тем чтобы у избирателей не возникало сомнений в неприкосновенности бюллетеней и правильности подсчета голосов. В ходе голосования следует обеспечить независимый характер процедуры оказания помощи инвалидам, слепым или неграмотным лицам. Избиратели должны быть в полной мере проинформированы о вышеупомянутых гарантиях.

21. Хотя в положениях Пакта и не содержится требования о введении какой-либо определенной избирательной системы, любая система, действующая в государстве-участнике, должна соответствовать правам, закрепленным в статье 25, и гарантировать и обеспечивать свободное волеизъявление избирателей. Необходимо применять принцип «один человек — один голос» и в рамках любой принятой в государстве избирательной системы обеспечить, чтобы голоса всех избирателей имели одинаковый вес. Порядок определения границ избирательных участков и метод учета численности избирателей не должны противоречить их фактическому распределению, не должны приводить к дискриминации в отношении какой-либо группы населения, лишению



граждан права свободно выбирать своих представителей или его необоснованному ограничению.

22. В докладах государств следует указывать, какие меры были приняты для гарантированного проведения подлинных, свободных и периодических выборов и каким образом их избирательная система или системы гарантируют и обеспечивают действенность свободного волеизъявления избирателей. В докладах надлежит раскрыть функционирование избирательной системы и пояснить, каким образом в выборных органах обеспечивается представительство различных политических направлений. Кроме того, в докладах надлежит указать законы и процедуры, обеспечивающие действительно свободное осуществление права голоса всех граждан, и указать, каким образом закон гарантирует тайну, безопасность и достоверность избирательного процесса. Необходимо пояснить практическое применение этих гарантий в охватываемый докладом период.

23. В пункте с) статьи 25 рассматривается право и возможность граждан допускаться на общих условиях равенства к государственной службе. Чтобы обеспечить доступ к государственной службе на общих условиях равенства, критерии и процедуры, применяемые в отношении назначения на должность, продвижения по службе, временного или полного отстранения от должности, должны быть объективными и обоснованными. В некоторых случаях могут понадобиться действенные меры для обеспечения равного доступа к государственной службе для всех граждан. Гарантия доступа к государственной службе на условиях равенства и с использованием общих принципов учета достоинств кандидатов, а также соблюдения сроков занятия выборных должностей обеспечивает то, что лица, занимающие посты на государственной службе, свободны от политического вмешательства или давления. Особенно важно гарантировать, чтобы люди не испытывали дискриминации в осуществлении своих прав, закрепленных в пункте с) статьи 25, на каком-либо из оснований, перечисленных в пункте 1 статьи 2.

24. В докладах государств должны быть указаны условия для занятия государственных постов, любые применяемые ограничения, а также процедуры назначения на должность, продвижения по службе, временного и полного отстранения от должности или увольнения со службы, равно как и механизмы судебного или иного контроля, которые действуют в отношении этих процедур. Кроме того, в докладах должно быть указано, каким образом выполняется требование о равном доступе, а также принимались ли, и в какой степени, соответствующие меры по его обеспечению.

25. Для обеспечения полного осуществления прав, закрепленных в статье 25, особое значение имеет свободный обмен информацией и мнениями по государственным и политическим вопросам между гражданами, кандидатами и избранными представителями народа. Это предполагает свободу прессы и других средств информации, которая могла бы комментировать государственные вопросы без контроля или ограничений и информировать о них общественность. Кроме того, для этого необходимы полное осуществление и соблюдение прав, гарантированных в статьях 19, 21 и 22 Пакта, включая свободу заниматься политической деятельностью как лично, так и в составе политических партий и других организаций, свободу обсуждения государственных дел, право на мирные демонстрации и собрания, право на критику и возражения, на публикацию политических материалов, на проведение избирательных кампаний и на пропаганду политических убеждений.

26. Право на свободу ассоциации, включая право создавать организации и ассоциации, занимающиеся политическими и государственными вопросами, и вступать в таковые является важным дополнением прав, закрепленных в статье 25. Политические партии и членство в партиях играют значительную роль в ведении государственных дел и ходе выборов. Государствам следует обеспечить, чтобы во внутреннем устройстве политических партий соблюдались применимые положения статьи 25, что позволит гражданам осуществлять закрепленные в ней права.

РАЗДЕЛ 1

27. Ссылаясь на положения пункта 1 статьи 5 Пакта, никакие права, признаваемые и закрепленные в статье 25, не могут толковаться как означающие, что кто бы то ни был имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на уничтожение любых прав или свобод, признанных в настоящем Пакте, или на ограничение их в большей мере, чем предусматривается в настоящем Пакте.

